[illegible]
[illegible]
TDRL 2318
72-2-1882

O4,1JA;N
M83
116575

2378

72-2-188.3

உ

சிவமயம்.

அதிவீரராமபாண்டியர்

திருவாய்மலர்ந்தருளிய

நைடதமூலமும்

திருத்தணிகை-கந்தப்பையர் குமாரர்

சரவணப்பெருமாளையராலும்

இவரது குமாரர்

கந்தசாமிஐயராலும்

செய்யப்பட்டபதவுரையும்

களத்தூர்த்தமிழ்ப்புலவர்

வேதகிரிமுதலியாரால்

செய்யப்பட்டகுறிப்புரையும்

பலவிலக்கண மேற்கோளுமாகிய

இவை

திருவெண்காடு

ஆறுமுகசுவாமிகளால்

பார்வையிடப்பட்டு,

திருவொற்றியூர்

இருசப்பமுதலியார்-குமாரர்

பரசுராமமுதலியாரது

பரப்பிரமமுத்திராக்ஷரசாலையிற்

பதிப்பிக்கப்பட்டன.

[illegible]

OUDAPN
No.

கடவுள்துணை.

புத்தகவிளம்பரம்.

இதனால் சகலமானபேர்களுக்கும் தெரிவிப்பது யாதெனில் சென்னையைச்சார்ந்தகூனி இருக்குன்றம் இலட்சுமிநாராயணபுரத்தில் தொட்டிக்கலைகுமாரப்பமுதலியார்வீதியில் ௯௯-வது கதவிலக்கமுள்ள கிரகத்தில் ஸ்தாபித்திராநின்ற பாப்பிரமமுத்திராக்ஷரசாலையில், இதன்அடியில்கண்டிருக்கப்பட்டபுத்தகங்களல்லாமல், கற்றுணர்ந்தபெரியோர்களால்பிழையறப்பரிசோதித்து அச்சிடப்பட்டமிகமேலாகிய உபயோகமுள்ள பல்விதவேதாந்தசித்தாந்த கிரந்தங்களும்,வைத்தியகிரந்தங்களும், ஜோதிஷகிரந்தங்களும்,மகம்மதியர்க்கக்கிரந்தங்களும், இன்னும்அனேகவிதமான தமிழ்ப்புத்தகங்களும், விலைசகாயமாய் விற்கப்படுமாகையால், வேண்டியவர்கள்மேற்படி அச்சுக்கூடத்தலைவராகிய தி. இ. பாக்ராமமுதலியாரிடத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

ஸ்ரீமகாபாரதக்கீர்த்தனை காலிகோ பவுண்டுடன் ரூபாய் ௩-௦

ஸ்ரீமத்கம்பராமாயணவசனம்

ஞானவாசிட்ட மூலமும்-உரையும்

பிரமோத்தரகாண்டம் மூலமும்-உரையும்-

ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணவசனம்

தொத்துகுரு வைத்திய அரும்பொருளகராதி

சதுரகராதி

ஸ்ரீமகாபாகவதம்லெத்தகிராப்படத்துடன்

ஆத்மரட்சாமிர்தமென்னும் வயித்தியசாரசங்கிரகம்

அகஸ்தியர் ஏமதத்துவமென்னும்பஞ்சகாவியநிகண்டு ௮ா

தமிழ்மூர்த்தி திருமந்திரம் ௩ ௫ா

மேற்படியார் ஜாலத்திரட்டு ௫ா

தன்வந்திரி வயித்தியசிந்தாமணி ௩ ௨ா

மேற்படியார் கலைக்ஞானம் ௫ா

சிமிட்டுரத்தினச்சுருக்கம் ௧ ௰

அகஸ்தியர்ஆயுள்வேதம் ௩ ௨ா

மேற்படியார் பாலவாகடம் ௧ ௮ா

சிதம்பரபுராணம்

திமேனந்திரமாலை

விநாடிபஞ்சப்பட்சி

ஆரூக்கதை-௯-வாலம்

நளவிமபாகசாஸ்திரம்

விவேகசாஉள்ளமுடையான்

சூடாமணிஉள்ளமுடையான்

ஸிந்துபடைப்போர்

அப்பாசுவாடகம்

பல்வித்துவான்கள்பதம்

சிறுபாரதம்

4/6575

கடவுள்துணை.

புடல் அகராதி

பக்கம்	ஆவது	படலங்களின்பெயர்	விருத்தத்தொகை
௪௮௯	௨௮	அரசாட்சிப்படலம்	௰௫
௯௪	௯	அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்	௪௪
௭௪	௪	அன்னத்தைதூதுவிட்டபடலம்	௱௯௪
௭௭௭	௰	இந்திரப்படலம்	௨௧
௯௮௪	௰௭	இளவேனிற்படலம்	௰
௯௭௮	௰௪	[illegible]	௰௪
௪௪௫	௨௪	கலிநீக்குபடலம்	௰௭
[illegible]	௨௨	கான்புகுபடலம்	௨௧
௱௨௭	௫	கைக்கிளைப்படலம்	௨௯
௱௫௧	௮	சந்திரோபாலம்பனப்படலம்	௯௭
௨௯௧	௰௨	சுயம்வரப்படலம்	௱௭௫
௪௭௧	௨௰	சூதாடுபடலம்	௨௮
௪௭௨	௨௪	தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்	௨௪
௰௭	௨	நகரப்படலம்	௪௨
௫௪௧	௨௧	நகர்நீங்குபடலம்	௪௪
௱௮௪	௰	நளன்தூதுப்படலம்	௱௯௪
௪	௧	நாட்டுப்படலம்	௨௭
௱௪௨	௭	நிலாத்தோற்றுப்படலம்	[illegible]
[illegible]	௨௯	பிரிவுறுபடலம்	௯௭
௯௯௪	௰௯	புனல்விளையாட்டுப்படலம்	௨௨
௯௮௯	௰௮	போதுகொய்படலம்	௰௪
௯௫	௰௯	போர்புரிபடலம்	௨௮
௯௪௭	௰௭	மணம்புரிபடலம்	௪௮
௯௯௭	௯	மன்மதோபாலம்பனப்படலம்	௰௯
௱௯௭	௪	மாலைப்படலம்	௰௨
௯௭௯	௰௫	மீட்சிப்படலம்	௰௫
௪௫௭	௨௫	வீமன்தேடவிட்டபடலம்	௰௯
௪௫௰	௨௪	வேற்றுருவமைந்தபடலம்	௰௮

விருத்த அகராதி

அன்னக்கண்படு	அ	அவ்வுரை	உ௯
அரக்கெதி	கக	அசலிரு	உ௰
அல்லியலை	கக	அயில்வனி	உரு௬
அவிரிழை	கஉ	அன்னிக	உரு
அருமறை	கஉ	அலக்குழை	[illegible]
அகனிலாமணி	உச	அமைத்தட	உ௭ரு
அருவினை	௩௩	அவ்வழி	உ௮௩
அணங்கனை	௩ரு	அயினிசீர்	உ௮௯
அணங்கினுக்	௩௬	அறம்சூழ்	உ௯௦
அரும்பினை	சரு	அளியபிரடி	உ௯௨
அளிமூர	ரு௯	அமிழ்இசை	௩௦௭
அலையொலி	ருக	அள்ளிலை	௩௦அ
அன்னைமூப்	௬க	அருளன்மொழுக	௩௯
அளிச்சமென்	௬உ	அகைகட	௩௧ரு
அளிக்கொரு	௬௩	அழுகினேச்	௩௧௭
அளியின்	௬ரு	அறுமருங்	௩௨௯
அருந்தவத்	௬அ	அவைபடை	௩௨௯
அணிந்தர	அக	அயிலெயிற்	௩௩௯
அவிர்பூ	அ௯	அறைகழ்	[illegible]
அறைபெற்று	௯௯	அல்லதுறப்	[illegible]
அலர்வார்	கருரு	அங்கணவானந்	[illegible]
அன்னமுறைதந்த	க௨௦	அழகுவாய்ப்	[illegible]
அன்னன்தொடர்	க௨௨	அருட்புமென்	[illegible]
அன்னமுறை	க௨ரு	அனைத்தலை	[illegible]
அல்லதுழ்	க௨௭	அள்ளிலேமுயலி	[illegible]
அல்லுந்தடங்	க௩௦	அலரினரா	[illegible]
அங்கன்	கச௦	அல்லியக்	[illegible]
அமலீசம்	கசக	அனையை	[illegible]
அல்லிருண்	கருச	அன்னைலக்	[illegible]
அந்தாமறையின்	கருக	அருமறைமுலி	[illegible]
அதனின்	கரு௯	அகழியங்	[illegible]
அவ்வாய்	க௬௯	அருந்தகி	[illegible]
அவரின்	க௭௦	அருமறை	[illegible]
அருவமாடனு	க௭ரு	அனைக்குறைப்	[illegible]
அருவமரிப்	க௭௨	அசவமேசனே	[illegible]
அன்னலிலே	க௭௯	அரசர்கேமன்	[illegible]
அத்திறக்	க௭௭	அக்குழி	[illegible]
அத்தலைகப்	க௮௩	அலர்முலை	[illegible]
அருந்தவனே	க௮ச	அரிக்குறந்	[illegible]
அண்டருல்	க௮௯	அமைத்தையுச்	[illegible]
அன்னமுறை	க௯அ	அவமருக்	[illegible]
அசந்தமேன்	க௯க	அடிமொரு	[illegible]
அமைதுழ்	உ௦ச	அன்னிலே	[illegible]
அன்னைநல்	உ௦௭	அறக்குலை	[illegible]
அழகமை	உ௨ச	அன்னிலைப்	[illegible]
அந்தேயுநீ	உ௩ச	அளிச்சமென்	[illegible]

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
அரைக்க	௪௪௫	இன்னகாருட	௱௫௰
அழகியான்	௪௪௯	இன்னவாறு	௱௬௯
அருட்கடமுர்	௪௫௭	இடுக்கணே	௱௭௩
அனையமட	௪௪௯	இவனமுற்	௱௮௨
அழவிளின்	௪௫க	இனையனை	௱௯௯
அறுப்பொலன்	௪௫௩	இனமுறைளர்	உ௱௪
அன்னவா	௪௫௮	இன்னிசை	உ௱அ
அருமறை	௪௫அ	இருவிசும்	உ௩௪
அதுகிளர்ந்து	௪௬௦	இனையனும்	உ௩௯
அழுடைகணற்று	௪௬உ	இன்னவாறுளத்தி	உ௨௩
அழுகிலாது	௪௬௪	இருடம்புயலும்	உ௨௯
அழலுறீது	௪௭௪	இங்கிவர்	உ௩௰
அணைடக்க	௪௭௭	இன்னவனேக்	உ௩௨
அலர்புலை	௪௭௯	இன்னன	உ௩௯
அன்னகாலே	௪௮௰	இன்னனை	உ௩௯
அன்னவா	௪௮௫	இறைபாக்	உ௪௪
ஆடவரோ	௫௫	இடரொதவிரா	உ௫௮
ஆருளுக்குடன்	௫௯	இரிந்தகடி	உ௬௰
ஆடிவெள்ளிட	௱௨௯	இருங்கட்டு	உ௬௪
ஆங்கவன்	௱௩௮	இனைவனைத்	உ௭௩
ஆங்கிர	௱௬௯	இறைமுகட	உ௮௰
ஆம்பல்சாளனே	உ௩௩	இறைபாக்கிளைமக்கு	உ௮௯
ஆம்பல்சான்	உ௬௮	இறைமுபுர	௩௱௭
ஆண்டகைக்	௩௪௫	இன்னரிக்	௩௩௪
ஆற்றுவேன்வி	௩௪௭	இன்னாணக்	௩௩௯
ஆம்பல்	௩௬௰	இகலிரு	௩௪௰
ஆற்றுவந்	௪௨௪	இன்னகளத்	௩௪௨
ஆயிழையயினி	௪௨௪	இன்னபோனி	௩௫௰
ஆயிடையுயிர்	௪௨௯	இன்னவை	௩௫௭
ஆங்கதுகேட்	௪௩௨	இன்னமிழ்	[illegible]
ஆயிடையின்	௪௩௮	இருங்கடற்று	௩௭௪
ஆயிடைக்கரண்	௪௩௯	இனையனை	௩௮௰
ஆழியன்ன	௪௫௪	இக்கத	௩௮௩
ஆழிருப்புலி	௪௮௮	இன்றுனைக்	௩௯௪
இனைதன்	௩௪	இன்னதன்	௩௯௯
இரைத்தவர்	௫௮	இன்னரவிழ்	௩௯௪
இன்னபொன்னிற	௫௯	இன்னனா	௩௯௯
இறையிடை	௭௩	இந்திரன்	௪௩௩
இத்தகைவனப்பின்	௭௭	இன்னுயிருய்ய	௪௨௪
இவ்வாறு	௯௯	இன்னமெய்புனை	௪௩௪
இன்பக்கலவி	௱௰௮	இவ்வாறு	௪௪௩
இவ்வாறிருக்	௱௨௰	இன்னதன்மையுன்	௪௫௯

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
இருதுபர	சாருஙு	உயிர்ந்து	[illegible]ருசா
இனியனு	சாஙுஎ	உரைசெய்	[illegible]கூரு
இன்[illegible]னின்றனே	சாகூ௰	உருவமேவ	[illegible]
இன்னவாய்	சாகூ௰	உளக்களிக்	[illegible]
இனையவிருங்கை	சாஎ௰	ஊழியல்	எஅ
இருதுபன்	சாஎகூ	ஊத்தனிவா	[illegible]
இழைமுந்து	சா௱க	ஊர்கனா	[illegible]
இருதுபன்னன்	சாஎரு	ஊடப்பயில்	[illegible]உசா
இன்னவிருந்	சாஎரு	ஊறுசெய்	சாஉரு
இன்னகூறலு	சாஎகூ	எழுகிலை	ருஉ
ஈங்கிவன்	[illegible]உ	என்றின்	கூ௰
ஈட்டுமணிகள்	௱௰ரு	என்றுளத்	௱கூ
ஈங்கிவ்வாறு	௱உரு	என்குறை	௱௰
ஈர்க்கிடை	உஎக	என்னவாங்கு	௱௰உ
ஈங்கிவனி	ருஎஅ	என்றுகூறி	௱ருரு
ஈங்கடைந்த	சாஎரு	எண்ணி	௱எசா
உருவின்மைந்தரில்	உ௰	என்றுமுனி	௱அரு
உள்ளமொன்று	ருக	என்றும[illegible]	௱கூரு
உலறாறுசெய்த	கூரு	என்றாரும்	௱கூரு
உலகமெலாம்	க0ரு	என்னும்வினா	௱கூஎ
உயிருதவி	க0கூ	எப்பொரு	௱ருஅ
உளத்தனை	ககக	என்னவேந்து	௱[illegible]
உருவிலோ	கருசா	எதிர்முகமா	[illegible]
உருகியளவி	கஅக	எய்தியமகளிர்தம்மில்	உக[illegible]
உன்னுமை	ககூஉ	எம்பிறை	உகரு
உண்ணெனிழ்	ககூரு	என்னுளத்	உகஎ
உரவுநீர்க்	ககூசா	என்றிவன்	உருஉ
உடைப்பெரு	கசுரு	என்றவர்	உருசா
உரியதங்கொழுகர்	உ0க	என்றிவன்புகன்ற	உருரு
[illegible]வழியாக	உ0அ	எய்தியது	உருசா
உண்ணவி[illegible]	உஉரு	என்றூர்வ	உருரு
உருவுகண்டு	உசாரு	என்றுவெந்	உருகூ
உலகொரு	உசாஎ	எழிழிகழ	உகூரு
உரவுநீர்[illegible]	[illegible]எஉ	எரிகதிர்	[illegible]கூஅ
உரைக்கு[illegible]	[illegible]அ	எனறனும்	உகூசா
உளங்களிக்	ரு0உ	என்னமற்	ரு௱௰
உரிமையிம்	[illegible]கஅ	என்றியலனாங்	ருகரு
உடல்கின	[illegible]உரு	என்குறுதவேனை	ருகரு
உதகல்குதல்	ருஙுஉ	என்றனன்	ருககூ
உடைதிரைப்	ருசாசா	எரிதினர்கருட்டு	ருகூஎ
உள்ளக்கொள்	ருஅசா	என்றனுமா	ருஎகூ
உதவுநீர்க்	சா௱மு	எண்ணாலே	சா௱ரு
உயிர்த்[illegible]	சாகசா	என்னுக	சா௱[illegible]

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
[illegible]னற்றமுறவி	சாகக	ஓர்அறிவிருவரு	சாருக
[illegible]னனிவந்	சாகரு	ஓரிடக்கரு	[illegible]
[illegible]னறவ	சாகசா	ஓகையோடென	சாகூரு
[illegible]ன்றைதுந்	சாகரு	கருவிமாமழை	சா
[illegible]னநதி	சாகஎ	கங்கையென்	ரு
[illegible]னமுனைந்	சாஉஉ	[illegible]வாடு	கூ
[illegible]யது	சாருஎ	கடல்படு	கசா
[illegible]றமக[illegible]	சாருஎ	கன்னனன்கன்ற	கஎ
[illegible]ன்றுஉறு	சாசாஉ	கனக்கொன	ருக
[illegible]ன்றநதி	சாகரு	கட்புலமென்	ருஎ
[illegible]னமகூறலு	சாசாரு	கல்விமின்	சா0
[illegible]ன்றுகவை	சாஎகூ	கல்விமின்கன்றிரு	கூ0
ஏகதிலோ	ருசா	கனகாடிக்	கூஅ
ஏகாலிசம்பி	கூரு	கண்கவர்	கூஉ
ஏதமிக்குணத்தினு	உகரு	கரும்புயன்	எஅ
ஏர்குடி	உரு0	கடல்புலன்	அரு
ஏறறனி	உருரு	கண்ணுங்	அசா
ஏற்கிலவரைப்பில்	உஅக	கனிமாமயில்	கூ0
ஏழுறுமன்னர்	உகூஉ	கருந்தாரை	கூஅ
ஏச்ஞெளமுகிப்பா	ரு0கூ	கந்துகேலும்	க0க
ஏதேபுள்ளியாவு	ருருரு	கன்னிமனந்	க0எ
ஏக்கிளவனமுகில்	சா0க	கடலிலும்	௱கரு
ஐக்குலேவிய	சாருஉ	கருத்திறாடெழு	கசா0
ஐயமுகிற	அ0எ	கதிர்செய்	கசாரு
ஐயரிக்கண்	அருரு	கனிசெய்	கசாகூ
ஐக்கருகிழலே	அகூசா	கனிசொன்	கசாஅ
ஐக்கனிகை	உஉரு	கல்குலெய்	கசாகூ
ஐக்குருகிழல்வே	உரு0	கன்அருணிலா	கருரு
ஐயரிபரந்து	உசாரு	கன்னகி	கஅஉ
ஐயரிசிதறு	உகூக	கழைகளிபுகத்	ககூ0
ஐயகியாடு	சாகூகூ	கண்ணனகன்	உ0உ
ஐயன்கமல	சாசாஉ	கணங்குழை	உ0சா
ஒழுகுநீம்புனல்	கூ	கள்ளவிழ்	உ0[illegible]
ஒற்றைமயாழியத்	கஎ	கருந்துடவர்	உக0
ஒன்னலர்	ருஉ	[illegible]பெரு	உஉரு
ஒழுகொனி	எஉ	[illegible]மற்	உஉஎ
ஒளிர்பொனை	கூக	கவிநிலா	உஉகூ
ஒற்றைநிற[illegible]யான்	கருஎ	கழுமலர்	உருக
ஒளிருகமிழுப்ப	ககூசா	கழைசனிக்கனி	உசாஉ
ஒருத்தியா	உஅக	கன்னுயிர்த்	உருக
ஒள்ளழல்	ருஉரு	கனவேலஞ்சி	உருகூ
ஒளிகிளர்	ருசா0	கழலா	உருஅ
ஒற்றைக்கூற	ருசாஅ	கதிர்மதி	உகூஉ
ஒற்றவேசியன்	சாஅகூ	கல்லைவளொசெந்	உஎரு
ஓவியத்	ருகூ	கருணையங்	உஎஎ
ஓகறுயர்	உருஉ	கண்டுகண்	உஎஅ
ஓவியமெழுக	உஅ0	கமலர்ப்	உஅ0
ஓவியமெழுசு	ருகூகூ	கனிமகிழ்	உஅரு

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
சூழ்சுடர்	௯௨௭	தனைமலர்த்	௯௬௧
சூழ்வினை	௬௪௦	தனிவருக்	௨௫௯
செறாங்களத்	௬௦	தனிபுருத்	[illegible]
செய்யறு	௭௨	தனிரிடை	[illegible]
செய்தொழில்	௭௧	தன்னைத்தா	[illegible]
செய்பட்ட	௮௮	தண்டவில்	௯௯௮
செப்புமோ	௧௨௬	தழுவியதாரை	௧௯௮
செயிர்ப்பின்	௧௨௧	தடக்கனிர்	௬௯௫
செய்யவெங்	௧௯௧	தாக்கவாயுறி	௯௫௮
செறிந்த	௧௬௯	தளருநனை	[illegible]
செருவிமாண்ட	௧௬௭	தனைத்தவெக்	௬௭௦
செய்யகமல	௧௫௨	தமரவேலையி	௬௮௧
செய்யகண்	௧௨௯	தாதனைக்	௯௫
செழுமணிப்	௨௪௨	தாமரை	௯௮
செழுங்கடை	௯௨௨	தாதகமழு	௧௨௨
சென்னிதாழ்த்	௯௫௯	தாழும்வண்டி	௧௬௭
செம்மையிற்	௯௮௨	தார்[illegible]	௧௬௭
செயிரறு	௬௯௯	தாதொடு	௨௧௭
செல்லும்	௬௮௯	தாளதாமரை	௯௦௧
செஞ்சுடர்க்	௬௫௦	தாவருஞ்சிற்றத்	௯௧௭
செய்யதா	௬௮௨	தார்புல	௯௬௫
செயிதழ்	௫௫	தாமரைப்	௯௬௬
செற்றிதழ்	௧௧௨	தாழ்சிலை	[illegible]
சேயுயர்	௨௬௮	தாழ்தடங்கை	[illegible]
சேட்டினம்	௨௫௪	தாயினுமருள்	௬௨௦
சேணுயர்	௨௬௦	தான்றிமா	௬௬௧
சேவடி	௨௯௯	திங்கள்வெண்மதி	௨௯
சேயரிசித்தி	௨௧௫	திங்களுநல்ல	௨௯
சொல்லரு	௨௦௧	திங்கட்டிலையின்	[illegible]
சொல்லலுங்	௬௦௫	திருந்தார்	௧௨௯
சொல்லிய	௬௦௭	திரைகெடுங்	௧௬௬
சோலைவாயிற்	௮௬	திங்கள்வேங்	௧௭௧
ஞாலத்திரு	௬௬௧	திங்கட்	௧௫௭
தழைவிரி	௧	திரைசெய்	௧௧௭
தடமொகொடாமரை	[illegible]	திருந்தரு	௧௧௧
தணனருத்	[illegible]	திரைகடலு	[illegible]
தனர்வொடு	[illegible]	திருமுதற்	௯௯௯
தண்ணரு	௮௯	திருத்தமி	௯௯௮
தண்ணருந்	௫௭	திருவளுத்	௯௯௦
தழைசிறைய	௧௦௪	திருகுவெஞ்சி	௬௨௮
தருவினறுங்	௧௦௨	திருக்குமாமணி	௬௮௭
தருவினருங்கொழு	௧௦௯	துளிதூங்	௧௨
தனைத்தலென்	௧௬௦	துலங்கு	௧௫௦
தருவுமலிபு	௧௫௬	துணைத்தா	௧௬௧
தண்ணங்கதிர்	௧௧௫	துஞ்சாதயர்	௨௫௫
[illegible]ங்கொள்	௧௭௭	துதைதான	௨௫௭
தண்டான	௧௭௯	துனைவக	௯௯௫

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
துன்றுகனக்	௯௬௯	தோற்றதன்பெருமை	௯௯௭
தூலகுலிதன்	[illegible]	நல[illegible]	௧௫
தூனரருக	௯௯௭	நஞ்சுமிழ்	௫௯
தூளிபட்டே	௬௬௭	நனவிருட்	௧௬௪
தூறுவொற்றி	௬௮௯	நன்கனமக	௧௬௯
தூ[illegible]யுந்	௫௬	நறைகொட்	௧௪௮
தூயதிங்கள்	௧௯௬	நண்ணா	௨௫௭
தூதியபோகக்	[illegible]	நளிமதி	௨௯௫
தூம்புடைக்	௯௯௯	நன்னிலக்	௯௮
தெய்வத்	௮௫	நகைமதிமுகத்	௯௧௯
தெள்ளாரமு	௮௨	நமதுசெங்கரங்	௯௮௯
தெள்ளுதெள்	௧௬௯	நகைநிலாத்	௬௦௦
தெண்பனி	௧௬௫	நஞ்சினிற்	௬௭௭
தெரிவையர்	[illegible]	நனவிருட்	௬௯௯
தெவிட்டுந்[illegible]	௨௭௧	நனிமுட்	௬௯௮
தெண்டிரை	௨௯௧	நல்விநோக்கிதன்	௬௫௫
தெண்டிரைப்	[illegible]	நல்விநோக்கியர்	௬௮௯
தெருஞ்சின	௯௯௮	நாகிளவரி	௫௬
தெளியுமின்	௯௯௬	நாவிமென்	௧௭௪
தெளிக்கும்	௬௬௦	நாமவெல்வலனுயர்	௨௧௦
தேக்கமழ்தளை	௬௦	நாணமிதூர	௨௯௭
தேக்கமழ்மலர்கறு	௫௯	நாத்தேமிழு	௯௧௪
தேற்றுவொளிருமணி	௧௧௪	நாட்டமுன்றுடை	௬௯௫
தேற்றுவரர்சிலர்	௧௭௯	நானேநன்மனம்	௬௯௯
தேர்கடவுக்கம்பலை	௧௮௧	நிலைபெற்றி	[illegible]
தேவர்கள்	௨௯௯	நிலவுவெண்முத்து	[illegible]
தேநகர்புருமிடக்	௬௨௫	நிலவுவெண்கதிர்	[illegible]
தேண்டிலை	௬௫௯	நிறங்கிளர்	[illegible]
தே[illegible]	௫௬	நிரந்திருவு	[illegible]
தொ[illegible]தாள்	௮௮	[illegible]த்த	[illegible]
தொ[illegible]	௧௫௫	நிறவொரு	[illegible]
தொல்குல	௨௮௮	நிறங்கிளர்வகைப்	[illegible]
தொண்டை	௨௯௧	நிலவுவெண்	[illegible]
தொழுதகுலம்	௬௮௭	நிறங்கனி	[illegible]
தோளாமணிமை	௯௧	நிறையயிழ்க்குதி	[illegible]
தோட்டுமொன்மலர்	௧௪௧	நிறநுயிழ்வை	[illegible]
தோட்டவார்மாலை	௨௭௭	நீடார்	[illegible]

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
கலந்தொழி	௨௮௧	காளம்பமு	௩௩௮
கஞ்சனூர்	௩௦௧	காளம்பயின்	௩௭௧
கழைபயினத்	௩௦௬	காரெரிமணி	௩௮௭
கலைவளர்	௩௧௦	காசுமைமுனை	௩௮௧
கண்டவர்	௩௧௮	காலின்புடை	௩௫௨
கந்தடுதவகட்	௩௩௨	காண்முருகி	௪௫௦
களத்திடைக்	௩௩௨	காதலன்னர்க்கு	[illegible]
கருணையா	௩௪௩	காட்டிடனன்	[illegible]
கண்ணகன	௩௪௯	இளிபொருளி	௩௪௯
கனமுமலர்	௩௫௨	குரும்பைமெ	[illegible]
கமலமீதுசெய்	௩௫௨	குடவளைக்	௧௧
கழிமடகாண	௩௫௧	குளிர்டனிக்கு	[illegible]
கந்திகைக	௩௬௫	குளிர்கழுந்து	௪௮
களிக்கயல்பொருவ்	௩௬௧	குளிசிறில்வனி	௫௧
கல்வியின்	௩௬௩	குடவளையிணமனி	௫௧
கவிகெழு	௩௭௪	குருமணியிமை	௫௬
கதிர்மணி	௩௭௯	குடவளையினங்	௬௭
கலைவலச	௪௮௨	குமிழ்யிசை	௭௦
கடிமகை	௩௮௫	குயின்மெ	௧௭
கள்ளுநயிர்த்	௩௮௩	குடங்கை	௧௧௭
களிற்கரும்	௪௦௦	குரவவிழ்த்தி	௧௧௩
கலைவனதாகி	௪௦௧	குழைமலில்	௧௫௫
கன்றுனை	௪௦௮	குதலைமொழியீர்	௧௫௧
கலைகடல்	௪௦௧	குமிட்டிதிக்	௧௬௩
கனமுகனி	௪௧௦	குருமணிமே	௧௪௭
கன்றையக்	௪௧௨	குழையெதிர்	௨௨௦
கனியயில்	௪௨௮	குடைக்கு	௨௨௦
கருந்தடங்	௪௩௧	குருமணிவிமை	௨௪௧
கலைதர்கடந்து	௪௩௨	குழவிவென்டி	௨௬௯
கண்ணகன்	௪௩௪	குளிர்மதி	௨௭௨
கம்பினமுலை	௪௪௪	குருமணி	௨௭௧
கன்றுயிர்க்கு	௪௫௦	குழைமுகன்	௨௯௭
கலைசெமுகு	௪௫௧	குவட்டிளமுகி	[illegible]
கழிமுகைக	௪௫௧	குடக்கையி	௩௦௭
கருணைசெய்	௪௫௨	குருதிசொபபுளி	௩௧௮
கதவார்	௪௫௮	குருமணிவலய	௩௫௦
காண்டவு	[illegible]	குழமியபந்தவ	௩௪௫
காதலங்	[illegible]	குனிடைப்	[illegible]
காக்கரும்	௧௬௫	குழைமுகக்கிழித்த	௪௦௨
காவடிவின்று	௧௩௫	கூவிருப்பி	௮
காமுதல்ரத்தி	௨௦௩	கூழைமக்கை	௩௩௫
கானமதுகன	௨௧௩	கூத்தமென்	௧௭௧
காணியர்	௨௨௧	கூற்றெனக்	௨௪௯
காரிகை	௨௩௮	கூன்பயின்	௨௫௨
காக்கெரிகதவுரு	௨௪௧	கூற்றின்	௨௫௦
காதலவோடி	௨௬௭	கூற்றெனக்	௩௨௦
காம்புறம்	௩௦௬	கூற்றெனவாதி	௨௩௫
காத்திரன்	௩௨௫		

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
கூற்றெனை	௨௩௭	கோலமுள்	௩௩௩
கூன்பிறைக்	௩௩௧	கோவிருருதி	௪௦௩
கூந்தல்	௩௫௮	கோற்றொடிசொல்	௪௭
கூ[illegible]குருதி	௪௪௫	கௌவைக்	௧௭
கைக்தலம்	௪௩௮	சந்தனம்	௨௭
கேட்டிளர்	௭௮	சகர்	௧௩௮
கேட்டிகளவி	௪௪௫	சடைமன்று	௧௭௨
கேட்டவிமுமகம்	௪௩௭	சாந்தமுதி	௩௩
கைப்புடி	௫௮	சாத்தாறுகுடை	௧௪௭
கைம்மாது	௧௦௧	சாந்தமுங்குடம்புய	௩௫௨
கோரடிவளா	௧௪	சாந்தணிக்	௩௭௪
கொல்லுலை	௧௫	சாமரையிரட்டு	௪௧௨
கொட்புற	௪௩	சாதமொழிக்	௪௪௩
கொய்யுளைப்	௬௪	சாந்தமொள்	௪௭௪
கொல்லும்	௧௧௧	சிறையனி	௪௯
கொங்குவிம்மு	௧௨௩	சிறைபொளிர்	௫௪
கொங்குவிரிப்	௧௪௦	சிறைவண்டு	௬௫
கொங்கிற்	௧௩௪	சிற்றடியால்	௨௪௨
கொள்செய்	௧௭௩	சில்லரிக்	௨௪௩
கொய்யுளைவயப்	௧௮௮	சிதரிகெமன்	௩௦௭
கொய்யுளைக்	௨௪௦	சிலைகுழைத்	௩௧௪
கொந்தார்	௨௫௪	சில்லியுத்தடங்	௩௩௭
கொய்தவனர்	௨௩௧	சில்லயிர்த்	௩௩௭
[illegible]காங்கவி	௨௮௧	சில்பொருள்	௩௪௩
கொளவன்	௩௦௦	சிற்றிடை	௩௪௫
கொல்தலைவேல்	௩௦௧	சிலதியர்	௩௪௪
கொய்யுளைக்கலின்	௩௨௦	சில்லைகெழு	௪௧௯
கொடுங்குனில்	௩௨௦	சில்லியுத்தடக்தேரர்	௪௭௫
கொள்கவிஸ்	௩௨௪	சிறைபொருந்தி	௪௮௧
[illegible]த்தடன்	௩௨௭	சிற்றவிதன்	௪௯௨
கொள்ளைகொண்	௩௩௦	சிறைந்தனுங்	௪௯௭
கொய்யுளைப்புரவி	௩௩௪	சுழிகொள்	[illegible]
கொடிகளுள	௩௭௭	சுணங்கு	[illegible]
கொன்னை	௪௦௭	சுலவுற்றறிர்	[illegible]
கொல்லுலை	௪௧௫	சுணங்குகுத்த	[illegible]
கொள்ளைவன்	௪௬௧	சுழித்த	[illegible]
[illegible]குவாய்	௪௭௩	[illegible]த்கள்	[illegible]
கொ[illegible]ன்	௪௮௩	[illegible]ருமைடனை	[illegible]
கோவின்	௪௧௫	சுடர்[illegible]வென்பதி	[illegible]
கோதல்செய்தா	௧௦	சுடரும்பயிர்	[illegible]
கோபிக்கிய	௮௧	சுத்தநல்	[illegible]
கோவிலைக்	௬௪	சுடர்விடு	[illegible]
கோதரெருடிதனன்	௨௬௭	சுண்ணமென்	[illegible]
கோட்புலி	௩௩௮	சுடர்செய்	[illegible]
கோதிலன்	௩௫௪	சுருதிநூல்	[illegible]
கோத்தமேகலே	௩௪௦	சுழ்கணியுடன்	[illegible]
கோதைபார்ப	௩௬௨	சுழ்ந்துசடை	[illegible]

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
நில்ழமன்	சஅ0	பணிமுடிக்	உளஎ
நீங்கரிய	உச	பங்கொரிகழ	உஅஎ
நீடுமாவண	உகூ	பண்ணமைபரிசிய	உகூரு
நீணிறமுகிலோ	சஎ	பகட்டினர்	கூ0க
நீணிறத்தங்கண்வான	உருஉ	பாரிதிவடிவாள்	கூசக
நீலகருங்	கூஉகூ	பண்ணமைதிவ்வினல்	[illegible]
நீடியதுயில்	சகூகூ	பகைக்கடல்	கூருகூ
நுமைமுகோசி	கூளஉ	பன்னமைகவினமான்	கூள0க
நெடியபடிகாளிடை	சகச	பன்மணிவரன்றி	கூஅகூ
நெஞ்சமெலிவே	சசக	படைவுவல்	கூகூரு
நெய்த்தோ	சசகூ	பறவைகள்	சஉரு
நேமிசூழ்ந்த	கூருக	பன்மலர்	சகூ0
நேசவார்போரே	சச0	பணிதலே	சஅரு
நைவுநுண்	க[illegible]	[illegible]	சஅஎ
நைவுமென்	கள0	பாளைவாய்	[illegible]கூ
நொதில்பரிக்	கூகூ0	பாசிலையிடையிற்	[illegible]கூ
நொதில்வயப்	சகூள	பாட்டுவரிச்	ளகூ
பல்லிளைவாய்	எ	பார்தண்மேக்	ககூ
பனிக்குமேலித்	உய	பாணிகாவண	உளய
பனிக்கறைபுகுந்தனர்	உரு	பாசிழைபார்க	உகஅ
பத்திமாட	கூ0	பாட்டாளி	உளச
பன்னகந்	[illegible]கூ	பாயிருள்	உஅஅ
பசியநெட்டிலைய	ருக	பாற்றிரை	கூகஉ
படைப்புழி	ளச	பாகடுவெந்தி	கூகூரு
பனிங்கிற்	ள	பாழ்மினக்	கூகூகூ
பருந்துங்	ககச	பாரினின்றவ	கூகூரு
பண்ணமைக்க	ககூரு	பாத்தளேத்திய	கூருய
பட்டகாரிருப்	கசக	பாவிருட்பிழம்பு	கூருரு
பனைத்தாமுவுன்	கரு[illegible]	பாம்பினைப்	கூ[illegible]
[illegible]ந்தாழல	க[illegible]	பாவலரிழுக்	[illegible]உள
பழுமலர்மேல்	ககூக	பிரிவெனு	சஉ
பண்ணமைகூந்தன்	உள	பிறையைடக்	சச
படவாவவ்	உய0ரு	பிள்ளைமாமதி	உருகூ
பற்றிய	உகூக	பிள்ளைமனுக்கி	கூ0ரு
[illegible]ன்னமைகவினைப்	உச0	பிதிர்க்க	சசஅ
[illegible]ன்மைக்கடலிற்	உருச	பின்னர்மன்ன	சருக

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
புது[illegible]க்	ககூ	பொரியமைதவிமா	கஉ
புவுநீக்கி	உஅ	பொருக்குறுதனம	உகூ
புல்லுவிட்ட	கக	பொருசிலை	கூகூ
புள்ளில்	கரு	பொறிவழி	சகூ
புழினத்	அள	பொன்னிவழி	சஅ
புனைமேகலி	அள	பொன்னிறத்	கஎ
புற்றுகு	கரு	பொன்னிற்	கள
பு[illegible]காதும்	ககள	பொலன்சிறை	ளகூ
புனத்த	ககூள	பொறியின	அகூ
புலவுறா	கசச	பொய்ம்மை	க0உ
புனைமென்	ககய	பொறிசெறி	கககூ
[illegible]குலத்திரை	ககள	பொன்மினை	ககஅ
புலிகுழல்	உஅரு	பொன்மருந்	க[illegible]
[illegible]ரிவடந்	உகூஅ	பொருவிலாழி	ககூஅ
[illegible]	[illegible]கூ	பொன்னைகரக்	கஅக
புளிற்றிளம்	கூசஅ	பொற்புடைக்	கஅகூ
புயககெனன்	கூசகூ	பொருக்கிய	ககூகூ
புல்லியிற்	கூகூஉ	பொன்னடிப்	கூய0
புல்லுமடஞ்சி	கூகூஉ	பொருவரு	உகூ
புருவவிற்	கூகூஉ	பொன்னகர்பு	உசகூ
புனைதயிருள்	கூளரு	பொன்னவிர்	உகூள
புனைநல்லில்	சகூஉ	பொருசமர்செர	கூஉய
பூமலிதடன்	அ	பொருசமத்தடன்	கூகூக
பூக்கரும்	ய	பொலகுசெச்சுழல்	கூருக
பூக்கைழக்	சள	பொழிகதிர்	கூகூகூ
பூங்கழைகுழை	ளகூ	பொருதிரைய்	கூள0
பூக்சரத்மெய்	ககூஉ	பொழிகதிர்	கூளக
பூங்காடல்	கஅள	பொருந்தய	கூளஉ
பூ[illegible]கன்	உளகூ	[illegible]ருவைருங்	கூ[illegible]
பூ[illegible]	கூகரு	[illegible]றவிதுவக்	[illegible]ரு
பூ[illegible]லர்ச்செழுங்	கூசக	[illegible]ய்யுழ	சஉக
பூசலவனடர்ப்ப	கூஉரு	[illegible]ழ்கிழல்	[illegible]
பெருமிதிய	கூக	பொன்னை	சசரு
பெறலருங்	உ0ய	போதருகெதியின்	[illegible]
[illegible]வ்தாடி	கூகூரு	போர்வெனான்	கஅ
பேனைசிர்	[illegible]	போர்த்தொழில்	ளகூ
[illegible]கரு	உஉகூ	போர்க்களி	உயஅ
[illegible]மலைத்	கூகூஉ		

செய்யுள்.	பக்கம்	செய்யுள்.	பக்கம்
போங்கவள்	உகச	மடலவிழ்	உஉங
போதரிகெடுவேன்	ஙகஉ	மங்கையர்	[illegible]
போயிருமருங்கு	ஙடு௫	மங்குமதர்	[illegible]
போயதூதவர்	சஅ௩	மன்னகவரைப்பின்	[illegible]
மறுவிக்க	கஅ	மன்னனவன்	உ[illegible]
மழைக்கண	கக	மன்னவணிவேந்தை	உகீங
மலயமாதவ	உக	மன்னவர்தருக்கும்	ஙஉக
மணிமெழு	ஙஅ	மண்ணிடைத்	[illegible]
மணங்கமழ்	௫ய	மனமெருக	ஙரு௫
மல்லலம	[illegible]	மன்றங்மலர்த்	ஙசா
மன்னுமானகர்	அங	மழகளிறனை	ஙசங
மலர்மேலயன்	கய	மல்லங்தோளிரு	ஙசஅ
மயிர்வாய்ச்	[illegible]	மழையுமும்	[illegible]
மனமுறமோர்	கOஉ	மற்றிவைமுற்றும்	ஙஎங
மருவுபுரி	க0ங	மழலையக்	ஙஅக
மறகளிரு	க0௫	மல்லம்	[illegible]
மடையோய்	கயல	மங்கையர்செறி	ஙஅச
மழைமதர்	கஉஅ	மழகளிறனைய	சாங
மதுப்பவி	கஙக	மனவொடுங்க	சாக
மலைப்பெற்	ககஉ	மன்னவனிவை	சாக
மட்டுவிரிய	க௫ங	மடவரறவேயு	சாகஅ
மழைத்திஞ்சொன்	கீசஉ	மடவரறன்ஞெழு	சகஅ
மன்றல்குழ	கருஉ	மணிணிய	உஉO
மங்குளும்	[illegible]	மல்வடிதிணி	சஉO
மன்றனுடை	கஎக	மன்னவவேகு	சஉ
மருவுயிர்க்கு	கஎச	மலர்ப்பசுக்	சஉ
மழிக்கிறேனுருபுடை	கஅய	மற்றமோ	சாஙக
மனனுவலகின்	ாஅ௫	மனவவவேர	[illegible]
மதர்நெடுங்	ாஅ௫	மக்கள்வாண்முக	[illegible]
மண்டமர்கடக்	ாகய	மருவுபாகனை	சாஎங
மனக்கவர்	உாக	மழலைமென்	சஎஎ
மலர்பயில்வாவி	[illegible]	மறைத்த	சஎஅ
மடலாலுற வெளி	உாஅ	மறுவில்கற்	சஎஅ
மண்டமர்கடந்த	உாயக	மணகளி	சஅக
மலர்ந்தசெந்தாமு	உாயஉ	மழமத	[illegible]
மணிணிவிற	உாய௫	மாதர்மென்	[illegible]
மணிமுடி	உஙக	மாணிசாணைந்	[illegible]

செய்யுள்.	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
மாநகர்புரி	எங	முனைமவாகைவர்	[illegible]
மாற்றளிக்	எ௫	முகிறவழ்	உகஎ
மாவிருந்தெலத்து	கஅக	முருந்துறழ்	உகஉ
மாலைநுண்ராலக்	உக௫	முயற்கறை	[illegible]
மாசிற்பொன்	உஉக	முழுவுறழ	கஉக
மாயிருஞாலத்தா	உஉஅ	முரிதிரைப்	ஙஙங
மாதுகண்	உஙக	முன்னுருமே	ஙசங
மாந்துயிற்	உஙா	முருகுவாய்மலித்	ஙகச
மாக்குயிலினை	உசச	முழையுறை	சக௫
மாக்குயிற்குதலைச்	உஅஉ	முளரியால்	சஉங
மாமழைமென்	ங0க	முருகுயிர்க்	சஙங
மாதர்மென்	ங0கச	முத்தமெவன்	சகக
மான்றுயிற்	ஙகஉ	முன்னைகல்	சகய
மாவருஞ்சூழும்	சஙங	முடிதயிற்	சஅச
மாசுபூத்தெதா	ச௫அ	மெய்யுநூண்	சகஉ
மாதுமேகட்டி	ச௫க	மேவலியக்	உக
மின்னலங்குவே	ங௫	மேவருந்குயிலிற்	சஉங
மிடைந்திரு	௫ச	மேவியவிஞ்சை	ச௫
மின்னிடையாம்பை	உ0கக	மையன்மத	கஉக
மிடல்கெழு	ஙசச	மைம்மறு	கஉ[illegible]
மிகவெஞ்சமத்	ச0கஎ	மையறிக்கண்	கஉக
மிகைப்பு	[illegible]	மையுண்கண்ணிய	கஙஅ
மீதுலாய	அச	மைத்[illegible]	எ௫
மீண்டதன்னை	கஉச	மையவரல்	உசக
முல்லையக்	ய	மைக்கரோ	உஅக
முருகுயிர்த்த	உஉ	மையல்கூர்ந்தோர்	ஙகய
முருகவிழ்	எக	மொழிதல	[illegible]
முருங்கிள	அய	மோட்டிலைக்	உஎய
முகிழ்மென்	அஎ	மோட்டிளமுலையால்	ஙகவ
முருகுனர்	[illegible]	மோட்டிளமுலைகள்	ஙஉா
முருகன்வேலு	ாகஎ	மெளவலங்தெரியல்	உஉஎ
முளைரைச்செழு	ாசஅ	யானைமேய	ங0
முழைவாய்	ககங	யாவரேனுமில்	உஉ[illegible]
முடங்கலின்	கஅஎ	வள்ளவாய்ச	[illegible]
முற்றிழை	ககா	வடிகொள்வேனை	[illegible]
முருகவில்	உக	வள்ளவாய்மலர்	[illegible]
முருகவிழ்	உஙக	வரிவளைக்	உஉ

[௰௬]

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
வேற்றரசர்	க௯௦	வெற்றுருக்	கஅசு
வேயைவென்ற	கஈ௰	வேலெனைப்	கஎஈ
வேலைசூழ்	களஅ	வேரியக்தொடை	கஉசு
வேயினைப்பழித்	உகச	வேனிலைக்	௬ஙு
வேளன்னமை	உருள	வேந்தனவ்வுரை	சுருக
வேலெனைமிளிர்த்த	உளஅ	வையமேழு	ளஎக
வேனிலா	உஅக	வையகமொரு	உகக

விருத்தஅகராதிகள்.

முற்றிற்று.

உ

கடவுள் துணை.

நைடதமூலமும்உரையும்.

பாயிரம்.

விநாயகர்வணக்கம்.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.*

தழைவிரிகடுக்கைமாலைத் தனிமுதற்சடையிற்சூடுங்
குழவிவெண்டிங்களிற்ற கோட்டதுகுழையென்றெண்ணி
புழைநெடுங்கரத்தாற்பற்றிப் பொம்புறவிணைத்துநோக்கு
மழைமதக்களிற்றின்செய்ய மலரடிசென்னிவைப்பாம்.

இதனது பதப்பொருள்.

தழை - செழித்த—விரி - மலர்ந்த— கடுக்கை - கொன்றைமலர்களாலாகிய—மாலை - மாலையையுடைய— தனி - ஒப்பில்லாத—முதல் - பரமசிவன்— சடையில் - சடையினிடத்தில்— சூடும் - தரிக்கப்பட்டிருக்கிற— குழவி - இளமையாகிய—வெள் - வெள்ளிய—திங்கள் - சந்திரனை—இற்ற - ஒடித்த— கோட்டது - (தன்)கொம்பினது—குழையென்று - சேதமென்று— எண்ணி - நினைத்து— புழை - துவாரம்பொருந்திய— நெடும் - நீண்ட — கரத்தால் - துதிக்கையினால் — பற்றி - பிடித்து— பொம்பு - அழகானது—உற - பொருந்த—இணைத்து - (அதில்) பொருத்தி— நோக்கும் - பார்க்கின்ற—மழை - மழையைப்போலும்—மதம் - மதத்தையுடைய— களிற்றின் - யானைமுக விநாயகமூர்த்தியினது— செய்யமலர் - செந்தாமரைமலர்போலும்— அடி - திருவடிகளை சென்னி - சிரசின்மேல்— வைப்பாம் - (யாம்) அணிந்துகொள்ளுவாம்— என்றவாறு.

---

* (யாப்பருங்கலம்) கழி நெடிலடியே கசடதக்கிளப்பி னறுசீர்முதலாவை யிரண்டிரு வருவனயிற்வும் வருத்தனர்கொளலே.

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
வளையழலே	உ௫	வசைபடுகலின	௩௩
வளைமயிலங்கர்	௩௨	வருந்திழள்	[illegible]
வள்ளறழு	௩எ	வளைகடலுஞ்	௩௫
வளைப்பெரிசு	௩௯	வந்தடைபான்	௩௯அ
வயிரியர்	௪௫	வஞ்சர்செற்றசி	௪௫க
வரிச்சிறைத்	௫௫	வனைமலர்க்கு	௪௯௰
வள்ளவாய்	௫அ	வடபுலத்திவி	௫அக
வருத்தழன்	௬௯	வலிதவாட்பனை	௫அ௫
வள்ளைவார்	எக	வாய்க்க	உ௯
வழிந்துசெள்ளூ	அ௫	வாணிலமணி	௩௯
வடிபுன்கணி	௯அ	வாட்டிறல்	க௰௯
வண்டார்ந்	௯௩	வாட்டங்கண்	க௰அ
வளைத்தடக்கை	க௩உ	வானவசொன்கட	கஎஅ
வடவானலத்	க௫௪	வர்மபரிக்தேரி	க௯க
வடிக்கண்பியிலா	க௬௫	பாட்டிறன்	உ௦௫
வழக்கிய	க௯௩	வாங்குவிற்	உஅ௪
வடிவமை	க௯அ	வார்மதர்க்	௩௩எ
வடுவகிரனைய	உ௩எ	வாசனைக்கமழுன்	௩௫௯
வளர்பூழா	உஎ௩	வாட்டங்கரு	௩௫அ
வடுகெடும்	உஅஉ	வாலுயர்சோலை	௩அ௯
வளைகிடை	உஅ௯	வாங்குவிற்கை	௩௯உ
வரிவளைக	உ௯க	வாளெடுக்	௩௯௪
வஞ்சமொன்	உ௯௰	வாமமேழகலே	௩௯அ
வளருறைகழி	உ௯க	வாம்பரித்	௪எக
வண்ணமே	உ௯௯	வாட்டிறல்வேக்	௪௦௪
வளைமலர்க	௩எக	வாட்டிறன்	௪க௫
வடுகெடும்	௩எ௫	வால்மறைகனைத்துறி	௪உ௯
வடிவகிர்	௩எஅ	வாம்பரிழக்	௪உ௫
வடிவுமலர்	௩அ௪	வாவிநுன்மருங்	௪௩௰
வயமேரிரு	௩அஅ	வாவுபிளமா	௪௪உ
வண்ணமேகலே	௩௪௯	வலைவில்லுமிழ்	௫
வரிபூங்கோடுங்	௩௫எ	விழுந்தவந்	எ
வளைகிதான்	௩எ௰	வில்லுமிழு	[illegible]
ஓங்கவெத	௩௯௯	விரும்பிய	௪௯
வஞ்சிநுண்ணிடை	௩௯க	வினைபுகுவியன்	௫௯
வடிவகிர்	௩௯௫	விழையுனராவி	௫க
வழிஞ்சிபுட்	௪௰௪	விழைவுற	௫௪

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
வினைவரின்	அ௫	விரிகடலயிற்	௪௬௯
விண்வாய்	௯க	விம்மிமினனுறை	௪எ௯
வினைநேர்	௯எ	வின்னருமதரிடை	௫உஅ
வினைப்புமனத்	க௦க	வின்படுமினலொன்	௫௩௯
வினைபடின்	க௦எ	விரிமலர்ப்	௫௫௯
விரித்தெண்டிரை	க௫க	விரித்தவாம்	௫௬அ
விரவுகிரிய	க௫உ	விண்டமென்	௫எஉ
விரிந்துநிறைய	க௫எ	விரிமலர்	௫எ௪
விளரிச்சுரும்பர்	க௯உ	விட்டதாது	௫அ௪
விரிந்தவேணி	கஎஉ	விழுமேமயப	௫௯உ
வின்னையர்	கஅ௰	விமன்புதல்வி	௬௪அ
விண்ணகத்துறை	கஅ௪	வெகைதிரச்சுடர்	உஎ
விரிகதிரொழிக்கு	கஅஅ	வெங்கதிழுள	௩௩
விட்புலர்தனி	உ௦௦	வெண்மதிக்கவிகை	௪எ
விழைவெனும்	உ௦௪	வெங்கதிர்தெறு	௫உ
விளக்கிறை	உ௦௫	வெண்ணிறத்	௫௫
விண்ணவர்	உக௯	வெங்கதிர்க்	௬௫
விரிந்தசெங்	உஉ௰	வெண்ணகைத்	அ௰
விரைகமழ்	உஉ௪	வெங்கதிர்	அ௯
விரும்பிய	உஉ௦	வெவ்வரா	க௪உ
விரைமகழ்கருவி	உ௪௯	வெந்திபதிகனிழ்	க௯அ
விரைசெறி	உ௪எ	வெம்பல்லிரி	க௯௯
விரிகதிர்	உ௪அ	வெற்பின்	உ௦எ
விரிகதிர்பரப்பி	உ௫௦	வெதிர்புரை	உஉக
விலங்கேனூர்	உ௫௫	வெந்நிறந்	உ௩௫
விரைகமழ்முல்லை	உ௬௬	வெள்ளியம்	உ௪௩
விண்ணகத்	உ௬அ	வெங்கதிர்	உ௪௩
விரித்திரைநிக்கும்	உஅ௰	வெண்மதிக்	உ௯௩
விருள்நிக்குங்	உஅஎ	வெள்ளியங்கிரி	உ௯௯
விரிகதிர்	௩௫எ	வெதிர்புரை	[illegible]
விளைமசர்க்	௩உஉ	வெருளலை	௩௯௯
விண்ணவரின்னை	௩௪௪	வெய்யவாவின்	௪௪௪
விண்ணவர்	௩எ௯	வெள்ளத்தானை	௪அ௯
விரிந்திருடர்	௩அஎ	வேழவெண்	௫
விரைநிறம்	௩௯௫	வேலெல்வேன்வெளாய்	எக
விரைகமழ்கண்ணை	௩௯அ	வேண்டல்	[illegible]
விட்புலத்	௪௦௪	வேட்கை	௪௦௪

பாயிரம்.

தழைமிசிதக்கை யென்றது, தழைகளிலிருந்து ஒக்கை யெனினும் பொருந்தும், தழைதலாகிய காரணத்தால் தழை யென்றுமிடுமாணிக்கவாசகர் திருவாய்மலர்ந்தருளிய (குவலயானந்த சூத்திரம்), வழிபடு தெய்வ வணக்கஞ்செய்து- மங்கல மொழிமுதல் வகுவாதரைத்தெடுத்துக்கொண்ட இலக்கண வழியினிது முடிபுமே- இவ்விலக்கணத்தினால் கடவுள்வணக்கங்கூறினர், யாமென்றும் எழுவாய்யெஞ்சிநின்றது வைப்பாமென்றது, பாயிரமே, அடியென்றது செயப்படுபொருள், தழை- விரி - யென்கிற வினைத்தொகை களடுக்கிக்கொண்டமலரென்கிற விரோதல் கொண்டனவாகும்.

மலரடிசென்னிவைப்பாம் என்று, தன்மைப்பன்மை வினைமுற்றாகத்தம்மைப் புகழ்ந்து கூறியதற்கு இலக்கணமென்னையெனின், * முனைபுனை சேவகன்முனிந்தார்ப்பதுபோற கசடறக் கற்றகல்வியாற்றலாற்- றன்னைப்புகழ்தக்குமெனச் சாற்றினர், என்றதனுலறிக. இம்மேகோடென்றது, விநாயகர் தம்மாலொடிக்கப்பட்டகோடு என்றருத்தமாம். இதற் கிலக்கிய மென்னையெனின், கந்தபுராணம், கெசமுகனுற்பத்திப்படலம் (உசக - ம், பாடல்) (உசஎ - ம், பாடல்.)

நின்றவன்றன்னைநோக்கி நெடியபல்படைகளேவிச்
சென்றிவன்றன்னைக்கொல்லாச் சிவனருள்வரத்தின்சீரா
லின்றிவிச்செய்வதென்னென் றிரைவரையுன்னிப்பொக்கை
தன்றிருக்கோட்டிலொன்று தடக்கையின்முறித்துக்கொண்டான்.

தடக்கையிலேந்துங்கோட்டைத் தந்திமாமுகனவன்மீது
விடுத்தலுமஃதவன்மார்பை வெய்தெனக்கிழித்துப்போகி
யடற்படியிடைச்சென்றேவீழ்ந்தி யொல்லைமீ யோடித்தெண்ணீர்க்
கடற்படிந்தலன்மையாற்றன் கரதலமிருந்ததன்றே.

இச்செய்யுட்களில் கெஜமுகனைக் கொல்லக்கோட்டை ஒடித்தாரென்றது, புராணசித்தாந்தம். இக்கருத்தறியாதார் பாரதமெழுதக் கோட்டையொடித்தாரென்று உரைசெய்வாரிருக்கின்றார். அவர் இதறியார்போலும். குழவி - யென்றது, குழவியென்றதும், ஒருபொருட்கிளவி (சூத்திரம்), மழவுங்குழவுமிளமைப்பொருள், பொற்பு-யென்றது. அழகு. பொற்புபொலிவு இருபொருட்கிளவியாம் (சூத்திரம்) பொற்பேபொலிவு யென்றதனுலறிக) பிறையைக் கொம்பின் குறைமேன்று மயங்கினமையால் (மயக்கவலங்காரம்.)

(கருத்துரை) சிவன்முடியிலிருக்கும் பிறையையொடித்தக் கொம்புக்கிணைபார்க்கும் விநாயகரைவணங்குவோமென்பதாம். (க)

*மாணிக்கவாசகர் குவலயானந்தம் தொல்காப்பியம்.

கடவுள்துணை.

சிறப்புப்பாயிரம்.

இகல்வுபொழிகளிக் கவிகைநிடதர்கோன் புகழ்ச்சரித நெடுநீர்வைப்பிற் புலவர்களியழுதொழு புதுமொழி கூட்டுணத்தமிழாற் புனைதல்செய்தான், வலனுயர்த்த வண்ணலஞ்சேல் வான்றொடு பொற்கோட்டிமய வரையிற்றீட்டி, யலர்தலைமாநிலம்புரக்கு மதிவீரராமனெனவரசரேறே.

(இ-ள்) இகல் - பகைத்த — அரசர் - மன்னராகிய (யானைகளுக்கு)- ஏறு - ஆண்சிங்கம்போன்றவனுகிய — வலன் - வெற்றியினால் — உயர்த்த - உயர்த்தப்பட்ட = அண்ணல் - பெருமைபொருந்திய — அம் - அழகிய — சேல் - மீன்கொடியை = வான் - ஆகாயத்தை — தொடு - அளாவிய — பொன் - பொன்னுகிய — கோடு - சிகரத்தையுடைய — இமயவரையில் - இமயமலையினிடத்து = தீட்டி - (தனக்குரியவெல்லைக்கல்லாக) எழுதி — அலர் - பரந்த = தலை - இடத்தையும் — மா - பெருமையையுமுடைய - நிலம் - பூமியை — புரக்கும் - காக்கின்ற — அதிவீரராமன் - அதிவீரராமபாண்டிய ராஜனெனவன் — நிலவு - சந்திரிகையை — பொழி - பொழிகின்ற — தனி - ஒப்பற்ற - கவிகை - (முத்துக்) குடையினையுடைய — நிடதர்கோன் - நளமகாராஜனது — புகழ் - புகழ்ச்சிபொருந்திய — சரிதம் - சரித்திரமாகிய — களி - களிப்பைத்தருகிற — அமுது - அமிழ்தத்தை — நெடுநீர் - கடலாற்சூழப்பட்ட = வைப்பில் - பூமியிலுள்ள — புலவர் - புலவரானவர்கள் — கூட்டுண - கொள்ளைகொள்ளும்படியாக — ஒழுகு - (அவ்வமிழ்தம் பெருகுகின்ற) புதுமொழி* புதியகவியத்தை — தமிழால் - தமிழ்மொழியினாலே — புனைதல்செய்தான் - அலங்கரித்துப்பாடினான் — என்றவாறு. (குவலயானந்தம்) ஏயமுடனே, திருவிக்குமபொரு, ளாயவனைத் துமடக்கிக்காட்டுதல் பாயிரமென்று பகரப்படுமே. இருநான்முகத்தினுமீரத்திடும் பாயிரஞ், சிறப்பென்றல்லோர் செப்பினர்தாமே யெனவும், கூறியவாறு சிறப்புப்பாயிரங்கூறினர் (இது ஏகதேசவுருவகவணி) (கருத்து) அதிவீரராமபாண்டியராஜனனவன் நளமகாராஜனது சரித்திரத்தைத் தமிழினாற் பாடினுனென்பதாம்.

சிறப்புப்பாயிரம் முற்றிற்று.

* (தண்டியலங்காரம்) அறமுதனான்கினுங் குறைபாடுடையது காப்பியமென்று கருதப்படுமே.

கடவுள்துணை.

நாட்டுப்படலம்.

———*———

கலித்துறை.

கருவிமாமழைகலை மகளுருவென விளங்கி
யிருவிசும்பிடைப்படர்ந்து சென்றினமணிகொழிக்கும்
பரவைவெண்டிரைமேய்ந்துயர் பனிவரையுயிர்த்த
வுருவவோடரித்தடங்க ணுளுருக்கொடுமீண்ட.

(இ-ள்) கருவி - உலகத்திற்குத்துணைக்காரணமாகிய = மா-பெருமைபொருந்திய = மழை - மேகங்களானவை — கலைமகள் - சரஸ்வதியினது — உருவென - வடிவம்போல் — விளங்கி-(வெண்மையாக்)விளங்கி — இரு - பெரிய - விசும்பிடை - ஆகாயத்தினிடத்தே — படர்ந்து-பரந்து = சென்று - போய் — இனம் - இனமாகிய — மணி - இரத்தினங்களை கொழிக்கும் - கொழிக்கின்ற = பரவை - கடலினது — வெள் - வெள்ளிய திரை - அலைகளையுடைய (நீரை) மேய்ந்து - குடித்து = உயர் - உயர்ந்த பனிவரை - மலையரசனால் — உயிர்த்த - புதல்வியாகத்தரப்பட்ட — உருவ (காதுகளுக்கு) ஓடு = ஓடு - ஓடுகின்ற — தடம் - விசாலமாகிய = கணாள் - கண்களையுடைய (பார்வதியினது) — உரு - கருநிறத்தை = கொண்டு - பெற்று — மீண்ட - திரும்பின — எ-று. இதுமுதல் (உ) பாடலும் மழைச்சிறப்பு, (இது உபமானம் - உபமேயம், விரித்துநிற்கையால் விரியுவமைமணி) (கருத்து) மேகங்களானவை சரஸ்வதிவடிவம்போலத் தோன்றிக்கடற் சலத்தையுண்டு பார்வதிவடிவம்போலத் திரும்பின என்பதாம்.

அன்னங்கண்படுதண்பணை நிடதநாட்டளிக்கு (க)
மன்னர்மன்னவன் மண்டமர் கடந்தவொள்வேலின்
மின்னியாங்கவன்முரசென விண்ணிடையதிர்ந்து
பொன்னங்குன்றின்மேலவன் கொடைபோன்மனப்பொழிந்த.

(இ - ள்) அன்னம் - அன்னங்களானவை = கண்படு - தூங்குகின்ற = தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — பணை - கழனிகளையுடைய — நிடதநாடு - நிடதேசத்தை — அளிக்கும் - காக்குகின்ற — மன்னர் - அரசர்களுக்கு — மன்னவன் - அரசனாகிய — (நளனது) மண்டு - நெருங்கிய அமர் - போரை — கடந்த - முடித்த — ஒள் - ஒள்ளிய — வேலின் - வேல்போல் = மின்னி - மின்னுதல்செய்து — அவன் - அவனது = முரசென முரசம்போல் — விண்ணிடை - ஆகாயத்தினிடத்து — அதிர்ந்து - சத்தித்து — பொன் - பொன்னாகிய — அம் - அழகிய — குன்றின்மேல் - இமயமலையின்மேல் — அவன் - அவனது — கொடை - ஈகையை — போன்மென - ஒக்குமென்று சொல்லும்படியாக — பொழிந்த - (அம்மேகங்கள்) நீரைச்சொரிந்தன-எ - று.

(ஆங்கு-அசை) இதுவுடைமானங்கூறுதலால் - உவமையணி)(கருத்து)-அந்தமேகங்களானவைகளனது வேலைப்போலமின்னி - அவன்பேரிகைபோலச்சத்தித்து அவன்கொடையைப்போலநீரைச்சொரிந்தன -எ- ம்.

விலங்கில்லுமிழ் விரிகதிர்மணிபலவரன்றிப்
பொலன்முகட்டுயர்பொன்னெடுங்குன்றின்வீழருவி
குலவுவெண்டிரைக் குரைகடலுடுத்தபார்மடந்தை
யலர்முலைத்தலைத் துயில்வருமாரமொத்துளதால்.

(இ-ள்) உயர்-மலைகளிலுயர்ந்த — நெடு - நெடிய — பொற்குன்றின் - இமயமலையின்மேல் — பொலன் - அழகிய — முகட்டு - சிகரத்திலிருந்து விலக்கி - இடைவிட்டு — வில் - ஒளியை — உமிழ - வீசுகின்ற — விரி - விரிந்த — கதிர் - கிரணங்களையுடைய — பல - பலவகைப்பட்ட — மணி - முத்துக்களையும் — வரன்றி - வாரிக்கொண்டு — வீழ - வீழுகின்ற அருவி - வெள்ளமானது — குலவு - விளங்காநின்ற = வெள் - வெள்ளிய — திரை - அலைகளையுடைய — குரை - ஒலிக்கின்ற, கடல் - கடலாகிய ஆடையை) உடுத்த - உடுத்திருக்கிற — பார்மடந்தை - பூமிதேவியினுடைய, அலர் - அடிபரந்த — முலைத்தலை - அம்முலையாகிய முலையினிடத்து துயில்வரும் - புரளுகின்ற — ஆரம் - முத்துமாலையை — ஒத்துளது = ஒத்திருக்கின்றது — எ-று (இது உருவகவுவமையணி)(கருத்து) மலைவெள்ளமானது பூமிதேவியினது முலையின்மீதணிந்த முத்துமாலையையொத்திருக்கின்றதென்பதாம் இதுமுதல்-ங - பாடலாறுச்சிறப்பு.

வேழவெண்மருப் பெறிந்துவெண்ணித்திலமவரன்றிக் (உ)
காழகிற்றுணி சந்தொடுங்கைபரிக்கொண்டு
கோழரைச்செழுங் குங்குமத்தடஞ்சினைசாடி
யாழ்திரைக்கட லகடுகிண்டொழுகியதன்றே.

(இ-ள்) வேழம் - யானைகளுடைய — வெள் - வெள்ளிய — மருப்பு - கொம்புகளை — எறிந்து - வீசிக்கொண்டும் — வெள் - வெள்ளிய — நித்திலம் - முத்துகளை — வரன்றி - வாரிக்கொண்டும் — காழ் - வைரம்பொருந்திய — அகில் - அகின்மரங்களினுடைய — துணி - துண்டங்களை — சந்தொடு - சந்தனமரங்களோடு - கைபரிக்கொண்டு - சேர்த்துக்கொண்டும் — கோழ் - வழுவழுப்பாகிய — அரை - அரையையுடைய — செழு - செழிய — குங்குமம் - குங்குமமரங்களின் — தடம் - விசாலமாகிய — சினை - கிளைகளை — சாடி - முறித்துக்கொண்டும் — ஆழ் - ஆழ்ந்த — திரை - அலைகளையுடைய — கடல் கடலினது — அகடு - வயிற்றை — கிண்டி - கிழித்து — ஒழுகியது (அவ்வெள்ளம்) சென்றது — எ-று அன்று அசை (தன்மையலங்காரம்) (அனேகப்பலபாட்டொருவினைகொள்ளும் என்றதனால் முடிந்தகவணி (கருத்து) அந்தவெள்ளமானது யானைதந்தத்தின் முத்துகளையும் அகிற்றருவையுஞ் சந்தனத்தருவையுங் குங்குமத்தருவையுமுறித்துச்சமுத்திரத்துட்சென்றதென்பதாம். (ந)

கங்கையென்றலை கேத்தியகடவுண்மாநதிவெள்
சங்குகுலங் கலறியதடம்பணைதவழ்ந்து

கொக்குயிர்க்கழுந் தடத்துளாய்க்குளமலவிரப்பி
மக்கண்மாநிலத்தழுதெனப்பாய்ந்தநைபன்றே.

(இ-ள்) கங்கையென்று - கங்கைநதியென்று-உலகு-உயர்ந்தோரால் — வத்திய - துதிசெய்யப்பட்ட — கடவுள்-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய — மா - பெரிய — நதி - நதியானது — வெள்-வெள்ளிய — சங்கு-சங்குகளானவை — நூல் - குவிஞ்ஞிலே — உடைந்து - வருந்தி — அவளிய - இமைபு ம்படியாக = தடம் - விசாலமாகிய = பணை - கழனிகளிலே — தவழ்ந்து னர்ந்து — கொய்து - வாசனையை-உயிர்த்த -வீசுகின்ற — பூமலர்களையுடைய — தடத்துத் தடாகங்களில் — உலாய் - திரித்து — பல-பலவகைப்பட்ட — குளம் - குளங்களையும் — நிரப்பி - நிறைத்து — அருக்கர் - அழகிய மக்கள் அடையுடைய — மா - பெரிய — நிலத்து - பூமிக்கு = அமுதென - அமிர்தமென்றுசொல்லும்படியாக — பாய்ந்து-பரவிற்று — எ-று. தூசாரிகை - அன்று, அசைகள் இது உவமையணி (கருத்து) நதியானது கழனிகளையுந் தடாகங்களையுங் குளங்களையு நிரப்பிப்பூமிக்கு அமிர்தமாகப்பாய்ந்ததென்பதாம். (௫)

ஒழுகுநீர்ப்புனல் சிறைசெயுமோதையுழுநர்
குழுவின்காமையு முழக்கியர்குரவையின்றேர்ப்பும்
கழனிவாழ்கெனவானுழவிக்குநர்கலிப்பு
மழைமுழக்கொடு மாறுகொண்டொலித்தனமாதோ.

(இ-ள்) ஒழுகு-ஒழுகிப்போகின்ற = நிம்-மதுரம்பொருந்திய = புனல் நீர் — சிறைசெய்யும் கரைகோலித்தடுத்தற்கனுண்டாகின்ற, ஓதையும் - ஓசையும் — உழுநர்(எ) உழுகின்றவருடைய — குழுவின் - கூட்டத்தினது — ஆர்ப்பும் - ஓசையும் — உழுக்கியர் - கடைசியரது = குரவையின் குரவைக்கூத்தினது, ஆர்ப்பும் - ஓசையும் — கழனி - வயற்களானவை — வாழ்கென, வாழ்கவென்று-வான்-வெள்ளிய = முனை, நெல்லு முளைகளை — வித்துநர் - விதைக்கின்றவருடைய, கலிப்பும், ஓசையும் — மழை - மேகத்தினது — முழக்கொடு, ஓசையுடனே — மாறுகொண்டு, பகைமைகொண்டு — ஒலித்தன-முழங்கின, எ-று - மாது ஓ அசைகள் (இது உவமையணி (கருத்து) அணைகட்டுதலாலுண்டாமோசையு முழுநர் ஓசையுங் கடைசியர்குரவைக்கூத்தோசையும் நெல்விதைக்கின்றவரோசையும் மழைமுழக்கத்தோடுமாறுகொண்டனவென்பதாம், இது முதல் (௫) பாடல்சிறப்பு. (௬)

வள்ளைவாய்ச்செழுங் கமலத்தின்வண்டொண் பிறந்து
மள்ளரங்கருந்தேசத்திடையார்மைகண்படுக்கும்
பள்ளநீர்ச்செழும்பணை தொறும்பணிலமுத்துயிர்க்குங்
கள்ளுலாமலர்ப் பொதும்பரிற்களிமயிலகவும்.

(இ-ள்) வண்டு, வண்டுகளானவை — ள்ளாம், கின்னம்போன்ற = வாய், வாயையுடைய — செழும் - செழிய — கமலத்தில், தாமரைமலர்களிலே — பாண், இசைகளை = பிறந்தும், பாடிக்கொண்டிருக்கும் = ஆமைகளானவை, அள்ளல், குழம்பாகிய — கரும்-கரிய — சேற்றிடை

சேற்றின்கண் — கண்படுக்கும் - தூங்கிக்கொண்டிருக்கும் — பணிலம் - சங்குகளானவை — பள்ளம், ஆழமாகிய — நீர் - நீரையுடைய — செழும்-செழிய — பணைதொறும் - கழனிகளிலெல்லாம் — முத்து - முத்துக்களை — உயிர்க்கும், சொரியும் — களி, களிப்பையுடைய — மயில், மயில்களானவை, கள், தேனானது — உலா, பெருகுகின்ற — மலர், மலர்களையுடைய — பொதும்பரில், சோலைகளிலே — அகவும், ஆடிக்கொண்டிருக்கும் — அம்-சாரிகை எ-று (கருத்து வண்டுகள் தாமரையிற்பாடும் - ஆமைகள் சேற்றிலே நித்திரைசெய்யும் சங்குகள் கழனிகளில்முத்துக்களைச்சொரியும்மயில்கள்சோலைகளிலாடும்எ-டி (பணிமலைகளுஞ்சலம்) (௭

பண்ணைவாய்த்தவழ் பணிலங் களுயிர்த்தவெண்முத்துங்
கண்ணுடைக்கரும்பீன்ற வெண்முத்த முங்கமழுந்
தண்ணந்தாமரைசொரிந்த வெண்முத்தமுந்தயங்கி
வெண்ணிலாக்கதிர் விரித்த லிற்குமுதவாய்விள்ளும்.

(இ-ள்) பண்ணைவாய்-கழனிகளிடத்து — தவழ்-தவழ்கின்ற - பணிலங்கள் - சங்குகளால் — உயிர்த்த - தரப்பட்ட — வெள் - வெள்ளிய — முத்தும் - முத்துக்களும் — கண் - கணுக்களை — உடை - உடைய — கரும்பு - கரும்புகளால் — ஈன்ற - தரப்பட்ட — வெள் - வெள்ளிய — முத்தமும் - முத்துக்களும் — கமழும் - பரிமளிக்கின்ற = தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய — அம் - அழகிய — தாமரை - தாமரைமலர்களால் — சொரிந்த-தரப்பட்ட — வெள்-வெள்ளிய — நிலா-சந்திரனது — கதிர் - கிரணங்களை — விரித்தலின் - பரப்புதலினாலே — குமுதம் - அல்லிமலர்களானவை — வாய்விள்ளும் (சந்திரோதயமில்லாதகாலத்திலுமலரும் — எ-று) இது காட்சியணி (கருத்து) சங்கின் முத்துக்களும் கரும்பின் முத்துக்களும் தாமரைமுத்துக்களுங்கிரணங்களை விரித்தலால் அல்லிமலர்கள் மலரும் எ-று (௮)

விழுந்தவண்டினைவண்டினம்பிடிப்பமெல்லரும்பு
இழிந்துவார்தருந்தேறலுங்கிளர்கிளைப்பலவின்
பழங்கனிந்துவீழ்ந்தேறலும்பழனமேடோடும்
வழிந்துபாய்தல்வாதனவார்வனசெந்நெல்.

(இ-ள்) விழுந்த (மேலை) விழுந்த — அம் - அழகிய சிறை-சிறகுகளையுடைய — வண்டு, வண்டுகளின் — இனம்-கூட்டங்களானவை — பிடிப்ப = அலர்க்க — மெல-மெல்லிய — அரும்பு அரும்புகளானவை — இழிந்து - இழிய — வார்தரு(அவைகளிலிருந்து) ஒழுகுகின்ற = தேறலும் தேனும் = கிளர் - விளங்குகின்ற — கிளை = கிளைகளையுடைய — பலவின் = பலாமரங்களின் — பழம்-பழங்களானவை = கனிந்து-நைய — வீழ (அவைகளிலிருந்து) விழுகின்ற = தேறலும் = தேனும் — வழிந்து — பெருக்கெடுத்து — பழனங்கடோறும் — கழனிகளெல்லாம் — பாய்தல் - பாயுதலாலே — ஆகாயத்தை — உற — தொடும்படி — செந்நெல் — செந்நெற்பயிர்களானவை — வளர்வன-வளரும் — எ-று = இது தொடர்புயர்வுநவிற்சியணி (கருத்து) மலர்களின் தேனும் பலாப்பழங்களின்தேனும் - கழனிகளிற்பாய்தலால் செந்நெற்பயிர்வளர்வன-எ-ம். (௯)

கூனிரும்பினிற்குறைத்தரிசுமைமயிற்கொடுபோய்
மேனிவந்துயர்வரையெனப்போர்பலவேய்ந்து
நீனிறக்கருப்பகட்டினானெரித்துவைநீத்த
தூநிறத்தநெற்பண்டியிற்பற்பலர்தொகுப்பார்.

(இ-ள்) கூனிரும்பினில் — அரிவாளினால் — குறைத்து - அறுத்து — அரி (அவ்வறுக்கப்பட்ட) அரிகளை = சும்மையில் - சுமைகளாய் — கொடுபோய் - கொண்டுபோய் — மேல் மேல் — நிவந்துயர் - ஓங்கிய — வரையென - மலைகள்போலத்தோன்ற — பல - பலவாகிய — போர் = போர்களை — வேய்ந்து - போட்டு = நீனிறம் = நீலநிறம்பொருந்திய — கரு — கருத்த பகட்டினால் - கடாக்களினாலே — நெரித்து — அலைப்பித்து — வை - வைக்கோலை = நீத்த — கழித்த — தூ — பரிசுத்தமாகிய — நிறத்த - காந்தியையுடைய — நெல் — நெற்களை — பண்டியில் — பண்டிகளால் (கொண்டுபோய்) பற்பலர் - பலபலசாதியார்களும் — தொகுப்பார் - களஞ்சியங்களில் நிறைப்பார்கள் — எ-று. நெற்களையறுத்துக்கடாக்கால்மிதிப்பித்து வைக்கோலைத்தள்ளி அந்நெற்களைப்பண்டியிற்கொண்டுபோவார்கள் எ-ம். (௰)

அறுசீர்க்கழிநெடிலாசிரிய விருத்தம்.

குரும்பைமென்முலையாராடக் கூந்தலினறவந்தோய்ந்த
விரும்புனலாறுபாய் வெறியிரைச்சுருட்டுதெண்ணீர்க்
கருங்கடற்புலவுநீங்கி நறுமணங்கமழுமென்றால்
முருந்துறழ் மூரலார்தம் மிகுதியைமொழியலாமோ.

(இ-ள்) குரும்பை - தென்னம்பிஞ்சுபோன்ற — மென் - மெல்லிய — முலையார் - முலைகளையுடையமாதர் — ஆட - முழுக — கூந்தலில் (அவர்) தலைமயிரிலுள்ள — நறவம் - சிந்தத்தோடு = தோய்ந்த — கலந்த — இரும் - பெரிய — புனல் - நீரானது - ஆறு - ஆற்றினாலே (போய்) பாய - விழ — வெறி - வீசுகின்ற — இரை = அலைகளை — சுருட்டும் - மடக்கும் = தெள் = தெளிவுபொருந்திய = நீர் - நீரையுடைய — கரும் - கரிய, கடல் - கடலானது — புலவு - புலால்நாற்றத்தை — நீங்கி - நீக்கி — நறுமணம் - நல்லமணமானது, கமழுமென்றால் - மணக்குமென்றால் = முருந்து — மயிலிறகினடி [illegible] = உறழ் - ஒத்த — மூரலார் - தந்தபங்க்திகளையுடைய அவ்வனிதை — மிகுதியை - பெருக்கத்தை = மொழியலாமோ - சொல்லலாமோ — [illegible] சரிதையை — ஒருவிதமறை (அந்நாட்டுமகளிரது) செல்வமிகுதியைச்சொல்லுதலரிது (வீறுகோளணியாம்) (கருத்து) மாதர்களாடியநீரானது புலாலநாற்றம் நீங்கிமணமுண்டாகுமானால் அம்மாதர் பெருக்கத்தைச்சொல்லலாமோ - எ-ம். (௰௧)

பூமலிதடங்களோடும் புனல்குடைமகளிரீட்டம்
காமருகழனிதோறுங் கடைசியர்குரவையீட்டம்
தேமலர்ச்சோலைதோறுஞ் செழுங்குயிற்றொழுதியீட்டம்
கோமறுகிடங்கடோறுங் குணில்பொருமுரசினீட்டம்.

(இ-ள்) பூ - மலர்களாலே — மலி - நிறைந்த — தடங்களோடும் - குளங்களிலெல்லாம் — புனல்குடை - நீராடாநின்ற — மகளிர் - மாதர்களது — ஈட்டம் - கூட்டமும் — காமரு - அழகிய — கழனிதோறும் - வயல்களிலெல்லாம் — குரவை - கைகோத்தாடுதலையுடைய — கடைசியர் - உழத்தியர்களது — ஈட்டம் - கூட்டமும் — தேம் - வாசனைபொருந்திய — மலர் - மலர்களையுடைய — சோலைதோறும் - சோலைகளிலெல்லாம் — தொழுதி - தொகுதியையுடைய — செழு - செழிய — குயில் - குயில்களது — ஈட்டம் - கூட்டமும் — கோ - அரசரது — மறுகு - வீதிகளையுடைய — இடங்கடோறும் - இடங்களிலெல்லாம் — குணில் - குறுந்தடியால் — பொரு - அறையப்படாநின்ற — முரசின் - முரசங்களது — ஈட்டம் - கூட்டமும் (மிகுக்கும்) — எ-று. (காமருவென்பதில் - உகரம் - சாரியை, தொழுதி - புள்ளொலிசேர் சாதியொருமை) (கருத்து) குளங்களெங்கும் மாதர் கூட்டங்கள் வயல்களெங்கும் குயில்கூட்டங்கள் இராசவீதிகளெங்கும் பேரிகைக்கூட்டங்கள் - எ-ம். (௰௨)

தேறுவொடுமொன்றோடொன்று கரணமின்றிச்சீறிப்
பொறியுடைக்குறும்பூழ்தம்மிற் போர்செய்பொருத்தமொன்று
செறிமயிர்த்தகர்கடம்மிற்றீயெழத்தாக்கநோக்கி
யறைகழல்வீரர்க்கு மமலையைமிக்குமன்றே.

(இ-ள்) பொறியுடைய - புள்ளிகளுடைய — குறும்பூழ் - காடைகளானவை — தம்மில் - தம்முள்ளே — ஒன்றோடொன்று - ஒன்றோடொன்று — கரணமின்றி [illegible] — சீறி - கோபித்து — போர் - சண்டையை — செய்பொருத்தம் - செய்யும்படியாக — பொருத்தும் - (அவற்றை) கூட்டுதற்குண்டாகின்ற — ஓசை. (சிறுவ) சேனையானது — செறி - நெருங்கிய — மயிர் - மயிர்களையுடைய — தகர் - ஆட்டுக்கிடாக்கள் — தம்மில் தம்முள்ளே — தீ - நெருப்பானது — எழ - தோன்ற — தாக்கல் - ஒன்றையொன்று தாக்குதலை — நோக்கி - பார்த்து — அறை - ஒலிக்கின்ற — கழல் - வீரக்கழலையுடைய — வீரர் - வீரர்களுக்கும் — (ஆச்சரியப்பட்) டொலிக்கின்ற — அமலையை - ஓசையை — மலிக்கும் - அடக்கும் — எ-று, அன்று - ஏ - அசைகள். (கருத்து) காடைகளைச்சண்டைசெய்விக்குஞ் சிறுவர்கள் சத்தமானது ஆட்டுக்கிடாக்களைச்சண்டைசெய்வித்துப் பார்க்கும் வீரர்சத்தத்தையடக்கும் - எ-ம். (௰௩)

மாதர்மென்முல்லையீன்றவான்முகையனையமூரல்
கோதறுகருணையிம்பால் கொழுங்கனிபிறவுந்தேறு
மாதுலர்யாவரென்னவதிர்குரன்முரசிற்சாற்றி
வேதியர்க்கழைத்திப்பின்னர்விருந்தொடுகர்வர்மாதோ

(இ-ள்) ஆதுலர் - யாசகர் — யாவரென்ன - யாவரென்று — அதிர் - அதிர்கின்ற — குரல் - ஓசையையுடைய — முரசின் - முரசினாலே — சாற்றி - விளம்பி (வருவித்து) — மாதர் - அழகிய — மென் - மெல்லிய — முல்லை - முல்லைக்கொடியினால் — ஈன்ற - தரப்பட்ட — வால் - வெள்ளிய — முகையனைய - முகைகளையொத்த — மூரல் - சோறும் — கோது - குற்றமற்ற — கரு[illegible]

உ

பொரிக்கறியும்—றீ- இத்திப்பாகிய—பால்பாறும்—கொழு சுறிய—கனி-பழமும்—இவற்றிறேனும்-ஆகியவிவற்றோடும்மற்றவுணவுகளையும்—வேதியர்க்கு-அந்தணாளர்—அருந்தி- (முன்னே) உணவிந்து—பின்னர்-அதன்பின்பு—விருந்தோடும்- கற்றத்தார்முதலியோரோடுங்கூடி விருந்தினரோடும்—நுகர்வர் - (அந்நாட்டோர) உண்பார்—எ-று- மா து- ஓ அசைகள் (உம்மையிரண்டுமெச்சம்வேதியர்க்குஉருபுமயக்கம்) (கருத்து) யாசகரைவரும்படிமுரசறைவித்து முன்பிராமணரைஉண்ணச்செய்துபின்விருந்துடனுண்பாரென்பதாம். (௰௪)

புல்லியகோதைநல்லார் முகமதிவெயர்வுதோன்ற
வல்லியின்மருங்குநோவ வால்வளைவாய்விட்டார்ப்ப
மெல்விரல்காந்தள்சேப்பவெண்டயிர்கடையுமோதை
கொல்புலிமுழக்கமென்னமயின்றோறுங்குளிறுமாதோ.

(இ-ள்) முல்லை-முல்லைமலர்களைச்சூடிய—அம்-அழகிய—கோதை-கூந்தலையுடைய—நல்லார் -இன்பச்சியா—முகம்தி (அமுத) முகமாகிய மதிரனிடத்து—வெயர்வு - வெயர்வையானது—தோன்ற - உண்டாகவும்—வல்லி - பூங்கொடிபோலும்—நுண் - நுட்பமாகிய—மருங்குல் - இடையானது—நோவ-வருந்தவும்—வால்-வெள்ளிய — வளை சங்கவளையல்களானவை—வாய்விட்டு- ஓசையிட்டொன்றுகாக்குண்டு— ஆர்ப்ப - ஒலிக்கவும்—மெல் - மெல்லிய—விரல் - விரல்கள்—காந்தள் - காந்தண்மலர்போல்—செப்ப - சிவக்கவும்—வெண் - வெள்ளிய—தயிர்-தயிரைக்கடையும் - கடைதலினாலுண்டாகின்ற—ஓதை - ஓசையானது—கொல்லுகின்ற—புலி-புலியினது—முழக்கமென்ன - உறுமுதல்போல—வயின்றோறும்-(அவர்) வீடுதோறும்—குளிறும்-ஒலிக்கும்—எ-று மாது- ஓ-அசைகள். இதுதோன்வயாணியாம்) (கருத்து) இடைச்சியர் தயிர்கடையுஞ்சத்தமானது கொல்லும்புலிமுழக்கம்போல வீடுகடொறுஞ் சத்திக்கும்-எ-ம். (௰௫)

பூக்கரும்புடைக்கதீஞ்சாறப்புகைபுயலென்றெண்ணி
மாக்குயிலெருக்கியாயும்வாய்விகாதொழுதிதமக்குவரு
தூங்கிசைவண்டுத்தேனுஞ் சுரும்பொடுஞ்சிறைவம்பாடத்
தேங்கமழ்சோலைதோறுஞ் சிறைவிரிக்குமாதோ.

(இ-ள்-) உடைக்க-(ஆலையிற்) சிதைக்க = டிழ - அழகிய—கரும்பு-கரும்புகளையுடைய—தீ - இத்திப்பாகிய—சாறு - சாறானது—கூறுஞ்-அதைக்காய்ச்சிடத்தெழுகின்ற—புகை-புகையை—புயலென்று - மேகமென்று—எண்ணி - நினைத்து—மா - மாங்கனிதின்ன—குயில் குயிலிற்குருடைய—கொகுழவும் - கூட்டங்களெல்லாம்—வாயவிடாதழுந்த - கூடியாடும் வாக—மஞ்ஞை - மயில்களானவை—தூங்கிசை - நாட்டியத்தை—வண்டினங்களும்—தேனும்- தேன்வண்டுகளும்—சுரும்பொடு- [illegible] ஞிமிறும் - [illegible]—பாட-பாடுதல்செய்ய—தேம் - தேன்மணம்—கமழ - மணக்கின்ற—சோலைதோறும் - சோலைகளிலெல்லாம்—சிறை - கலாபத்தைவிரித்து

விரித்துக்கொண்டு—ஆடும்-கூத்தாடும்—எ-று. மாது-ஓ- அசைகள் (புகையைமேகமென்று மயங்குதலால்-மயக்கவணியாம்) (கருத்து) கரும்புசாற்றைக்காய்ச்சுகையிலெழும்புகையை மேகமென்றுகுயில்கள்கூவ ஆடுவதற்கிசைவாகவண்டுகள்பாட மயில்கள் நடனமாடும் எ-ம. (௰௬)

அரக்கெறிகுமுதச்செவ்வாய் மலர்முலைக்கலார்தந்
திருக்கிளர்காலமங்கைச் செயறிகண்ணுறும்வாவி
யுருக்கிளர்குவளைப்போதும் வேறுமையுணராதுற
வரிசிறைத்தும்பிமேயுண்டிவளமருளுமாதோ.

(இ-ள்) அரக்கு - சிவப்புநிறத்தை—எறி - வீசுகின்ற—குமுதத்தின் மலர்போலும்—செவ் - செய்ய—வாய் - வாயையும்—மலர் - அகன்ற—முலை - முலைகளுடைய—அக்கலார் - அந்நாட்டு[illegible]—திரு - அழகினுக்—கிளர் - விளங்குகின்ற [illegible]—கண்களையுடைய—கண்ணும் - கண்களுக்கும்—வாவி - குளத்தினிடத்து—உரு - அழகினுல்—கிளர் - விளங்குகின்ற—குவளைப்போதும் - [illegible] மலர்களுக்கும்—வேறுமை - பேதத்தை—உணராது - அறியாமல—உற - [illegible] வாசனையடைந்த—வரி - இறகுகளோடு—சிறை - சிறகுகளையுமுடைய—தும்பியோடு - தும்பிகளுடன்—வண்டு - வண்டின்—இனம் - கூட்டம்—மருளும் - மயங்கும்—எ-று மாது - ஓ-அசைகள் (இதுபொதுமையணி) (கருத்து) (அந்நாட்டுப்பெண்கள் கண்களினையென்றுங்குவளைமலரினையென்றும்) அறியாது வண்டினங்கள் மயங்கும்-எ-ம். (௰௭)

அல்லியங்கோதைமாதரன்பொடுமணர்த்தமுல்லை
மெல்லிதழ்மீன்றவென்று விழுமையர்முழவிழேறு[illegible]
மல்லுயிர்திணிதோண்மைந்தர் மன்றுகவர்வதுவையார்தும்
பல்லியமுழக்கமார்க்கும் பாவையோர்[illegible]துமாதோ.

(இ-ள்) அல்லி - அகவிதழ்களையுடைய—அம் அழகிய—கோதை - மாலையையுடைய—மாதர் - மகளிரானவர்—அன்பொடு - அன்புடனே—வளர்த்த - (தம்மால்) வளர்க்கப்பட்ட—முல்லை - முல்லைக்கொடியானது—மெல் - மெல்லிய—அரும்பு - அரும்புகளை—ஈன்றவுதன்றே- தந்ததினை [illegible] (அதற்குத்) (திருவிழாவை—ஆயர் - செய்யுமிடத்துண்டாகின்ற—முழவிறேறு - வாத்தியவொலியோடு—மல் - மற்போரில்—உயர்ந்த—திணி - வலிமைபொருந்திய—தோள் - தோள்களையுடைய—மைந்தர் - காளையரானவர்—மங்கையர் - மங்கைப்பருவப்பெண்களை [illegible] வதுவைபாற்றும் [illegible] விவாகஞ்செய்தற்கு உண்டாகின்ற—பல்லியம் - பலவகைவாத்தியங்களது—முழக்கம் - ஓசையானது—ஆர்க்கும் - ஒலிக்கின்ற—பாவையோடு - கட்டொலியோடு ... இசைகின்றன எ-று, மாது-ஓ- அசைகள் [illegible] (கருத்து) முல்லைமலர்களின்று திருவிழா[illegible] வாத்தியவோசையும் விவாகமாட்டுத்தோன்றும் வாத்தியவோசையும் கட்டோசையுமொலிக்குமெ-ம். (௰௮)

உவிரிஜமுகமக்கலாற்று தங்கலாப்பரிந்தநீத்த
இவளொளிமணியுமுத்துஞ்சிந்தியமுன்றிறேறும்
குவிமுலைகயலாடசெங்கட் குடம்பைசெருக்கமேதி
கனையடிபெயர்ப்பமாழ்கிக் காளர்மெதாதுங்குமன்றே.

(இ-ள்.) அங்கலார் - அத்தேயத்தமாதரால் — சுமக்கலாற்றுத - சுமக்க மாட்டாமல் — பரிந்து - வருந்தி — நீத்த - களைந்தெறியப்பட்ட — அவி ஒளிசெய்கின்ற — இழை - ஆபரணங்களில் — இலள் - இசைபாகின்ற — ஒளி - ஒளியையுடைய — மணியும் - பலவிதமணிகளும் — முத்தும் - முத்துக்களும் — சிந்திய - இறைந்துகிடக்கின்ற — முன்றிறேறும் விட்டு முன்றில்தோறும் — குவி - குவிந்த — முலை - முலைகளையுடைய — [illegible] - வெ [illegible] — வாயையும் — செம் - செய்ய — கண் - கண்களையும், குடம்பை - குடம்பையும் — செருக்கல் - மடியையுடைய — மேதி - எருமைகளானவை — கனை - ஒலிக்கின்ற — அடி - அடிகளை — பெயர்ப்ப - எடுத்துவைக்க — மாழ்கி - வருந்தி — கால் - கால்களானவை தளர்ந்து - சோர்ந்து — ஒதுங்கும் - பக்கங்களிலேவிலகும் — என- அசைகள் (செல்வமிகுதியைச் சொல்லுதலால் வீறுகோளணி) (கருத்து) பெண்கள்களைந்தெறிந்த ஆபரணங்களின் நவமணிகளின் மேல் எருமைகள் பிளவடிவையாமல்விலகிப்போமென்பதாம். (௰௧)

பொரியரைத்தேமாநெற்றிப்பழக்கனியிழிந்ததேனும்
விரிதலையரம்பையீன்ற மென்பழமுகுத்ததேனு
முருகவிழ்சுளைவாய்விண்ட முட்புறக்கனியிழிதேனும்
குருகுபாய்தடமுமியாறுங் குறைவறப்பெருகுமன்றே.

(இ-ள்) பொரி - பொருக்குகளையும் — அரை - அரையையுடைய — தேமா - தேமாவினது — நெற்றி - [illegible] — பழக்கனி - பழங்களானவை — இழிந்த — (அவைகளின்றும்) தொழுகிய — தேனும் — விரி - விரிந்த — தலை - தலையையுடைய — அரம்பை - வாழைகளால் ஈன்ற - தரப்பட்ட — மென் - மெல்லிய — பழம் - பழங்களால் — உகுத்த - சொரியப்பட்ட தேனும் - மதுவும் — விண்ட - வெடித்த — முள் புறக்கனியின் - பலாப்பழங்களினுடைய — முருகு - பரிமளமான — அவிழ் - விரிக்கின்ற — சுளைவாய் - சுளைவாயிலிருந்து ஒழுகிய — தேனும் மதுவும் — குருகு - பறவைகளானவை — பாய - பாய்கின்ற — தடமும் - ஏரிகளிலும் — யாறும் - நதிகளிலும் — குறைவற - குறைவுதீர — பெருகும் - பெருகும் — என- அசை. முக்கனிகளின் சாறும் ஏரிகளிலும் நதிகளிலும் [illegible] ஏனைய தமிழ்நாடு மையிலும் [illegible] (தொடர்புயர்வு நவிற்சியணியாம்) (கருத்து) மாங்கனித்தேனும் வாழைக்கனித் தேனும் பலாக்கனித்தேனும் ஏரிகளிலும் நதிகளிலும் பெருகும் — எ-ப.

அருமறைக்கிழவருள்ளத் தகவாகமீட வல்லினக்கும்
பெருநிதிக்குப்பையீட்டி பெய்புனல்பெருகிபோடி
வரிவளையலறிக்கூற மணியிளநிலவுகாலும்
திருவளர்கழனிதோறுஞ் செங்கெல்வளர்க்குமாதோ.

(இ-ள்.) அரு - அரிய — மறைக்கிழவர் - வேதத்திற்குரியபார்ப்பாரது — உள்ளத்து - மனத்திலுள்ள — அவா - பொருளாசையானது, கெட - அழிய — அவர்களின் பத்தியினாலே — நல்கும் - கொடுக்கப்படுகின்ற — பெரு - பெரிய — நிதி - பொருள்களது — குப்பையோடு குவியல்களோடு — பெய் - விதிப்படிவார்க்கப்படுகிற — புனல் - நீரானது — பெருகி - பெருக்கெடுத்து — ஓடி - விரைந்துபோய் — வரி - இரேகைகளையுடைய வளை - சங்குகளால் — அலறி - கூவி — ஈற - [illegible] — மணி [illegible] ஈன்றவை — இள - இளமைபொருந்திய — நிலவு - சந்திரிகையை — கால் - வீசுகின்ற — திரு - அழகிய — நீள - நீண்டிருக்கிற — கழனிதோறும் - கழனிகளிலெல்லாம் — செங்கெல் - செந்நெற்பயிரை — வளர்க்கும் - வளர்க்கும் — என்று, ஆதோ அசைகள் (இது [illegible] (கருத்து) பார்ப்பாருக்குக்கொடுக்கும் தத்தம்பண்ணுநீரானது செங்கெல்வளர்க்கும் என்பதாம். (௰௩)

நிலவுவெண்முத்தம்பொன்னுமணிமுதனிரைத்துச்சாய்த்துத்
தலைமயக்குறுநகரூர் நன்மைதழைகருஞ்சோலை
மலைவளம்பெரிதன்கோயான் வால்வளைபரக்கும்வேயு
மலைவளம்பெரிதன்கோயான் மதெனவறைவன்மாதோ.

(இ-ள்) நிலவு - சந்திரிகையையுடைய — வெள் - வெள்ளிய — முத்தம் - முத்துக்களும் — பொன்னும் - கனகங்களும் — மணி - நீலமிரத்தினமுதலியவையும் — [illegible] — சாந்தம் - சந்தனக்கட்டைகளும் — [illegible] மலையக்குறவர்களும் — [illegible] — மதி - சந்திரனும் — [illegible] உராய்ந்துசெல்லப்படுகின்ற — கோட்டு - சிகரங்களையுடைய — மலை - மலையினது — வளம் - வளத்தைப் பெரிதென்கோ - அதிகமென்றுசொல்லுவேனோ — வால் - வெண்மையான — வளை - சங்குகளானவை — பரக்கும் - பரவிய — வேலை - அலைகளையுடைய கடலினது — வளம் - வளத்தை — பெரிதென்கோ - அதிகமென்றுசொல்லுவேனோ — [illegible] மற்றுள்ளோரை (அதிகமென்று) — அறைவன் - சொல்லுவேனோ — என- மாது-ஓ- அசைகள். (இதுஐயவணியாம்) (கருத்து) மலைவளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனோ- கடல்வளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனோ என்று நூலாசிரியர் என்பதாம். (௰௪)

உளங்களிக்கு [illegible] வேயிசைசெவிமடுத்து
[illegible]
[illegible]
[illegible] மாதோ.

(இ-ள்) ஆயர் - முல்லைநிலத்தவர் [illegible] — உளங்களிக்கு - மனமகிழ்ந்து — ஊதும் - ஊதப்படுகின்ற — வேய் - புல்லாங்குழலினுடைய — இசை - இராகத்தை — செவியின் [illegible] — [illegible] — அசைகின்ற — [illegible] — [illegible] குறிஞ்சிநிலத்தில் — தோகை - மயில்களானவை —

ளை—கண்டுஞ்சும்-நாகரும்—வெதள்-வெள்ளிய—நீர்-நீரின் நு—களை மம்-வளமான து—செழு-பொருந்திய—வேலி-வேலியையுடைய—மருதம்-மருதநிலத்தில்—வண்டு-வண்டுகளானவை—காலாட்ட-காலாட்டிசையைப்பாட—வெய்தல்-நெய்தநிலத்தில்—இளம்-இளமை பொருந்திய—களி-களிப்பையுடைய—குமரியன்னம்-பெட்டையன்னங்களானவை—இன்-இனிய—தாலிசைஅம்-நித்திரை மிகும்—ஈ-து. (கருத்து) இடையர்புள்ளாங்குழலிசை கேட்டுமுல்லையில் மயில்கள் நித்திரை செய்யும் மருதநிலத்தில் வண்டுகள் காலாட்டிசையால் நெய்தநிலத்தில் அன்னங்கள் நித்திரை செய்யுமென்பதாம். (உ௩)

கொடியனமகளிர் தங்கள் குழையுறுங் மருங்கோலைப்
படுகொலைபுரிவாளர் படைநெடுங்குவளைக் கண்ணோர்
படிமிசைமுறைமையிட்டென்று மரத்தலையிலம்பேருஞ்சு
கழமகுநுதார்வதின்னோர் கருங்குழற்காமர்வண்டே.

(இ-ள்) மகளிர்-மாதருடைய—குழையும்-காதிலே—துன்-இ[illegible] ன்னிய—மருங்கே-இடையினை—கொடியன-கொடிபோலுள்ளனவாம்—(இங்கே மருங்கே கொடியனவென்பதற்கு) மருங்கே-இடைகளோ—கொடியன-கொடிபோல்வன—என்பது. (கருத்தாகக்கொள்க) (அன்னோர்) அவருடைய—மாதர்-அழகிய—படைவாளும்—குவளைநீலோற்பலமும்போலும்—நெடு-நெடிய—கண்ணே-கண்களோ—வாளை-வீணை—படு-இறந்துபடுகின்ற—கொலை-கொலைத்தொழிலை—புரிவ-செய்வனவாம்—இங்கே கண்ணேவாளப்படுகொலை புரிவவென்பதற்கு—கண்ணே-கண்களோ—வாளா-காரணமில்லாமல்—படு-வருத்து[illegible] கொலை-வருத்தத்தைக—புரிவ-செய்வன—என்பது (கருத்தாகக்கொள்க) சிலம்பே-அணிந்தகளோ—(அன்னோர்) அவருடைய—அடிமிசை-அடிகளின்மேலிருந்து—முறையிட்டு-தன்குறைகளை முறையிட்டு—என்றும்-எக்காலத்திலும்—அரற்றுவ-புலம்புவனவாம் (இங்கே சிலம்பேயடிமிசைமுறையிட்டென்றுமரற்றுவவென்பதற்கு)—சிலம்பே-சிலம்புகளே—அடிமிசை-அடிகளின்மேல்—முறை-முறையாக இட்டு-தரிக்கப்பட்டு—என்றும்-எக்காலமும்—அரற்றுவ-ஒலிப்பன, என்பது (கருத்தாகக்கொள்க)—அன்னோர்-அவருடைய—கரு-கரிய குழல்-கூந்தலுள்ள—காமர்-அழகிய—வண்டே-வண்டுகளே குழைத்து—குழற்கடி-(வேதத்திலுலே) விலக்கப்பட்ட—மது-கள்ளை—நுகர்வ-குடிப்பனவாம் (இங்கேவண்டே குழற்காடிமது நுகர்வ வென்பதற்கு) வண்டே-வண்டுகளே—குழற்கடிபொருந்த—கடி-பரிமளம்பொருந்திய—மது-(பூக் கள்ளை)—நுகர்வ-புசிப்பன—என்பது (கருத்தாகக்கொள்க) தம்சாதியை-கள்—பருகிப் பெருநட்டிருந்தி இ[illegible] கொடுமை முதலானவற்றை மகளிர் தம்மிடத்தினின்று இடையுமறைவற்றிற் காட்டலாமென்று காட்டுகின்றபடியாம். (உ௪)

கடல்படுமமுதமல்லகொண் படுமமுதமோங்கும்
தடவரையமுதமொன்றித் தலைமயக்குற்றவாறு

துறைதொறுநைய முதலோன் றேர்ந்தடியவின் றுமோல்லோ
நிறைதடத்துசெறாமிழ்ந்திருந்தொர்த்தகமைத்தமர.

(இ-ள்) கடல்-கடலினிடத்து—படும்-உண்டாகிய—அமுதம்-(உப்பு முதலாகிய) அமுதமும்—மல்லல்-வளம்பொருந்திய—கான்-காட்டினிடத்து—படும்-உண்டாகிய—அமுதம்-(பால்முதலாகிய) அமுதமும்—ஓங்கும்-உயர்ந்த—தட-பெரிய—வரை-மலையினிடத்து—படும்-உண்டாகிய—அமுதம்-(தேன்முதலாகிய) அமுதமும்—ஒன்றி-பொருந்தி—தலைமயக்குற்ற-கலந்துகிடக்கிற—ஆற்றல்-காரணத்தால்—உடை-(கரையை) புடைக்கின்ற—திரை-அலைகளையுடைய—(கடலினிடத்து) படும்-உண்டாகிய—ஒன்றமுதே-ஓரமிர்தத்தையே—உடைய-(தன்னிடத்தில்) துடைய—விண்ணோர்-தெய்வலோகர்—நிடதநாட்டுக்குரு நிடதத்தேயத்திற்கு—நேரா-ஒப்பாக—திகழ்தலாம்-சொல்லலாம்—தகைமைத்து-குணத்தையுடையது—ஈ-று. (கொல-அசை, ஓ-எதிர்மறை) இதுமேவற்றுமையணி (கருத்து) கடலில் மலையில் காட்டில் உண்டு ஆகியபொருந்தியிருப்பதாக நிடதநாட்டைப் பொன்னுலகத்தோடு ஒப்பாகச்சொல்லாம என்பதாம். (உ௫)

நலனுறுகுமரியர்க்கு நன்னியவிருந்தோடுண்டும்
பலகலைகேள்வியாய்ந்தும் பாகுமொழினிதாக்கு
மலர்முலையர்காலத் மலர்த்தகையலர்த்தாணிவிப்
புலவிகண்டுந்தாஞ்சேர்ந்த நள்ளிருட்பொழுதம்போமால்.

(இ-ள்) நலன்-நற்குணங்களை—உறு-பொருந்திய—குமரியர்க்கு-ஆடவர்களேலார்க்கும்—நன்னிய-தம்மிடத்தவர்—விருந்தோடு விருந்தினரோடு—உண்டும்-உண்ணலாலும—பல-பலவாகிய—கலைகலைகளை—கேள்வி-கேள்வியறிவு—[illegible]தும்-ஆராய்தலாலும்—பகர்பொழுது-பகற்காலமானது—இனிது-இனியதாக—நீங்கும்-கழியும—அலர்-அலர்ந்த—புலை-புலைகளையுடைய—ஆந்தலார்-அழகியமங்கையருடைய—அலர்த்தகம்-செம்பஞ்சுகுழம்பு—மலர்-தாமரைமலர்போலுமதாள்-அடிகளை—நீவி-தடவி—புலவிகள்-ஊடல்களை—நீக்குதலும்—சேர்தலும்-(அவரைச்) சேர்தலும்—நள்ளிருட்பொழுதாம்-நடுவிராக்காலமும்—இனிது-இனியதாக—போம்-கழியும—ஈ-று. தம்.சாரியை-ஆல்-அசை, (கருத்து) வாசிபர்களுக்குப்பகற்பொழுதானது விருந்தளித்தலாலும் கல்விப்பயிற்சியினாலும் நீக்கும் இராப்பொழுதானது பெண்கள் பிணக்கை நீக்குதலாலும் அவர்களைச்சேர்தலாலும் நீங்கும் என்பதாம். (உ௬)

கொல்லுலைவேற்கணல்லார் கொழுஞ்சேறாடிநீத்த
நில்லுயிர்க்கலன்களியாவு மிளிர்கடலெரிக்குமாறு
செல்வியும்பகலுக்தோன்று நிலைமதியருவதுமேயாகு
மல்லல்மாவிருதிமென்னும வளங்கூறத்தொழுமு.

(இ-ள்) கொல்-கொல்லனது—உலை-உலைக்களத்திலேயாய்ச்சப்பட்ட—வேல்-வேல்போலும்—கண்-கண்களையுடைய—நல்லார்-மாதர்கள்—மெ[illegible]

[illegible] - கனைகோடு—ஊது - [illegible]—திக்கு - கனைக்கும் [illegible]—வில் - [illegible]—உமிழ்வி [illegible]—கலன்களிய [illegible] - [illegible] கள் [illegible]—ஒளிர் - விளங்குகின்ற—கடா - [illegible] [illegible]—ஆர்ப்ப [illegible] - காரணத்தால்—எல்லாம் - ஊர (விது) வெளி [illegible] பக்கமும் - பக (ஏது) வென்றும்—தோன்றுது - ஆதியமாட்டமைல்—[illegible] [illegible] - மேகவசத்து—உலகமடங்கலைக்[illegible]—வயிக்கும் - ஐந்திருக்கின்ற [illegible] செல்வத்தையுடைய—மாவிக்கடுமென்னும் - மாவிக்குமென்று [illegible] [illegible]—நகர் - பட்டணத்தினது—வளம் - சிறப்பை—கூறுவாரு [illegible] - (யாம்) சொல்லத்தொடங்கினோம்—எ-று. இது தகைமையணி (கருத்து) மாக்கள் கழுதுவிடுதிக் ஆடாசனப்பிரகாசத்தினால் தெய்வலோகத்துக் கொப்பாகுமாவித்த நகரவளப்பத்தைச் சொல்லுவாமென்றார் என்பதாம். (கஅ)

காட்டுப்படலம்—முற்றிற்று

நகரப்படலம்

அத்தாவது நகரத்திலுள்ள சிறப்பைச்சொல்லுதலாம்

கலித்துறை

குடங்களைக்குலம்வயிறுவேங் கிணமணிகொழிக்கு
மங்கில்வைகருவுகாட்டிய துபோன்மதிற்கும்
கடமொமனாதுவிழ்கு[illegible]கவிடாதகன்ற
புடைகொணிர்ககருகி[illegible]பொன்குபேரகழி

(இ-ள்) மதில் - மதிலை—குழ் - சூழ்ந்த—கடி - காவலை—கொள் - [illegible] [illegible]—மா - பெருமையைப் [illegible]—நகர் - முன் சொல்லப்பட்ட—நகரமானது—குடம் - குடம்போலும்—வளை - சங்குகளின்—குலம் - கூட்டமானவை—வயிறுவளைந்து - வயிறுநொந்து—இனம் - ஒரேயினமாகிய—மணி - முத்துக்களை—கொழிக்கும் - சொரிகின்றமாகிய—மதிலின் - இருக்கத்துள்—வானகர் - அமராவதிப்பட்டணத்தினால்—காட்டியது - காட்டப்பட்டதாகிய—உருவு - நிழலை—பொன் - போலும்—நகர் - அந்நகரத்தினும்—உடுத்து - உடுக்கப்பட்டு—அலை - அலைகளால்—பொருது - விளங்குகின்ற—பேர் - பெரிய—அகழி - அகழியானது—அந்நிழல் அகழிவினால்—கவிவிடாது - பற்றப்படாமல்—அகன்ற - நீங்கிய—புடை - சுற்றுப்பக்கத்தை—கொள் - (தனக்கிடமாகக்) கொண்ட—நீர் - நீரை (போக்) போலும்—எ-று. வயிறுளைந்து ஈன்றமணிகளைப்பாடமேனாலும் பொருந்தும் பேரிலும் என்னுஞ்செய்யுமென்னும் - வாய்பாட்டு முற்றுவினை ஈற்றியலுயரங்கெட்டு லகரமெய் ஏகரமெய்யாகத்திரிந்தது தொல்காப்பியம்வினையியல் (சக) ஆயுமுள் செய்யுமென்னும்பெயரே

ஞாதுநிரிக்கு - மெய்யெரிகின்கேடுமெய் பிற்றுமிசையுகர - ரங்விடவாறிக கென்னுஞ்சூர்புலவர் இதனுலறிக (இதுதற்குறிப்பணி) (கருத்து) காவிரிநகரமானது அகழியின்கண்ணேதோன்றிய தேவநகரைப்போலுமிருக்கது - அம்மாவிந்த நகர்த்தினைசூழியானது அத்தடாகத்திற்சேருகின்ற தேவநகரைச்சூழ்ந்த சலத்தைப்போலுமிருக்கது —எப்படியெனில் கண்ணாடியுள்ளேமுகந்தோன்றியவிடத்தில் அக்கண்ணாடி வடிவந்தோன்றுது அம்முகம் தோன்றுவிடத்தில் அக்கண்ணாடி வடிவந் தோன்றுமதுபோலவே தடாகத்துள்ளே தேவநகரந் தோன்றியவிடத்தில் சலந் தோன்றுது அத்தேவநகரந் தோன்றுவிடத்தில் சலந்தோன்றுதலானமால் தேவநகரத்தின் பிரதிபிம்பத்தை யொவித்த நகரமாகவும் - பிரதிபிம்பத்தைச் சூழ்ந்த சலத்தை யொவித்த நகரத்தின் அகழியாகவுங்கொள்கவென்பதாம். (க)

கண்ணகன்றபேரகழிவிஞுழந்தியக்கரிக
டண்ணக்காமரைக்க[illegible]கடக்கையாற்பிலத்தி
னண்ணுருசேடனைபெயர்த்தன்முடிக்கையிறுதி
யுண்ணவிவங்கொளிர்மணியினுழற்கையென்றுழியும்

(இ-ள்) கண்ணகன்ற - இடமகன்ற—பேர் - பெரிய—அகழியின் - அகழியினிடத்து—உழக்கிய - கலக்கிய—கரிகள் - யானைகள்—தண் - தண்மையாகிய - அம் - அழகிய—தாமரை - தாமரையினுடைய—தாளை - தாளைப் பிடுங்கி—தடம் - பெரிய—கையால் - துதிக்கையினாலே—பிலத்தின் பாதாளத்தில்—நண்ணும் - வாசஞ்செய்கின்ற—சேடனை - சேடனென்னும் பாம்பை—எடுத்து - மேலெடுத்து—அதன் - அப்பாம்பினது—முடி - கையில் - உச்சியினிடத்து—உள் - (அதனுள்) இருக்கின்றது—விளங்கு - மேனிசெறிந்த—சாறு - காணப்பட்ட—ஒளிர் - விளங்குகின்ற—மணியினால் - இரத்தினத்தினாலே—உதைக்கப்பட்ட - கொள்ளியென்றது—எறியும் அதனை—எ-று (உதாரணக்கணி) (கருத்து) அகழியிற்கலக்கிய யானைகள் தாமரைத்தண்டென்று அதிசேடனையெடுத்தும் அதன் முடியின் மணியொளியாக் கொள்ளிக்கட்டையென்றறியும், என்பதாம் இது - அகழிச்சிறப்பு. (உ)

ஒற்றையாழியந்தேரவனுயாமதில்கடக்கப்
பெற்றிலாமையிற் பிறக்குபொற்கலைக்கிடந்து
மற்றகோக்குவளைக்கலாரியல்புறவாரிய
ஈறுறைவெண்மதியாளாதுடியிற்காட்டும்

(இ-ள்) ஒற்றையாழி - ஒருசக்கரத்தையுடைய - அம் - அழகிய—தேர் - தேரையுடைய சூரியனுனவன்—உயர் - தன்வழியின்மேலுயர்ந்த மதில் - மதிலை—கடக்க - தாண்டுதற்கு—பெற்றிலாமையின் - கூடாமையாற் பெற்றிலாமையால்—பிறங்கு - விளங்குகின்ற—பொன் - பொன்மயமாகிய—தலைக்கண் - (அம்மதிலைக்) கதவுகளை—திறக்கும், திறக்கும் - அந்தம் - சமயத்தை—நோக்குவன் - பார்த்துக்கொண்டிருப்பான் — அதற்கு - அழகியமகளிர் [illegible]—இயக்கம்) இருக்கின்றவர்கள் [illegible]

ய (இலகுமகாரனுற்றைத்) தரித்துக்கொள்ள — தன்ற இரணத்தன்றையுடைய = வெள் - வெள்ளிய = மதி - சந்திரனானவன் — தாராத்து - (அம்மதின்மேற்) பலகணியின் புறத்திருந்து — ஆடியின் - நிலைக்கண்ணாடி போல் — காட்டும் - (அவருக்குத்) தன்னைக்காட்டுவன - எ-று. நிலைக்கண்ணாடி - நிலையாக முன்வைக்கப்படுவது. இதுதொடர்பு உயர்வியணி (கருத்து) சூரியனானவன் மாளிகைதேரமதிலைக்கடக்க மாட்டாமை கருதுகளைத்திறக்கும் சமையம்பார்த்திருப்பான் சந்திரனானவன் பெண்கள் இலகுமுதலிய பணிகளணிந்து கொள்ளத் தன்னை நிலைக்கண்ணாடி போலக்காட்டுவான் என்பதாம். இதுமதியின் சிறப்பு. (௬)

மறுவிகந்தவெண்மதியெனமயங்கியபித்தி
செறியுமாடங்கள்வெண்கதிர்பரப்பியசெவ்வி
நறவுயிர்த்தபைந்துணர்மலிகற்பகநாட்டை
யெறுதாமெனவெண்ணகைபுரிவனபோலும்.

(இ-ள்) மறு - களங்கத்தினின்றும் — இகந்த - நீங்கிய — வெள் - வெள்ளிய — மதியென - சந்திரன்போல — மயங்கிய - விளங்கிய — பித்தி - பளிங்குச்சுவர்களால் — செறியும் - நெருங்கிய = மாடங்கள் - மாளிகைகளானவை — வெள் - வெள்ளிய = கதிர் - கிரணங்களை — பரப்பிய, விரித்திட்ட — செவ்வி, அழகினாலே — நறவு - தேனை — உயிர்த்த - தருகின்ற — பைம் — துணர் - பூங்கொத்துகளால் — மலி - நிறைந்த — கற்பகம், கற்பகத்தருக்களையுடைய — நாட்டை - சுவர்க்கத்தைக்குறித்து = வெறுவிதாமெனவுறுமையுடையதெய்வ — வெள் - வெள்ளிய = நகை - சிரிப்பை புரிவன - செய்வன | போலும் - ஒக்கும் — எ-று. (இது பொருட்டற்குறிப்பு) (கருத்து) மாடங்களானவை கிரணங்களை விரித்திட்ட அழகினாலே பொன்னகரத்தைப்பார்த்து புன்னகைபுரிவனபோலு மிருக்கின்றன - என்பதாம். இதுமுதல் (௯௨)பாடல்களுள்வீடுமுதலியவற்றின் சிறப்பு ( )

வடிகொணகைத நீற்றியமாடநீள்கழுத்தி
படியணைமழுகில்கதிர்வீடுபாணிலாக்குழவி
முடியின்மீதுறத்தவழ்தலான்முழுமையுமவெள்ளைப்
பொடியணிந்தருள் கண்டவிடற்றண்ணலைப்பொருவும்.

(இ-ம்) வடிகொள் - வடிக்கக்கொள்ளப்பட்ட, வெள் - வெள்ளிய சுதை - சுண்ணச்சாந்தை. நீற்றிய - பூசிய, மாடம் - மாளிகையானது நீள் - நீட்சிபொருந்திய, கழுத்தில் - அதன்) கண்டத்தின்கண், மை - கரிய - முகில் - மேகமானது, படிய - படிந்திருக்க, கதிர் - கிரணங்களை விடு - வீசுகின்ற, பால் - வெண்மைபொருந்திய நிலாக்குழவி - பிறையானது, முடியின்மீது - (அதன்) முடியின்மேலே உற - பொருந்த - தவழ்தலால் - ஊர்தலால், முழுமையும் : திருமேனிமுழுதிலும். வெள்ளைப்பொடி, விபூதியை, அணிந்தருள் - பூசியருளிய, கண்ட - (சந்தக)கறைபொருந்திய, மிடற்று - கண்டத்தையுடைய, அண்ணலைப் - பரமசிவனை, பொரு

வும் - ஒத்திருக்கும் = எ-று. (இது உவமையணி) (கருத்து) மாளிகையானதுவெண்மையதின்னச்சாந்தும் கழுத்திற்கரியமேகமும் முடியில்வெண்மதியும்பொருந்தி யிருத்தலாற்பரமசிவனுக்கொப்பாகு மென்பதாம். ( )

மழைக்கண்மங்கையர் பயிறராமரகதமணியி
னிழைத்தசெய்குன்றின் மைபகதிர்பொன்னிலத்தெய்தக்
குழைத்தவைந்தரு நீழலிற்குலவுமாளினங்க
டழைத்தபுல்லென விரைவொடுகளித்தணிகறிக்கும்

(இ-ள்) மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய = கண் - கண்களையுடைய — மங்கையர் - மகளிரானவர் — பயிறரா [illegible] ங்கு — மரகதமணியி [illegible] மரகதமணிகளாலே — இழைத்த - பதிக்கப்பட்ட — [illegible]ய்குன்றின் - விளையாட்டுமலைகளுடைய — மை - பசிய = கதிர் - கிரணங்களானவை — பொன்னிலத்து - தெய்வலோகத்தின்கண் = எய்த - அடைய = குழைத்த - தளிர்த்த — ஐந்தரு, பஞ்சதருக்களது — நீழலில் - நிழலின்இடத்தில் — குலவும் - குலவுகின்ற — ஆன் - பசுக்களுடைய — இனங்கள் - கூட்டங்களானவை — தழைத்த) செழித்த — புல்லென - புல்லென் [illegible]றினைத்து — விரைவோடு - சீக்கிரத்தில் — களித்தனி - ஒவ்வொன்றாக — [illegible]க்கும் - (அக்கிரணங்களைக்) கௌவும் — எ-று. மரகதத்தினொளியைப் [illegible] புல்லென்று மயங்கினதால் மயக்கவணியும் (கருத்து) செய்குன்றின் [illegible]ழுத்தமாகுங் கிரணங்களைத்தெய்வப்பசுக்கள் புல்லென நினைக்குமென்பதாம். ( )

புதுமணத்தமென்மகளிர் சாளரத்திடைப்பொருந்து
மதியையின்னுயிர்ப்பாங்கியர்மறைந்தனர்நோக்கும்
கதிர்கொள்வாண்முகமென்று [illegible]காதலர்ப்[illegible]லும
பதுமமென்கரஞ்சீக்கிநீள்படைவிழிபு[illegible]தப்பார்.

(இ-ள்) புது - புதிய — மணத்து - விவாகத்தையுடைய — மெல் - மெல்லிய — மகளிர் - மங்கையரானவர் — சாளரத்திடை - (மேல்வீட்டின்)பலகணியின்புறத்து — பொருந்து - சேர்ந்த — மதியை - சந்திரனை — இன், இனிய — உயிர் - உயிர்போலச்சிறந்த — பாங்கியர் - தோழியரானவர் — மறைந்தனர் - மறைந்தவராகி — நோக்கும் - பார்க்கின்ற — கதிர் - கிரணத்தை — கொள் - கொண்ட — வாள் - ஒளியையுடைய = முகமென்று - முகமென்றெண்ணி — தம் - தம்முடைய = காதலர் - நாயகரை = புல்லும் - தழுவிக்கொண்டிருக்கின்ற — பதுமம் - தாமரைமலர்போலும் — மெல் - மெல்லிய — கரம் - கைகளை — நீக்கி - (அவரிவிருந்து) நீக்கி — நீள் - நீண்ட படை - வாள்போலும் — விழி - கண்களை — புதைப்பார் - மூடிக்கொள்வார் — எ-று. (மதியைப்பாங்கியர் முகமென்றுமயங்குதலால் மயக்கவணியாம்) (கருத்து) புதிதாகவிவாகஞ்செய்துகொண்ட பெண்கள் பலகணியின் புறத்துத்தோன்றிய சந்திரனைமறைந்து பார்க்குந் தோழியர்முகமென்றெண்ணி நாயகரைத்தழுவியகைகளால்கண்களைமூடிக்கொள்வார் என்பதாம். (௭)

வள்ளவாய்மலர் முகத்தியர் மதியுமேனிலையில்
தள்ளமலர்காற்றியகருணைகழிறகநிர்க
முள்ளுறைப்புருக்குமானமதியுடலிருந்தசலாற்
பிள்ளைவெண்மதி யாதனைவிறைப்பெரிதுவக்கும்.

(இ-ள்,) உவா - பார்வைகாலத்திலே தோன்றுகின்ற,, வெள் - வெள்ளிய—மதி - சந்திரனானவன்—வள்ளவாய்மலர் - தாமரைமலர்போலும்—முகத்தியர் - முகத்தையுடையமாதரானவர்—மதியும - வாசந்தசெய்கின்ற—மேனிலையில்—மேல்வீட்டில்—கள்தேறுவது — அற - நீங்காத—மலர் - மலர்களை—காற்றிய - தொங்கக்கட்டிய = சுருங்குகயில - முன்றும வாயிலில் கதிர்கள் நுழைநந்தானவை—உள் - உள்ளே—உறுபாய—பருக்கு நுழைந்து = மதியா - வாராதும் - மதிக்கப்படுகிற—உடல்(அ ன்பெரிய) உடம்பு—உரிந்ததலால்- தேய்ந்தினுலே = பிள்ளைபாதல்குறுக்கையாதலே—என்றனை - (தனக்கு) நல்லதென்றறிந்து—பெரிது - மிகவும = உவக்கும்) (அப்பருவத்தை) விரும்புவான் = எ-று. (இதுவேண்டாவணி) (கருத்து) பூரணசந்திரனானவன் மேன்மாடச்சாளர வாயிலில்நுழைந்து உடலானது தேய்தலினுலே இளம்பிறைப் பருவமே நன்றென நயந்திருப்பான் என்பதாம் (௮)

உருவிற்றமைக்கரில்லேவளிலவேட்குறாடகுகரில்லை
பொருளிலார்களிற்றனை தலைப்பொருவிலாரில்லை
தெருளின்மாக்களிற் சேடவிற்றழுகுகரில்லை
பருளிலார்களிக்குறிகர்க்கிலாரில்லை.

(இ-ள்) உருவுடைமை—இல் (தம்மிடத்) தில்லாத—மைந்தரில் - உருவமைந்தவர்—வேனில் - வசந்தகாலத்தையுடைய—வேட்கு - மன்மதனுக்கு—உடைகுறும் - தோற்பவர்—இல்லை - இலர்—பொருள் - செல்வப் பொருள்—இல்லார்களின் - (தம்மிடத்) தில்லாதவருள் —தனதனை - குபேரனை—பொருவிலார் - ஒவ்வாதவர்—இல்லை-இலர்—தெருள் - கல்வியறிவு—இல். (தம்மிடத்) தில்லாத—மாக்களில்— மனிதருள் —சேடனில் ஆதிசேடனில்—தாழ்குநர்-குறைபவர்—இல்லை-இலர், அருள் - ஈகையாளனது—இலார்களில் - (தம்மிடத்) தில்லாதவருள் —ஐந்தரு - பஞ்சதருக்களுக்கு—நிகர்கிலார்-ஒப்பாகாதார்—இல்லை-இலர் = எ-று. (கருத்து) அழகிலாரில் மன்மதனிற்குறைந்தவரில்லை வறியரில் குபேரனிற் குறைந்தவரில்லை மூடரில் ஆதிசேடனிற்குறைந்தவரில்லை கொடாதவரில்பஞ்சதருக்களிற்குறைந்தவரில்லை என்பதாம் (௯)

பனிக்குமேனிலத்தன்பர் யாழ்பயில்வுறுகல்வி
இனைத்துமாரிடைத்துயில்பவர்முகத்தில்வெண்மதிக்கள்
இளைத்ததண்கதிர்பரப்புதல் இளர்க்குசாளரத்தில்
தெளித்துவான்முகச் செவ்வியைக்கவர்வ தொத்துளகால்.

(இ-ள்) வெள் வெள்ளிய—திங்கள் - சந்திரனானது—பனிக்கு - பனி க்கின்றசெய்ய—மேனிலத்து - மேல்வீட்டிலுள்ள—அன்பர்பால் - நாயகரிடத்தில்—பயில்வுறு - பழகும்பழகிய கல்வி - புணர்ச்சியை—இனைத்து- அனுபவித்து—மார்பிடை - அவர்மார்பினிடத்தே—துயில்பவர் - தூங்குகிறமகளிரது—முகத்தில் - முகத்தினிடத்தே—இளைத்த - குழைந்த—தண் - தண்ணிய—கதிர் - கிரணங்களை—பரப்புதல் - விரித்தலினுலே—இளர்க்க — விளங்குகின்ற—சாளரத்தின் — பலகணியின்மூலமாக—ஒளித்து - மறைந்துநின்று—வான்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-அவ்முகத்திலுள்ள—செவ்வியை - அழகைக—கவர்வது-திருடுவதை—ஒத்துளது-ஒத்திருக்கும் = எ-று.(இது பொருட்தற்குறிப்பணி) (கருத்து) மேன்மாளிகையிற கணவருடன் புணர்ந்து அவர்மார்பின்மேல் தூங்குகிற பெண்களின்முகத்தில் சந்திரகிரணங்களை விரித்தல் அப்பெண்களுடைய முகத்தழகைத்திருடுவதை ஒத்திருக்குமென்பதாம். (௰)

கணங்கொண்மாமணி குயிற்றியொண்கதிர்செய்மேனிலையிற்
கணக்குறுத்தணி பருமித்துளைமுலைமகளிர்
மணங்கொடாமரை முகமும்வெண்மதியுமுமதியா
துணைக்காமதிமருண்டு பார்த்தையுறுவெய்தாம்.

(இ-ள்) கணம் - கூட்டத்தை—கொள் - கொண்ட—மா - பெரிய—மணி- மணிகளானவை—குயிற்றி - பதிக்கப்பட்டு—ஒள் - ஒளிய—கதிர் கிரணங்களை—செய் - செய்கின்ற—மேனிலையில் - மேல்வீட்டில்—கணக்குற - தேமலை—அணி - பூக்குப்பட்டு—அணி - அலங்கரிக்கப்பட்ட—பருமித்த - பருத்தவளவுள்ள = துளை - இரண்டாகிய—முலை - முலைகளையுடைய—மகளிர் - மாதரது—மணம் - வாசனையை = கொண்ட—தாமரை - தாமரைமலர்போலும்—முகமும் - முகத்தையும்—வெள் - வெள்ளிய—மதியமும்-சந்திரனையும்—அறியாது-அறியாமல் இரண்டுக்கும் தெய்வத்தன்மை பொருந்திய—அரா - இராகு வானது—மருண்டு - மயங்கி—பார்த்து - நோக்கி, ஐயுறவு (இவர்களுள்முகம் யாதோ சந்திரன்யாதோவென்கிற) சந்தேகத்தை, எய்தும் - அடையும்—எ-று. (இசைச்சேர்க்கையணி) (கருத்து) இராகுவானது மேல்வீட்டில் உலாவும்பெண்கள்முகமென்றும் சந்திரனென்றும் அறியாது சந்தேகம் அடையும் என்பதாம். மாளிகை (சந்திரமண்டலத்தை அளாவியதென்றறிக.) (௰௧)

மேனிலத்தெளிமாடத் தின்விரறுந்தகவிகைக்குள்
பானிலாமணித்தசும் பிளிர்ந்தனகதிர்பாப்பல்
கானுறும்புன்னிறைநதலுங்கதிரவன்றடந்தோ
மானினக்குழத்தயர் வுயிர்த்துமயரிக்கையும்.

(இ-ள்) மேல் - ஆகாயத்தில், நிவந்து - உயர்ந்தோங்கி - விளங்குகின்ற - மாடத்தின் - மேல்வீட்டில், விழுத்தக - சிறப்புப்பொருந்திய, நிலத்த - வாசனையூட்டப்பட்ட - பால் - வெண்மைபொருந்திய - நிலவு - சந்திரகாந்தத்தாலாகிய - தசும்பினில் - குடங்களிலே, தண் - தண்மையுள்ள, கதிர் - கிரணங்களை, பரப்ப - (சந்திர) விரிக்க—கால் - காட்டப்பட்ட, கரு - கல்லை, புனல் - நீரானது, நிறைதலும் - அறைந்தமுழுதுமே நிறைதலும்

ம், கதிரவன் - சூரியனது, தடம் - விசாலமாகிய, தேர் - தேரினுடைய, மான் - குதிரைகளின், இனம் - கூட்டமானது, குடித்து - (அங்கிருக்)குடித்து, அயாவுயிர்த்து - இளைப்பாறிக்கொண்டு, உம்பரில் - ஆகாயத்திலே போவும் - தாவும் —எ-று. (இதுமேனிலைக்குஞ் சூரியமண்டலத்துக்குஞ் சம்பந்தங்கற்பித்தலால் தொடர்புயர்வுநவிற்சியணி) (கருத்து) மேல்வீட்டிலமைக்கப்பட்ட சந்திரகாந்தக்கற்குட்டங்களிலே சந்திரனுக்கக்கப்பட்ட லத்தைச்சூரியன் குதிரைகள் குடித்திளைப்பாறி நடக்குமென்பதாம். மளிகைசூரியமண்டலத்தையும் அளாவிய தென்றதாம் ([illegible])

முருகுயிர்த்தவெள்ளகிற்புகைமுகிலொடுமுழைக்
குருமணிச்சுடர் வெயில்விரிமாடநீள்கொடிகள்
பரிதியானவனடவுதேர்ப் பரியினைப்புடைத்தல்
வருணனிற்றொழில் புரிந்தவன்கரஞ்சிதைத்தாற்றும்.

(இ-ள்) முருகு - பரிமளத்தை, உயிர்த்த - தருகின்ற, ஒள் - ஒள்ளிய, அகில் - அகிற்கட்டைகளது, புகை - புகையானது, முகிலொடும் - மேகத்தோடு, உழைக்கும் - ஒத்துத்தோன்றுகின்ற, அ - அந்த, குரு - நிறமுள்ள, மணி - மணிகளது, சுடர் - கிரணமானது, வெயில் - வெயிலைப்போல, விரி - விரிகின்ற, மாடம் - மாளிகைமேற்கட்டிய, நீள் - நீட்டப்பொருந்திய, கொடிகள் - கொடிகளானவை, பரிதியானவன் - சூரியனாகியவனது, நடவு - நடத்தலையுடைய, தேர் - தேரிற்பூட்டிய, பரியினை - குதிரைகளை, புடைத்து - அடித்து, அவ்வருணனில் - அவ்வருணனைப்போல். தொழில் - நடத்துகைத்தொழிலை, புரிந்து - செய்து, அவன் - அவ்வருணனது, கரம் - கைவருத்தத்தை, சிதைத்து - சற்றே, ஆற்றும் - தீர்க்கும்—எ-று. (இதுஉவமையணி) (கருத்து) மேல்வீட்டிற்கட்டிய கொடிகளானவைசூரியன்தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளையடித்துச்சாரதிதொழிலை நடத்தி அருணன்கைவருத்தத்தைத் தீர்க்குமென்பதாம். (௧௨)

வரிவளைக்குலக் குவையினுள்மணிகளான்மணித
தெரிதருஞ்சலவ னுள்வயிற்றிரண்ட
விரிகருப்புரவெண்மணற் குன்றினொலியாற
பொருவில்லாவணமறி திரைக்கடலினைப்பொருவும்.

(இ-ள்) வரி - இரேகைகளையுடைய, வளைக்குலம் - சங்குச்சாதிகளின், குவையினுள் - இராசிகளாலும், மணிகளால் - இரத்தினங்களினாலும், மணிகள் - இரத்தினங்களை, தெரிதரும் - எண்ணுகின்ற, சுரம்பங்களாகிய, அலவனுள் - நண்டுகளாலும், வயின்வயின் - இடந்தோறும், திரண்ட - குவிந்த, விரி - உதிர்ந்த, கருப்புரம் - கர்ப்பூரங்களாகிய, வெள் - வெள்ளிய, மணல் - மணல்களுடைய, குன்றினொல் - குவியல்களாலும், ஒலியால் - ஓசையினாலும், பொரு - ஒன்றையொன்று முட்டுகின்ற, இல் - மாடவரிசைகளையுடைய, ஆவணம் - கடைத்தெருவானது, மறி - மடங்குகின்ற, திரை - அலைகளையுடைய, கடலினைச் சமுத்திரத்தை, பொருவும் - ஒக்கும்—எ-று. (இதுஉவமையணி) (கரு

த்து) கடைத்தெருவானது கடலினையொப்பாகுமென்பதாம். வளை என்பதற்குகடலிலே சங்கென்றும் கடைவீதியிலே வளையலென்றும் பொருள். மணிதரும் சலவன் என்பதற்கு கடலிலே முத்தை ஒப்பாகும் வடிவு தெரிகின்ற கைகளையுடைய நண்டென்றும் கடைத்தெருவிலேகாய்களிலே மணிகளைவைத்துக் குணங்குணங்களை அறிகிறவல்லவனென்றும், விலைப்பாகினும் பொருந்தும் என்பதாம் (௧௩)

திங்கள்வெண்மணி நிலத்தவாமதிச்செழுங்கதிர்க
டங்கவீழ்புனற்பெருக்கொடு தலைப்பெய்துவிசும்பிற்
கங்கையாழ்கடற்றலைமகன் களிப்புறக்களித்துப்
பொங்குகற்புநாளுரைதருவதுபோல விளக்கும்.

(இ-ள்) விசும்பில் - ஆகாயத்திலுள்ள, கங்கை - கங்கையானவள், வெள் - வெள்ளிய, திங்கள்மணி - சந்திரகாந்தகம்கள் பதித்த, நிலத்த - மேல்வீட்டுத்தே, உவா - பர்வதத்திலுண்டாகிற, மதி - சந்திரனுடைய, செழு - செழிய, கதிர்கள் - கிரணங்கள், தங்க - தங்க, வீழ் - (அதினின்று) விழுகின்ற, புனல் - நீரினது, பெருக்கொடு - வெள்ளத்தோடு, தலைப்பெய்து - கலந்து, ஆழ் - ஆழ்ந்த, கடற்றலைமகன் - கடலாகிய (தன்) கணவனானவன், களிப்புற - அப்பொழுதுகளிக்க, களித்து - (தானுங்)களித்து, பொங்கு - விளங்குகின்ற, கற்[illegible] நாளுரை, உரைதருவது - உரைத்ததை - சொல்லப்பட்ட - [illegible] போல, விளக்கும் - விளக்குவாள்—எ-று. (இதுதற்குறிப்பேற்றவணி) (கருத்து) ஆகாயகங்கையானவள் சந்திரகாந்தகற்கள் பதித்த மேல்வீட்டில் சந்திரகிரணங்களால் விழுகின்றவெள்ளத்தோ[illegible] கடலரசனானவன் களிக்கத்தானுங் களித்துத்துணையாகச்செல் [illegible] விளக்குவாளென்பதாம். (௧௪)

தடங்கொ[illegible]த்தளிரியலுறையுமிந்நகர
மிடங்கொள்பூதல நகரெலாம் வென்றனமினிவா
னடங்கவெல்லுது மென்னவோர்வஞ்சினமறையாப்
படங்கணாற்றியபோன்றனபசியபொற்கொடிகள்.

(இ-ள்) பசிய - பசுமையுள்ள, பொன் - பொன்மயமாகிய, கொடிகள் - கொடிகளானவை, தடம் - விசாலத்தை, கொள் - கொண்ட, தாமரை - தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற, தளிரியல் - தளிர்போலுமெல்லியவடிவுடைய - சீதேவியானவள், உறையும் - வாசஞ்செய்கின்ற, இந்நகரம் - இந்த (மாவிந்த) நகரமானது, இடம் - இடத்தை, கொள் - கொண்ட, பூதலம் - பூமியிலுள்ள, நகரெலாம் - எல்லாநகரங்களையும், வென்றனம் - வென்றோம், இனி - இனிமேல் வானுலகத்தை, அடங்க - (எமக்கு)கீழ்ப்பட, வெல்லுதும் - வெல்லுவோம் என்ன - என்று, ஓர்வஞ்சினம் - ஒருசபதத்தை, அறையா - சொல்லி, ஆற்றிய (எழுதித்)தொங்கவிடப்பட்டவைகளாகிய, படங்கள் - படங்களை, போன்றன - [illegible]திருக்கின்றன—எ-று. (பொருட்குறிப்பணி) (கருத்து) கொடிகளானவை மாவிந்தநகரம் எல்லாநகரங்களையும் வென்றோம் இனித்தேவநகர

தைவெல்லுவோமென்றுபடைக்கவெழுதிக்கட்டியதுபோலுமிருக்கின்றன-எ-ம். (௰௬)

அகனிலாமணிவட்டகீளிமதர்மழைக்கண்
மகளிர்வாண்முகமதிகண்டுதிம்புனல்மல்கப்
புகரிறென்மலைகுறங்குறழுரிஞ்சபூந்தேய்வைவம்
பகருமின்னுயிர்ப்பாலவிரையூட்டினர்பகர்வார்.

(இ-ள்) கீள-கீண்ட, அரி-இரேகைகளையும், மதர்-செருக்கையும், மழை-குளிர்ச்சியையும்பொருந்தின, கண்-கண்களையுடைய, மகளிர்-மாதரானவர், வட்டம்-வட்டமாகிய, அகல்-பரந்த, நிலாமணி-சந்திரகாந்தக்கல்லானது, வாள்-காந்திபொருந்திய, முகமதி-(அவர்)முகமாகியசந்திரனை, கண்டு-காணலால், திம்-மதுரமாகிய, புனல்-நீரானது, மல்க-(அதிலே) நிறைய, புகரில்-குற்றமில்லாத, தென்மலை-பொதியமலையிலுண்டாகிய, குறங்கு-கட்டைகளை, உரிஞ்ச-(அதனிடத்தே) தேய்த்துண்டாக்கப்பட்ட, பூ-அழகிய, தேய்வை-சந்தனத்தை, வம்பு-புகழப்படுகின்ற, இன்-இனிய, உயிர்ப்பால-சுவாசத்தினுலே, விரை-வாசனையை, ஊட்டினர்-ஏற்றினவராகி, பகர்வார்-விற்பார்—எ-று. (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்களானவர்கள் சந்திரகாந்தக்கல்லில் சந்தனத்தையுரைத்து சுவாசத்தினுல்வாசமூட்டி விற்பார்கள்-என்பதாம். (௰௭)

கலிவிருத்தம்.

நீக்கரியகூலமணி நீண்மறுகுதோறு
மாக்குயிலின்மென்குதலை மாலைபகர்மாதர்
தேங்கமழுயிர்ப்பின்விரை சேர்த்தினர்கள்விற்குங்
கோங்குமலர் சண்பகமென் கோதையினுமிக்கார்*

(இ-ள்) நீக்கரிய-ஒருக்குதற்கிடமில்லாத, மணி-நவமணிகளையுடைய, நீள்-நீட்சிபொருந்திய, கூலமறுகுதோறும்-கடைத்தெருவெல்லாம், மா-மாமரத்திலுள்ள, குயிலின்-குயிலினிசைபோலும், மெல் - மெல்லிய, குதலை-மழலைச்சொற்களையுடையமாலை - மாலைகளை, பகர்-விற்கின்ற, மாதர்-பெண்களானவர், தேம்-பரிமளமானது, கமழ்-மணக்கின்ற, உயிர்ப்பின்-சுவாசத்தால், விரை-வாசனையை, சேர்த்தினர்கள்-சேர்த்தவராய், விற்கும்-விற்கப்படுகின்றகோங்கு மலர்-கோங்குமலர்களாகிய, கோதை-மாலையை, மென்-மெல்லிய, சண்பகமலர்களாகிய, கோதையினும்-மாலையினுமசிறந்தவராக கொள்வார்-வாங்குவார்—எ-று. (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள் சுவாசத்தினால்வாசனையூட்டி விற்கின்ற கோங்குமலமாலைகளைச் சண்பகமலர்மாலைகளைப்பார்க்கிலும் சிறந்தவராகக் கொள்வார்களென்பதாம். (௰௮)

* யாப்பருங்கலம் — அளவடிநான்கின் கலிவிருத்தமே.

ஆடவரோடூடுபெறுமஞ்சொன்மடநல்லார்
நீடொளியதூணின்முகங் கோட்டியிருந்த
வாடுமிடைப்பாவையென மருண்டிறைவர்பாவைத்
தாடொழுதுமெய்ம்மைத்துனி தகைப்பநகைசெய்வார்.

(இ-ள்) ஆடவரோடு - தங்கணவரோடு—ஊடி - பிணங்கி—எழும்பப்பட்ட—அஞ்சொல்-அழகியசொற்களையுடைய—மடம் . பேதைமைபொருந்திய—நல்லார் - மாதரானவர்—நீடு நீட்சிபொருந்திய—ஒளியையுடைய—தூண் - (ரத்தத்) தூணுக்கு—எதிரா-எதிராக—முகம்-முகத்தை—கோட்டி-வளைத்துக்கொண்டு—இல்-அறைவீட்டுக்குள்—இருந்த—இறைவர் - அக்கணவரானவர்—பாவை - (அத்தூணிலேயே தோன்றுகின்ற) பாவையைநோக்கி—வாடும் - வாடுகின்ற—இடையாரென - இடையையுடையஅம்மாதரென்று—மருண்டு -மயங்கி—தாள் (அப்பாவையின்) [illegible]—தொழுதும் - வணங்கலும்—மெய் - மெய்யாகிய—[illegible] பிணக்கானது—தகைப்ப - தடுக்கவும்—[illegible] வார் - (அவர்) [illegible]—எ-று. (இதுபாவைகளைமாதரென்று மயங்குதலாலெய்தக்கவணி) (கருத்து) மாதர்கள் கணவரோடுபிணக்கித் தூணுக்கெதிராக மறைந்திருக்க அக்கணவர்கள் தூணிலே தோன்றும்பாவையைநோக்கி மாதரென்று பாதத்தை வணங்கவும் பிணக்குநீங்குதலஅம்மாதர்கள்சிரிப்பார்கள்-என்பதாம். (௰௯)

வண்ணமுடிமாதர்பகர் வழியசெழுஞ்சாந்தங்
கண்ணொளிகள்பாய்நரந்தங் கலந்ததென்றும்
வெண்ணகைபரந்தல்கருப்பூரம்விரவிற்றென்
றெண்ணரியநல்கலவை யென்றிளைஞர்கொள்வார்

(இ-ள்) வண்ணம் - அழகிய—பூ-லை- பூலைகளையுடையமாதர் - மாதரால்—பகர் - விற்கப்படுகின்ற—வழிய - களப்பில்லாத—செழு-செழுமையுடைய—சாந்தம்-சந்தனத்தில், கண்ணொளிகள் - (அவர்)கண்களினொளிகள்—பாய - பாய்தலினாலே—நரந்தம் - கஸ்தூரியானது—கலந்ததென்றும் - கூட்டப்பட்டதென்றும்—வெள்-வெள்ளிய—நகை - பல்லொளிகள்—பரத்தல் - பாய்தலினாலே—கருப்பூரம் .. பச்சைக்கற்பூரமானது—விரவிற்றென்றும் - கூட்டப்பட்டதென்றும்—எண்ணரிய - [illegible] நல் - நல்ல—கலவையென்று - கூட்டுசாந்தமென்று—இளைஞர் - ஆடவர்—கொள்வார் - (அதனைவிலைக்கு) வாங்குவார்—எ-று. (இதுகண்ணொளியைக் கஸ்தூரியென்றும் பல்லொளியைக் கருப்பூரமென்றும்மயக்கமடைவதால் மயக்கவணி) (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள் விற்கப்படுகிற சந்தனத்தை அவர்கள் கண்களினொளிகள் பாய்தலால் கஸ்தூரிகலந்ததென்றும் பல்லொளிகள்பாய்தலால் கருப்பூரங்கலந்ததென்றும் வாலிபர்கள் வாங்குவார்கள்-என்பதாம். (௨௰)

பனிக்கலறபுருக்தவர்கள் பாவொளியின்வாயில்
வெளிப்படுதலின்றிமருண்டேவிழுதரிந்

தாளக்குறியிடத்துவிரைதோய்க்துவருதென்றற்
கிளைத்துலவுவெள்ளிடையின் வாயிற்றெளிகிற்பார்.

(இ-ள்) பளிக்கு - பளிக்காலாகிய — அறை - அறையினுள்ளே — புகுந்தனர்கள் - நுழைந்தவர்கள் — பசும் - பசந்த — ஒளியின் - ஒளியினாலே — வாயில் - வாயிலானது — வெளிப்படுதலின்றி - அறியப்படுதலில்லாமையினால் — மருள் - மயக்கத்தை — மேவி - அடைந்து — தாளக்குறியிடத்து - ஆசையற்ற பொதியமலையிலிருந்து — விரை - (சந்தன) வாசனையினைத் தோய்த்து - படிந்து — வரு - வருகின்ற — தென்றல் - தென்றலானது — கிழல் - குளிர்ச்சிபொருந்தி — நாறி - தோன்றி — கிளைத்து - அசைத்து — உலவு - சஞ்சரிக்கின்ற — வெள்ளிடையின் - வெளியினாலே — வாயில் - வந்தவாயிலை — தெளிகிற்பார் - அறிந்துகொள்வார் — எ-று. (இதுவிறப்பணி) (கருத்து) பளிக்கறையுட்புகுந்தவர்கள் ஒளியால் வாயிலறியாது மயங்கித்தென்றலால் வாயிலறிகுவார்கள் என்பதாம். (உ.க)

வில்லுமிழுமாமணி குயிற்றிவிளர்மாடத்தின்
தொல்கியதுகிர்க்கொடிகளும்பருலகெய்தி
பல்லவுயிர்த்துவளர் [illegible]
வல்லிபடர்கின்றகொழுகொம்பெனவயங்கும்

(இ-ள்) வில் - காந்தியை — உமிழும் - வீசுகின்ற — மா - பெருமைபொருந்திய — மணி - மணிகளானவை — குயிற்றி - பதிக்கப்பட்டு — விளர் - விளங்குகின்ற — மாடத்து - மாளிகையின்மேல் — தொல்கிய - அசைகின்ற — துகிற்கொடிகள் - சீலைக்கொடிகளானவை — உம்பர் - தேவரது — உலகு - உலகத்தை — எய்தி - அடைந்து — மை - பசிய — தருவில் - கற்பகத்தருவின்மேல் — மேலும் அடைதற்குரிய — பல்லவம் - தளிர்களை — உயிர்த்து - ஈன்று — வளர் - வளர்கின்ற — வல்லி - கொடிகளானவை — படர்கின்ற - படர்தற்குக்காரணமாயிருக்கின்ற — கொழுகொம்பென - கொழுகொம்புகள்போல — வயங்கும் - விளங்கும் — எ-று. (இதுகுறிப்பணி) (கருத்து) மணிமாடத்திற் கட்டிய கொடிகளானவை கற்பகத்தருவின் கிழ்வளர் கொடிபடர்கொழுகொம்பெனவிருக்கும் என்பதாம். (உ.உ)

திங்களுநல்லார்முகமுஞ்செவ்விதெரிக்கொணாது
வங்கனுழைமேனியொடு மின்பிரிக்கலாகா
மங்குறவழ்வெண்கொடியும் வாளுமணியால்
வெங்கதிர்செயமாடமிசைவேற்றியலாகா.

(இ-ள்) மணியால் - மாணிக்கங்களால் — வெங்கதிர் - சூரியகிரணத்தைச் செய் - செய்கின்ற — மாடமிசை - மாளிகையின்மேல் — திங்களும் - சந்திரனும் — நல்லார் - மாதரது — முகமும் - முகமும் — செவ்வி - அழகினாலே — தெரிக்கொணா - வேறுபடுத்தப்படாவாம் — நூம் - அழகினாலே — கனுழும் - விளங்குகின்ற — மேனி - (அவர்) சரீரமும் — மின் - மின்னற்கொடியும் — பிரிக்கலாகா - பிரிக்கப்படாவாம் — மங்குல் - மேகங்களானவை — தவழ் - (மேலே) தவழ்கின்ற — வெண்கொடியும் - வெள்ளைக்கொடியும் — வாளும் - ஆகாயகங்கையும் — வேறு - வேறாக — அறியலாகா - அறி-

படாவாம் — எ-று. (இதுபொதுமையணி) (கருத்து) சந்திரனும் பெண்கள்முகமும் மின்னலும் பெண்களுடையமேனியும் வெண்கொடியும் ஆகாயகங்கையும் வடிவினால்வேறுபடுத்தப்படாவாமென்பதாம். (உ.ங)

சந்தநறுமென்புகை தவழ்ந்தநிலமெங்கும்
பந்துபயில்கோதையர் பசும்பொனணியாவு
மைந்தருவியன்கிளை யணிந்தனரதன்றே
வந்துநனியேற்பவர் மகிழ்ந்திடவழங்கும்.

(இ-ள்) சந்தம் - சந்தனக்கட்டைகளது — நறு - மணமுள்ள — மென் - மெல்லிய — புகை - புகையானது — தவழ்ந்த - படிந்த — நிலமெங்கும் - மேல்வீடெங்கும் — பந்து - பந்தாட்டத்தில் — பயில் - பழகுகின்ற — கோதையர் - மாதரானவர் — பசும்பொன் - பசியபொன்னாலாகிய — அணி - ஆபரணங்களையும் — யாவும் - மற்றெல்லாவற்றையும் — ஐந்தரு - பஞ்சதருவினுடைய — வியன் - பெரிய — கிளை - கிளைகளில் — அணிந்தனர் - வேய்க்தார் — அதன்றே - அதனலன்றோ — வந்து - (தம்மிடத்து) வந்து — ஏற்பவர் - இரப்பவர்க்கு — மகிழ்ந்திட - மகிழும்படி — நனி - மிகுதியாக — வழங்கும் - விரும்பப்பட்டவற்றைக் கொடுக்கும் — எ-று. (இதுகற்பகத்தருவுக்கு ஏது குறித்தமையால் ஏதுத்தற்குறிப்பணி) (கருத்து) மேல்வீட்டிற் பந்துவிளையாடுகின்ற பெண்கள் ஆபரணங்களாகிய [illegible] கழற்றிப் பஞ்சதருக்களில் அணிந்தனர் அதனாலல்லவோ அத்தருக்கள் இரப்பவர்களுக்கு ஈகின்றன என்பதாம். (உ.ச)

இதுவும் கலிவிருத்தம்.

வாய்ந்தமின்னினை மடக்கையராக்கிவிண்
போந்திடாமலேமலர்ப்புத்தவன்
சாந்தணிந்த தமனியக்குன்றென
ஏந்துவெம்முலைப் பாரமியற்றினன்.

(இ-ள்) மலர் - தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற — புத்தவன் - நான்முகக்கடவுளானவன் — விண் - மேகத்தின்கண்ணே — வாய்ந்த - பொருந்திய — மின்னை - மின்னற்கொடிகளை — மடக்கையராக்கி - மங்கையராக்கி — போந்திடாமலே - (அம்மேகத்தினிடத்தே) போகாதிருத்தற்கன்றோ — சாந்து - சந்தனத்தை — அணிந்த - பூசிய — ஏந்து - சுமக்கப்படுகின்ற — வெம் - விருப்பஞ்செய்கின்ற — பாரம் - பாரமாகிய — முலை - முலைகள் — தமனியக்குன்றென - பொன்மலைபோல — இயற்றினன் - (அவருக்கு) உண்டாக்கினன் — எ-று. (இதுபயன்றற்குறிப்பணி) (கருத்து) பிரமதேவனானவன் மின்னல்களைப் பெண்களாக்கி அம் மின்னல்களாகிய பெண்கள் மேகத்திற்செல்லாமலிருக்கப் பொன்மலைகளைப்போலே நன்முலைகளைப் படைத்தான் என்பதாம். (உ.ரு)

வெங்கதிர்சுடர் மேனியேர்ப்பரி
தங்குலங்குளம் பிற்றநிட்டவே

தெங்கிளநீருடைத் தெள்ளமுதந் தேறல்
பங்கமெய்தி மருங்கின் பரப்பெலாம்

(இ-ள்) வெம்-வெவ்விய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—சுடர்-சூரியனுடைய—திண்ணிய-தங்கிய—தேர்-தேரிற்பூட்டிய—பரி-குதிரைகளுடைய—வல்-வலிமை—தகைகு-தங்கிய—குளம்பில்-குளம்புகளாலே—தகர்க்கிட்டன-உடைக்கப்பட்டனவாகிய—தெங்கின்-தென்னைமரங்களுடைய—ஒள்-ஒள்ளிய—பழம்-கனிகளினது—தேன்-தெளிவுபொருந்திய—அமுதக்குளம்-நீரினாலே—மருங்கின்-வீதிகளினுடைய—பரப்பெலாம்-விரிவு பலவிடம்—பங்கம்-சேறு கலவை—எய்தும்-அடையும்—எ-று. (தெங்கிற்கும் சூரியமண்டலத்திற்குந் தொடர்பு கூறியதனால் தொடர்புயர்வு நவிற்சியணி) (கருத்து) சூரியனுடைய தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளுடையனவான குளம்பால் உடைபட்ட தேங்காய்களின் நீரினால் வீதிகள் சேறாகுமென்பதாம். (உசு)

விண்டுவென்கதிர் நீள்மணிமாடமேற்
குலவுபாதி மதியைமென் கொம்பனார்
சிலைகொள்வாணுதல் சேர்த்தியவ்வட
நுதல்கமேத்த முவாமதியென்பரால்.

(இ-ள்) நிலவு-நிலவைச்செல்கின்ற—வெண்கதிர்-சந்திரனுடைய—மணி-மணிகளாகிய—நீள்-நீண்ட—மாடமேல்-வீட்டின்மேலே—குலவு-விளங்குகின்ற—பாதிமதியை-பாதிச்சந்திரனை—மென்-மெல்லிய—கொம்பனார்-பூங்கொம்புபோல்வார்—சிலை-வில்வடிவத்தை—கொண்டவர்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நுதல்-(தமது) நெற்றியோடு—சேர்த்திய-கூட்ட—ஆடவர்-(அதுகண்ட) நாயகரானவர்—உலகம்-உயர்ந்தோரால்—ஏத்தும்-துதிக்கப்படுகின்ற—உவாமதி-பூரணச்சந்திரன்—என்பர்-என்று சொல்லுவார்—எ-று. (இது பொதுமையணி) (கருத்து) வீட்டின் மேலிடத்துலாவிய பெண்கள் பாதிச் சந்திரனைப் பிடித்துத் தங்களுடைய நெற்றியோடு சேர்க்க அதுகண்ட கணவர்கள் பூரணசந்திரனென்று சொல்லுவார்கள் என்பதாம். (உஎ)

புலவுநீக்கிப் புணர்முலைமாதர்தந்
நிலவுபூக்குதி லாடவர்நீக்கலு
மலமவிழ்த்தவர் காணிவெண்மதியின்
கலையைமெல்லக் கலையெனச்சேர்க்குவார்.

(இ-ள்) ஆடவர்-கணவரானவர்—புலவு-பிணக்கை—நீக்கி-நீத்து—புணர்-நெருங்கிய—முலை-முலைகளையுடைய—மாதர்-காமினிராது—நிலவு-சந்திரிகைபோல விளங்குகின்ற—பூ-அழகிய—துகில்-ஆடையை—நீக்கலும்-அவிழ்த்தவளவில்—காணி-வெட்கப்பட்டு—கலை-உடலிலையை—வேண்டி—(அவர்க்கு) உண்டாக்கினவராக—வெண்-வெள்ளிய—மதியின்-சந்திரனது—கலையை-கிரணத்தை—மெல்ல-மெல்லிய—அக்கலையென—ஆடையென்று நினைத்து—சேர்த்துவார்—(அவர் அரையிலே) சேர்ப்பார்—எ-று. (இது நிலாவையாடையென்று மயக்கமயக்கவணி) (கருத்து) கணவரானவர்கள் தங்கள் மாதர்களின் கலையை அவிழ்க்கமாத்திரத்தில் அம்மாதர்கள் வெட்கித் தங்கள் கலையென்று சந்திரகலையை அரையிற் சேர்ப்பார்கள் என்பதாம். (உஅ)

பொருக்குரு தனம் பூஞ்சிலம்பார்ப்பறக்
கரந்துதம்முயிர்க் காதலர்பாற்செல்வார்
திருந்துவண்முகந் திங்களென்றந்நிலா
வருந்தவந்த புள்ளார்த்தலார்த்துமால்.

(இ-ள்) அனம்—அன்னங்களன்னை—பொருந்தாது-(தம்முடைய) அடையாதிருக்க—பூ-அழகிய—சிலம்பு-சிலம்புகளது—ஆர்ப்பு-ஓசையானது—அற-நீங்கும்படியாக—கரந்து-மறைந்து—தம்முயிர்-தம்முயிர்போலும்—காதலர்பால்-அன்பரிடத்து—செல்வார்-(மின்னார்) செல்லுகின்றமங்கையரது—திருந்து-திருத்தமாகிய—வண்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—திங்களென்று-சந்திரனென்று நினைத்து—அந்நிலா-அதனது நிலவை—அருந்த-உண்ண—வந்த-வந்த—புள்-சகோரங்களானவை—ஆர்த்து-ஒலித்து, அவர் ஆர்த்தும்-வெளிப்படுத்தும்—எ-று. (இது முகத்தைச் சந்திரனென்று மயக்கலால் மயக்கவணி) (கருத்து) நாயகமாரிடத்து மறைந்து செல்கின்ற மாதர்கள் முகத்தைச் சந்திரனென்றெண்ணி அச்சந்திரகிரணங்களை உண்ணவந்த சகோரங்களானவை சத்தித்து அவரை வெளிப்படுத்தியலார்த்தும் என்பதாம். (உகூ)

மலயமாலவ முண்டமணிக்குழைக்
குலவுவார்கட லேற்செபிறகுற்றமே
யலகில்பல்வளஞ் சேர்த்தியவாவண
முலகமுண்டுண் மால்வயிறொக்குமே.

(இ-ள்) மலயம்-பொதியமலையிலிருக்கின்ற—மாதவன்-அகஸ்தியமுனிவனால்—உண்ட-குடிக்கப்பட்ட—மணி மணிகளது—குழை-கூட்டத்தையுடைய—குலவு-விளையாகிய—வார்-நெடிய—கடல்-கடலை—அலகில்-கணக்கில்லாத—பல்வளம்-பலவகையாகிய வளங்களையும்—சேர்த்திய-(தன்னுள்) அடக்கிய—ஆவணம்-கடைக்கு—நேர்—ஒப்பென்று—சொலின்-சொன்னால்—குற்றமே-(அச்சொல்) குற்றமேயாம்—உலகம்-உலகத்தை—உண்டு-உண்டு—விளங்கிய—மால்-திருமாலினது—வயிறு-வயிற்றை—ஒக்கும்-(அது) ஒத்திருக்கும் (ஆதலால்)—எ-று. (இது செயுட்குறிப்பணி) (கருத்து) கடலைக் கடைக்கு ஒப்பென்று சொன்னால் குற்றமாம் அக்கடை திருமால்வயிற்றை ஒத்திருக்குமென்பதாம். (௩௰)

கீடிமாவண நித்திலப்பந்தருட்
கேழல்கம்பலை யாவிசைகேட்கிலோர்
பாடல்வண்டொடு நாணம்புகர்த்திடக்
கோடலெய்யனர் நிறைகுறையின்றரோ.

(இ-ள்) நீநிம்-நீண்டிருக்கின்ற—நித்திலப்பந்தருள்- முத்துப்பந்தலின் கீழுள்ள—ஆவணம்-கடைகளிலே — பாடல்-பாடுதலையுடைய—வண்டொடு-வண்டுகளோடு—நானல்- கஸ்தூரியை —பகர்ந்திட- (விற்க) விற்க— கேடில்-(எப்போதும) நீங்காத—கம்பலையால்- (சனசந்) வெளியினாலே—இசை-(அப்பாடல்) ஒலியை —கேட்கிலர் கேட்கின்றில ரமாகி—நிறை-நிறுக்கப்பட்டபொருளிலே—குறை- யாதொருகுறையும்—இல்லதென-இல்லையென்றுநினைத்து—கோடலிசெய்பவர்-விலைக்குக் கொள்ளுவார்—எ-று. (இதுகஸ்தூரிக்கும் வண்டுக்கும் விசேடந் தோன்றுமையால் பொதுமையணி) (கருத்து) கடைகளிலே வண்டுகளுடனே கஸ்தூரியை நிறுத்துவிற்க நிறைகுறை யில்லையென்று கொள்ளுவார்கள் என்பதாம். (௯௧)

> குளிர்பளிக்குநீண்மாடக்கொடிகள்வான்
> வெளிபுகட்டுயர் வெண்மதிதோய்வன
> வொளிகொள்வெண்கதிர் வெம்மையொழித்திட
> களிகொடன்னை நக்குவபோன்றவே

(இ-ள்) குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பளிக்கு-பளிங்காலாகிய—நீள் நீண்ட—மாடம்-மாளிகைகளிற்கட்டிய—கொடிகள்- கொடிகளானவை, வெளி-ஆகாயவெளியினது—புகட்டு-புகட்டின்கண்—உயர்- உயர்ந்து, வெண்மதி-சந்திரனை— தோய்வன-தடவுவன— ஒளிசூரியனிலிருந்து கொள- (தம்மேற்) கொள்ளப்பட்ட—வெண்கதிர்- உஷ்ணகிரணத்தாலாகிய—வெம்மை-வெப்பத்தை— ஒழித்திட—நீக்கும்படியாக—ஒளி பொருமையை—கொள்-கொண்ட— தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—சுதை (அச்சந்திரனிடத்துள்ள) அமுதத்தை—நக்குவ- நாக்குகளினாலேநக்குவன—போன்றவே- ஒத்திருந்தன—எ-று. (இது பொருட்டற் குறிப்பணி) (கருத்து சந்திரனைதடவிய கொடிகள் தம் வெண்கதிர்க்காங் கைக் குட்டைத் தண்கதிரை நக்குவபோனறிருந்தன என்பதாம். (௯௨)

> பத்திமாடமணிக்கொடிபானுவின்
> மெய்த்தழும்புறத் தைவரவெங்கதிர்
> கைத்தலங்களிற் காளிந்தியைமடி
> வைத்திருந்து தாலாட்டிதன்மானுமே

(இ-ள்) பத்தி-ஒழுங்காயுள்ள, மாடம்-மாளிகையினது, மணிக்கொடி- நீலக்கொடியானது—பானுவின்-சூரியனது— மெய்- உடம்பிலே—தழும்புற-தழும்புபொருந்த—தைவரல்-தடவுதலால்—வெங்கதிர்- அச்சூரியனானவன்—காளிந்தியை-காளிந்தியென்பவளை—அகத்தகங்கையில் கைகளிலெடுத்து—மடி-மடியின்மேல்—வைத்திருந்து- வைத்துக்கொண்டிருந்து—தாலாட்டுதல் - தாலாட்டுகிறதை—மானும் - ஒக்கும்—எ-று, (இது பொருட்டற்குறிப்பணி) (கருத்து) நீலக்கொடியானது சூரியனை தடவுதல் சூரியன் தன் மகளாகிய காளிந்தியை தாலாட்டுதல் போலு மிருந்தது என்பதாம் (௯௩)

> யானர்மேய விரவியைகண்பகற்
> கூனுத்தேர்நின் கன்னாறுகளுமிழ்

> கோனைவெம்மணிக்கொம்மையெயிற்புறம்
> வானொருமூலருமெயின்மானுமே

(இ-ள்-) இரவியை -சூரியனை = கண்பகல் - நடுப்பகலிலே—காலுந்தேருமாகக்குத்தேருறும்—கன்று-எரிந்து—கனல்-நெருப்பை—உமிழ் மெரிகின்ற—புறம - புறத்தையுடைய—கோனை - அழியாத—வெம்மணிசூரியகாந்தத்தாலாகிய—யானர் . தச்சசால்—மேய - விரும்பிச்செய்யப்பட்ட—கொம்மை - வலியமாகிய—எயில் - மதிலானது—வானவர் - வானுசூரனது—சூழ் - (சோணிதபுரத்தைச்) சூழ்ந்த—நீரால் - யிருந்தநெருப்புமயமாகிய—எயிலை - மதிலை—மானும-ஒத்திருக்கும்—எ-று. (இத உவமையணி) கருத்து) சூரியகாந்தக் கற்களாற்செய்த மதிலானது சூரியனைக்கண்டக்கினிக்கக்கலால வானுசூரன்கோட்டையை ஒக்குமென்பதாம், (௯௪)

> உள்ளமொன்றுதங் காதலரோதிய
> கள்ளநேயக்கலவியின்வாய்மையை
> வள்ளவாயமுதுண்டிவளர்மடக்
> கிள்ளைமெல்லக் கிளத்தநாணுவர்

(இ-ள்.) (உள்ளமொன்று) ஒருமனப்பட்டு—தம் - தம்முடைய—காதலர்-நாயகரால்—ஓதிய - சொல்லப்பட்ட—கள்ளம - (தமயிருவருக்குள்ளே) மறைக்கத்தக்க—நேயம் - அன்புபொருந்திய=கலவியின்புணர்ச்சியினுடைய—வாய்மையை - சொல்லுதலை—வள்ளவாய் - கிண்ணத்தினிடத்தேதங்கிய—அமுது பாலை—உண்டு - குடித்து—வளர்-வளர்கின்ற—மடம் - இளமைபொருந்திய—கிள்ளை - கிளிகள்—மெல்ல மெள்ள—கிளத்தலும் - (பிறரறியச்) சொல்லுதலும்—நாணுவார் - (மங்கையர்) வெட்கப்படுவார்—எ-று. (கருத்து) தங்கள் புருஷர்கள் சொல்லிய புணர்ச்சிச்சொற்களைக் கிளிகள்சொல்லக்கேட்டு மாதர்கள் நாண மடைவார்கள் என்பதாம். (௯௫)

> வானிலாமணி மாடத்தொளித்தொளமக்
> காணுகென்பதர் மெங்கிழுகண்ணுறீஇப்
> பூணுலாமுலை யார்புல்வியின்மையி
> னுணிநின்று நகைமுகங்கோட்டுவார்.

(இ-ள்) பூண் - ஆபரணங்களை—உலாம் - பரவுகின்ற—முலையார்- கொங்கையுடையமகளிரானவர்—வான்-காந்திபொருந்திய—நிலாமணி- சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—மாடத்து- வீட்டினுள்ளே—ஒளித்து-மறைந்து—எமை - எங்களை—காணுகென்பவர் - நாண்பிராணரென்றகணவரது—மெம் - உடம்பினது—நிழல் - சாயை—கண்ணுறீஇ - கண்டு—புல்வி - அச்சாயலைத்தழுவி= இன்மையின் - கைக்கப்படாமையினாலே நாணி - வெட்கப்பட்டு—நின்று-நின்று—நகை - நகைபொருந்திய—முகம் - முகத்தை—கோட்டுவார் - வளைப்பார்—எ-று, (இதுமயக்கவணி) (கருத்து) நிலாமணிமாடத்தொளித்துக்கொண்ட கணவர்களது நிழலைக்கணவரென்று தழுவியமாதர்கள் நாணமடைவார்கள் என்பதாம். (௯௬)

சாந்தமூழ்கி வளர்ந்த தடமுலைக்
காந்து பன்மணி மேகலைக் காழல்குல்
லேந்தி யின்னலி னியங்கலரி தெனப்
போந்த மங்கைய ரின்னகர்ப் பொன்னனார்

(இ-ள்.) இந்நகர் - இந்நகரத்துள்ள — பொன்னனார் - ஸ்ரீதேவிபோலு மழகிய — சாந்தம் - சந்தனத்தால் — மூழ்கி - முழுகி — வளர்ந்த - பருத்த — தடம் - மலைபோலும் — முலை - முலைகளையும் — காந்து - விளங்குகின்ற — பன்மணி - பலமணிகளாகிய — மேகலை - மேகலையின் — காழ் - சரங்களையுடைய — அல்குல் - அல்குலையும் — ஏந்தி - சுமந்துகொண்டு — இன்னலின் - வருத்தத்தினால் — இயங்கல் - உலாவுதல் — அரிதெனா - அருமையென்று எம்மாலேயு முடிவதன்றென நினைத்து — போந்த - இரங்கிவந்த — மங்கையர் - தெய்வமகளிரே — ஏ-று. (இதுபொருட்டற்குறிப்பணி) (கருத்து) தனக்களையும் அல்குலையுஞ் சுமந்துலாவலரிதென்று பொன்னகர மாதர்களே இந்நகர மாதர்களாக வந்தார்களென்பதாம். (௩௭)

கலிவிருத்தம்

வளமலிவிந்நகர் மன்னர் மன்னவன்
தளையவிழ் தருமலர்த் தண்ணந்தாரினான்
களைகணுயுலகொரு மூன்றுங் காத்தரு
ளளனெனப் பெயரிய நாமவேலினான்

(இ-ள்) உலகொருமூன்றும் - (தன்னையுச் சரிக்கின்ற) மூன்றுலகத்தார்களையும் — களைகண் - ஆதாரமாய — காத்து - (ஆபத்தினின்றுங்) காத்து — அருள் - விரும்பப்பட்டவற்றைத் தருகின்ற — நளனெனப் பெயரிய - நளனெனப் பெயர்பெற்ற — வளம் - செல்வத்திலே — மலி - நிறைந்த — இந்நகர் - இம்மாவிந்தநகரத்திலுள்ள — மன்னர் மன்னவன் - அரசர்க்கரசனானவன் — தளையவிழ் - கட்டவிழ்ந்த — தரு - கற்பக — மலர் - மலர்களாகிய — தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — தாரினான் - மாலையையுடையவன் — நாமம் - அச்சஞ்செய்கின்ற — வேலினான் - வேற்படையை யுடையவன் — ஏ-று. (கருத்து) இம்மாவிந்தநகரத்தரசனாகிய அரசர்க்கரசன் மூன்றுலகத்தையும் காத்தருள்செய்யும் நளன் என்னும் பெயரை யுடையவன் என்பதாம். இது முதல் (௫) பாடல்கள் நளன்சிறப்பு (௩௮)

ஒன்னலர் மணிமுடி யுரிஞ்சு தாளினான்
கன்னவிற் றோளினான் கமலக் கண்ணினான்
தன்னுயிராமென வுலகிற்றங்கிய
மன்னுயிரனைத்தையும் புரக்குமாட்சியான்.

(இ-ள்) ஒன்னலர் - பகைவரது — மணி - மணிகளையுடைய — முடி - மகுடங்கள் — உரிஞ்சு - தேய்த்தற்குக் காரணமாகிய — தாளினான் - அடிகளையுடையவன் — கல் - கல்லொடு — நவில் - ஒப்புமையாகிய — தோளினான் - புயங்களையுடையவன் — கமலம் - தாமரைமலர்போலும் — கண்ணினான் - நேத்திரங்களையுடையவன் — தன் - தனது — உயிராமென - உயிர்போலவே

நினைத்து — உலகில் - உலகினிடத்து — தங்கிய - பொருந்திய — மன் - நிலைபெற்ற — உயிரனைத்தையும் - எல்லாவுயிர்களையும் — புரக்கும் - காப்பாற்றுகின்ற, மாட்சியான் - பெருமையை யுடையவன், ஏ-று. (கருத்து) பகைவர் முடிபடிந்தாட்களையும் கல்லையொத்த தோட்களையும் தாமரைக் கண்களையு முடையவன் தன்னுயிரைப்போல மன்னுயிரைக் காப்பவனென்பதாம் (௩௯)

பொருசிலைவேளின் வேளையபொற்பினு
னருவரையா மெனவகன்ற மார்பினன்
கரையொருவுடைத் திரைக்கடற் றானையான்
றிருகுவெஞ்சினக் களிறனைய சீற்றத்தான்

(இ-ள்) பொரு - போர்செய்கின்ற — சிலை - (கருப்பு) வில்லையுடைய — வேளின் - வசந்தகாலத்துக்குரிய ; வேள் - மன்மதனைப்போல — பொற்பினன், அழகினையுடையவன் ; அரு - அரிய ; வரை - மலையைப்போலும் — அகன்ற - பரந்த மார்பினையுடையவன், கரை - கரையோடும் — பொரு - போர்செய்கின்ற, முழங்கும் புனலாற்றல் பொருந்திய, திரை - அலைகளையுடைய, கடல் — தானையும், சேனைகளை யுடையவன், திருகு வஞ்சனையும், வெஞ்சினம் - வெவ்விய கோபத்தையு முடைய — களிறனைய - களிறு போலும், சீற்றத்தான், கோபத்தையுடையவன் — ஏ-று. (கருத்து) மன்மதனை நிகராழகையும் மலையை நிகர்மார்பையுங் கடலை நிகர் சேனைகளையும் யானையை நிகர் கோபத்தையு முடையவன் என்பதாம் (௪௰)

வெங்கலியிருள்கெட வெண்ணிலாவுமிழ்
திங்களங் கவிகையான் றிகிரியொன்றினு
லங்கணமா நில முழுதளிக்குமாற்றலான்
மங்குலி னேழுமடங் குதவும்வண் கையான்

(இ-ள்) வெங்கலி, கொடுமையாகிய, இருள் - இருளானது கெட - அழிய, திங்கள் - சந்திரன்போல, அம் - அழகிய — வெண் - வெண்ணிய — நிலா - நிலவை — உமிழ் - வீசுகின்ற கவிகையான் குடையை யுடையவன் — திகிரியொன்றினுல் ஆக்ஞாசக்கிரத்தினாலே — அங்கண் - அழகிய இடத்தையுடைய — மா - பெரிய — நிலமுழுதும் பூமியனைத்தையும் — அளிக்கும் அரசாளுகின்ற — ஆற்றலான் - வல்லமையையுடையவன் — மங்குலின் மேகத்தினும் — ஏழுமடங்கு — ஏழுபங்கதிகமாக — உதவுங் கொடுக்கின்ற — வண் - வளம்பொருந்திய — கையான் - கையையுடையவன் — ஏ-று. [கருத்து] உலகிலாமிருளைக் குடையிலொழிப்பவன் மேகத்தைப்பார்க்கிலும் ஏழுபங்கதிகமாகக் கொடுக்குங்கையையுடையவன்-(௪௧)

அருளினுந் துறையினிற் செல்லறத்தின் வேலிசொற்
றெருளுறக் கல்வியுந் தெய்வமாக்கடல்
மறைகடப் புவிபுகழ்க் கணங்குந் தந்தகை
நெறிதவமுதலவுங் கல்லெவரசோதனான்

(இ-ள்) அருளினது-கருணையினது—உறைபுள் - இடமாயுள்ளவன்—நல்லறத்தின் - நல்லதருமமாகிய(பயிரி)னது—வேலி - வேலியாயுள்ளவன்—சொல் - நூல்களாலே—தெருளுது (பலவகைப்பொருள்களையும்)அறிந்த—கல்வி-கல்விக்கு—தெய்வம்- தெய்வத்தன்மை பொருந்திய(வ)—மாக்கடல்-பெரியகடலாயுள்ளவன்—குறை ற-ஒலிக்கின்ற,கடல் - கடல்போல—புவி-பூமியிலுள்ளோரால்—புகழ்-புகழப்படுகின்ற — குணம்-நற்குணங்களெல்லாம்சேர்ந்த —குன்றம்-மலையாயுள்ளவன்— அடர்-நெரிவையுடைய—எரி-நெருப்பானது—தவழ் - தவழ்கின்ற— அலங்கல்-மாலையைத்தரித்த—வேல் வேலையுடைய அரசர்-பகைவரசராகிய (யானைகளுக்கு)ஏறனுன்-ஆண்சிங்கம்போல்பவன்—எ-று. (கருத்து) (இருமைக்குவீடானவன் தருமத்திற்குவேலியானவன் கல்விக்குக் கடலானவன் [..]ந்திற்குக் குன்றானவன்பகை மன்னர்க்குச சிங்கமானவனென்பதாம். (௩௨)

நகரப்படலம் முற்றிற்று.

சிவமயம்

அன்னத்தைதகண்ணுற்றபடலம்.

அம்சாவது-நளமகாராசன் அன்னத்தைதக்கண்டதாம்.

கலித்துறை.

இன்னதன்மையாகியவேல்நெடுநளனென்
மன்னர்மன்னவன்மாவிணைநில்வளங்கேட்டுக்
கன்னலஞ்சுவைகனிந்தசொற்றமயந்தியென்னும்
பொன்னங்கொம்பனுண்மையெனிலைகளும்புலம்பும்

(இ-ள்) கன்னல்- சர்க்கரையைப்போல—அஞ்சுவை - மதுரச்சுவையிலுலே—கனிந்த முதிர்ந்த—சொல் - சொல்லையுடையதமயந்தியென்னும்-தமயந்தியென்கிற—பொன்னங்கொம்பனுள்- கற்பகப்பூங் கொம்பு போல்பவள்—இன்ன, இப்படிப்பட்ட —தன்மையுளிய - குணஞ்செயல்களையுடையவனுகிய—வேல்-(பூமிபாரத்தைத்) தாங்குகின்ற— நெடு-அழகும்—இனி-வலிமையும்பொருந்திய—தோள்- தோள்களையுடைய—மன்னர்- அரசர்களுக்கு= மன்னவன்- அரசனுகியநளனுடைய குணங்களையும்= எழில்-அழகினது—வளம் - செல்வத்தையும்—கேட்டு- (அறிந்தோர்சொல்லக்) கேட்டு— மயலோடும்-மயக்கத்தோடும்—இனைந்தோறும்—புலம்பும்-புலம்புவாள்—எ-று ✻ தொல்காப்பியம்-வினையியல் - ௩௰-க்கு பல்லோர்படர்க்கை

முன்னிலைதன்மை யவ்வயின் மூன்றுநிகழுங்காலத்துச் - செய்யுமென்னுங்கிளவியொடுகொள்ளா, இவ்விதியாற்புலம்பும் என்றதுபுலம்புவாள்-என்றாயிற்று (கருத்து) தமயந்தியானவள் நளனதுகுணங்களை[ச்]கேட்டு, மயலுற்றுப்புலம்புவாள் - என்பதாம். இதுமுதல் - க பாடல் தமயந்திகாமச்செய்கைகூறல்) (க)

தாதவிழ்க்கின்றவண்டு கண்படுங்குழற்றைய
லேதமற்றதன்னெழிற்கிணையா மெனவெண்ணி
யாதரத்தின்வேளாணையிற்பாயிறுநெஞ்சதனைத்
தூதுவிட்டனளோன்றல்பாற்றுயிலனையிலை,

(இ-ள்) இனம்-கூட்டமாகிய—வண்டு-வண்டுகளானவை—தாது-மலர்ப்பொடியை—அணைந்து - மூசி—கண்படும் - தூங்குதற்கிடமான—குழல்-கூந்தலையுடைய—தையல் - தமயந்தியானவள்—ஏதமற்ற - குற்றமற்ற, தன-தனது, எழிற்கு- அழகுக்கு—இ[...]மெனை - இவளழகுக்குநிகராமென்று—எண்ணி - நினைத்[...]ஆதரத்தின் - ஆசையினுலே—வேள்-மன்மதனது—ஆணையில் - ஆக்கினையினலே—பாயிலும்- தப்பாமல் ... நெஞ்சதனை(தன்)மனத்தை—[...] - தூதாக—தோன்றல்பால்-அரசனிடத்திலே—விட்டனள் - அனுப்பினவளாகி— துயில் - நித்திரையை—துயந்தனள்-மறந்தாள் -எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்மனத்தைநளனிடத்துத்தூதுவிட்டனள் அதனுல்நித்திரையைவிட்டாள்-எ-ம்.( )

மின்னிலங்குமேனளன்பெயர்கேட்டுமெவிழைவாற்
பொன்னின்வார்கழல்விதர்ப்பர்கோன்பேரவைபோந்து
மன்னரியாரிலும்வந்தியர்கடகனேர்திப்ப
மன்னவன்புகழ்கேட்டுளம்புளகமுற்றயரும்

(இ-ள்.) மின்-மின்னல்போல (இலங்கு) விளங்காநின்ற—வேல் - வேலையுடைய—நளன்-நளமகாராஜனது—பெயர்- நாமத்தை—கேட்டிடும்- கேட்கவேண்டுமென்கிற—விழைவால் - ஆசையினுலே—பொன்னின், பொன்னாலாகிய—வார்-நீட்சிபொருந்திய—கழல் - வீரக்கழலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - விதர்ப்பதேசத்தாருடையரசனது—பேரவை- பெரியசபையினிடத்து. போந்து (அவனைத்தொழுதற்குச்செல்கின்றவள்போலச்) சென்று—மன்னரியாரிலும், அரசர்பலரிலும் - வந்தியர் - புகழ்வோரானவந்திகடகர் - நிடதேசத்தரசனை—ஏத்தெடுப்ப -அதிகமாகப்புகழ—அந்நளவன், அப்படிப்புகழ்பெற்றவரசனது—புகழ்-கீர்த்தியை—கேட்டிடும்- கேட்டவளவிலே—புளகம் - மெய்ம்மயிர்ச்சிலிர்த்தலை—உற்று - அடைந்து—அயரும் - (தமயந்தி) வாடுவாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவின் அவையிற்சென்றுவந்தியர்களைப்புகழக்கேட்டு வருந்துவாளென்பதாம் ✻ தொல்காப்பியம் வார்தல்போகல்ஒழுகல் மூன்றும்நேர்பு நெடுமையுஞ்செய்யும்பொருள. (௩)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி, விருத்தம்,

அங்கணையொழியாமலர்லொலடைவுநெறிநின்றுங்
காங்குலழியவரன்மனைக்கொருகுற்றங்காட்டி

இனஞ்செய்வண்டிமிருந்தண்டார் களைவாதில்லையென்று
மனக்களித்துரைப்பக்கேட்டுமம்மர்நோயுழக்குமாதோ,

(இ-ள்) அநங்கனை - மன்மதனை—ஒழியா ஒழித்து—மன்னனில்லு லகின்கண்—ஆடவன்-ஒருகாளையை—தெரிகிறென்று - ஆராய்ந்தெடு ங்களென்றுசொல்லி—கனம் - கனம்பொருந்திய—குழையவரால் காத ணியையுடையமகளிராமல்—மன்னர்க்குமற்றையரசர்களுக்கு - ஒவ்வொ ருகுற்றம் ஒவ்வொருகுற்றத்தை—காட்டி - சொல்லித்து—இனஞ்செ ய்-கூட்டஞ்செய்கின்ற—வண்டு - வண்டுகளானவை—இமிரும் - ஒலிக்க ப்பெறுகின்ற—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையையுடைய— களைவாது-களராஜனல்லாமல்—இல்லையென்று (ஒருவனு) மில்லையெ ன்று—மனம் நெஞ்சத்தில்—களித்து - மகிழ்ந்து—உரைப்ப (அவர்) சொல்ல—கேட்டு(தான்) கேட்டு மம்மர்-மயக்கமாகிய—நோய் நோயி லே—உழக்கும் (தமயந்தி)வருந்துவாள்-எ-று இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல் ௰௩ அ அங்கிகுவிவந்து ஒழிப்பொருளை யின்மை யிழிதுய [illegible] அநங்கமெலான் அநங்கன் எனறாயி [illegible] (கருத்து) களனே அழகுள்ளவனென்றுமாதர் சொல்லக்கேட்டுத் தமயந்திவருந்துவாள் என்பதாம். (௫)

பாளைவாயகமுகிற்றுவிப்படுபழஞ்சிதறிவாளை
தாளாதாமரையிற்றுஞ்சுந்தண்பணைநிடதநாட்டி
னீள்வளங்கேட்பாள்போலக்குதர்ப்பாவிருபன்சீர்கேட்
டாளிமொய்ம்பின்னையெண்ணியணிமுலைநோக்கிச்சோரும்

(இ-ள்) பாளை பாளைகளானவை—வாய் - பொருந்திய-கமுகில்-பா க்குமரத்தின்மேலே—தாவி -பாய்ந்து—படி-குலைகளிலுள்ள—பழம்-க னிகளை—சிதறி-உதிர்த்து—வாளை - வாளைமீன்களானவை—தாள் - தா ளத்தையுடைய—தாமரையில்-தாமரைமலர்களிலே—துஞ்சும்-துஞ்சு ம்பெறுகின்ற - தண்-தண்ணிய-பணை- கழனிகளையுடைய-நிடதநாட்டில் நிடததேசத்தினது—நீள்வளம் - பெரியவளத்தை—கேட்பாள்போல் கேட்பவள்போல—குதர்ப்பாள் (அங்கிருந்துவந்து) புகழ்வோரிடத்து —விருபன் அரசனது— சீர்கீர்த்தியை—கேட்டு - கேட்டறிந்து —ஆளி சிங்கம்போல்பலமுடைய—மொய்ம்பு - தோள்களாகிய—இன்னா - இ னத்தை—எண்ணி - நினைந்து—அணி- ஆபரணங்களையுடைய—முலை (தன்) முலைகளை—நோக்கி-பார்த்து—சோரும் தமையந்தியானவள் வா டுவாள்—எ-று.(இதுமரிகினவிற்சியணி)(கருத்து) தமையந்திபுகழாளரி டத்துநிடதநாட்டு வளங்கேட்பவள்போல களனகீர்த்தியைக் கேட்டு அ வனைச்சேரக்கனங்களைப்பார்த்துவருந்துவாளென்பதாம். (௬)

ஓவியத்துறைகைபோயவொருவனைஒருவன்[illegible]
காவலனொருவர்- மற்றோர்கன்னிமீட்டுகென்னத்
தாவருமெழிலிற்றோட்டத்தாமைநகளனுமாக
மேலவர்விஸிநோக்கி மெய்ம்மயிர்பொடிக்குமன்றே

(இ-ள்) ஓவியம்-சித்திரவித்தையினது—துறை- வழியிலே—கை போய - வல்லவனாகிய—ஒருவனை - ஒருவனைப்(பார்த்து)—உருவின் - அழகினாலே—மிக்க (யாவரினும்) மேற்பட்ட—காவலனொருவன் - ஒரு அரசகுமாரனையும்—மற்றோர் - வேறொரு—கன்னி- கன்னிகையும்— நீ இட்டுகென்ன-நீயெழுதுகவென்றுசொல்ல - தாவரும் - வருத்தஞ்சே ர்தலில்லாத—எழிலில - சித்திரச்சாலையிலே—கோட்ட (அவ்விருவர்வ டிவங்களையுமவ) னெழுத—தானுமா (விரும்பிய) தானும்-அந்நளனுமா க(விரும்பப்பட்ட)அந்நளராஜனுமாக—மேவர - பொருந்த- இனிதின் - இனிதாக—நோக்கி -பார்த்து—மெய் - உடம்பிலுள்ள—மயிர் - மயிர்க ளானவை—பொடிக்கும் - சிலிர்க்கப்பெறுவாள் (தமயந்தியானவள்)— எ-று (கருத்து)சித்திரனெழுதிக்கொடுத்த இருபடங்களையுந் தமயந்தி பார்த்துப் புளகமடைந்தாள் என்பதாம். (௭)

வள்ளற்றாரகலந்தன்னில் வனமுலைதிளைக்கவெண்ணு
முள்ளத்தாள்கனவிற்காணு தொழி[illegible]ளனுளநோகங்கு
னள்ளிற்கூற்றயிலிகாணு நற்பொருள்காணுங்கொல்லோ
மெள்ளத்தாவிதியாற்கூட்டுஞ் செயலினைவிலக்கலாமோ

(இ-ள்) வள்ளல் களமகாராசனது—தார்- மாலையையுடைய—அ கலந்தன்னில் - மார்பினிடத்தே—வனம் சித்திரத்தையுடைய—முலை- முலைகளானவை—திளைக்க - அழுந்தாநிற்க—எண்ணும் (அவனை) இ டைவிடாது நினைக்கின்ற—உள்ளத்தாள் மனத்தையுடைய தமயந்தி யானவள்—கனவில் சொப்பனத்திலே—கண்டு - காணுதிருக்க - ஒழி ந்தநாள்கழிந்தநாளும்—உளதோ உண்டோ—(இல்லை)காணு(முன்) கா ணப்படாமல்—நல் - நல்ல—பொருளை - ஒருபொருளை [illegible] னது—எளில் - நடுவிலே—கூர்-செய்யப்பட்ட—துயிலில் [illegible] ல்—காணுங்கொல் (ஒருவன்)காண்பானே—(வெளியின் (வ) நியால்வழி யுல்கூட்டும் (அதனைக்) கூட்டுகின்ற—செயலினை (அங்கித்திரையின்) செய்கையை—மெள்ளத்தான் - விரையாமலேனும்—விலக்கலாமோ (அசமப்வமென்று)விலக்கலாமோ - ஆகாது - எ-று (கருத்து)தமயந்தி களனைக்கனவிற்காணு தொழிந்தநாளில்லை கண்ணிற்காணுத பொருள்க னவிற்காணுது காணுதகளனைக் கனவிற்கண்டது விதிகூட்டுஞ்செயல் என்பதாம். (௮)

கட்புலனென்னும்தூய கதவடைத்திதயமேய
வுட்புலனுடுங்கநோக்கி யுறுதுயிலென்னுந்தொழி
புட்குலஞ்சூழும் வைமேவஸிறையெழிறபொலிவுகாட்டு
முட்டொழிபசுந்தாட்செய்ய முளரிபோன்முகத்திகாட்டே.

(இ-ள்) தூயநீர்த்துகளிகளைத்தூவிய—கட்புலனென்னும்கண்ணி மைகளென்கிற [illegible] கதவுகளை—அடைத்து - சாத்திக்கொண்டு— இதயம் - நெஞ்சமாகிய (தன்வீட்டுள்) மேய தங்கிய—உட்புலன்மனம் னது—ஒடுங்க - அடங்க—நோக்கி-அச்சமயம்பார்த்து—உறு -அடைந் த—துயிலென்னும்- நித்திரையென்கிற—தோழி - பாங்கியானவள்—

ட்குலம் பறவையினமானது — சுழலும் - வட்டமிட்டுப்பெயர்கின்ற - கை கூர்மையொருக்கிய—வேல் - வேலையுடைய—இறை - நளமகாராசனுடை ய—வழில் அழகினது—பொலிரு பெருக்கத்தை—முள் முள்ளுதணா லே—பொதி நிறைந்த—பசு பசிய—தாள் - தண்டையுடைய— செய்ய புளரிபோல் செந்தாமரை மலர்போலும்—முகத்திற்கு முகத்தையு டைய தமயந்திக்கு—காட்டும் - காண்பிப்பான்—எ-று. (இது உருவகவ ணி) (கருத்து) சித்திரையெனும் பாங்கியானவள் நளனது அழகைத் தமயந்திக்குக்காட்டினா ளென்பதாம். (௮)

தாமரை முகங்கள் வாட்டித் தாழ்பனிக் காலந் தன்னிற்
காமர்வெம்பகலீட்டித்த வண்ணமுங் கணவர்த்தீர்ந்தோ
ரேமுறுவேனிற்கால மிரவுநீட்டித்தவாறுந்
தாமமென் கூந்தற்செவ்வாய் துடியிடை தயாபரன்றே.

(இ-ள்) தாமரை தாமரைமலர்களையுடை—முகங்கள் - முகங்களை —வாட்டி வாட்டச்செய்கின்றதன் தணணிய—பனிக்காலம் - பனிக் காலமானது—தன்னில் - பனியிலே—காமர் அழகிய—வெம்பகல் வெ வ்வியபகலை—ஈட்டித்தவண்ணமும் - நீளவிடத்தபடியும்—கணவர் (தம் முடைய நாயகரினின்றும்—தீர்ந்தோர் நீங்கினமாதர் - ஏம மையலோடு று - அடைதற்குக் காரணமாகிய, வேனிற்காலம் வெயிற்காலமானது (தங் களில்) தன்னிலே—இரவு இரவை நீட்டித்தவாறும் - நீளவிடத்தபடியும் —தாமம் புதைபோலும்—மென் - மெல்லிய—கூந்தல் - கூந்தலையும்— செவ் - செய்ய—வாய் வாயையும்—துடி உடுக்கைபோலும்— இடை - இ டையையும் - உடைய - தமயந்தியானவள்—துயர - துன்பப்படுகிறதற்கே யாகும்—அஃதொரு ஆச்சரியம்—எ-று. (கருத்து) பனிக்காலம்பகலை நீட்டிக்கதலும் வேனிற்காலம் இரவை நீட்டிடத்தும் தமயந்தி துயரப் படத்தான். (௯)

மணிபெழுவனைய தோளாய்மன்னவ வியசந் தாக்காந்திப்
பணவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பைந்தொடி குணநாலாக
வணிகிளர் சித்திமுத்தங் கோர்த்தனை யரசர்சென்னி
தணிவறவிளங்கும் பைம்பொற்றாமரைத்தாளினானே.

(இ-ள்) அரசர் - அரசருடைய— சென்னிதலைகளிலே— தணிவற தாழ்வில்லாமல்—விளங்கும் விளங்குகின்ற—பைம்பொற்றாமரை - பசி ய பொற்றாமரை மலர்களாகிய—தாளினுல் - தாள்களையுடைய (நளமகா ராஜனானவன்) அரவு பாம்பினது—நகதி கருடபுள்ளிகளையுடைய — பணம் படம்போலும்— அல்குல் அரைமுன்பக்கத்தையும் —, செவ்வா ய் செய்யவா யையும்—பைந்தொடி பச்சை வளையல்களையும் உடைய தமயந்தியினது—மணிபெழுவனைய மணித்தூண் போலும்—தோளா த் தோள்களையுடைய காளையாது—மனவலி தைரியத்தை —அகற்றம் நீக்குகின்ற—குணம்; குணமானது— நூலாக இழையாக—அணி (அ வ்)வழகினலே—கிளர் விளங்காநின்ற—சித்தி சித்திகளாகிய—முத் தம்- முத்துக்களை— கோர்த்தனை — (அவ்விழையிலே) கோர்த்தத

—ன்—று. (இது குணத்திலுரையும்கீர்த்தியின்முகத்தையும்ஆரோபித்த தால்உருவகவணி) (கருத்து) நளமகாராஜன் தமயந்திகுணமேநூலாகவு ம்,தன்கீர்த்தியேமுத்துக்களாகவும் கோர்த்துக்கொண்டிருந்தான் என் பதாம்,இதுமுதல்-௰௪-பாடல்களைநுகாமக்கூறல். (௰)

வளப்பினில்வென்றவேங்கை தயங்கொளுங்காலமென்
கணைத்தவண்டியிருங்கூந்தல்கருகியவிலக்கந்தப்பாத்
தனிப்படையாகவேறற்கெண்ணினன்றாருந்தீத்தக்
குனிக்குமென்கரும்பான்மேருவில்லியைவெல்லுங்கோளான்

(இ-ள்) தாளம்-முத்துக்களாலவ—இக - உதிர்கின்ற—குனிக் கும்-வளைக்கப்பட்ட—மென்கரும்பால் - மெல்லியகருப்புவில்லினாலே— —மேருவில்லியை - மேருவைவில்லாகக்கொண்டகடவுளையும்—வெல் லும்-வென்ற—கோளான் - (பெருமையையுடைய) மன்மதனானவன்— வயம்-வெற்றியை—கொளும் - கொள்ளுதற்கேற்கின்ற—காலமென்று கால(மிதுவே) யென்று—வண்டு - வண்டுகளானவை—கனைத்து-ஒலித் து—இமிரும்-ஒலிப்பெறுகின்ற—கூந்தல்-கூந்தலையுடையதமயந்தியா னவள்—கருகிய-(தன்னுலே) துறக்கப்பட்ட - இலக்கம்-குறியினின்று ம்—தப்பா-தப்பாத = தனி- ஒப்பற்ற—படையாக-ஆயுதமாக = வளப்பி னில்- அழகினுல்வென்ற (தன்னை) வென்ற—வேங்கை - நளமகாராஜ னை—வேறற்கு- (அப்படையால்) வெல்லுதற்கு—எண்ணினன் . ஆலோ சித்தான்—எ-று. (கருத்து) மன்மதனுனதன் தமயந்தியைப்படையாக க்கொண்டுநளனை வெல்லநினைத்தான் என்பதாம். (௰௧)

அணங்கினுக்கணங்குசெய்யு பணிகிளரந்சில்லோதி
குணங்கமழ்தருநிறைகவேழ் கொற்றவன்செவியுறுமுன்
மணங்கமழ்தென்றற்றேரோன் வாங்குபைங்கழைவிற்பூங்கோன்
குணஞ்செவிப்பட்டதன்றோன் வன்மையார்குனிக்கற்பாலார்.

(இ-ள்) அணங்கினுக்கு - தெய்வமகளிருக்கு—அணங்கு வருத்த த்தை—செய்யும் - செய்கின்ற—அணி-அலங்கரித்தலாலே, கிளர்விள ங்காநின்ற—அம் - அழகிய—சில - பொன்பட்டத்தட்டணிபொருந்தி ய—ஓதி-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—குணம் குணமானது—கம ழ்-நாறுகின்ற—குருதி உதிரத்தையுடைய—வை -கூர்மையொருக்கிய —வேல் -வேலைத்தாங்கிய—கொற்றவன் நளமகாராஜனது—செவி - கா தினிலேஉறுமுன் - அடைவதன்முன்னே—மணம் - மணமானது—கமழு ம் மணக்கப்பெற்ற—தென்றல் - தென்றலாகிய—தேரோன் - தேரையு டையமன்மதனுல்—வாங்கு - வளைக்கப்பட்ட, பைங்கழைவில் - பசியகரு ப்புவில்லிலே—பூட்டும் - ஏறிடப்பட்ட—குணம் குணமானது, செவி- அம்மன்மதன்) காதிலே—பட்டது - அடைந்தது = அன்றேல்-அப்படி ப்பட்டமன்மதனது—வன்மை - வல்லமையை—யார் - யாவர்—குனி க்கற்பாலார் அளவுசெய்யவல்லவர் = எ-று. (கருத்து) தமயந்திகுணத்தி சயமானதுநளன் காதில்விழுமுன் மன்மதனுனவன விற்பூட்டிம வல்ல மையயார்சொல்லவல்லார் என்பதாம் (௰௨)

கல்வியின் றுறைகைபோயகாவலன்றன்னையிதுபோ
லெவருவலென்னநெஞ்சின்விழைவுறுகருப்புவில்லான்
மல்லம்புவனமூன்றும்வென்றதன்வரம்பில்கீர்த்தி
யல்கவில்லையமென்னுமாழியினுகுத்துநின்றான்

(இ-ள்) கல்வியின்-கல்வியினது—துறை-வழியில்—கைபோய-ஒழுங்குவல்லவனாகிய—காவலன்றன்னை - அரசனை—இன்னே - இப்போதே—வெல்குவலென்ன - வெல்வேனென்று நெஞ்சின் - (தன்) மனத்தில்விழைவுறு-ஆசைகொண்ட—கருப்புவில்லான் - கருப்புவில்லையுடைய (மன்மதனானவன்) புவனமூன்றும் - உலகமூன்றையும்—வென்ற (அதுவரையில்) வென்று சம்பாதிக்கப்பட்ட—தன் - தனது—மல்லல்- வளம்பொருந்திய—வரம்பில் அளவில்லாத—கீர்த்தி - கீர்த்தியை—அல்கவில்-சுருங்குதலில்லாத—ஐயமென்னும் சந்தேகமென்கிற—ஆழியின் - கடலின்—உகுத்து முழுகச்செய்து—நின்றான்- (திகைத்து) நின்றான் = எ-று. (கருத்து) நளனை வெல்லவிருப்புற்ற மன்மதனானவன் தன்கீர்த்தியைச்சந்தேகக்கடலிற்சொரிந்து மயங்கிநின்றானென்பதாம் (௫௧.)

தண்ணறுந்துளிக்குங்கூந்தற்றமயந்திமுலையும்போர்வே
லண்ணறன்புயமுங்கூட்டும்விதிவலியழுகிற்றம்மா
மண்ணமைமுழவுத்தோளான்மன்னவலிக்கைசமா
ரேனுன்மலர்வாளியானுமானப்பிளந்ததன்றே.

(இ-ள்.) தண் - தண்ணிய—நறு-மலர்த்தேனை, துளிக்கும்-துளிக்கின்ற கூந்தல் கூந்தலுள்ள = தமயந்தி - தமயந்தியுடைய = முலையும் -முலைகளையும்—போர் - போர்க்குரிய—வேல் - வேலைத்தாங்கிய— அண்ணல் - நளமகாராஜனுடைய—புயமும் - தோள்களையும் = கூட்டும் சேர்க்கும்—விதி தெய்வத்தினது = வலி - வலிமைப்பானது = அழுகிற்று - மய ஞடைத்தாயிற்று = மண் - ஞடைத்தல்—அமை - அமைந்த—முழவு-மத்தளம்போலும்—தோளான் - தோள்களையுடைய அவ்வரசனது—மன்னவலி - வலியமாகிய—கவசம் கவசமானது—மாரன் - மன்மதனது = ஒள் - மெல்லிய—மலர்வாளியாது - பூவம்பினாலும்—உடைந்து—பிளந்தது இழிந்தது = எ-று. (கருத்து) தமயந்திமுலைகளையும் நளன் றோள்களையுஞ்சேர்க்கும் விதிவசம்வலியுடைமையுள்ளது. நளனதுவலியமாகிய மனக்கவசமானது மன்மதபாணத்தாற்கிழிந்ததாமென்பதாம்.

தேன்றுமழ்தாளவிருநான்முகத்தேவுநாளுந்
தான்கருங்காமவெம்மை தரிகிலராகியன்றே
வான்குதண்டலையிற்றண்ணொன்மலர்வயிற்றவதிந்தார்மன்னா
னீங்கருநிழலிற்றோன்று மதனைவெவ்வாறுநீக்கும்.

(இ-ள்.) தேன் - தேனானது—கமழ்மணக்கப்பெற்ற—தாளவிருது மும் - தாளிமாலையையுடையகடவுளும்—நான்முகத்தேவும் - நான்குமுகங்களையுடையகடவுளும்—நாளும் - என்னாளும்—தாங்கரு (யாவராலுந்) தாங்குதற்கரிய—காமவெம்மை - மன்மதனாலுண்டாகிய, வெப்பத்தை—தரிக்கிலராகி - பொறுக்கமாட்டாதவராகி—வாங்கு - வளைந்த—தண்

ருடைய தண்டலையில்-குளிர்ச்சிபொருந்தியபாற் - கடலின்கண்ணும்—தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்வயின் - தாமரைப்பூவின்கண்ணும் - வதிந்தாரன்றோ - வாசஞ்செய்கின்றாரன்றோ—மன்னவன், அரசனானவன் நீங்கரு - நீங்காத—நிழலின் - (தனது) சாயைவடிவமாக—தோன்றாநின்ற—மதனை, மன்மதனின்றும்—எவ்வாறு - எவ்வுபாயத்தினாலே—நீக்கும் - நீக்கமாட்டுவான்—எ-று. (கருத்து)பிரமனும் விஷ்ணுவும் காமக்கனலுக்காற்றாமல் கடலிலும் மலரிலுமிருக்கிறார்கள் அங்கையால்நளன்மதனைவிட்டெவ்வாறுநீங்குவான்-எ-ம். (௫௩)

மானதீராணைஞ்சூழ்ந்த மன்னவனுளத்தினூடு
நாலப்பருவமென்னுந் தோழியன்பொழுகநல்கு
நாணமும்புழுகுங்கொட்டி நகைமணிமுத்தஞ்சூட்டு
நீன்றமணிக்கட்கொங்கைக் குடத்தினால்நீந்திப்புக்காள்

(இ-ள்) மானம்நாண்மாகிய—தீராணைஞ்சூழ் அகழியினூலே - சூழ்ந்த சூழப்பட்ட—மன்னவன் - அரசனது—உளத்தினூடு- மனத்தினுள்ளே—நாலப்பருவமென்னும் - மங்கைப்பருவமென்கிற - தோழி-பாங்கியினாலே—அன்பொழுக (அவன்மே) லன்புபெருக—நல்கு-கொடுக்கப்பட்ட - நாணமும்-லஜ்ஜாரியையும்—புழுகும்- புழுகையும்—கொட்டி-அப்பி—நகை - காந்திபொருந்திய—மணி - அழகிய—முத்தம்-முத்துவடத்தை—சூட்டும்- சூட்டப்பெற்ற—நீலமணி - நீலமணிபோலும்—கண் சூசுகத்தையுடைய—கொங்கை - முலைகளாகிய - குடத்தினால்-குடங்களினாலே - நீந்தி (அவ்வகழியைக்) கடந்து புக்காள்-சென்றாள்—எ-று (கருத்து) தமயந்தியானவள் நளனதுமானமென்னுமகழியைக் கொங்கைக் குடங்களாலேநீந்தி அவனுள்ளத்துட்புகுந்தாள். எ-ம். (௫௪)

சிறையளிகுடைந்துபாடுந்தேமலர்பசழிமாரி
நறைவிரியலங்கன்மார்பிற் றிளைத்தலனையுந்தன்பால்
கறைமதிவிளங்குங்கற்காலையுமனையுமல்லாற்
பிறரறிபாமலுள்ளத் தடங்கினன்புறங்கற்றோளான

(இ-ள்,) பிறங்கல்-மலைபோலும்—தோளான் - தோள்களையுடைய நளனானவன் = சிறை-சிறைகளையுடைய—அளி - வண்டுகளானவை—குடைந்து - துளைத்து—பாடும்-பாடப்பெறுகின்ற — தேம் - பரிமளம் பொருந்திய—மலர்ப்பசழி - பூவம்புகளது—மாரி-மழையானது—நறை தேனையுடைய—விரி-மலர்ந்த—அலங்கல் - பூமாலையயணிந்த—மார்பில் மார்பின்கண்ணே—திளைத்தலின் - படுதலினாலே —கையும் - இளைத்த லாலுண்டாகின்ற—துன்டம்- தன்துன்பத்தை = கறைமதி-சந்திரனாலே = விளங்கும்-விளங்காநின்ற, கற்குற்காலையும்-இராக்காலமும் — (கறைமதி) சந்திரன்போல—(விளங்கும் விளங்காநின்ற, அனையும்-படையும்—அல்லால் - அல்லாமல்—பிறர்- மற்றொருவரும்—அறியாமல் அ

பிய இருக்க — உள்ளத்து - தன்மனத்தின்கண் — அடக்கினன் - வைத்தான் — என்று. (கருத்து) மன்மதபாணத்தாலுண்டான அன்பத்தைநளமகாராஜன் பிறரறியாமலடக்கினனென்றதாம். (௰௭)

தாரவாமிமைக்குங்கவிகைக்குடையிற்றும்பைம்பொ
னிரெரியிப்பூணன்மன் பாவையைக்கேட்டல்செய்யா
வெளியெனவுமிசையுண்மை மறத்தினையறவிட்டானும்
பின்னைவென்னுமாணப் பூண்டவரிப்பர்கொல்லோ

(இ-ள்.) வையம் பூமிக்கு — தனி-ஒப்பற்ற = குடை - குடையினுலே — நிழற்றும் நிலவீக்கருகின்ற — பைம்பொன் - பசும் பொன்னுலாகிய — இளர் - விளங்காநின்ற — ஒளி - ஒளியையுடைய — பூணன் - ஆபரணத்தையுடையவரசன் — தளர்வொழி - உள்ளத்தளர்ச்சியொழி — மெலிந்துவாடும்படியாயுடைய — வீமன் - வீமராஜனுடைய — பாவையை - புதல்வியாகிய தமயந்தியை = அரிபெயன-தருகவென்று-கேட்டல்செய்யான் அவளையாசித்திலன் — இனிவென-(வருப) இகழ்ச்சியென்று — என்னி - நினைத்து — மானமாவாகிய (பூணை) — பூணைடவர் - தரித்தவர் — உயிரைப் பிராணனையும் — உண்மை - பின் இன்னதாகிய — அறத்தினை - தருமத்தையும் — அற-பற்றற — விட்டாலும் — இரப்பாரோ கொல் - இரப்பாரோ - இரவாரோ — என்று. (கருத்து) மானமுள்ளவர் இரவாரேபோல நளமகாராஜன் வீமராஜன்மகளைக்கேளானென்பதாம். (௰௮)

நிறைகிளர்கவைரத்தோளானெட்டுயிர்ப்பெறியுந்தோறும்
பிறக்குகல்நிறிதுயின்றிவேறொன்றால்மறைக்கும்பெட்பான்
மறைகிளர்வேற்கண்மாதினுருவெளிவரத்தாதி
கறங்கிவெந்தழல்வன்றுற்குறைப்பதுகாக்கமாட்டான்

(இ-ள்) நிறைகாக்கியினுலே = கிளர் - விளங்காநின்ற வைரம் - வச்சிரயுதம்போலும் — தோளான் - தோள்களையுடைய - அரசனுனவன் — நெட்டுயிர்ப்பு - பெருமூச்சையுயிர்க்குந்தோறும் - விடும்போதெல்லாம் — பிறக்குதல் - (அதற்றின்காரணமாகியகாமம்) வெளிப்படுதல் — சிறிதாம்-சிறிதாயினும — இன்றி - இல்லாமல் — வேறொன்றால் வேறொருகாரணத்தால் — மறைக்கும் (பிறருக்கு அதனை) மறைப்பான், மரம்-வீரத்தன்மையினுற — கிளர்-விளங்காநின்ற = வேல் - வேல்போலும் — கண் - கண்களையுடைய — மாதின் - தமயந்தியினது, உருவெளி (பிரமையால் வெளியிலேதோன்றுகிற வுருவத்திற்கு — வயத்தனுகி - வசப்பட்டவனுகி — கறங்கின-காற்றாடிபோல — கொந்து - மனமாகிய = உலழ - சுழலனுவன்றுட்கு அப்பொய்யாகத்தோன்றுகிறதமயந்திக்கு — பெட்பால - ஆசையால் — உரைப்பதுசொல்லதையுமாத்திரம், காக்கமாட்டான் - மறைக்கமாட்டான் — என்று. (கருத்து) பிறரறியாமல் காமத்தைமறைக்கும் நளமகாராசன் உருவெளிக்தோற்றதமயந்தியோடு பேசுவதைமறைக்கமாட்டான் (௰௯)

* போதகம் (௰௨-மயாவல்) விரசோழியம் (௰௪)- ம்-பாடல் வீரபுத்திரச்செவைரம் என்றறிக.

பொறிவழியுள்ளம்போக்காப்புரவலன் காமநோயை
மறைசெயமறைப்பதர்மம் மரிறுனுட்கொள்ளா
வுறைகழலவனிவேந்தர் நெருங்குபேரவையினீங்கி
நறைகமழ்சோலைசெல்வா னுளத்தினையாத்தல்செய்தான்

(இ-ள்) பொறி-ஐம்பொறிகளது — வழி-வழியினுலே — உள்ளம்-மனத்தை — போக்கா - செலுத்தாத — புரவலன் - அரசனுனவன் — காமநோயை - காமவியாதியை — மறைசெய் - வேறுகாரணங்களால்மறைக்க — மம்மரின்-உன்மதத்தினுலே — மறையாதாக-வெளிப்பட — நாண் - நாணத்தை — உட்கொள்ளா - உள்ளேகொண்டு — அறை - ஒலிக்கின்ற — கழல்-வீரக்கழலையுடைய — அவனி-பூமியிலுள்ள — வேந்தர்- அரசர்களானவர்கள் — நெருங்கு- நெருங்கப்பெற்றிருக்கின்ற — பேரவையின் - பெரியசபையினின்றும் = நீங்கி-நீக்கி — நறை - தேனுனது — கமழ்-மணக்கப்பெற்ற — சோலை-தனதுசிங்காரவனத்திற்கு, செல்வான் - போகும்படியாக — உளத்தினில்-மனத்தின்கண், யாத்தல்செய்தான்-அலங்கிரும்பினுன் — என்று. (கருத்து) நளமகாராஜன்காமத்தைமறைக்க அக்காமம் வெளிப்பட வெட்கங்கொண்டு சபையைவிட்டு நந்தவனத்துக்குப்போக விரும்பினுனென்பதாம். (௨௰)

கொட்புறவுலவுந்தோன்றுங் குரக்தடைதகளின்குப்பை
நட்பமாரணுக்களென்னு நுவலருமனத்தின்கூட்டம்
கட்புலன்சலுவில்செல்லாக் கடுப்பினைகற்பான்காலைப்
பெட்புறப்பிடித்தல்போலப் பிறங்குமாக்கொணர்மினென்றுன்

(இ-ள்) கொட்புற - சுழற்சிபொருந்த — உலவுந்தோறும்-சஞ்சரிக்குந்தோறும் குரத்து-குளம்புகளினின்றும் — உடைட- காலையுடைதின்ற — துகளின்.புழுதியினது — குப்பை - கூட்டமானது, கட்புலன்-கண்ணறிவிற்கு — சுலவல்செல்லா-பற்றுதல்கூடாத — கடுப்பினை - வேகத்தை — கற்பான் - கற்கும்பொருட்டு — காலை-கால்களை — பெட்புற - ஆசைமிக — பிடித்தல - பிடித்தலையுடைய — நட்பமார் - நுண்மைபொருந்திய — அணுக்களென்னும்- அணுக்களென்கிற — நுவலரும் - சொல்லக்கூடாத — மனத்தின்- மனங்களது — கூட்டம் - கூட்டத்தை = போல-ஒத்துத்தோன்றிக — பிறங்கு-விளங்குகின்ற — மா - குதிரையை — கொணர்மின்-கொண்டுவாருங்கள், என்றுன் - என்றுசொன்னுன் (அரசன் — என்று, (கருத்து) சக்கிரகுத்திரம மனம் அணுவென்றகற்பவிதி-இன் பமுதலியபலை புரக்குருவுங் கருவியாமபொறியன மேம்துயிர் தோன்றல், யமையாது வேண்டலற்பலவா, மனுவாயிற்று மென்பனார் புலவர் (கருத்து) என்குதிரையைக்கொணர்மினென்றுனென்பதாம். (௨௧)

மன்னகருஞ்சமத்தலையப்போர் தொனிப்பரிக்குமன்னர்
மன்னரைப்பரியபல்யானை கைகதிரநீதன்னை
என்னைசீர்தாகருமமென்னே நெஞ்சுகைதுனைக்கென்ன
மின்றேறுழலிரிக்கும்வெண்சந்கூடத்தைமாமேறிகொண்டானே.

(இ-ள்) பன்னகம் ஆகிசேடனுமே சுமந்த (ஆயிரத்தலைகளிற் [illegible]) சுமக்கப்படுகின்ற—வையம் - பூமியை = ஓர்சோளிகையில் (தனது) செங்கோலினால்—பரிக்கும் - தாங்குகின்ற—மன்னர் மன்னனை - அரசர்க்கரசனை—பார்வேந்தன் - தனியாக—பரிப்பல் - எமக்கலப்பிலன்—வருகின்ற—கதிர் - கிரணங்களையுடைய—இரவிதன்னை - சூரியனை—சீர் (பலவாகிய) சிறந்தகளை—தாங்குமாறு - தாங்குஞ்செய்கை — அன்றோ - எந்தமை மைத்து—என்று - என்றுபழித்து, மும்பரியின் - (அச்சூரியனது குதிரையுடைய) ஏழுகுதிரைகளைப் (பார்த்து), நகைசெய - சிரித்ததுபோல—வெண்பல்-வெண்மைப்பற்களைத்—தின் - விளக்காநின்ற = ஒளி-ஒளியை—விரிக்கும் - பரப்புகின்ற—கூந்தல் - புரமயிரையுடைய—மா-குதிரையின்மேல்—மேற்கொண்டான் - அரசனேறினான்— எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் ஒருகுதிரைமேலேறினன்-எ-ம். (௨௨)

கொய்யுளைப்பரியிற் செல்லுங் குரிசில்வாண் முகத்திற்செல்லிச்
செய்யபங்கயமென்றெண்ணிக் கெரிஞ்சுராமுகத்துலாய
வையரிபரந்தமைக்கணாளியினைத்தொடர்ந்தவீழ
ஐம்பலங்களிற்றுவேந்தர் மலரடிபரவச்சென்றான்

(இ-ள்) கொய் - கொய்யப்பட்ட—உளை-கழுத்துமயிரையுடைய பரியில்-குதிரையில்—செல்லும் - போகின்ற—குரிசில் - அரசனது, வாள் - காந்திபொருந்திய—முகத்தில் - முகத்தினில்—செவ்வி-பருவமுள்ள—செய்யபங்கயமென்று - செந்தாமரைப்பூவென்று, எண்ணி - (அதனை) நினைத்து—தெரிவையர் - மன்னையபுதையா—முகத்து - முகங்களிலே—உலாய - உலாவுகின்ற—ஐ-பரி - தஞ்சவரிகள்—பாங்கப்பாவைப்பெற்றவை - அஞ்சனத்தையுடைய—கண் — கண்களாகிய—அளி-வண்டுகள் தொடர்—இனம் - கூட்டமாக—தொடர்ந்து, சென்று—வீழ - விழாநிற்கவும்—மையலங்களிற்று - மதயானைபோலும்—வேந்தர் - அரசர்களானவர்கள்—மலர் தாமரைமலர்போலும்—அடி - பாதங்களை—பரவ - துதிசெய்யாநிற்கவும்—சென்றான் (அரசன்) போயினான்-எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜன் அரசர்களவணங்கச் செல்லாநின்றான்-எ-ம். (௨௩)

குழிகொளவெம்பரியிற்றாழ்ந்த குன்றுவர்மெளலிதேய்க்குங்
கழல்களிற்கழல்களசோர்ந்த காட்சிநடலென்மருவித்தோற்ற
அழலிறகக்களிறுஞ்செய்யா தாமரைமலருமலரும்
விழைவுறுவனமென்றெண்ணி விசித்தவெற்றகைச்சென்றோர்

(இ-ள்) குழி-குழிகளை—கொள-கொண்ட—வெம்-கொடியதாகின்ற—பரி குதிரையினின்று—இழிந்து-இறங்கி—தானைவீ-பணிகவராது—மௌலி-மகுடத்தை—தேய்க்கும் - தேய்க்கின்ற = கழல்களில் - அழகளிலே—சேர்ந்த-தொடுக்கப்பட்ட—கழல்கள்-செருப்புகளாலவை — காட்சி காண்கைக்கு—முன்பு-முன்னே—வெருவி - அஞ்சி—தோற்ற - தோற்றமுடையன—தழல்-தீயினது—நிறம் - நிறத்தையுடைய - களிற்கழல்களை—செய்யதாமரைமலரும்; செந்தாமரைமலர்களும் மலரி-பொருந்த விடுத்து; விசித்தவ (அவ்வாறு செய்தமைகாரணமாக) விருப்பப்பட்டனர்

னர்—பொழிலென்று (கொண்டு) — எண்ணி-ஆலோசித்து—விசித்த (அவ்வாறு கண்டால்) போர்த்துக்கொள்ளப்பட்ட—பொன் - பொன்மயமாகிய—கவசம், கவசங்களை—போன்று—கழித்திருந்தன— எ-று. (கருத்து) கால்களிலணிந்தசெருப்புகள் கவசங்களை ஒத்திருந்தனவென்பதாம்.

வயிரியர்பாடற்றேன் செவிபுலத்தினூமாந்திக்
குயிரவமனையவாயார் கவரிகரமசைப்பக்காமப்
பயிரெனபடருமாதர் வெள்ளைட்பாருங்கள்
செயிரறுவனகைப்பாளர் செவினளக்காட்டக்கண்டான்

(இ-ள்) வயிரியர்-பாடகர்து—பாடல்-பாடலாகிய—தேனமுதத்தை—செவிப்புலத்து- செவியிலாகிய வாயினுலே) இனிது-இனிதாக—மாந்தி குடித்து—குயிரவமனைய-செல்வச்சமைபோலும்—வாயார் - வாயையுடையமாதர்கள்—கவரி-சாமரத்தினுலே—கரம்-கையையசைப்ப—அசைப்ப எழுப்பவும்—காமப்பயிரெனப்—படர்கின்ற—மாதர் - மாதராகவர்—வெள்ளைட—வெற்றிலைச்சுருளையும்—பாக்கும் -பாக்குப்பிளவைகளும்—கல்கைகொடுக்கவும்—செயிரறு-குற்றமற்ற—வனம்-வனத்தை [illegible] ர்—திசை - செருவகிய—எளம் - பிள்ளைத்தைக—காட்ட-காண்பிக்க—கண்டான - (அரசன்) பார்த்தான்—எ-று (கருத்து) கால்வாய்வலைவனப்பத்தைக்காட்டக்கண்டானென்பதாம். (௨௪)

சோலையிளமுலைகட்டுக்கிக் கொழ்பிடைதுடங்கக்கூவு
பாகங்குயிற்கிளவிதன்றால் வருசெனமுகமன்கூறிக்
கேதகமலர்வாளமான்புல்லைப் பூம்பொரிசிதறிச்செலவி
தாதுகுமென்றளிக்கைதன்னுட் காவிதாக்கவிற்கண்டான்

(இ-ள், தேம்-பரிமளமானது—கமழ் (கமழ்கின்ற) மணக்கின்ற—காமன் - அவ்வளம் இயமனையாளை-சோலைக்கு - சோலைகளுடைய புகலாகிய-இளமுலைகள்- இளமைபொருந்தியமுலைகளை - தாங்கி அமைத்து கொழுந்து-பூங்கொடியாகிய—இடை - இடையானது—துடங்க - அசைய—கூவும்-கூவுகின்ற—மா-மாமரத்திலிருக்கின்ற = குயில் - கோகிலத்தினது—கிளவி-இனியசொல்-இன்சொல்லே—வருகென - (அரசனை)—வரவேண்டும்—முகமன்- இன்சொல்லே—கூறி - கொல்லி—புன்னை - புன்னையினுடைய—பூ-மலர்களாகிய—பொரி- பொரிகளை—சிதறி - இறைத்து—செவ்வி-அழகை—தாங்கு தாங்கிய—மென்றளிர் - மென்மைய தளிராகிய—கை கையிலே—கள்-பழுக்கை—கர (கலக்கும்) கொய்கை—தகைசெய்ய—கண்டான- அரசன்பார்த்தான்-எ-று (கருத்து) மென்றுயர் பெண்களிலொப்பக்க நளன்கண்டானென்பதாம்.

அருமபின்கைபிற்றின்ற வழிச்செவ்வர்வீற்றிருந்தச்
சுருமபிசி ப்ப்லொசனத் தென்றலையாருகுக்கேது றாத
விரும்பியோடிபுணர்ந்தமர்ந்தார் மெய்வழிமைகாட்டச்சென்று
பொதுஞ்சுலவைவனத்துப் பொலிவுசேர்ந்தவாயிற்கண்

(இ-ள்) அரும்பு அரும்புகளின் (செருகி) இனக்கமயின்-சிறுகன் கிளைப்பல்—தோன்ற-விளங்கும்—புதிய—சித்திய தென் (றலின்) வெயர்வை-வெயர்வுபோல்—தோன்றி தோன்றவும்—வீசும் - எறிகின்ற, தென்றலால்-தென்காற்றால்—துவளும் அசைகின்ற—தோற்றம் - தோற்றத்தையுடைய—சுரும்பு-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கப்பெற்ற— முல்லை-முல்லைக்கொடியானது—விரும்பினர் - விரும்பிய ஆடவரை— புணர்ந்த கொடியமாதர்-மாதருடைய—மெய்—வடிவங்களது எழில்- அழகைக்—காட்ட காண்பிக்க—கண்டு (அதனைப்பார்த்து) பொருந்தலர் மன்னவர்—வணங்கும்-தொழப்பெறுகின்ற மேவலர்க்கு வேலையுடைய அரசன் கண்—அச்சமும்-அஞ்சுதலும்—மகிழும் மகிழுதலும்— ஒக்க உண்டாயின = எ-று (கருத்து) முல்லைக்கொடியானது புணர்ந்தமாதரைப்போலுங்குறிகள்காட்டினதனுக்கு அச்சமும் மகிழும் உண்டாயின (௨௪)

விரும்பியகணவர்கண்டார் மெய்புளகுற்றதென்ன
வருமபு கண்டகத்த தாகுமாதவைப் பழுத்ததின்றீக்
சரும்புகையுடைத்தே தான்றாங்கனி தயைக்கிளைக்கைக்
கரும்பையுடைப்பொன்னாங்குடத்தைமுயல்வபோன்ற.

(இ-ள்) விரும்பிய (கம்மால்) விரும்பப்பட்ட—கணவர்-நாயகரை—கண்டார் - கண்டமகளிருடைய—புளகு-மயிர்க்கூச்செறிதல்—மெய்—மெய்யென்ன-உடம்புகள்போல—அரும்பு- அரும்பிய— கண்டகத்தது-முள்ளுகளையுடையவாகிய மாதுளை-மாதுளை மரங்களின்பருவத்தகன்றி (பழுக்கும்) காலமல்லாதகாலத்திலே தரும் (பழுக்கத்) தரப்படுகின்ற—புகை-புகைகளினது—இடையிலே தோன்றும்- தோன்றுகின்ற—கனி - கனிகளானவை—தவமக்கள் - தவமாதியினுடைய — கொங்கைமலைகளாகிய—குரும்பையை குரும்பைகளை—நிகர்ப்ப - ஒப்புடைய தவம்-தவத்தைத் முயலல்-செய்கின்றனவாகிய = பொன்குடம்- பொற்குடங்களில்—போன்ற-ஒத்துத்தோன்றின (அரசனுக்கு — எ-று. (கருத்து) பாத்தகளிகளானவைதவமயக்கிமுலைகளை ஒப்புமைத்தவம்பண்ணுகின்ற பொற்குடங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம் (௨௫)

தென்னருக்கொழிக்குருசெய்சண்பகங்கள்வெளி
லன்னவைபோசனைவிளக்கம்போன்றனவனம்பேலவன்டு
நண்ணியதாயம்போன்றதனையுநாயாவேலிட்
டெண்ணருங்கழிபோன்றனத்தனிக்கனியிருந்தமாதோ

(இ - ள்) தண்குளிர்ச்சியொருத்திய—எழு - தேனை — கொழிக்கும் சொரிகின்ற—செப்பு சிவப்பாகிய—சண்பகம் சண்பகத்தினுடைய -நனைகள் அரும்புகளானவை—வெயில் வசந்தகாலத்திற்குரிய— அன்னல் தலைவனது—பாசறை (சோலையாகிய) பாடிவீட்டினுள்ளேவைக்கப்பட்ட— விளக்கு இயங்கள்— போன்று ஒத்திருந்தன— அவைபோல், அவைகளும் புகளின்மேல்—வண்டு மிருகின்ற வண்டுகளானவை நண்ணிய—பொருந்திய— தூமம் புகையை— போன்றனத்துத்தம்மைக

புண் - காமிகள்—தயா - அன்புறா—வேள்-மன்மதனுல்—கட்டு-சம்பாதிக்கப்பட்ட—எண்ணரும் - எண்ணுதற்கரிய—பசழி - பாணங்களைப்—போன்றும்-ஒத்தும்—தனித்தனி-வேறுவேறாக—இருந்த- இருந்தன—(அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) சண்பகத்தரும்புகளானவைதீபங்களொத்திருந்தன. அவ்வரும்புகளின்மேல் விழும்வண்டுகளானவை யத்தீபத்தின்றெழும்புகையையொத்திருந்தன வென்றியும் மன்மதபாணங்களையுமொத்திருந்தன-எ-று (௨௬)

பூங்கழைக்குமரனைவாற் புலம்புகொண்டினைவார்துன்ப
மாங்குயிலுரைப்பமுக மலரியமுளோசெலவைச்
தேசையுமொழிபொலிவாய்விட்டுக் கேட்பதுசிலறுங்கூட
மாங்கதந்ங்கின்நிலைதைப் பதிசயித்தாற்றிகல்போலும்

(இ-ள்) பூ-அழகிய—கழை-கருப்புவில்லையுடைய—குமரன்-மன்மதனால்—அம்பினுல்—புண்பு துன்பத்தை—கொண்டு- அடைந்து—இனைவார் - இனைகின்றவர்களது—அன்பும் - துன்பத்தை—மாவில்உள்ள—குயில்-குயில்கள்—உரைப்ப-சொல்லாநிற்க— வரி மூசுவ- இசைபாடுவனவாகிய—மூசும் - மொய்க்கின்ற—அளி- வண்டுகளுக்கு—வாசம் - இருப்பிடமாகிய—தேம் - தே[illegible]ல்—[illegible]ற—பொழில்-சோலையானது—வாய்விட்டு-உரக்கச்சொல்லி—கேட்பது சிலவும்-கேட்பதுபோலுமிருந்தன—கூறும்- சொல்லப்படுகின்ற—அக்கு-அவ்விடத்தே—அரற்கு - அச்செய்திக்கு—அன்றில் - அன்றிற்பறவைகளுடைய—ஓதை - ஒலிகளானவை—அதிசயித்து - ஆச்சரியப்பட்டு—அரற்றல்போலும் - கூவுதல்போலுமிருக்கன (அரசனுக்கு—எ-று. (கருத்து) காமிகள் துன்பத்தைக் குயில்கள் சொல்ல வண்டுகள் பாடுந்து சோலைகேட்பது போலுமிருந்தன அன்றில்கள் சத்தங்கள் அதிசயித்தரற்றுவபோலுமிருந்தன என்பதாம் (௨௭)

வெண்மதிக்கவிகைவேந்தன் விழாவயர்வனமாங்கைத்தாட்
டண்மலர்க்காந்தளக்கை மறித்தவிர்ந்தவபோலு
மொண்மலர்பொதுருந்தேமா தளிர்விரலசைத்துள்ளுறுவர்
கண்ணுகர்மண்டிஞர்ப்பாற்காமுகர்ச்சைவல்போலும்

(இ-ள்) வெண்மதி -வெள்ளியசந்திரனை—கவிகை - குடையாகவுடைய—வேந்தன் - மன்மதனது—விழா-உற்சவத்தை—அயா-செய்தற்கிடமாகிய— வனமாம் - வனமாகியமனைகளைய- காந்தள் - காந்தள்களானவை—பைந்தாள்- பசியகாம்பையுடைய—தண்மலர் - தண்ணியமலர்களாகிய—அங்கை - அழகியகைகளாலே —மறித்து - அச்செய்தியைக் கேளேனென்று தடுத்து—அளி - கருணையிலே— தைவபோலும் - நிறைகின்றனபோலும்—ஒண்மலர் - ஒளியமலர்களாலே—பொதுளும் - நிறைக்கிருக்கின்ற—தேமா. - தேமாமரங்களானவை—தளிர் தளிராகிய—விரல்-விரலே—அசைத்து - ஆட்டி—உள்ளுறும் - உள்ளொழுகுகின்ற—கள், தேனை—நுகா - உண்கின்ற— வண்டின் - வண்டுகளது— இசைப்பால்ஒலியிலே— காமுகர் - காமிகளை, சிவணல்போலும்-(அரசனுக்கு

செய்து) கோபிக்கின்றனபோலும் (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) காக்கள்களானவை வளமென்னும் பெண்ணைமகளென்னுங்களாலே க்குயில்கள் சொற்களைக்கேளாதே என்றுகடிந்துக் கிருதைபிறைக்கள போலுமிருந்தனமாமரங்களானவைகளிரென்னும்விரலை அசைத்துவண்டுகளாப்பால்காமுகரைக்கோபிப்பன போலுமிருந்தன-எ-ம்.

பொன்னிதழ்ச்சண்பகத்திற் புரிமுறுக்கவிழத்தூங்கி
யின்னருக்துளியிறைஞ்சிநெரந்தமிசைப்பருகி
தென்னிதழ்களிசெய்வண்டுசேர்ந்தமைகாமவெங்நோய்
துன்னினர்க்கினைகாட்டுந் தூமகேதுவினைப்போன்ற

(இ-ள்) புரி-கட்டினது—முறுக்கு-முறுக்கானது—அவிழ்-விரிய—தூங்கி-ஆடி=இன்-இனிதாகிய—நறு—தேனினது—துளியிறைக்—துளியுடனே—மகரந்தம்-மகரந்தப்பொடியை—இறைப்ப-உதிர்க்க—ஊதி(வாயுரை) ஊதி—தென்னிடம்-இசைபாடுகின்ற—களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட—வண்டு-வண்டுகளானவை=பொன்-பொன்னிறம் பொருந்திய—இதழ் இதழ்களையுடைய—சண்பகத்தில்-சண்பகப்பூக்க [illegible] சேர்ந்தமையால்—(அம்மலர்கள்) காமம்-காமமாகிய—வெங்நோய்—வெப்பமுடைய—துன்னினர்க்கு-அடைந்தவர்களுக்கு இன்னல்-பின்வருந்துன்பத்தை—காட்டும்-காண்பிக்கிற—தூமகேது—வினை-வான்மீனை-போன்றதொத்துக்கொண்டன (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) வண்டுகள்சேர்ந்த சண்பகமலர்களானவைவான்மீனை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (௬௨)

குளிர்நறுஞ்சாந்தநாறுங் கூவிளங்கனிமுன்னோனுண்
டொளிர்வனகணிகைமார்தம் முலைக்குவமைசான்ற
தளையவிள்பாடலத்தின் கவினார்சம்பராரி
யுளைவுறவிருவர்மேலு முள்றுறைப்பகுறிபோன்ற

(இ-ள்) பூன-பூண்ணினூலே, [illegible]—கிழக்கப்பட்ட—ஒளிர்வன-விளங்குகின்றனவாகிய—குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய நறுஞ்சாந்தம்-நல்லசந்தனம்போல—நாறும்-மணக்கின்ற, கூவிளங்கனி-வில்வப்பழங்களானவை-கணிகைமார்தம்-பரத்தையருடைய, (சாந்தம்) சந்தனத்திலே-(நாறும்) மணக்கின்ற வரிநகக்குறிகளையுடைய, முலைக்கு முலைகளுக்கு-உவமை ஒப்பனையில்—சான்ற-சிறந்த, தளையவிழ கட்டவிழ்ந்த-பாடலத்தின் பாதிரி மரங்களுடைய-கவின், கவர்ந்தழகுரிய இணர்-பூங்கொத்துக்களானவை சம்பராரிமன் மதனானவன் உளைஉற-வருந்தும்படியாக-இருவர்மேலும், நாயகனாகியகளிருவர்மேலும்=உள்தறு-கோபித்தற்கு=(வைத்திருக்கப்பட்ட) இனைப்பகுறி-போன்ற-அம்புக்கூட்டம்போன்றன (அரசனுக்கு)—எ-று (கருத்து) வில்வபழங்களானவை வேசைகள் முலைகளுக்கொப்பாயிருந்தன பாதிரிமரங்களின் பூங்கொத்துகளானவை மன்மதபாணங்களுக் கொப்பாகயிருந்தன எ-ம். (௬௩)

பாசிலையிடையிற்பூத்த பைந்துணரகத்திதூய
மாசறுநிலவுகாலு மதியினைவிழுங்குநாளிற்
றேசறுகலைகளியாவுந் தின்றுதின்றுமிழ்ந்துதுத்திக்
காசறுசுடிகைச்செங்கட் கருநிறப்பாந்தள்போன்ற

(இ-ள்) பாசிலை பசிலைகளையும்—இடையில்-நடுவிலே—பூத்த-மலர்ந்த—பைந்துணர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியமலர்களையுடைய—அகத்தி-அகத்திமரங்களானவை—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மாசறு-குற்றமற்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-வீசுகின்ற—மதியினை-சந்திரனை—விழுங்குநாளில்-உட்கொள்ளுகிறநாளிலே—தேசுறு-காந்திபொருந்திய, கலைகளியாவும்-கலைகளையெல்லாம்—தின்றுதின்று-ஒவ்வொருகலையாகதின்று—உமிழும்-உமிழ்ந்துகொண்டிருக்கின்ற—துத்தி-படப்புள்ளிகளையும்—காசறு-இரத்தினம் பொருந்திய—சுடிகை-உச்சியையும்—செங்கண்-செய்யகண்களையும்—கருநிறம்-கரியநிறத்தையுமுடைய—பாந்தள்போன்ற பாம்பாகிய இராகுபோன்றன (அரசனுக்கு) எ-று (கருத்து) அகத்திமரங்களானவை கரும்பாம்பிற்கொப்பாயிருந்தன. (௬௪)

கலிவிருத்தம்.

விண்புகுவியன் சினைத்தருக்கண்மேவிய
தண்கனிப்பொறை யிறுத்தலைவணங்கின
தெண்கடற்கலைப்புனை செல்வமாநிலம்
பெண்கொடிக்கடொழும் பெற்றிப்போன்றவே

(இ-ள்) மேவிய-விரும்பப்பட்ட—தண்-தண்ணிய—கனி-பழங்களது—பொறையிறுத்தல் பாரத்தினாலே—தலை-தலைகள்—வணங்கின வளைந்தவையாகிய—விண்-ஆகாயத்தில்—புகு-நுழைகின்ற—வியன்-விசாலமாகிய—சினை-கிளைகளையுடைய—தருக்கள்-மரங்களானவை—தெண்-தெள்ளிய—கடல்-கடலாகிய—கலை-ஆடையை—புனை-உடுத்த—செல்வம்-செல்வத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலப்பெண்கொடி-பூமிதேவியினது—தாள்-அடியை—தொழும்-வணங்காநின்ற—பெற்றி போன்ற-தன்மையுடையனபோன்ற (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) மரங்களானவை பூமிதேவியினடியை வணங்குகின்றனபோலுமிருந்தன என்பதாம். (௬௫)

அளிமுரலணி மலரசோகபூத்தன
தெளிவருகாரணப் பெயரின்செவ்வியர்
வெளிவருகாமுகர்க் கிரங்கிக்கேணறுந்
தளிர்மறைப்புழம்பலைத் தரித்தபோன்றவே

(இ-ள்) பூத்தன-மலர்ந்தனவாகிய—அளி-வண்டுகளானவை—முரல் ஒலிக்கப் பெற்ற—அணி-அழகு பொருந்திய—மலர். மலர்களையுடைய—அசோகம் அசோகமரங்களானவை—தெளிவரு-தெளியவந்த காரணப் பெயரின்-காரணப் பெயரினது—செவ்வியரால் அழகினை

லே—எளி- எளிமையோடு—வரு-(தம்மிடத்திலே) வருகின்ற—காமுக ர்க்கு காமிகளுக்கு—இரங்கி- உளவிருக்கி—வேள் - மன்மதனது—அழ ற்கணைநெருப்பம்புகளை—நறுக்களிர் கல்லதளிர்களிலே—மறைமறை ந்து—தரித்தபோன்ற தரித்திருக்கின்றவைபோன்ற(அரசனுக்கு)எ-று. (கருத்து)அசோகமரங்களானவை அக்கினிக்கணைகளைத்தரித்தல்போலவு மிருக்கின்றனஎன்பதாம். (௩௬)

* அறுசீர்க்கழிநெடிலடிவிருத்தம்.

மணங்கமழ்முடவெண்டாழை மலரின்வார்நறவமாந்திக்
கணங்கொள்வண்டினமூங்தேனுங் களிக்கிடைவதிந்தோற்ற
மணங்காவசைத்தோனீக்க வரும்பழிசுமந்ததென்ன
திணங்கமழ்வேலாய்கண்டு நஞ்சுறவிழித்துச்சொல்வான்

(இ-ள்) திணம்(பகைவரது).கொழுப்பானது—கமழ்- நாறுகின்ற—வேலாய் வேலையுடையவனே— முடம், முடமாகிய— தாழை- தாழையினது —மணங்கமழ மணக்கின்ற—வெள் வெண்மைபொருந்திய—மலரின் பூவின்—வார் - ஒழுகாநின்ற—நறவம் - தேனை—மாந்தி குடித்து—கணம் - கூட்டத்தைக்—கொள் -கொண்ட—வண்டு - கருவண்டுகளின் —இனமும் சாதிகளும்—தேனும் - தேன்வண்டுகளும்—களித்து மகிழ்ந்து—இடை (அதி) னடுவில்—வதிந்த தங்கிய—தோற்றம் தோற்றத்தை—கண்டு பார்த்து—அணங்கரவசைத்தோன் - பாமசிவனால்—நீக்க தள்ளிவிடப்பட்ட—அரும்பழிநீக்கக்கூடாத - பழியை— சுமந்ததென்ன (இம்மலர்) சுமந்ததென்று—நெஞ்சுற, நினைப்புண்டாக —இழித்து - இகழ்ந்து—சொல்வான் கூறுவான்—எ-று, கேட்குநபோலவுங்கிளக்குநபோலவு, மியங்குநபோலவுமிமற்றுநபோலவு, மஃறிணை மருங்கினு மறையப்படுமே இவ்விதிபால் தாழையொடுகூறினுன்(கருத்து)ஏமகாராஜன் தாழைமலரைப்பார்த்து இகழ்ந்துசொல்லுவானெம

ரகிளவரிவணடுண்டு நறவுகொப்பளிக்குங்கைதாய்
பாகுறுகழைவேளெய்திற பறிப்பரிதாயுள்ளாவி
யேகமெய்தளர்ந்தோர்நெஞ்ச மீர்ந்திடுமுள்ளம்பென்றே
வாகைவின்மதனை செற்றோன் வனைந்தடாதிகழ்ந்தவாறே

(இ-ள்) ராகிள -இளமைபொருந்திய—வரி - இசைபாடுகின்ற—வண்டு, வண்டுகளானவை—நறவு தேனை—உண்டு - குடித்து , கொப்பளிக்கும் - உமிழ்கிறமடலை—கைதாய் - தாழம்பூவே—பாகுசாரனது—உறு-பொருந்திய—கழை, கருப்புவில்லினுல்—வேள—மன்மதனுனவன்—எய்தில் ,எய்தால்—பறிப்பரிதாய் - பிடுங்கப்படாததாகி —உள் உளவிருந்து—ஆவி உளரானது—ஏக நீங்க—மெய், உடம்பு—தளர்ந்தோர் தளர்ந்தவிரகிகளுடைய—நெஞ்சம் -மனத்தை—ஈர்ந்திடும் அறுக்கின்ற — முள்ளம்பென்றே - முள்ளம்பென்று உன்கொடுமையையினைக்கேவாகை —வெற்றிபொருந்திய—வில் — வில்லையுடைய—

* தொல்காப்பியம்,மூவாறெழுத்தேகழிநெடிலகளவேமொழிதிரிதுமியல்பெனமொழியாகன்னூற்.

மன்னை - மன்மதனை—செற்றோன் - வென்றபாமசிவன்—வனைந்திடாது சூடாமல்—இகழ்ந்த (எல்லை) யிகழ்ந்ததற்கு—ஆறு - காரணமாம்— எ-று, (கருத்து)தாழம்பூவே முள்ளம்பென்றுசிவன் அணியா திருந்தா னென்றுமன்னன் சொன்னான் என்பதாம்

பசியநெட்டிலையதாழைமடலெனுமீர்வாள்பற்றி
வசையறுகாமத்தச்சன் மையலாம்வளியினுரு
முசைவொடுதளர்ந்துகல்வியருந்தழையுகுத்துநிற்கு
நசையுநர்நெஞ்சதாருவுறப்போழுமாதோ

(இ-ள்,)பசிய-பசுமைபொருந்திய—நெடு-நெடிய—இலைய - இலைகளையுடையனவாகிய—தாழை - தாழம்பூவே—மடலெனும் (உன்) னிதழென்கிற—ஈர்வாள்-பல்வாள்—பற்றி - பிடித்து—வசையறு - பழியற்ற—காமத்தச்சன் - மன்மதனுகியதச்சனுனவன — மையலாம் - மயக்கமாகிய—வளியின் - காற்றினுலே—உரும் - பலாத்தும்—அசைவொடு அசைதலுடனே—தளர்ந்து - வாடி— கல்வி - கல்வியதிகாரிய—அருந் தழை— அரிய தழையை—உகுத்து உதிர்த்து—நிற்கும் நிற்கின்ற—நசையுநர்-காமிகளுடையநெஞ்சம் - மனமாகிய—தாரு- உலர்ந்தமரத்தை—உற-நடுவிலே—உற - பொருந்த—போழும் -பிளப்பான்—எ-று, (கருத்து) தாழம்பூவேஉன்னிதழ்மன்னும் வாளாலேமன்மதனுகியதச்சன்காமிகளுடைய நெஞ்சமாகிய மரத்தை யறுப்பான் என்று மன்னன் சொன்னான்-எ-ம் (௩௮)

விழையுனராவிபேழும்வேளிலாவிரதமுறுங்
கழைகுழைத்தளிராணைற்றிக்கணைமலர்தொடுத்திற்றிந்தேன்
மழையினிற்கரங்களுநெம்வழுவழுந்திழுக்காவண்ணத்
தழைமடற்கைதாய்நின்பொற்றுகைத்திபிரக்தெய்வானுல்

(இ-ள்.) விழையுநர்விருமபினவருடைய—ஆவி-உயிரை—பொழும்-பிளக்கின்ற—வேளிலான் - மன்மதனுனவன்—இரதமசாரானது—ஊறும - ஒழுகின்ற—கழை-கருப்புவில்லை—குழைத்து - வளைத்து—வெளிகாண்வண்டு நாரியை— ஏற்றிபூட்டி— கணைமலர் பூவம்புகளை—தொடுக்கின்-எய்யும்போது—தேம்-மதுரம்பொருந்திய—தேன் - தேனானது—மழையிலினில்-மழையினுலே— கரங்கள்-(தன்)கைகளானவை— காளும்-இளைத்தோறும்—வழுவழுகது . நழுவிநழுவி—இழுக்காவண்ணம் தப்பிப்போகாதபடி—தழை-தழைத்த—மடல் - மடல்களையுடைய —கைதாய்-தாழம்பூவே—நின்-உனது(பொன்னிறம்பொருந்திய— தாது, தாதுகளை —கை அக்)கைகளிலே—இமிர்ந்து-பூசிக்கொண்டு—எய்வான் (அவ்வண்ணமே)செய்துகொள்கிறான்—எ-று.(கருத்து) தாழம்பூவே மன்மதன கருப்புவில்வளைத்து வளிமேனற்றி பலக்கணைதொடுக்கில் வழுக்காதிருக்க உன்மகரந்தங்களைத் திமிர்த்து அக்கணையெய்கிறன் என் றுமன்னன் சொன்னுன் என்பதாம்,

குவிதிலைசெலிலான்கைக்குறுந்தோய்ப்பிறையாயம்பின்
மலிபொழில்சேர்ந்துதோரைறித்தன்தார்தழுவியுஞ்ஞான்றுத்

துனியுறமுறுக்குகின்றதொழிலினாலன்றோவின்னை
முனிவுடனுலகில்யாரு முருக்கலரென்கின்றாரே.

(இ-ள்.) குனிசிலை - வளைக்கப்பட்ட வில்லையுடைய—வேளேலான் சைந்தகாலத்திற்குரிய- மன்மதனாதலால்—கை - கையிலிருக்கின்ற - குருதி உதிரத்திலே—தோய் , முழுகிய—பிறைவாயின் - பிறைபோலும் வாயை யுடையதாகிய—கணை - ஒப்பற்ற—எழில் - அழகை—கவர்ந்து - வெள்ளி=தோன்றி-விளங்கி—துணர்ந்தவர்தமை-பிரிந்தவரை—ஏனைநாளும் வருத்தியும்—துனியுற-துன்பத்தையுடைய—முறுக்குகின்ற - கொல்கின்ற—தொழிலினாலன்றோ - செய்கையினாலன்றோ—இன்னை (முருக்கமபூவே) உன்னை—முனிவுடன், வெறுப்புடனே—உலகில் - உலகின்கண்ணே—யாரும் - எவரும்- முருக்கலரென்கிறார் - முருக்கலரென்று சொல்லுகின்றார்—எ-று. (கருத்து) முருக்கம்பூவே கொல்லுகின்ற தொழிலாலல்லவோ உன்னை முருக்கலர் என்கிறார்களென்றானளகாராஜன் எ-று.)

கலிவிருத்தம்.

என்னிவையெடுத்துரைத்தின்னதன்மைய
பனிமலர்க்காவினிற்பயிலுமாக்குயில்
குனிசிலைமாரனைக்கூவக்கேட்டலு
மனநிலைதளர்வுறமதிமயங்கினான்.

(இ-ள்.) என - என்று — இவை-இவைகளை—எடுத்து — எடுத்து. — உரைத்து-சொல்லி—. இன்னதன்மையை- இப்படிப்பட்ட தன்மையுடைய=பனிகுளிர்ச்சிபொருந்திய - மலர் - மலர்களையுடைய — காவினில் சோலையில்—பயிலும்- பழகி யிருக்கின்ற—மா - மாவிலுள்ள—குயில் குயில்களானவை—குனி - வளைக்கப்பட்ட=சிலை-விலலையுடைய=மாரனை-மன்மதனை கூவ-அழைக்க—கேட்டலும் - கேட்டவளவிலே—மனநிலை தைரியமானது—தளர்வுறசோர — மதிமயங்கினான் (அரசன்) அறிவுகலங்கினான்—எ-று, (கருத்து) குயில்களானவை-மன்மதனை அழைக்க ளகமதிமயங்கினான் (௩௨)

வெங்கதிர்தென்றலிற்குளிர்ந்துவீழ்நறு
தங்கியமலர்நறுந்தளிக்குள முழுகியும்
பொங்குபூம்வகைகவெண்டாதுபூசியும்
திங்களிற்றோன்றலான்மகிழ்சிறந்திலான்

(இ-ள்) வெங்கதிர சூரியகிரணமானது—தென்றலின் தென்றற்காற்றால்—குளிர்ந்தும் சிதளித்தும்—மலர் மலர்களிலே—தங்கிய - பொருந்திய—நறு-தேனையுடைய—வீழ-வீழுகின்ற—நறுந்தளிக்குள - நலதகளில் —முழ்கியும் படிந்தும்—பொங்கு - எழும்புகின்ற—பூ அழகிய—கைகைத் தாழைமலரது - வெண்டாது- வெளளைப்பொடியை—பூசியும்- தீயிந்தும்—திங்களின் - மந்திரகிரணம்போல—தோன்றலை -காணப்படலாம்—மகிழ் சிறந்திலான் - (அரசன்) களிகூர்ந்திலன் — எ-று.) (கருத்து) ளகாராஜன் வெயிலானது சிலைவா ப்போலத்தோன்று வதனைமகிழ்ச்சியுறுகிலானென்பதாம்

அலையொலிமுழ வொழுவனியின் * கட்டலை
குலவியசுருதியாக் குயில்கள்பாண்செய
இலைவிருந்தண்டலையரங்கினிடை
கலவமாமயில் களித்தாடகண்டனன்

(இ-ள்) அலையொலி - அலையினொலியாகிய—முழவுமத்தளவோசை, வழுவணிமுழ, உண்டாகவும் — அளியின் - வண்டுகளது — கட்டமை - நு ரியானது—குலவிப்- கொண்டாடப்பட்ட—சுருதியா - சுருதியாகவும —குயில்கள் - குயில்களாகிய (பாடகர்) பாண்செய், இசைபாடவும்—வி லவு-விளங்குகின்ற—பூந்தண்டலை - பூஞ்சோலையாகிய—அரங்கில் - அ வையில—நீடியபடீண்ட—கலவம் - கலாபத்தையுடைய—மாமயில்—பெ ரியமயில்களாகிய(மகளிர் —களித்து - மகிழ்ந்து—ஆட - கூத்தாட—க ண்டனன்-(அரசன்)பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) மயில்களாட கண் கண்டானென்பதாம (௩௩)

நஞ்சுமிழ்வேலினுன் * சேர்ந்திசைபோற
மஞ்சொலார்பயிற்றலாலத்தண்காவினின்
மஞ்சரியிடையிடைவதிதபூவையும
பைஞ்சிறைக்கிளியும்பாடக்கேட்டனன்

(இ-ள்)நஞ்சுநஞ்சத்தை—உமிழ்கின்ற=வேலினுன் - வேலை யுடையனளகராஜனவன்—கீர்த்தி தன்கீர்த்தியை - நாடொறும் - தினந் தோறும்—அஞ் சொலார், அழகிய சொற்களையுடைய மகளிர் பயிற்றலாலப்பித்தலால்—தம் - அழகிய — தண் - தண்ணளி = காவி னில்சோலையிலே—மஞ்சரி - பூங்கொத்துகளின் — இடையிடை - நடு வேநடுவே—வதிந்த தங்கிய—பூவையும் - நாகணவாய்ப்புள்ளையுந்தெ —பைஞ்சிறை - பசியசிறையையுடைய—கிளியும - கிளிகளும்—பா டப்பாடக்க=கேட்டனன் (அரசன்) கேட்டான்=எ-று (கருத்து) ளகா காராஜன் தன்கீர்த்தியைப்பூவைகளும் கிளிகளும்பாடக்கேட்டானென் பதாம் (௩௪)

தேக்கமழ்மலர்நறுவருந்திச்சிசெழு
தூக்கினையளிமுரல்சுண்ணமாடியன்
பூங்கொடிமடந்தையராட்டிபோர்கள
மாக்குயிலுரைசொலவசந்தனெய்தினான்

(இ-ள்)தேக்கமழ், பரிமளிக்கின்ற—மலர்-மலர்களது— நறு தேனை —அருந்தி—உண்டு—சீர்செழு சிறப்புப்பொருந்திய = தூக்கினை— ட்டியாகத்தை—அளி வண்டுகள் —முரல்பாட, சுண்ணம் , பரிமளப் பொடியை—ஆடி ,பூசிக்கொண்டு—மென்பூங்கொடி , மென்மையுள்ளகொ டிகளாகிய—மடந்தையர் மகளிர்—, ஆட, கூத்தாட— போர்களமதனை க்குறிப்பாக்க—மா,மாவிலுள்ள—குயில், குயில்களாகிய [மந்திரி]உ-

* கடலை வண்டுகாப்பாடு (கடல அயனை).
* கீர்த்தியைபுகழ்.

னைசெய-சொல்ல—வசந்தன்-தென்றலாகிய (பகைவன்) எய்தினன்வ ந்தான்—எ-று [கருத்து] சோலையில்தென்றற் காற்றுவந்தது என்பதாம்.

பிடைத்திருவிசும்பிறைபமரர்வெற்பினுந்
கடைந்துதன்வளமெலாங்கவர்வாரமெனுக்
குடைந்தாலன்மயிர்பொழிலிடையிற்கொள்கட
லடைந்தினலவிளையயனுேக்கினன்

(இ-ள்) இருவிசும்புபெரியவிண்ணுலகத்தின் - இடைந்துகெருங் கி—உறை—வாசஞ்செய்கின்ற — அமராதேவரானவர், வெற்பினுல்-மந் தரகிரியினுல்— கடந்து - (இன்னுமலைந்து) கடைந்து— தன்வளமெ லாம்- தன்செல்வத்தை யெல்லாம் கவர்வாரென — வெளவுவாரென் றெண்ணி—குடைந்து மிண்டி—வண்டுகளானவை—இயிர் - ஆ லிக்கப்பெறுகின்ற—பொழில்வனத்தினது—இடையில் - நடுவிலே - அ டைந்து ஆடைந்ததாகிய—கொள் - (அவ்வளங்களைக்) கொண்ட கட லை - பாற்கடல்போலின்ற —வாவியை , தடாகத்தை —அவ்வாசல்- அரசன்—நோக்கினன், பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) மகாராஜன் த டாகத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (௪௭)

தூவியஞ்சிறையானந்துயிறுநாண்மலர்
வாவியுட்டாமரை வனேங்கேதான்றுவ
பூவலர்கற்பகவொதும்பர்காட்டிற
கோவிளங்களிற்றினக்கோடுபோன்றவே.

(இ-ள் தூவி இறகையும்—அஞ்சிறை அழகிய சிறகையுமுடை ய—அனம் - அன்னங்களானவை—துயிலும் - தூங்குதற்கிடமாகிய— நாள்-அன்றுபூத்த—மலர்-மலர்களையுடைய— வாவியுள் - தடாகத்தினு ள்ளே—தோன்றுவ தோன்றுகின்றவையாகிய— தாமரை - தாமரைக ளுடையவளையம்வளையும்தளிர்களுள் களானவை பூ அழகிய அலர்ம லரையுடைய கற்பகப்பொதும்பர் கற்பகச்சோலையையுடையகாட்டி நா ட்டின்கண் உறைவாசஞ்செய்கின்ற கோ-அரசனுகிய இந்திரனுடைய இளங்களிறு[அதிலுள்ளிருக்கிற]இளமைபொருந்தியயானைகளது இ டைம், இளைத்தினுடைய வெண்கோட்டுபோன்ற வெள்ளைக்கொம்புகள் பா லிருந்தன எ-று. [கருத்து] தடாகத்துள்ளேதோன்றிய தாமரையிலை யங்களானவைதேவலோகத்தின்யானையின்கொம்புகளை ஒத்திருந்தன என்பதாம். [௪௮]

எந்தலோடவ்வழியிருந்தவெண்ணரும்
கூந்தன்மாகிறுநடத்திடைக்குலாவுவ
காந்தளங்கரத்தராமகளிர்கரத்தராமகளிர்சாமுறும்
வேந்தன்றபுரவியின்வெள்ளம்போன்றவே

(இ-ள்)எந்தலோடு அரசனேடு அவ்வழி அங்கிடத்தே இரு ந்த- அடைந்த—எண்ணுமெனனெல்லாத கூந்தல் —மயிர்கொருவை யா— மா குதிரைகளுடைய— தடத்திடை தடாகத்தின் கண் குலாவுவ தோன்றுவனமாகிய நிழல் சாயக ளானவை நான்தன் கான் தன்ம

லர்போலும்—அம் அழகிய= கரத்து - கைகளையுடைய— அரமகளிர் தெய்வமங்கையரால்—சாமுறும்-இச்சிக்கப்படுகின்ற—வேந்தன் - இந் திரனுடைய —நல் நல்லபுரவியின் குதிரைகளுடைய, வெள்ளம்போ ன்ற (அதினுள்ள) கூட்டம் போன்றன—எ-று (கருத்து) தடாகத்தில் தோன்றியகுதிரைகளின்சாயலானவை இந்திரன்குதிரைகளை ஒத்திருந் தனவென்பதாம் (௪௯)

வரிச்சிறைத்தும்பிகளுழுகலவள்ளவாய்
விரித்தவெண்டாமரை விளங்கித்தோன்றுவ
தரித்திடுங்களங்கமெய் தயங்கத்தென்னனும்
திருக்கிளர்நிலவுமிழ்திங்கள்போன்றவே

(இ-ள்) விளங்கிபிரகாசித்து—தோன்றுவ- (தடாகத்திலே) காண ப்படுகின்றவையாகிய—வரிச்சிறை இரேகைகள்பொருந்திய சிறை களையு டைய—தும்பிகள் வண்டுகளால்—உழு - கிண்டப்படுகின்ற—நல் - நல் ல—வளளவாய் கிண்ணம்போலும் வாயை—விரித்த- திறந்திருக்கிற— வெண்டாமரை - வெண்டாமரைமலர்களானவை, தரித்திடு தாங்கப்பட் ட—களங்கம் - களங்கமானவை—மெய் வடிவங்களிலே - தயங்கதோன் ற—தண்ணெனும் குளிர்ச்சியாயிருக்கிற—திரு - அழகினாலே—கிளர் - விளங்காநின்ற—நிலவு சந்திரிகையை உமிழ்க்கக்குகின்ற திங்கள்போ (அதிலுள்ள) சந்திரர்கள்போன்றிருந்தன—எ-று (கருத்து) தடாக த்துள்தோன்றிய வெண்டாமரை மலர்களானவை சந்திரர்களை ஒத்திரு ந்தனஎன்பதாம். (௫௦)

சேயிதழ்க்குவளைமென் னனைகடெண்டிரைத்
தூயநற்றடத்திடைத் தோன்றுகின்றன
மேயவர்கண்கவர் வனப்பின்மிக்கவாய்
பாயொளிசிறந்தசெம் பவளம்போன்றவே

(இ-ள்) தெண்டிரை தெளிவுள்ள வலைகளையுடைய—தூய பரிசுத் தம்பொருந்திய—நற்றடத்திடை - நல்லதடாகத்தி னுள்ளே—தோன்று கின்றன காணப்படுகின்றவை யாகிய—சேயிதழ் சிவப்பிதழ்களை யுடை ய—குவளை- உற்பலங்களுடைய—மெல்-மெல்லிய—னனைகள்-அரும்பு களானவை—மேயவர் அடைந்தவருடைய—கண் - பார்வையை—கவ ர் - வெளவுகின்ற—வனப்பில் - அழகில் —மிக்கவாய்-மிருந்தனவாகிப பொளு-விரிந்தவொளியால்—சிறந்த - விசேஷித்த—செம்பவளம்போ ன்ற,(அதிலுள்ள) செம்பவளங்கள்போன்றன—எ-று, (கருத்து) தடாக த்துள்தோன்றியசெங்குவளை அரும்புகளானவைபவளத்தை ஒத்திருந் தனவென்பதாம்

வெண்ணிறத்தாமரைமலரும்வேரியர்
தண்கருங்குவளையுந்தடத்துட்டோன்றுவ
வெண்ணிறுகலைமதிநிலவினீட்டமு
முன்னிலவியவிடதொளியும்போன்றவே

(இ-ள்) தடத்துள்தடாகத்தினுள்ளே—தோன்றும் - தோன்றுகி ன்றவையாகிய—வெண்ணிறம் - வெள்ளைநிறம்பொருந்திய—தாமரைம

லரும்-தாமரைப்பூவுங்களும்—வெரி சேர்வையுடைய—தண்- தண்ணிய—கருங்குவளையும் நீலோற்பலமலர்களும்—உள்(அத) னுள்ளே—நிலவிய- விளங்குகின்ற—அன்னம் நகலை பரிஞறு கலைகளையுமுடைய—மதி சந்திரனது—நிலவின்ட்டமுமதுளிச் செருவும்—விடத்து. கூலைச்சுனை து—ஒளியி(னிடமும்) ஒளிச்செறிவும்— போன்ற ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்துள் தோன்றிய வெண்டாமரை மலர்களும் நீலோற்பலமலர்களும் சந்திரனொளிகளையும் விடத்தொளிகளையும் ஒத்திருந்தனவென்பதாம். (௫௨)

குடங்கையி னிமணி கொழிக்குந் தண்புனல்
படமெறியலைகளி னலையுஞ் சைவலம்
படர்கருமுழக்கிளைபரப்புஞ் செந்நிற
வடவையின் புகையெனவயங்கித் தோன்றின

(இ-ள்) குடம் குடம்போலுடைய—வளை சங்குகளானவை—இளம்-இமைமயிப—மணிமுத்துக்களை—கொழிக்கும் - சொரிதற்கிடமாகிய—தண்புனல் தண்ணீரையுடைய—தடம் தடாகத்திலே—எறி - வீசப்படுகிற—அலைகளின் - அலைகளிலே—அலையும் - அலைகின்ற சைவலம்-கொடிப்பாசிகளானவை—படர்தரும் - வளர்கின்ற—கழல் - குமிழ்—கிளைகள் அவலைகளை—பரப்பும் பரப்புகின்ற செந்நிறமாகிய—வடவையின்—(அக்கினியின்) வடவாமுகாக்கினியினது—புகையென தூமம்போல—வயங்கி - விளங்கி—தோன்றின காணப்பட்டன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்திலிருக்குங் கொடிப்பாசிகளானவை வடவாமுகாக்கினியின்புகைகளைப்போலக் காணப்பட்டனவென்பதாம். (௫௩)

குருமணியிமைக்கு நீள்கிலமையவான்
மருநிழலலையிடை மலைவணைகுதி
சருமணிப்பொலங்குவட் டணிமையாகமால்
வரைசிறைபடிகவொருமாட்சிபோன்றவே

(இ-ள்) அலையிடை, அலைகளிலே—அலைவ - அலைகின்றவையாகிய—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி மணிகளைப்போலே—இமைக்கும்- விளக்குகின்ற—நீள்-நீளம்பொருந்திய—கூலம் - வரம்பின்கண்—மேய—தங்கிய—வான் தருபெரியமரங்களையுடைய—நிழல்-நிழல்களானவை—சிறை சிறைகளை—அடிக்கொளும், அடித்துக்கொள்ளுகின்ற— மாட்சி— அழகையும்—தண்—சீதளத்தையும்—சுதிர்களொக்களையும்— அருமணி அரியமணியையும்—பொலன் - பொன்னையும்—குவட்டு-சிகரத்தையுமுடைய—அணி-அழகிய—மைநாகம்-மைநாகங்களாகிய— மால்வரை—பெரியமலைகள்போன்ற ஒத்திருந்தன —எ-று (கருத்து) தடாகத்துத் தோன்றிய தருக்களின்நிழல்களானவை மைநாகபர்வதங்களை ஒத்திருந்தனவென்பதாம். (௫௪)

தொலைவறுபலவளமினைய தொக்கவவ்
வலைதவழ்வாவியிற்பயிலுமாய்பெடை
கலவியின்குறிப்புரைகாட்டப்பின்றொடர்
பொலன்னிறவன்னத்தின் பொற்புநோக்கினன்

(இ-ள்) தொலைவறு அழிவியாத—இனைய - இத்தன்மையனவாகிய—பலவளம் - பலவிதவளங்களாலும்—தொக்க - நிறைந்த—அலை - அலைகளானவை—தவழ் - தவழப்பெற்ற—அவ்வாவியில்—அத்தடாகத்தில்—பயிலும், வாசஞ்செய்கின்ற — ஆய்—ஆய்ந்துகொள்ளப்பட்ட — பெடை பேட்டையானது—கலவியின் -புணர்ச்சியினது—குறிப்பு குறிப்பை—உரை-சொல்லுகளைப்போல—காட்ட-காண்பிக்க-பின்- (அதன்)-பின்னே—தொடர்-தொடர்கின்ற—பொலன் - பொன்வடிவாகிய—நிறம் -ஒளியுள்ள—அன்னத்தின்-அன்னத்தினது—பொற்பு - அழகை—நோக்கினன் (அரசன்) பார்த்தான்—எ-று - பொன்னன் மென்றதால் பொன்னுலகத் தன்மைமைவிளக்கிற்று (கருத்து) நளமகாராசன் அன்னத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (௫௫)

தண்ணறுந்தாமரை யணையிற்றங்கிய
வன்னவோதிமந் தணியகற்றிப்பேடையை
விண்ணிறச்சிறகினாற்றழீஇயிருப்பொடு
பூண்மகிழ்கூர்தரவுவந்துபுல்லிற்றே.

(இ-ள்) தண்-தண்ணிய—நறு - நறிய—தாமரை-தாமரைப்பூவாகி—அணையில்-சயனத்தின்கண்ணே—தங்கியே.. வாசஞ்செய்கின்ற—அன்னவோதிமம் - அவ்வாசவன்னமானது—தணி - ஊடலை—அகற்றி-நீக்கி—பேடையை - பெட்டையை—விண் - பொன்னுலகத்திலுள்ள—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—சிறகால்- சிறகுகளாலே—தழீஇ - தழுவி—இருப்பொடும்-ஆசையுடனே—உள-அக- (உள்ளே)—மகிழ-மகிழ்ச்சியானது—கூர்தர - மிகும்படி—உவந்து (தானும்) மகிழ்ந்து—புல்லிற்று-புணர்ந்தது—எ-று. (கருத்து) அரசவன்னமானது பெட்டையன்னமகிழத்தானு மகிழ்ந்து புணர்ந்தது என்பதாம். (௫௬)

விழைவுறுகலவியின் மெலிந்தோர்தாளினின்
றெழிற்கள்பொன்னிற வெருத்தங்கோட்டு
தழைவுறுசிறகரான் முடிதந்தண்ணறால்
மழிமலர்ச்சேக்கையின் வைகுஞ்சிற்றுல்

(இ-ள்) விழைவுறு-விரும்பப்பட்ட—கலவியின்-புணர்ச்சியால்—மெலிந்து-இளைத்து—ஓர்தாளின்-ஒருகாலினால்—நின்று - நின்று—எருத்தம்- பிடரியை—கோட்டு - வளைத்து—தழைவுறு - தழைத்த—சிறகால்-சிறகினால்—முடி- (தலையை) மறைத்துக்கொண்டு—தண்-தண்ணிய—நறா-தேனானது—அழி-வழியப்பெற்ற—மலர்—தாமரைப்பூவாகிய—சேக்கையில்- சயனத்தில்—எழில் - அழகினால்—திகழ்-விளங்காநின்ற—பொலன் - பொன்வடிவமாகிய—நிறம் — காந்தியுள்ள—அன்னம் அவ்வன்னமானது—துஞ்சிற்று - தூங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) அவ்வரசவன்னந்தாமரையின்மீது நித்திரைசெய்தது என்பதாம். (௫௭)

சூழ்வளியுடன்குழன் றுருங்கிற்றோன்றிய
ஊழ்வழிமனஞ்செல வுண்மையன்றுகேர்

சூழ்புலன் வழிமனஞ் சாரவோ டும்
யாழியந் தோளினன் கைபிடிப்பற்றினன்

(இ-ள்) சூழ்வலியுடன் - அலைகாற்றுடனே—சுழல் - சுழன்றுசெல்கின்ற—சருகின் - சருகுபோல்—ஊழ்வழி - விதியின்வழியிலே—தோன்றிய (அகப்பட்ட) துண்டாக—மனம் (உயிர்களது) மனமானது—செல்ல - செல்லுதல்—உண்மையன்றுகொல் - சத்தியமன்றோ—நற்புலன்வழி - அறுவிஷயமாகிய— (அவ்வன்னத்தின்கண்) மனம் - மனமானது—சார - ஊழ்வழிதலைப்பட—ஓடும் - அவ்வன்னத்தை, யாழி - வலிபொருந்திய—தோளினன் - தோள்களையுடையனராசன்—கையில் கையினாலே—பற்றினன் - பிடித்தான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் விதியின்படி மதியுந்தொல்ல - தவ்வன்னத்தைப்பிடித்தான். (௪௮)

கைப்படுசிறையனங் கலங்கிவாய்வெரீஇக்
துப்புறழ்தோலடி துடிப்பத்துன்புறும்
[illegible]
மைப்புயலனையகம் மலரிற்கொத்திற்றால்

(இ-ள்) கை - (அரசனது) கைக்கு—படு - அகப்பட்ட—சிறை - சிறகுகளையுடைய—அனம் - அன்னமானது—கலங்கி - அறிவழிந்து—வாய் வெரீஇ - அச்சவொலிகள்செய்து = துப்புறம் - பவளம்போலும்—தோல் - தோலையுடைய—அடி - அடிகளானவை—துடிப்ப = நடுங்க—துன்புறுற்று - துயரமடைந்து—சிறையடித்து - சிறைகளாலடித்து—வகையாமையின் - போகமாட்டாமையால—எயப்பொடு - இளைப்புடனே—மைப்புயலனை - (கொடையார்) கரியமேகம்போலும்—கைம்மலரில் - (அவன்கையாகிய) மலரில்—கொத்திற்று - கொத்தியது—எ-று, (கருத்து) அன்னமானது வருத்தமுற்றவனைக் கையைக்கொத்தினது எ-ம். (௪௯)

இரைத்தயர்புள்ளுக் கிரங்கிப்புட்குலம்
விரித்தெழுசிறைவளி வீசமெல்லிதழ்த்
திருத்தகுதாமரை யலைத்தவேர்தடம்
வருந்தலையென்றுகைம் மறித்தல்போன்றதே

(இ-ள்) புட்குலம் - பறவைக்கூட்டமானது—விரித்து - பரப்பி—எழு - எழும்புகையில்—சிறை - சிறைகள்—வளி - காற்றை—வீச - எறிதலால்—மெல் - மெல்லிய—இதழ் - இதழ்களையுடைய—திருத்தகு - அழகு பொருந்திய — தாமரை - தாமரைமலர்களானவை—அலைத்தல - அசைதலானது—சேர் - சேர்ந்ததாகிய—தடம் - தடாகமானது— இரைத்து - கூவி—அயர் - வருந்துகின்ற—புள்ளினுக்கு - அவ்வன்னத்திற்கு—இரங்கி - இரக்கமுற்று—வருந்தலையென்று - (அதனை) வருந்தாதேயென்று—கை - (தன்) கைகளினாலே—மறித்தல்போன்றது தடுத்தல்போன்றது—எ-று. (கருத்து) பறவையெழுதலால் தாமரைகளசைதலானது தடாகமானது கைகொண்டு தடுத்தல்போன்றிருந்தது எ-ம் (௫௰)

வாளாயத் தாமரை வதிந்துபோதரு
புள்ளெலாக் களித்தனி புலம்பல்வாவியி

னுள்ளுறுவாறுமைகண்டொதுங்கு பூமக
டெள்ளரிச்சிலம்புகளிலம்பல்போன்றவே.

(இ-ள்) வள்ளம் - கிண்ணம்போலும்—வாய் - வாயையுடைய—தாமரை - தாமரைமலர்களில்—வதிந்து வாசஞ்செய்திருந்து, போதரு - (அப்போது) போகின்ற—புள்ளெல்லாம் - பறவைகளெல்லாம்—களித்த - களித்து—தனி - மிகுதியாக = புலம்பல - புலம்புதலானது—வாவியினுள் - தடாகத்தினுள்ளே—உறு - சேர்ந்த—வறுமை - [அரசவன்னம்] இல்லாமையை—கண்டு - பார்த்து—ஒதுங்கு - விலகுகின்ற—பூமகள் - திருமாதுடைய—தெள் - தெள்ளப்பட்ட—அரி - பருக்கைக்கல்லுகளுடைய—சிலம்புகள் - பாதச்சிலம்புகளானவை—சிலம்பல் போன்றது - ஒலித்தல் போன்றது—எ-று, (கருத்து) பறவைப்புலம்பலானது தடாகத்தைவிட்டுலகும்இலக்கும்பாதச்சிலம்பொலிபோலிருந்தது எ-ம். (௫௧)

இன்னபொன்னிறவனங்கண்டிலேனென
மன்னர்மன்னவன் மதியனநோக்கியே
யன்னவன் கரமலரமர்ந்தவோதிம
மன்னயமொழி சிலகவிலலுற்றதே,

(இ-ள்) இன்ன - இப்படிப்பட்ட—பொன் - பொன்மயமாகிய—நிறம் - ஒளிபொருந்திய—அனம் - அன்னத்தை—கண்டிலேனெனும் - (இதுவரையில்) பார்த்திலேனென வியக்கின்ற—மன்னர்மன்னவன் - அரசர்க்கரசனது—மதி - சந்திரன்போலும (விளங்கப்பொருந்திய) வதனம் - முகத்தை—நோக்கி - பார்த்து — அன்னவன் - அப்பட்டவனது —கரம் கையாகிய—மலர் - தாமரைப்பூவின்கண்—அமர்ந்த - தங்கிய—ஓதிமம் அன்னமானது—நல் - நல்ல—நயம் - நீதியமைந்த—சிலமொழி - சில சொல்லுகளை—கவிலலுற்றது - சொல்லத்தொடங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) நளன்கையிலிருந்த அன்னமானது அவன்முகத்தைப்பார்த்துச் சில நீதிசொல்லத்தொடங்கிற்று எ-ம் (௫௨)

சிறையெனிர்பொன்னிறச்செல்வநல்குமோ
வறைகடல்பனியினிறைவதாங்கொலோ
குறைகெழுவேமெனக்கருத்தினுன்னுமை
நிறைதருவிழைவினைநீக்கல்வேண்டுமால்.

(இ-ள்) குறைகெழு உதிர படிந்தானா— வேலிருப் - வேலையுடைய அரசனே—சிறை (என்) சிறகுகளினால்—ஒளிர் - விளங்காநின்ற— பொன் பொன்னிறத்—சிறைசெல்வம் - குறைவிலாத—செல்வத்தை நல்குமோ (உனக்குத்) தருமோ—அறை - ஒலிக்கின்ற—கடல் - (பெரிய) கடலானது—பனியினில் - (அற்பமாகிய) பனியினாலே—நிறைவதாங்கொலோ - நிறைவுறுமோ—கருத்தினுள் - (உன்) மனத்தினுள்ளே—குறை பொருந்த—நிறைதரு - நிறைந்த—விழைவினை - அப்பொன்னாசையை—நீக்கல்வேண்டும் - நீக்கவேண்டும்—எ-று. [கருத்து] [illegible] [illegible]

கோறல்செய்தாலுயிர்க்கொலையொன்றேயலார்
றேறினார்பிழைத்தவன்பழியுஞ்சேருமாற்
றுறுபாய்கவண்மதத்தறுகண்யானையாய்
மாறுகொள்பகைஞர்க்குமிதுமனங்கொளார்

(இ-ள்) தாறு-முட்கோல்கள் = பாய்-பாயப்பெறுகின்ற—கவுள்-கதுப்பையும்—மதம்-மதத்தையும்—தறுகண்-கோபக்கண்களையுமுடைய—யானையாய்-யானைபோல்பவனே—கோறல் செய்தால் (உன்னை விசுவாசித்திருந்த என்னை நீ) - கொல்வையேயானால்—உயிர்க்கொலையொன்றேயலால்- உயிரைக்கொல்லுதல்மாத்திரமென்றேயல்லாமலும் — தேறினார்-நம்பினவர்க்கு—பிழைத்த-தீங்குசெய்த,வன்பழியும் - கொடியபாதகமும் = சேரும்-(உன்னை)யடையும்—மாறுகொள- மாறுபாடு கொண்ட—பகைஞர்க்கும்-விரோதிகளுக்கும்—இது - இவ்விசுவாச காதகஞ்செய்தலை—மனங்கொளார்—நினையார்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசனே என்னைக்கொன்றாலுயிர்க்கொலை அல்லாமலும் நம்பினவர்க்குத் தீமைசெய்தபழியு முன்னையடையுமென்றன்னங்கூறியது—எ-ம், (கஉ)

செருக்களத்தேற்றவர்ச்செகுக்கலன்றியு
னருட்கிடனுமென்னையடர்த்தனீதியோ
முருக்கிதழ்மடந்தையர்முலைதிளைத்திடுங்
குருக்கிளர்மணிபுனைகுவவுத்தோளினாய்

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கம்பூப்போலும்—இதழ்- உதடுகளையுடைய = மடந்தையர்- மாதருடைய—முலை - முலைகளானவை— திளைத்திடும் - அழுந்தப்பெறும்—குரு-நிறத்தினாலே—கிளர் - விளங்காநின்ற—மணி-இரத்தினாபரணத்தால்—புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட = குவவு - திரட்சியையுடைய—தோளினாய் (தோள்களையுடையவனே— செருக்களத்து-போர்களத்தில்—ஏற்றவர் (உன்னோடே) யெதிர்த்தவரை, செகுத்தலன்றி-கொல்லுதல்[மாத்திர]மன்றி—உன் = உன்னுடைய—அருட்கு - கருணைக்கு—இடனும்- பாத்திரமாகிய—என்னை- (ஒருபுல்லியபறவையாகிய) என்னை—அடர்த்தல்-கொல்லுதல்—நீதியோ - நீதியாமோ—எ-று. (கருத்து) அரசனே போரிலெதிர்த்தவரைக் கொல்லுதல் நீதி உம்மை யடுத்தவென்னைக்கொல்லுதல் நீதியோவென்றன்னம் சொல்லிற்று-எ-ம். (கங)

கல்வியினகன்றிடுகருணைவேந்துளத்
தொல்கலுங்கருணையுமுவப்புந்தோன்றிட
வல்கலின்மொழிசிலவறைந்துபின்னரும்
பல்பலதுயர்மொழிபகாலுற்றதே

(இ-ள்) கல்வியின் கல்வியறிவுபோல்—அகன்றிடு - பெருக்கத்தையுடைத்திருக்கின்ற—கருணை - அருளையுடைய — வேந்து - நளமகாராசனது உளத்து-உள்ளத்தின்கண்—ஒல்கலும் - நாணமும்—கருணையும் - அருளும்—உவப்பும்-மகிழ்ச்சியும்— தோன்றிட - ஏககாலத்திலுண்டாக—அல்கலில் (பொருளாற)சுருங்குதலில்லாமல்—சிலமொழி- சிலசொற்களை—அறைந்து-சொல்லி—பின்னரும்-(அதன்) பின்பு, பல்பல பலபல

வாகிய—துயர்மொழி (அரசனுக்குக்) துன்பத்தை யுண்டாக்குகின்ற சொற்களை—பகாலுற்றது (அன்னம)சொல்லத் தொடங்கிற்று = எ-று. [கருத்து] அன்னமானது நளனுள்ளத்து நாணமுங்கிருபையு மகிழ்ச்சியுந்தோன்றிடச்சிலமொழிகூறிப் பலதுயர்மொழிகூறத்தொடங்கிற்று என்பதாம் (கச)

பெருகியமூப்பினிற்றளர்ந்தபேதுறு
மிருமுதுகுரவருமென்செய்கிற்பரோ
கருவுயிர்த்தயர்வுறுகாதற்பேடையு
மருகுமேபொன்னநெட்டுயிர்ப்புவீக்கிற்றே

(இ-ள்) பெருகிய-நிறைந்த—மூப்பினில்-முதுமையால்— தளர்ந்து மெலிந்து = பேதுறும் - மயக்கங் கொண்டிருக்கிற, இருமுதுகுரவரும்(என்னுடைய) தாயுந்தகப்பனும்,என்செய்கிற்பரோ - இனியாது செய்வரோ = கரு-கருப்பத்தை உயிர்த்து- ஈன்று— அயர்வுறு - சோர்வையடைந்திருக்கின்றன = காதல்(என்மே)லன்புடை-பேடை - மனைவியானவள்,உள்ளுருகுமே-மனமுருகுவளே = என்ன-என்று, நெட்டுயிர்ப்புவீக்கிற்று- பெருமூச்சுவிட்டது—எ-று (கருத்து) அரசனே என்தாயுந்தகப்பனுமென்செய்குவார்களோ என்மனைவிமனமுருகுவளே யென்று அன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம் (கரு)

அன்னைமூப்பழிதரவார்கொலாற்றுவார்
மன்னனென்பிடித்தலும் வெருவிவாவியிற்
றுன்னியாங்கிருந்தபுள் சொற்றபோழ்தினி
லின்னலங்கடலுளாழ்ந் திறக்குமேகொலாம்.

(இ-ள்) அன்னை (என்னுடைய)தாயானவள், மூப்பு-முதுமையினாலே—அழிதரவு - வருந்துதலை, ஆர் - எவர், ஆற்றுவார் - நீக்குவார், மன்னன் - இவ்வரசன் என்—எற்பிடித்தலும் - என்னைப்பிடிக்கவே— வாவியில் - தடாகத்திலிருந்து—வெருவி - அஞ்சப்போய் — ஆங்கு-அவ்விடத்தே—துன்னி- நெருங்கி—இருந்தபுள்—புள் - பறவைகள்—சொற்றபோழ்தினில்- (இச்செய்தியைச்) சொன்னபோது— இன்னல்-துன்பமாகிய கடலுள் - சமுத்திரத்தினுள் = ஆழ்ந்து - அமிழ்ந்து—இறக்குமே (அவள்) இறந்துபோவாளே-எ-று (கருத்து) அரசன் என்னைப்பிடித்துக்கொண்டானென்று பறவைகள்சொன்னவளவிலென்தாய் இறக்குமென்றன்னஞ்சொல்லியதென்பதாம். (கசு)

புல்லுவிடஞ்சிறை நெகிழினும்பொறா
தல்லற்கூர்பெடையவர் யாதுற்றாரெனிற்
சொல்லரும்புட்குலங் கழூந்தாம்பமாய்த்
தெல்லவிற்றுயரொடு மிறக்குமேகொலாம்.

(இ-ள்) புல்லுவிட்டு- தழுவுதலைவிட்டு—அருஞ்சிறை (என்) அழகிய சிறகுகளானவை—நெகிழும் - விலகினாலும் — பொறாது - மனம்பொறாமல்—அல்லல்கூர் - துன்பமிகுகின்ற—பெடை- (என்) மனைவியானவள் = அவர் - தன்கணவன்—யாதுறு - எவ்விடத்தே—உற்றுறோனென தாரென்னாவினவில—சொல்லரும் - அழுதுழைத்தாஞ்சொல்லப்பட்ட

தது—புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது, கதறும் - அழாநிற்கும்—என் பம்-அத்துன்பத்தினாலே—ஆய்ந்து-என்செய்தினை) ஆலோசித்தறிதல் ஆ எல்லையில் - அளவில்லாத அயரோடு-துன்பத்தோடே, இருக்குமே(அ வள்)இறந்துபோவாளே—எ-று(கொல்.(ஆ.- அசைகள்)[கருத்து) என் மனைவியானவள் என்செய்தியைக்கேட்டிறந்து போவாளென்றன்னம் சொல்லியதென்பதாம். (௬௯)

அனிச்சமென்மலரினுநொய்யவாய்சிறைத்
தனிப்பெடையமைக்குமென்றளிர்க்கையாலயன்
முனிப்படுபிரிவெனுஞ்சுடுசொலன்னமுன்
னினைத்தழுமன்னெவ்வண்ணிலைக்காட்டினான்

(இ-ள்) அனிச்சமென்- அனிச்சமென்னப்பட்ட—மலரினும் - பூவி னும்—நொய்ய மெல்லிய—ஆய்-தேடத்தக்க, சிறை - சிறைகளுடைய —தனிப்பற்ற—பெடை-என், மனைவியை, அமைக்கும்-உண்டாக்குவ தாகிய—மென்றளிர்-மெல்லியதளிர் போலும்—கையால்-கையினாலே— அயன்-நான்முகக்கடவுள் = முனிப்படு-அசம்பம் விளைதற்குக்காரணமாகி ய = பிரிவெனும்-பிரிவென்கிற—சுடு-சுடாநின்ற—சொல் - சொல்லை, நினைத்து-கருதி = முன் முன்னோ—என்னை, தலை = தலை மிசை—எவ்வண்ணம் எவ்விதமாக—நிலை விளக்க—காட்டினன்-எழு தினான்—எ-று (கருத்து)பிரமனிப்படிக்கு என்தலையினெழுதினான் என் பதாம். (௭௰)

விழுமெய்ப்பிதிர்ந்தவிக் கொடுஞ்சொன்மெனிறத்
தாழ்சிறைமடப்பெடை செவியிற்சார்தலு
மழுந்துதுயர்க்கடலிடை பாழ்ந்தியானிலாம்
பாழ்படுநிசையெலாமருண்டுபார்க்குமே.

(இ-ள்) விழும் (பிரிவு) பிச்சிக்கப்பட்ட—அன்-என்னை, படித்தவி டத்த—இக்கொடுஞ்சொல் - இக்கொடுமையையுடைய சொல் - சொல்லான து—செவியில-(என்) காதில்சார்தலும்-சேர்க்கவிரவிலேயே மெல்லிய, நிறம்-ஒளிபொருந்திய, தாழ்-நீண்ட, சிறை-சிறைகளையும், மடம் - பேதைமையையுமுடைய பெடை (என்) மனைவியானவள், ஆழ் அழுந்தப்பொருந்திய—துயர் கடலிடை - துன்பமாகிய கடலினிலே, ஆழ்ந் தழுந்தி—பலனாகா, இலா - இல்லாமையால்—பாழ்படு, பாழடைந்த—திசையெல்லாம் - திக்குகளனைத்தையும்—மருண்டு - மயங்கி—பார்க் குமோ-பார்ப்பாளோ—எ-று-(கருத்து) என்மனைவியானவள் துன்பக் கட லினிலழுந்தி ஒன்றுமில்லாமையால் பாழடைந்த திக்கனைத்தையும் மயங் கிப்பார்ப்பாளென்றன்னஞ் சொல்லியது என்பதாம். (௭௧)

பிரிவெனு மழலுட் பெடையிறக்குமே
பார்ப்பினிற்பெற்றவெம் பார்ப்பெலாமயர்க்
கிளைபெறுங்குடம்பை யுளரற்றியெய்திய
பரிவினாலெனப் பதைத்துச்சோர்ந்ததே.

(இ-ள்) பிரிவெனும்-பிரிவென்கிற—அழல் - நெருப்பானது—சுட (என்னைச்) சுட—பெடை (உன்) மனைவியானவள்—இறக்குமே-இறந்து போவாளே, அருகினில் - அப்பதவத்தினாலே—பெற்ற-என்ற—எம்மை ம்முடைய—பார்ப்பெலாம் குஞ்சுகளெல்லாம்—அயர்ந்து களர்ந்து, இ ளை-இளமை- பெறு பெருமை—குடம்பையுள்- கூண்டினுள்ளே—அ ரற்றி-கூவி—எய்திய-தமக்குநேரிட்ட—பரிவினில்-துன்பத்தினாலே— சாம்-இறந்துபோம்—என - என்று—பதைத்து - துடித்து—சோர்ந்தது (அன்னம்) மூர்ச்சித்தது—எ-று (கருத்து) பெண்சாதியின்னுளிறக் குமென்றன்னமூர்ச்சித்தது என்பதாம். (௭௨)

அளிக்கொருகடலனை யதனைக்கண்டுகண்
டுளித்திடுதண்புனற் றாரைவீழ்தலுந்
தளிர்த்தமென்சிறையனங் களர்வுநீங்கியுட்
களித்ததுகாவலன் கருணைநோக்கிய

(இ-ள்) அளிக்கு-அருளுக்கு—ஒருகடலனை-ஒருகடல்போறவன —அதனை - அப்பறவையைக்-தமையை—கண்டு- பார்த்து—கண் பார்த்தகண்களால் — துளித்திடும் - (அவனுலே) சொரியப்படுகின்ற தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—புனல்-நீருடைய—தாரை- மழையான து—வீழ்தலின் (அதன்மேல்) வீழ்தலினாலே—தளிர்த்த- உணர்வடைந்து —மென்-மெல்லிய—சிறை - சிறைகளையுடைய—அனம் - அன்னமானது—களர்வுநீங்கி - ஆயாசந்தணிந்து—காவலன்-அரசனது—கருணை அருளின் (பெருக்கத்தை)நோக்கி பார்த்து—உள்(ளம்)உள்ளே—களி த்தது-மகிழ்ந்தது—எ-று, (கருத்து) அன்னமானது அரசன்றிருவுடைமைய க்கண்டகமகிழ்ந்ததென்பதாம் (௭௩)

ஆகுலத்துடனடலனத்தைநோக்கினன்
சேருறுபொன்னிறச் சிறகர்நோக்குறு
மோகமேபிடித்தனன் முழுதுநோக்கினை
யேகுறியெனவிறைவிடுத்தனன்.

(இ-ள்) இறை - அரசனானவன்—ஆகுலத்துடன் - துன்பத்துட னே—அடல்- இளைப்பொருந்திய—அன்னத்தை - அவ்வன்னத்தை= நோக்கி - பார்த்து, பின்-உடனே, சேருறு-மாறுதலற்ற, பொன்- பொன்ம யமாகிய, நிறம்-ஒளிபொருந்திய—சிறகர்-சிறைகளை, நோக்குறும்-பார்க்க வேண்டுமென்கிற மோகமே- ஆசையினாலேயே பிடித்தனன் (அதனை ப்) பிடித்தே — முழுதும் - முழுமையும்—நோக்கினன்-பார்த்தவன்— (ஏகுறிதி) போகத்தக்கவிடத்திற்கு, ஏகென - போவென்று விடுத்தன ன்(அதனை) விட்டான்—எ-று.[கருத்து] அரசன் அன்னத்தைவிட்டான் என்பதாம் (௭௪)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்

அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்.

அஃதாவது களமகாராசன் அன்னத்தைத்தூதுவிட்டதாகும்.

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்

பிறைமடங்கிடந்து கணக்குவித்தொளிரும்பேரிளவன் முலைதிளைப்ப, நறவுகொப்பளிக்குந்தெரியலஞ்சூழ்மார்பனுண்மலர்ப்பொருவு மென்கரத்தில், துறவுகொண்டெழுந்தபொலன்சிறையன்னந்தொல்வினைத் தொடரறுத்தினைப, நிறைசுடர்ப்பிறைக்குமரிவின்புற்று நீடுவாவி புக்கதுவே

(இ-ள்.) நறவு-தேனை, கொப்பளிக்கும்-உகுக்கின்ற, தெரியல்-பூமாலையினால், சூழ்-சூழப்பட்ட, மார்பன்-மார்பையுடைய, களமகாராசனுடைய, பிறைமடம்-சந்திரகாரமானது, கிடந்து - தங்கியும், கணக்கு-தேமலாகாது பூத்து-படர்ந்தும், ஒளிரும்-விளங்கப்பெறுமுள்ள, பேரிளவனம்-பெருமையுமிளமையுமழகும் பொருந்திய, முலை (தமயந்தியினுடைய) முலைகளை, திளைப்ப- அனுபவிக்கும்படியாக- ஈண்மலர்பொருவு-அன்றுபூத்த தாமரைமலர்போலும், மென்கரத்தின்-மெல்லிய (அவன்) கைகளினின்றும், துறவுகொண்டு-நீங்குதல்கொண்டு (தொல்வினை) முன்னைச் செயலது (தொடர்) சம்பந்தத்தை (அறுத்து) ஒழித்து, எழுமது-புறப்பட்ட, பொலன்-பொன்மயமாகிய, சிறை-சிறைகளையுடைய, அன்னம்-அன்னமானது, (துறவுகொண்டு-துறத்தைக்கொண்டு, தொல்வினை-பழவினையாகிய, தொடர்-சங்கிலியை அறுத்து-கட்டறுத்து. இன்ப நிறைகடல்-பேரின்பக்கடலிலே, திளைக்குமவரின்- முழுமையோர்போலன்புற்று-இன்பத்தினுவலமிகுந்து, நீள்-நீள்கின்ற, திறை—அலைகளையுடைய, வாவி-தடாகத்தின்கண், புக்கது-சென்றது—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தடாகத்தினிடத்துச்சென்றது-எ-ம் (௫)

பொன்னிறத்தூவிப்பவளவாய்ச் செங்காற்பொற்புறு பசியசூட்டரச, வன்னமெய்புதறிச்சிறையுளர்ந்தயல்சூழனைக்குழாத்திடைவதிதர, லுங், கன்னவிறற்றோளினரகாத்தமூர்ந்துஞ்சிறையினைக்காண்டலுமவெருவி, முன்னையதன்றென்றிருந்த புட்குலங்கண் முளரியந் தடத்தகன்றனவே

(இ-ள்) பொன்-பொன்வடிவமாகிய, நிறம்-காந்திபொருந்திய, தூவி-இறகையும், பவளம்போலும், வாய்-வாயையும், செம்-சிவப்புநிறம் பொருந்திய, கல்-அடிகளையும், பொற்பு-அழகான்மிகுத்த, பசிய- பசுமைபொருந்திய சூட்டு-உச்சிக்கொண்டையையுமுடைய, அரசவன்னம் அரசவன்னமானது, மெய் (தன்) உடம்பை

யை—உதறி-(விதிர்த்து) சுதறி—சிறை-சிறைகளை—உளர்ந்து - (மூக்கினாலே) கோதிக்கொண்டு—அயல்-பக்கத்தில், சூழ-(தன்னைக்கண்டுவந்து) சூழ்ந்த—அனம்-அன்னங்களது—குழாத்து - கூட்டத்தினது = இடை - நடுவில்—வதிதரலும்-தங்கியவளவில்—இருந்த - அங்(கிருந்த)—புட்குலங்கள்-அப்பறவைக் கூட்டங்களானவை = கல் - மலைபோல்—நவில் - செய்யப்பட்ட, திரள்-குவிந்த, தோள்-தோள்களையுடைய—இறை-அரசனது—கரத்து-கையினால் = அழுந்தும்-அழுந்திய—சிறையினை - (அதன்) சிறைகளை—காண்டலும்-பார்த்தவளவில்—முன்னையது - அரசனும் கொண்டுபோகப்பட்ட வாசவன்னம்— அன்றென்று - அன்றென்றுநினைந்து—வெருவி - அஞ்சி—முளரி-தாமரையையுடைய—தடத்து-தடாகத்தினின்றும்—அகன்றன-நீங்கிப்போயின—எ-று. (கருத்து) தடாகத்திலிருந்த வன்னங்களானவை இவ்வன்னம் முன்னைய தல்லவென்று நீங்கிப் போயின வென்பதாம் (௬).

புள்ளினமிரியமதுக் குடம்புரிந்தாற் போலுமென்மலர்நறவொருட்டி, வுள்ளுறையன்னங் கொலைத்தொழில் சிறிதுமுஞற்றில னிறைவெனத்தேற்க, கள்ளவிழ்கமலமலரெனவகன்ற கரத்தினின்மீட்டும்வந்தெய்தி, யள்ளிலைநெடுவேலண்ணலுளத்தினைதிசயப்பிக்கவிளைத்துரைக்கும்

(இ-ள்) புள்-பறவைகளது—இனம்-கூட்டமானது—இரிய-அஞ்சியோட—(அதன்பின்) மதுக்குடம், தேன்குடமானது—விரிந்தால்-வாயமலர்ந்தகாயின்—போலும்-போல ஒக்குமெனப்படுகிற—மலர் - தாமரைப்பூவினது—நறவம்-பரிமளம்பொருந்திய—பொருட்டு—உள்-கொட்டையின்கண்ணே—உறை - தங்கிய—அன்னம்-(அவ்)வன்னமானது—கொலை கொலையாகிய—தொழில்-தொழிலில்-சிறிதும்-சிறியதையாயினும்இறை அரசனானவன்—உஞற்றிலனென்-(என்னிடத்தே) செய்திலனென்று— தேற-தெளிந்து—கள்-தேனையுடைய—அவிழ-மலர்ந்த—கமலமலரென -தாமரைப்பூவென்று—(மயங்கியதுபோல்) அகன்ற-(முன்னேதா)னீங்கப்பெற்ற, கரத்தினில்-கையின்கண்ணே,—மீட்டும்-திரும்பியும்—வந்து வந்து—எய்தி-அடைந்து—அள்-கூர்மைபொருந்திய = இலை - இலைபோலும்—நெடு-நெடிய—வேல்-வேலையுடைய—அண்ணல் - அவ்வரசனது— உளத்தில்-மனத்தின்கண்ணே, அதிசயம்-ஆச்சரியத்தை—மிக - மிகுதியாக—விளைத்து-உண்டாக்கி—உரைக்கும்-சொல்லும்—எ-று (கருத்து) அன்னமானது திரும்பவும் ஈளன்கையில் வந்ததிசயம் விளைத்துச்சொல்லும் என்பதாம். (௭)

அளியினமுரன்றுதுளிநறவருந்துமணிமலர்க்கிறைவ கன்னெறிச், செளிவுறுநூலோர் *கேட்டனமென்றவர்தந்தசெய்தொழிலென்பரொப்பித்து, மெளிவறுமென்றனைவினைநோக்கிவிடுத்தனைன்ளக்குகீர்த்தாங்க, ளிர்கவிடுத்தபுடவிப்பெற்றமோதையுருகுதாரேபோளிபேய.

* இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-௬.

(இ-ள்) அளியினம்-வண்டுகளானது—முரன்று ஒலித்து, துளி-துளிக்கின்ற—நறு-தேனை—அருந்தும் - உண்ணப்பெறுகின்ற = ஐங்கணை-பஞ்சபாணத்திற்கு = இழவு-உரியமன்மதனே—நன்னெறியன் -நல்வழிகளை—தெளிவுறு-ஐயந்திரிபின்றியுணர்ந்த—நூலோர்-தருமநூலையுடையோராகிய—மன்னவர்-அரசரும்—வேட்டம்-வேட்டையை—தம்-தமக்கு—செய்-செய்தற்குரிய = தொழில்-தொழிலாகும் = என்பர்-என்று சொல்லுவர் (அப்படியிருக்க) இரங்கு ஒலிக்கின்ற—நீர்-குணம்பொருந்திய—தரங்கம் - அலைகளையுடைய—களிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல் - கடலை—உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட—புடவியில்-பூமியின்கண், வதுப்பிடுதும்,(நீ)என்னைப்பிடித்தும்,எளிவரும்-எளிதிற்கிடைத்த = என்-எனது—அயர்வினை-வருத்தத்தை—நோக்கி-பார்த்து—விடுத்தலின்-விடுத்தலால்—கருமம்-இந்தக்கருமத்தை—காட்டியது,(உன்னிடத்தே)நிறைந்தியது—உனது-உனது—பேர்-பெரிய—அளியே- கருணையே (இதற்கையமில்லை)—எ-று. (அலக்கணைக்கொத்து) முதனிலையன்றியுந் - தொழிற்பெயர் மொழிகுவர், இவ்விதியால்வேட்டம் என்றது, முதனிலையில்லாத தொழிற்பெயர் (கருத்து) அன்னமரசனைப்புகழ்ந்துசொல்லிற்றென்பதாம்,

வருந்துமென்புகன்றகொடியவென் மொழியின் வரும்பிழையனைத்தையுமின்னே, திருந்தலர்கடந்தோய்மகிழுமாசெய்து தீர்க்குவன்றினைச் செய் வேன்வெய்தா, விரிந்ததன்கதிரி னலைகடலுடுத்த மேதினியிடைப் பைங்கூழ்கள், தரிந்தனதளிர்ப்பவெள்ளி வீழன்னகணமழைபொழிவதுகடுப்ப.

(இ-ள்) திருந்தலர்-பகைவரை—கடந்தோய்-வென்றவனே = முன்-நான்பிடிபட்டிருந்தபோது—வருந்த-(நீ) வருந்தும்படி = புகன்ற-சொல்லப்பட்ட—என்-எனது = கொடிய-கொடிதாகிய—மொழியில்—சொல்லினால் = வரு-வந்த—பிழையனைத்தையும்- குற்றமுழுமையும்—மகிழுமா-(வருந்தியநீ மகிழும்படியாக—செய்து- ஒருபெரியவுபகாரத்தைச்செய்து—அலை -அலைகளையுடைய—கடல்கடலை—உடுத்த- மருங்கிற்கொண்ட—மேதினியிடைத்த-பூமியிலுள்ளனவாகிய—பைங்கூழ்கள்- பயிர்களானவை—(வருந்த)-வருந்தும்படி—தினைச்செய்வேன் - சூரியனானவன்—வெய்தா-கொடிதாக—விரிந்த-விரிக்கப்பட்ட—தன்-தனது—கதிரின்-கிரணத்தினால்—(வரு)-வந்த, (பிழையனைத்தையும்) குற்றமுழுமையும்—கரிந்தன- வாடி அப்பயிர்கள்—தளிர்ப்ப செழிக்கும் படியாக—வெள்ளிவீழன்ன-வெள்ளிவிழுதுகள்போலும்—கணம் - தாரைகளையுடைய—மழை-மழையை—பொழிவதுகடுப்ப-பொழிதல்போல—தீர்க்குவன்-நான் தீர்ப்பேன் = இன்னே-இப்போது எ-று, (கருத்து) அரசனைநான்செய்த குற்றத்தைநீர் மகிழும்படி தீர்ப்பேனென்றன்னஞ்சொல்லியது-ம்,

மல்லலம்புவனம்பொது வறப்புரக்கு மன்னவர் மன்னநின் றனக்கோர், புல்லியபறவையியற்றுகைம்மா றென்றிலதெனும்புணர்ப்பறிந்தா லு,மொல்லையிற்கைம் மாறியற்றுதியென்னுமருகதியென்னுளத்தினா

றி, யல்லலுற்றழுங்கவிருமாலதனை யடிகள்கேட் டருடியென்றறையும்.

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய—புவனம் - பூமியை—பொது, பொதுமையின்றியும்—அற-நீங்க = புரக்கும்-காக்கின்ற-மன்னவர்மன்ன-ராசாதிராசனே-நின்றனக்கு-உனக்கு—ஓர் புல்லியபறவை-ஒருசிறியபறவையால்—இயற்றுசெய்யத்தகும், கைம்மாறென்று- ஒரு பிரதிநன்றி—இலதெனும் - இல்லையென்கிற,புணர்ப்பு-அபிப்பிராயத்தை, அறிந்தாலும்(பா)ன்றிந்திருந்தும்—ஒல்லையில்-விரைவிலே—கைம்மாறு-ஒரு பிரதிநன்றியை—இயற்றுதியெனனும -செய்யென்றேவுகின்ற—அருகதி-ஆசையானது—என்-எனது, உளத்தினா - மனத்திலுள்ளதா—அல்லலுற்று- துன்பமடைந்து—அழுங்க (அதில்) அழுந்தும்படியாக—இரும்-இருக்கின்றது—அடிகள்-சுவாமி—அதனை- அதனையும்—கேட்டருடியென்று கேட்டருளென்று, அறையும்-(அன்னம்)சொல்லும்—எ-று. (கருத்து) சக்கிரவர்த்தியே என்வார்த்தையைக்கேட்டருளுமென்று சொல்லிற்று-எ-ம். (கூ)

பொன்னினிற்செய் தவள்ளவாயமுதம் பூவையைக்கிள்ளையை யருத்திக், கன்னலின்மிழற்றிக் கனிந்தமென்சொற்கள் பயிற்றியுங் கேட்டுளங் களிப்பார், மன்னவர்மன்னநின் னுளத்தேருமடமொழியா யினுமீத் தன்னமென்சொல்லென் றதிசயஞ்சிறப்பவ மலர்ந்தினிது கேட்டருளாய்.

(இ-ள்) பொன்னினில்-கனகத்தினாலே—செய்த-செய்யப்பட்டகாவள்ளவாய்-கிண்ணத்திலுள்ள—அமுதம்-அமிர்தத்தை—பூவையை—நாகணவாய்ப்புள்ளையும—கிள்ளையை-கிளியையும்—அருத்தி-குடிப்பித்து—கன்னலின்,சர்க்கரையினும்—அமிழ்தின்-அமிர்தத்தினும்—கனிந்தமதுரமிழற்றி—மென்-மெல்லிய—சொற்கள்-சொற்களை—பயிற்றியும்-கற்பித்தும்—கேட்டு(அவைபேசக்)கேட்டு—உளங்களிப்பார்-உலகத்தார்மனம்மகிழ்வார்(ஆகையால்)மன்னவர்மன்ன-ராசாதிராஜனே—எ-து-இச்சொல்லானது—உன்னுளத்து-உனதுமனத்தில்-ஏருறமாட்டாத—மடம்-அறியாமையோடுகூடிய—மொழியாயினும்-சொல்லாயினும்—ஈ-அன்னம்-அன்னத்தினது—மெல்-மெல்லிய—சொல்லென்று-மொழியென்று—அதிசயம்-ஆச்சரியமானது—சிறப்ப-சிறந்தோன்ற—அகமலர்ந்து - மனமகிழ்ந்து—இனிது-இனிதாக—கேட்டருளாய்- (நீ) கேட்டருளு—எ-று (கருத்து) அன்னமதன்சொல்லைவிரும்பிக்கேட்க வேண்டுமென்றுசொல்லியது— (ஸ)

குடவரையிலங்கள் வயிறுநொந் தீன்றகுருமணிகருகெனவயிர்த்து மடன்முறுக்கவிழ்ந்தகமலமென்பொகுட்டிலவர்ச்சிறைக்குருகுடைகிடக்குங், [illegible] படிமுகருந் தம்பனை விதப்பகர்கிடை போல் [illegible] பொறகுழலாள் விமலனங் குளனொரு மொக்குகள்,

* [illegible] அருள்தீ அருந என்றுயிற்று.

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும்-வளையினங்கள் (சங்கினங்களால்... வயிறு- தம்) வயிறு—உளைந்து-நொந்து, ஈன்ற-தரப்பட்ட—குரு- நிறம் பொருந்திய—மணி-முத்துக்களை—கருவெளா-முட்டைகளென்று—அயிர்த்து-மயங்கி—மடல்-இதழ்களது—புறங்கிவிரும்-கட்டவிழ்ந்த—கமலம்-தாமரைப்பூவினது—மெல்-மெல்லிய—பொகுட்டில்-கொட்டையின்கண்ணே—வரி-நீட்சிபொருந்திய—சிறை-சிறைகளையுடைய குருகு-நாரைகளானவை—அடைகிடக்கும்-அடைகாக்கப்பெறுகின்ற—தடம்-தடாகத்தையும்—நிறைபருத்த=வாளை-ஆண்வாளைகளானவை—பகட்டு-எருமைக்கடாக்களுடைய—இனம்-இனத்தின்மேல்—உகளும்-குதிக்கப்பெறுகின்ற, தேன்-தன்னரிய—பழனை-கழனிகளையுமுடைய=விசும்பகம்-விசாலப்பிரதேசத்தை=உடையோன்-உடையவனும்—விம்-விசப்புகின்ற—சுடர்-கிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—விளங்கு-விளங்காநின்ற—பொன்பொன்னாலாகிய—மௌலான்-கிரீடமுடையவனுமாகிய—ஒருவேந்தன்-ஓரரசனானவன்—வீரனென்றும்வீமனென்றுஞ்சொல்லப்பட்டு—உளன்-இருக்கின்றான்-எ-று. (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தையாளும் வீமராஜனென்னும் மோரரசனிருக்கிறானென்றது என்பதாம். (அ)

அருந்தவத்தமனமுனியருள்வரத்தாலிழையாம்மையர் தம்மின், முருந்திளமுறுவனாகமங்கையரின்முகிழ் முலைப்புவி மடந்தையரின் வருந்தியுமுவமைகூறுதற்கரிதாவனப்பொருவடி. வெடுத்தனைய கருந்தடநெடுங்கட் கதிர்முலைத்துவர்வாய்க்கன்னியையரிதினிற்பயந்தான்.

(இ-ள்) அருந்-அரிய—தவம்-தவத்தையுடைய, தமனமுனி- தமனமுனிவினனும, அருள் - அருளாற்பெறப்பட்ட, வரத்தால்-வரத்தினாலே-ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட இழை ஆபரணங்களையுடைய, அம்மையர்தம்மின் - தெய்வமங்கையருள்ளும, முருந்து - மயிலிறகினடி போலும். இளமுறுவல் - சிறியபற்களையுடைய. நாகமங்கையரின்-நாகலோகமங்கையருள்ளும், முகிழ்-தாமரை, அரும்புபோலும், முலை முலைகளையுடைய, புவி மடந்தையரின் பூலோகத்து மங்கையருள்ளும் வருந்தியும்-வருத்தமுற்றும், கூறுதற்கு-சொல்லுதற்கு உவமை - உபமானம், அரிதா-இல்லாததாக - வனப்பு-அழகானது, ஒருவடிவு-ஒருமுகவடிவத்தை, எடுத்தனைய - எடுத்தாற்போலும, கரு-கரிய, தடம், விசாலம்பொருந்திய, நெடு-நெடிய, கண-கண்களையும், கதிர் - காந்தி பொருந்திய, முலை-முலைகளையும், துவர்-பவளம்போலும், வாய்-வாயையுமுடைய, கன்னியை - ஒருபெண்ணை, அரிதினில் - அரியசெயலாற் பயந்தான் (அவ்வீமராஜன்) பெற்றான், எ-று, (கருத்து) தமனமுனிவரத்தால்வீமராஜன் ஒருபெண்ணைப்பெற்றான்-என்பதாம். (௯)

களைகடிந்தொதுங்குங்கடைசியர்நெடுங்கண் காவிமென்மலரெனக்கருதி, விளரிவண்டினங்கள் [illegible] அலமருங்கழனி விதர்ப்பர்கோன்றவத் திற்றோன்றி, முளரியங்கவிகையினிதுவீற்றிருக்கு முகிழ்முலைமதர் விழித்திருவே, தளிர்தவிர்க்கலத்தகமலர்த்தாட்டமயந்தி யெனும்பெயர்தரித்தாள்.

(இ-ள்) முளரி - தாமரைப்பூவாகிய—அம்-அழகிய—கவிகையில்-ஆசனத்தில்—இனிது- இனிதாக—வீற்றிருக்கும் - எழுந்தருளியிருக்கின்ற—முகிழ்-தாமரையரும்புபோலும—முலை - முலைகளையும்—மதர் - மதர்த்த—விழி-கண்களையுமுடைய—திருவே - சீதேவியே—களை - (பயிர்க்) களையை—கடிந்துபிடுங்கி—ஒதுக்கும்-நடக்கின்ற—கடைசியர் - உழத்தியருடைய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களை—காவி - நீலோற்பலங்களுடைய—மென்மலரென - மெல்லியமலர்களென்று=கருதி - நினைத்து=விளரி- விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—வண்டு - வண்டுகளுடைய—இனங்கள்-இனங்களானவை— அலமரும்-சுழலுகின்ற—கழனி - கழனிகளையுடைய—விதர்ப்பர்-விதர்ப்பதேசத்தார்க்கு [illegible] அரசனுகியவீமனது—தவத்தினால், தவத்தினாலே—தோன்றி -பிறந்து—தளிர்-தளிர்களினிறத்தை—தவிர்க்கும் - வருத்துகின்ற—அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக்குழம்பையுடைய—மலர் — செந்தாமரைமலர்களைப்போலும—தாள் பாதங்களையுடைய—தமயந்தியென்னும்-தமயந்தியென்கிற—பெயரை—தரித்தாள்-தரித்திருக்கின்றாள்—எ-று. (கருத்து) இலக்குமியே தமயந்தியென்னும்பெயர்தரித்திருக்கின்றாள்-எ-ம். (௰)

நீனிறமுகிலேபசியதோர்வலமோதெங்கிலை கொழித்த தெள்ளாற் சேலை, பாலனைகொண்டபணிமொழித்துவர்வாய்ப் பைந்தொடி கரிய மென்கூந்த, றேனிறைமுரன்று துவைத்தகாந்தசினைமலர்த்தொடையொடும்வேய்ந்து, கானமும்புழுகுங்கமழ்தரநீவிகளிருள் குடியிருந்ததுவே).

(இ-ள்) பால்-பாலினது—நலத்தைப்பை—கொண்ட (தன்னிடத்திலேகொண்ட—பணி - வணக்கம்பொருந்திய—மொழி - சொல்லையும்—துவர்- பவளம்போலும—வாய் - வாயையுமுடைய—பைந்தொடி தமயந்தியினது= கரிய-கருமைபொருந்திய=மென்- மெல்லிய — கூந்தல் கூந்தலென்றுசொல்லப்படுகின்ற - பொருள்—நீனிறம்-நீலநிறம் பொருந்திய—முகிலோ - மேகமோ—பசிய - பசுமைபொருந்திய—சைவலமோ - கொடிப்பாசியோ—தெங்கிலை - தெங்குகட்டிலைகளோ — கொழித்த - கொழிக்கப்பட்ட—தெள்ளறல் சேலை - தெளிந்தகருமணலோ—தேன் வண்டுகளது—இனம்-கூட்டமானது —முரன்று - ஒலித்து—துவைத்து-நெருங்கி—தாது-மகரந்தத்தினை—ஆடும் - விளையாடப்பெறுகின்ற—சினைமலர் — கோட்டுப்பூக்களாகிய — தொடையோடும் - மாலையோடும்—வேய்ந்து - சூடப்பெற்று—கானமும் - கஸ்தூரியையும்—புழுகும் - புழுகையும்—கமழ்தர-பரிமளிக்க—நீவி-தடவப்பெற்று—கள் ளிருள்-பாதிராவிருளானது—குடியிருந்தது - குடியிருக்கப்பெற்றது (அப்பொருள்) எ-று-(கருத்து) அன்னத்தமயந்திகூந்தற்சிறப்பைச் சொல்லியது, (௧௧)

கணகவார்மைப்பிற்சிந்தூரத்திட்டிக்கவிறு செய்பொன் னிறத்தராயச்செய்த, தன்பிறைக்கொழுக்கொன்றனுதெனிற்றலகத் தையல்லார்

தொல்காப்பியம், அவைமரோழுமரலாயிரண்டுந்தமரதி

ளுந்தனிளைரிர்க்குந், தென்கடலமிழ்தின் கனிந்த வக்கிர்ந்சொற்சேயி ழைமுகத்தொளிர்புருவம் வெண்கதிர்குடையின் ரதிபுமதனும்வைத் தவில்லினைபொருவும்

(இ-ள்) கண் - கண்களின்பார்வையை—கவர் - தன்னிடத்தே யிழுத் துக்கொள்கிற—வனப்பின் - அழகையுடைய—சிந்தூரம் - சிந்தூர நுலக்கினை—தீட்டிஎழுதப்பெற்ற—கவின்செய் - அழகைச்செய்கின்ற—பொள்ளிறத்ததாய-பொன்னிறத்தையுடையதாகி—சிறந்து—உயர்ந்த - தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பிறைக்கொழுந்தென்று - ஒரினப்பின்றுயிளைது—உளதெரிந்-உலகினின் —தையல் - தமையந்தினது—நிறைந்தாரத்தில் [illegible]—வாள் ஒருபொருந்திய—நுதல்[illegible] நெற்றியை—[illegible] (என்று) ஒக்கும்—அதன்-தெள்ளிய, கடல்-பாற் கடலினது—அமிழ்தின் - அமிர்தம்போல - கனிந்தமுதிர்ந்த—ஆம் - அழகிய—தீம - மதுரமபொருந்திய—சொல் - சொற்களையுமஉடைய சேயிழை-தமயந்தினது—முகத்து - முகத்திடத்தே—ஒளிர் - விளங் காநின்ற—புருவம் - இரண்டுபுருவங்களும்—இரதியும்-இரதிதேவியா லும்,மதனும் மன்மதனாலும்—வெண்கதிர்- சந்திரனாகிய—குடையில்-குடையின்கண்ணே—வைத்த - வைக்கப்பட்ட—கைவல்லினை (அவர் கை) விலலிரண்டையும—பொருவும்-ஒத்திருக்குமோ - று(கருத்து,நெற் றிச்சிறப்பும்புருவங்களின்சிறப்புஞ்சொல்லியது-எ-ம். (௧௧)

குமிழ்மிசைமறிந்துகுழையிதிரிட்டுங்கொலைத்தொழில் மறவி யைப்பயிற்றி, யமிழ்தினின்விளர்த்துளைஞ்சிவரிக்கருகி யையரி சிதறி யைதோய்ந்து, கமலவெனன்மலரைவனம்புகுத்தியவேற் கண்ணிணைமா ன்மருணோக்கந், தமதெனக்கவர்ந்துகொண்ட வோமடமான்றடங்கண் செயல்கவர்ந்தனவோ

(இ-ள்.) குமிழ்-மகிழம்பூவினது—மிசை—மேற்பக்கத்தில்—மறிந் தமீண்டு, குழை-குழையென்னுங்காதணியினுடைய—இரட்டு - புடைபர ந்து, கடந்துசென்று — கொலைத்தொழிலுடைய தொழில் - தொழிலை, மாலியை-யமனுக்கு—பயிற்றி - கற்பித்து—அமிழ்தினால் - அமுதத்தி னும்—விளர்த்து-சுற்றிடப் விளர்த்து—உள் - நடுவில், நஞ்சினில்-விஷ த்தினும்,கருகி-கருத்து,ஐயரி- அழகியரேகைகள்—சிதறி - சிதறப்பெற் று—மை- அஞ்சனத்தில்—தோய்ந்தமுழுகி—கடலமென - காமரை யெனப்படுகின்ற—மலரை பூவை—வனம் - காட்டிலே (நீரில்)புகுத்தி ய-அடைவித்த—வேல்-வேல்போலும்—கண்ணிணை(தமயந்தியின)கண் கள்இரண்டும் — மான்-மானினது — மருள - மருட்சிபொருந்திய— நோக்கம் - பார்வையை— தமதென - தம்முடையதென்று — கவர்ந்து கொண்டோ - களவிக்கொண்டோ—மடமான் - தமயந்தியினுடை ய—தடம்,விசாலம்பொருந்திய—கணின்-கண்களினது—செயல் - செ ய்கையை— கவர்ந்தனவோ (அம்மான்கண்கள் (களவிகொண்டன வோ எ-று. இலக்கணக்கொத்து- வேற்றுமையியல்-உ-- குத்திரம- க டுமாறுபுகடாஞ்சிலவுளை - இவ்விதியால்மறலிக்கு - என்ற நான்பை யை எனஉருபுமயக்கிற்று (கருத்து) கண்களின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (௧௨)

வேனில்வேள்வனப்பு - நோக்குநக்கமைந்த விளங்குகண்ணாடி போலொளிரும், பாவைக்கணவாயட்டியதிடந்தசாளரமின் படிவமோ கபோலந், காள்கமுநிக்கொழுந் தளைபகமலரைக்கடந்துமென்குமிழி னைத்தாழ்ந்துள், ளுலையுமுருக்குமொழுகு பொறகொடிமூக்குவமையா முரைக்குமாறிகே.

(இ-ள்) ஒழுகு-நேர்மைபொருந்திய—பொன்) பொன்மயமாகிய—கொடி - பூங்கொடிபோலும்வளது—கமலம்- கதுப்பென்று சொல்லப் படுகின்றபொருள்களானவை—வேனில் - வசந்தகாலத்திற்குரிய, வே ள்-மன்மதனானவன்—வனப்பு- அழகை—நோக்குதற்கு - பார்த்தற்கா க்—அமைந்த (நான்முகனால்) உண்டாக்கப்பட்ட—விளங்கு - விளங்கு கின்ற—கண்ணாடி போ - கண்ணாடிகளோ—ஒளிரும்- விளங்குகின்ற— பானலம்—கருங்குவளைமலர்போலும்—கண் - கண்களாகிய, வாள் - ஆவ லுடையவாள்களை—தீட்டிய - தீட்டுதற்பொருட்டு—கிடந்த - தங்கிய— சாணையின் - சாணைக்கல்லினுடைய—வடிவமோ-வடிவங்களோ—காள் வாசனையானது,வழிந்து - பெருகப்பெற்று—ஒழுகு - நீண்ட—சண்பக மலரை—சண்பகப்பூவை—கடிந்து கோபித்து—மென்குமிழினை - மெல் லியகுமிழம்பூவை—தாழ்ந்து-தாழ்த்தி—உள் (கண்டோர்) நுள்ளத்தையு ம்—உலையும்-உடம்பையும்—உருக்கும் - உருக்குகின்ற—மூக்கு (அவ ளது) மூக்குக்கு—உவமை- உபமானத்தை—யாம்-நார்—உரைக்குமா று-சொல்லுமுழி—அரிது-இல்லை எ-று.(கருத்து) கபோலங்களின்சி றப்பும் மூக்கின்சிறப்புஞ்சொல்லியது-என்பதாம். (௧௩)

வள்ளைவார்காது நோக்கினருள்ளமகிழ்ந்தினிதாடு பொன்னூசல் கள்ளவிழாம்பற் செய்யவாய்பவளக் கடிகவானகை யொளிதளரக் தெள்ளிநிற்கோத்தப்பவள்வள்ளத்திற் சேர்த்தியதாருமாஞ்செறிசொல் கிள்ளையங்கிளவிகு யின்மொழியவைதியாதெனக்கிளக்கலாவதுவே.

(இ-ள்) வள்ளை-வள்ளையிலையைப்போன்ற—வார் - நீட்சிபொருந்திய— காத (அமள்) காதுகளானவை—நோக்[illegible] - பார்த்தவர்களுடைய,உ ள்ளம்-உள்ளங்களானவை—மகிழ்ந்து—[illegible]த்து, இனிது - இனிதாக— ஆடு-ஊடப்பெறுகின்ற—பொன்னூசல் - பொன்னூஞ்சல்களாகும்—க ள் -தேனையுடைய—அவிழ்,மலர்ந்த—ஆம்பல், அல்லிமலர்போலும்— செய்ய, சிவப்புநிறம்பொருந்திய—வாய்-(அவள்)உதடானது—பவளக் கடிகை - பவளத்துண்டாகும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நகை - (அவ ள்) வாயைச்சேர்ந்த பல்வரிசையானது—ஒளிர்- விளங்குகின்ற - தரள ம்-முத்துக்களை, கலைவள்ளத்தில் - பவளக்கிண்ணத்தில்ருள்ளோ, தெள் ளிதின்-தெளிவுடைதாக—கோத்து - கோத்தல்செய்து, —சேர்த்திய தாகும்- சேர்க்கப்பட்டகோவையாகும்—அஞ்செறி - அழகானிறைந்த சொல்(அவள்) சொல்லுக்கு—கிள்ளை, கிளியின்து கிளவி சொல்லும் குயில் குயிலினது,மொழி-சொல்லும், அல்லது(உபமானங்க)ளெல்லாம் யாதெனை(வேறே)யாதென்று—கிளக்கல்-சொல்லுதல்—ஆவது - ஆகும் எ-று. (கருத்து) செவியால்பல்சொல் இவற்றின்சிறப்புச் சொல்லியது என்பதாம். (௧௪)

ஒருகோளிவிருக்க கதிர்மணிவிண்ணளுக்கியக்தாமரை யுறைவோன், மூழுமதிக்கலையுளசிறைத்தபோமூனைகமொண்டுகொண்ட யபிப்பாங்க னற, மழுமகாகொடுக்கொட்டமயந்தியைனும் வகுத்தன்னகரத்திறைவொடுத்த, புறைவழித் ❋ தோன்றும்விசும்பினையன்றேகளங்க மென்றினஷ் மூம்புகல்வார்.

(இ-ள்) ஒழுகு-சின்கின்ற—ஒளி-காந்தியையும்—விரிந்த-பரந்த—கதிர்-கிரணங்களையும், மணி நீலமணிபோலும் வண்ணன் - நிறத்தையுமுடையதிருமாலது, உந்தி-நாபியிலுண்டாகிய. தாமரை-தாமரைப்பூவில், உறைவோன், வாசஞ்செய்கிறநான்முகக்கடவுள், முழுமதிக்கலையுள் ஈரிலைகூ உயரவாசிபசாரத்தை, மொண்டுகொண்டு, (கையினலேமொண்டுகொண்டு, அரி இரேகைகள், படர்ந்து-படரப்பெற்று - அகன்றவிசாலித்த! மழைகுளிர்ச்சிப்பொருந்திய, மாதர்-களித்திருக்கின்ற நெடு-நெடிய. கண்-கண்களையுடைய, தமயந்தி-தமயந்தியினது, வதனம் - முகத்தை, வகுத்தனன்-படைத்தான், கரத்தினுல்-கையினல்- எடுத்த- எடுக்கப்பெற்றற, புழைவழி-துவாரத்தின்வழியே, தோன்றும்காணப்படுகிற, விசும்பினையன்றோ, (நீலநிறமுள்ள) ஆகாயதளையன்றோ. களங்கமென்றுகளைமென்று, இன்னமும்-இப்போது, புகல்வார்-சொல்லுவார்-(உலகத்தார்)-எ-று. ❋ இலக்கணக்கொத்து-'விளையியன்மூ'சூத்திரம் உறுதொகைபறை குறைதிலுடையர்பலா - பலதொகையொடுதொகை யோறுவபார்வல், இவ்வியால்தோன்றப்படு விசும்பெனப்படுதொகை விரிக்க (கருத்து) தமயந்தியினது முகத்தின் சிறப்புச்சொலலியது என்பதாம். (௫௧)

செய்யுறமமுதப்பகங்கரும்பேய்ப்பத்திரண்டமூ கொழுகுமென்றடக்தோள, பொயவிளமுன் கைக்கிணையயன் வகுததபொருள களித்பேசுவசெவர்று, வெய்யவன்க்திற்கலர்த்துசெங்கமல மெல்லடிக்குடைந்தனவென்றுற, கையிணையலர்க்கு இணையெனவுரைத்தல்கழி மடமைதுவேறிலையே.

(இ-ள்) மெல்-மெல்லிய, தடம்பெரிய - தோள்-தமயந்தியினுடையதோள்கள வளை—செயயுங்கீழுளியுலிருக்கிற= அமுதம- அமிர்ததையுடைய, பசுங்கரும்பேய்ப்ப- பசியகரும்புபோல, திரண்டு-திரட்சிபொருந்திய - அழகொழுகும் - அழகுபெருகப்பெற்றிருக்குண், பெய்வளை - இடப்பட்டவளையல்களையுடைய, முன்கைக்கு- (அவண்)முன்னகைகளுக்கு - இணை -உபமானம்-அயன்-நான்முகக்கடவுளால்,வகுத்தபடைக்கப்பட்ட, பொருள்களில் - பொருள்களுளளே, பேசுவது -சொல்லத்தகுவது - எவன் - யாது , வெய்யவன் சூரியனுடைய,கதிர்கள்கிரணங்களால், அலர்த்து - மலர்த்தப்படுகின்ற , செங்கமலம் செந்தாமரைமலர்களானவை, மெல்லடிக்கு-மெலலியவடிகளுக்கு, உடைந்தன வென்றுல்-தோன்றனவென்றுசொன்னுய், இணை -இரண்டாகும்—கைகளாகிய—மலருக்கு-மலர்களுக்கு— இணையென-உபமானமென்று, உரைத்

தல்-சொல்லுதற்குக்காரம்—கழி—மிகுந்த—மடமையது = அறியாமையல்லாமல்—வேறு-மற்றொருகாரணம்—இலை-இல்லை—எ-று. கருத்து. தோள்கள்முன்னங்கைகள் இவற்றின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். ௫௨

இழையிட்டபுகாதமார்பிடங்கொண்ட வோிள்வனமூலைவள்ளைக்குழைபொருங்கண்ணிமெழிற்கடற்பிறந்தகுமிழிபோவதனிடைநீந்த,விழைறுமதனும்பருவமுமமைத்தவிளங்குபொற்குடங்கொலோவதனிற், றழைசிறைநேமிப்புட்கொலோகமலமுகைகொலோவென்கொல்சாற்றுவதே

இ-ள். இழை—நூலும்—இடை—நடுவிலே—புகாது-நுழையாதிருக்கும்படி—மார்பு-மார்பை—இடம்-(தமக்)கிடமாக—கொண்ட—கவர்ந்த—வனிளவனம்—அழகும் இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும் பொருந்திய—மூலை—மூலைகளென்று சொல்லப்படுகிற பொருள்களானவை—வள்ளை – வள்ளைபோலுங்காதுகளைச்சூழ்ந்த—குழை—குழைகளோடு—பொரும்— போர்செய்கின்ற—கண்ணி-கண்களையுடையவளது—எழில்—அழகாகிய—கடல்- கடலின்கண்ணே—பிறந்த—உண்டாகிய—குமிழியோ-குமிழிகளோ—அதனிடை—அக்கடலின்கண்ணே—நீந்த-நீந்துதற்கு—விழைவுறு – ஆசைகொண்ட—மதனும்-மன்மதனும்—பருவமும்— மங்கைப்பருவத்தினுலும்—அமைத்து—உண்டாக்கப்பட்டு—விளங்கு-விளங்காநின்ற— பொற்குடங்கொல்—பொற்குடங்களோ—அதனில்—அக்கடலிலிருக்கின்ற—தழை—தழைந்த—சிறை—சிறைகளையுடைய—நேமிப்புட்கொல்—சக்கரவாகப்பறவைகளோ—(அதனில்) அக்கடலிலேதோன்றிய, கமலமுகைகொல்— தாமரையரும்புகளோ—என்-(இவற்றுள்ளே)யாது—சாற்றுவது(என்றுற்)சொல்லப்படுவது—எ-று. கருத்து. மூலைகளின்சிறப்புச் சொல்லியது என்பதாம். ௫௩

மால்புரிமூலைமென்கமலநாண்முகையில் வண்டுவீழ்மாலையோபசும்பொற், சேலைமீதணிந்தமேகலைக்கிங்கிணிநிரைக்குடர்செவ்வனின்றதுவோ, ஆலிலைநடங்குமருங்கிறு ❋ தங்கதுன்னிதிற்சலாகைசேர்த்தியதோர், காலொக்கனிரிள்முருவிற்றிருந்தவவ்வயிற்மயிரொழுங்கோ

இ-ள். ஆல்-ஆலினது—இளந்தளிரின்-சிறுதளிரினது—அழகு- அழகினது—விற்றிருந்த—கொலுவிருக்கப்பெற்ற—அவ்வயிறு— அத்தமயந்தியின்வயிற்றை—அணி—அலங்கரித்தாகக்கொண்டிருக்கின்ற—மயிரொழுங்கு—மயிரொழுங்கென்றுசொல்லப்படுகிறபொருளானது—மால்—ஆசையை—புரி—செய்கின்ற—மூலை-மூலைகளாகிய—நாள்—மலரும்பருவத்தையுடைய, மென்—மெல்லிய—கமலம்-தாமரையினுடைய—முகையில்— அரும்புகளில், வீழ்-(வந்து)விழுகிற—வண்டு—வண்டுகளது—மாலையோ—வரிசையோ—பசும்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய—சேலைமீது – புடைவையின்மேல்—அணிந்த—தரிக்கப்படுகிற—மேகலை—மேகலாபரத்தினது—மணியின்—நீலமணியினது—செவ்வன்-நேராக—நின்றது— மேலெழுந்துநின்றதாகிய—ஒருசுடரோ—ஒருசுடரோ—ஆலிலையும்—இழையிலையாகியகண்—நடங்கும்—

பரவுநின்ற—மருங்கு-இடையானது—இறுது-ஒடியாநிருக்க— அநங்கன்—மன்மதனால்—நாண்ணி இன்—நாண்ணியாக—சேர்த்தியது-சேர்க்கப்பட்டதாகிய—சலாகையோ-இரும்புக்கம்பியோ—எ-று. * குவல்யாநந்தம்-அணியியல்-சூத்திரம்—வடமொழித்திரிபினில்லெல்மொழிகளி—ஙங்காரிணையுபகாரமுமுன்வரும்-இவ்விதியால் அங்கமிலான் அநங்கனென்றுயிற்று. கருத்து. வயிற்றுமயிரொழுங்கின்சிறப்புச்சொல்லியது எ-ம். ௰௬

படைப்புழிவேதன்கமலமென்மலரைப் பழிக்குமென்கரத்திருனடு வைப், பிடித்தலும்விரல்களழுந்தியவளையோவெட்புறுமங்கையம்பருவ, மடித்தலஞ்சேர்த்தியேறுதற்கமைத்தபடிகொலோவவ்வயிறணிந்த, மடிப்புறுவளையினழகினுக்குவமைமற்றுநாமுரைக்குமாறெவனே.

இ-ள். அவ்வயிறு—அத்தமயந்தியின்வயிற்றினால், அணிந்த—தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மடிப்பு – மடிப்புகளென்று சொல்லப்படுகிறபொருள்களானவை—படைப்புழி-(அவளைப்) படைத்தபோது—வேதன்-நான்முகக்கடவுளானவன் — கமலமென்—தாமரையெனப்படுகிற—மலரை—பூவை—பழிக்கும்-நிந்திக்கின்ற—மெல்-மெல்லிய—கரத்தினுன்-கையினாலே—நடுவை-இடையை—பிடித்தலும்-பிடித்தவளவிலே—விரல்கள்—(அவன்கை) விரல்களானவை—அழுந்திய-அழுந்ுதலுண்டாகிய—வளையோ-மடிப்புகளோ—வெட்புறு-விரும்பப்படுகின்ற—மங்கையம்பருவம்-மங்கைப்பருவமாகிய—(பெண்)அடித்தலம்-அடித்தலங்களை—சேர்த்தி-வைன்றி— ஏறுதற்கு-ஏறுதற்காக—அமைத்த (அவனாலே) உண்டாக்கப்பட்ட—படிகொலோ-சோபனங்களோ—வளையின்-அம்மடிப்புகளது—உறு— மிருந்த—அழகினுக்கு சௌந்தரியத்துக்கு—உவமை-உபமானம்—நாம்-நாம், உரைக்குமாறு-சொல்லுமாறு—எவன்-யாது—எ-று. கருத்து. வயிற்றுமடிப்புகளின் சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். ௰௭

கணங்குழூத்தொருகாழ்மணிவடங்கிடந்த தூளையிளவனமுலைசுமந்து, வணங்கிநாடோறுந்தேய்ந்ததோபொருகும் வனப்பெனுங்கடலுளாழ்ந்ததுவோ, கணங்கொள்வண்டார்க்குங்கணைமதன்கண்ணேநெயதலுங்குழிந்ததோவன்றி, யணங்காவல்குற்றேர்மிசைவதியு மநங்கனேவிடையறிகிலேமால்

இ-ள். இடை—(அத்தமயந்தியினது) இடையென்றுசொல்லப்படுகிறபொருளானது—சுணங்கு-தேமல்—பூத்து-படரப்பெற்று— ஒருகாழ்—ஒவ்வொருவரியசங்கிலியுடைய—மணிவடம்-சந்நஹாரம்—கிடந்த— கிடக்கப்பெற்ற—துணை-இரண்டாகிய—இளவனம்— இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய—முலை-முலைகளை—சுமந்து-சுமத்தலால்—வணங்கி — வளைந்து—நாடோறும்-தினந்தோறும்—தேய்ந்ததோ – (சிறிதுசிறிதாகத்) தேய்ந்துபோயிற்றோ—பொருகும்-பொங்குகின்ற— வனப்பெனும்— அழகென்ற —கடலுள்-கடலுள்ளே—ஆழ்ந்ததுவோ— முழுகிப்போயிற்றோ

அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்.

கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வண்டு-வண்டுகளானவை, ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—கணை-பூவம்பையுடைய—மதன்-மன்மதனது—கண்ணேறு-பார்வைக்குற்றமானது—எய்தலும்—அடைந்தமாத்திரத்திலே—குழிந்ததோ-இறந்துபோயிற்றோ—அன்றி-அல்லாமல்—அணங்கு-அழகாகிய—அரவு-பாம்பின்படம்போலும்—அல்குல்-அல்குலாகிய—தேர்மிசை-தேரின்மேலே—வதியும்-இருக்கின்ற—அநங்கனோ-அங்கமில்லாதமன்மதனோ—அறிகிலேம்—(யாம் அறிந்திலோம்—எ-று. கருத்து. இடையின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். ௰௮

வெங்கதிர்க் * கடவுள்கொடிஞ்சியந்தேர்க்குவியப்புற வாழியொன்றமைத்த, பங்கமிலொழிலின்பயிற்சியாலநங்கன்பைங்கிளிக் கூந்தன்மான்றேர்க்குச், செங்கரம்வருந்தமலரயன்வகுத்த திகிரியோசெய்யபொற்றட்டோ, வங்கவல்குலதனளவுநாக்கிடைப்புரவாவினதளவே

இ-ள். அங்கு-அவ்வளவிடத்தைசேர்ந்த—அரவு-பாம்பின்படம்போலும்—அல்குல்-அல்குலென்று சொல்லப்படுகின்ற பொருளானது—மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—அயன்-நான்முகக்கடவுளானவன்—வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனுடைய—கொடிஞ்சி-மேன்மோட்டையுடைய—தேர்க்கு-இரதத்திற்கு, வியப்புற-ஆச்சரியப்பட்ட—ஆழியொன்று-ஒருருளையை—அமைத்த-அமைவித்த—பங்கமில் –பழுதில்லாத—தொழிலின்-தொழிலினது—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினாலே—அநங்கன் –மன்மதனது—பைங்கிளி-பச்சைக்கிளியாகிய—கூந்தன்மான்-குதிரையையுடைய—தேர்க்கு-இரதத்திற்கு—செங்கரம்-செங்கைகளானவை—வருந்த-வருந்தமுற—வகுத்த(அவனாலே) படைக்கப்பட்ட—திகிரியோ-ஒருருளையோ—செய்யபொற்றட்டோ-(அக்கடவுளால் அம்மன்மதனுக்குப்படைக்கப்பட்ட) செம்பொற்கேடகமோ—அதன்-அவ்வல்குலினது— அளவு (பரப்பி)னளவு—உரைக்கின்-சொன்னால்—ஆடவர்-காளையரது— அவாவினது (அதன்மேலுளதாகிய) ஆசையினது—அளவே – அளவேயாகும், (அது)—எ-று. அகத்தியச்சூத்திரம், அதாவ்மாறாவுமவ்வுமுடையவ-மாறனுருபென்றறைதல்வேண்டும், இவ்விதியால்உடையஉருபுஞ்சிறப்பே என்றறிக. கருத்து. அல்குற்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். ௰௯

மாந்தளிர்மேனியரம்பையவனப்பின்வென்றமான்றிரண்மணிக்குரங்கு, கூந்தலம்பிடியின்கொழுங்கரந்துரந்துகுலவியகவின்குடியிருந்து, சேர்ந்தனுவன்பஞ்சின்மென்மையவாகிச்செழுமணி மேகலைதாங்கி, யேந்தெழிற்கன்னியராம்பையின்குலங்களியாவையுமெளிதின்வென்றனவே

இ-ள்; மா-மாவினது—தளிர்-தளிர்போலும்—மேனி – வடிவத்தையுடைய—அரம்பையை-அரம்பையென்பவளை—வனப்பின்-அழகினாலே—வென்ற-வென்ற —மான்—தமயந்தியினுடைய—திரள்மணி- திரட்சியும் அழகும்பொருந்திய — குரங்கு-துடைகளானவை—கூந்தல்-கூந்தலையுடைய பிடியின்-பெண்யானையினது—கொழுங்கரம்-செழிப்பாகிய கையை — து

சந்து-தாக்கி—குலவிய-விளங்குகின்ற—கவின்-காந்தியானது—குடியி ருந்து-குடியிருக்கப்பெற்று—சேந்த-சிவந்த—நாண்-நாண்சரிய— பஞ் சின்-பஞ்சினுமதிகமான—மென்மயவாகி-மெல்லியகுணத்தை யுடையன வாகி—செழுமணி-செழியநவமணிகளாலாகிய—மேகலை—மேகலையை— தாங்கி-சுமந்து—வந்து-வந்தப்பட்ட—எழில்-அழகையுடைய— கன்னி யரம்பையின்-இளவாழைகளது—குலங்களியாவையும்—குலங்களை யெல் லாம்—எளிதின்-வருத்தமில்லாமல்—வென்றன-வென்றன—எ-று. கருத் து. தொடைகளின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். உ௩

பூங்கமழ்குழைக்கும்வேனில்வேள்பகழிபொதிந்தபொன்னாவம் வெ ந்கொடுப்ப; வாங்கவன்வெற்றிகுறித்திடவிரிஞ்சனமைத்தகாளம்வெரீஇ யசுற்றத், தேங்கமழ்வாவிநீருட்குளித்துச் சினைவரான்மறைந்திடவ யலிற், றாங்குதேன்பெய்தபச்சிளங்கமுகைத்தோழமைகொண்டன க ணைக்கால்

இ-ள். கணைக்கால்-(தமயந்தியினுடைய) கணைக்கால்களானவை— பூங்கழை-அழகியகருப்புவில்லை—குழைக்கும்-வளைக்கின்ற— வேனில்-வ சந்தகாலத்திற்குரிய—வேள்-மன்மதனது—பகழி-பூவம்புகளால், பொ திந்த-நிறைந்த—பொன்-பொன்மயமாகிய—ஆவம்-அம்புக்கூடானது— வெந்கொடுப்ப-(தோற்றுப்)புறங்கொடுக்கவும்—ஆங்கு- அந்தக்காலத்தி ல்—அவன்-அம்மன்மதனது—வெற்றி-வெற்றியை—குறித்திட - குறிக் கும்படியாக—விரிஞ்சன்-நான்முகனால்—அமைத்த-படைக்கப்பட்ட— காகளம்-காகளமானது—வெரீஇயசுற்ற- அஞ்சியொளிக்கவும்— தேங்கம ழ்-தேன்மணக்கப்பெற்றிருக்கின்ற—வாவி-தடாகத்திலுள்ள—நீருள்-நீ ரின்கண்ணே—குளித்து-மூழ்கி—சினை-சூலையுடைய—வரால்-வராலான து—மறைந்திட-ஒளித்துக்கொள்ளவும்—(செய்து) வயலில்- வயலின்க ண்ணே—தாங்கு-தங்கிய—தேன்-தேனை—பெய்த-வார்த்துவளர்க்கப்ப ட்ட—பச்சிளங்கமுகை-பசுமையுமிளமையும் பொருந்திய கமுகினோ டு—தோழமை-நட்பை—கொண்டன-கொண்டிருந்தன—எ-று. கருத்து. கணைக்கால்களின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். உ௪

முருகவிழ்செய்ய கமலமுண்ணொடுங்கி முகமலர்ந்தாமுகனீர்சிந்தி, யொருபசுந்தாளின்வனத்தினின்றரிதினுஞற்றியதவத்தினாலன்றோ, விரிம லரசோகின்றளிர்நலங்கவற்றிமென்சிறையனமெனமிழற்றும், பரிபுரமணி ந்துபஞ்சியூட்டியபொற்பதத்தினைச்சிறுதுபோன்றனவே

இ-ள். முருகு-பரிமளமானது—அவிழ்-விரியப்பெற்றிருக்கின்ற— செய்யகமலம்-செந்தாமரைமலர்களானவை—உண்ணொடுங்கி- மனமுரு கி(உட்கட்டுவிட்டு-முகமலர்ந்து -முகக்கிளர்ச்சிகொண்டு (நனிவிரிந்து) உறு-மிகுந்த—கனீர்-ஆனந்தக்கண்ணீரை (தேனாகியநீரை) சிந்தி-பொழி ந்து—ஒருபசுந்தாளின்-பசியஒருகாலினாலே(ஒருநாளத்தினாலே) வனத்தி ல்நாட்டிலே(நீரிலே)நின்று-நின்று—அரிதின் - அரிதாக—உஞற்றிய-

செய்த—தவத்தினாலன்றோ-யோகத்தினாலன்றோ—விரி-விரிந்த—மலர்- மலர்களையும்—அசோகின்-அசோகத்தினது—தளிர்நலம் -தளிர்களுமாகிய அழகி னையும்—கவற்றி-துன்பப்படுத்தி—மென்சிறை - மெல்லியசிறைகளையு டைய—அனமென-அன்னம்போல—மிழற்றும்-ஒலிக்கின்ற—பரிபுரம்- சிலம்பை—அணிந்து-தரித்து—பஞ்சி-செம்பஞ்சை—ஊட்டிய- அப்ப ப்பெற்ற—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—பதத்தினை-அடிகளை— சி றிதுபோன்றன-சிறியவளவில்ஒத்தன—எ-று. கருத்து. பாதங்களின்சி றப்புச்சொல்லியது என்பதாம். உ௫

இத்தகைவனப்பின் மடவரலன்னை யெவ்வழிக்கண்டனையென்னிற், பைத்தபாம்பல்குலரம்பையர்வதியும்பதிதுறந்திம்பரிற்போந்து, மொய்த் தபூம்பொய்கைகாணியதேயமுழுவதுங்குறுகினவற்றுள், கைத்தலமம ர்ந்தநெல்லியங்கனியிற்கண்டனன்விதர்ப்பர்கோனகரில்

இ-ள். இத்தகை-இப்படிப்பட்ட—வனப்பின்- அழகினையுடைய— மடவரலன்னை-மங்கையை—எவ்வழி-எவ்விடத்தே—கண்டனையென்னி ன்-பார்த்தாயென்றுவினவினால்— பைத்தபாம்பு-படம்விரித்தபாம்புபோ லும்—அல்குல்-அல்குலையுடைய—அரம்பையர்-தெய்வமாதர்—வதியும்- தங்கும்—பதி-நகரத்தை—துறந்து-விட்டுநீங்கி—இம்பரில்-இவ்வுலகத் தில்—போந்து-வந்து—மொய்த்த- நெருங்கிய— பூ-மலர்களையுடைய— பொய்கை-தடாகங்களை—காணிய-பார்க்கும்படியாக—தேயமுழுவதும்- தேயங்களனைத்தையும்—குறுகினன்-அடைந்தேனாகி—அவற்றுள்- அத் தேயங்களுள்ளே— கைத்தலம்-உள்ளங்கையில்—அமர்ந்த-தங்கிய— நெ ல்லியங்கனியின்-நெல்லிப்பழத்தைப்போல—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசன து—நகரில்-பட்டணத்தில்—கண்டனன் (அவளைப்) பார்த்தேன்—எ-று. கருத்து. இவ்வழகுள்ளதமயந்தியைவீமராசன் பட்டினத்திற்கண்டேனெ ன்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். உ௬

காண்டலுமவட்குநிகரமகளிர் தம்மிலுங்கண்டிலேன்கதித்தப், பூ ண்டபங்கினையவனமுலைதிளைக்கும் புயமுடையினையாரென்றுத், தே ண்டினன்மும்மையுலகிலுங்காணேன்திருந்தலர்க்கசனியேயன்னவாண்ட காய்நின்னைக்காண்டலுநினைந்தேனவ்வுரைநகைத்தேனகைகிளையே

இ-ள். திருந்தலர்க்கு-பகைவருக்கு— அசனியேயன்னவிடியுஞ்சிங் கமும்போலும்—ஆண்டகாய்-ஆண்மையுடையவனே—காண்டலும்-கண் டவளவிலே—அவட்கு-அவளுக்கு — நிகர்-நிகர்வாளை— அரமகளிர்தம்மி லும்-தெய்வமங்கையருள்ளுங்கண்டிலேன்-பார்த்திலேன்—கதித்து-பரு த்து—பூண்-ஆபரணங்களால்— தயங்கு-விளங்காநின்ற— இளமை-இளமை பொருந்திய—வனம்-சந்தனக்கோலத்தையுடைய—முலை- முலைகள்—த ளைக்கும்-தழுவுதற்குத்தகுதியுள்ள—புயம்-தோள்களை—உடை- உடை ய—இளைஞன்-காளை—யாரொன்று-எவனென்று—தேண்டினன் - தேடி னேன்—மும்மையுலகிலும்-மூன்றுலகங்களிலும்—காணேன்- கண்டிலே ன்—நின்னை-உன்னை—காண்டலும்-பார்த்தவளவிலே—அவ்-அந்த, வுரை -

வளையல்களையும்—தோள்-தோள்களையுமுடைய—அணங்கினை - கன்னி கையை—நினைந்தேன்-நினைந்தேன்—எ-று. தொல்காப்பியம்வினையியல் சூட்டுகிறாம். யாஅரென்னும்வினாவின்கிளவியத்திணைமருங்கின்முப்பாற்குமுரித்தே கருத்து. இவளுக்கு நாயகன்முன்னாகினுங்காணேன் உன்னைக் கண்டவளைநினைத்தேன் என்பதாம். ௨௭

கேழ்கிளர்தாளவட்டமிளமுலையிற் கிடப்பினன்றேசிறப்பெய்து, மாறையெயான்கண்ணீமார்பிடங்கொண்டுவளரிளவனமுலைகளது, பாழியந்தடந்தோட் குவட்டினைநெருங்கப்புல்லினன்றேபயன்பயக்கு; மாழியாய் நினக்குவனப்பவளில்லெனாத்தபாடவிதராமல்

இ-ள். ஆழியாய்-சக்கிரவர்த்தியே—கேழ்-நிறத்தினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—தாளவட்டம்-முத்துமாலையானது—இளமுலையில் — இளமைபொருந்தியமுலையின்கண்ணே—கிடப்பினன்றே-கிடந்தாலன்றோ—சிறப்பெய்தும்—விளங்கும்—மாறை-மாவடுப்போலும்—ஒள்—ஒளிபொருந்தி—கண்ணி-கண்களையுடையவளாது—மார்பு-மார்பை—இடங்கொண்டு—இடமாகக்கொண்டு—வளர்-வளர்கின்ற—இளவனமுலை- இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும்பொருந்தியமுலைகளானவை—தினது-உன்னுடைய—பாழியந்தடந்தோள்-வலிமையும்விலாசமும்பொருந்தியதோள்களாகிய— குவட்டினை-மலைகளை—நெருங்க-அழுந்த—புல்லினன்றே-சேர்ந்தாலன்றோ, பயன்பயக்கும்-விளங்கும்—நினக்கு-உனக்கு—வனப்பு-அழகானது—அவள்-அத்தமயந்தி—இலளேல்-இல்லாவிடின்—அலர்ந்த-மலர்ந்த— பட்டிலம்-பாதிரிப்பூவிற்கு—நிகராம்-ஒப்பாகும்—எ-று. (பாதிரிபூத்துக்காயாது) கருத்து: சக்கிரவர்த்தியே தமயந்திமுலைகளானவை உன்னுடைய தோளைச்சேர்ந்தாற் பயனடையும் அவளில்லாவிடில் உனக்கழகுபயன்படாது என்பதாம். ௨௮

கரும்புயன்மறைக்குமதிகதிர்வேட்டல் கைரவமலர் * பெறுநதுபோ, லரும்பிளமுறுவலிளமுலைப்பூபாகமையபீயெய்துதற்கரிதால், விரும்பினரியமாருமிருந்தார்விண்ணுவிரிடத்தவளார்வம்,புரிந்திடாதினதுபேரழிலவடனைத்திடைப்பொறிப்பன்காணுநியால்

இ-ள். ஐய-அரசனே—அமரரும்-தேவர்களும்— விரும்பினராகியிருந்தார்(அத்தமயந்தியை)விரும்பியிருந்தார், கைரவமலர்- அல்லிமலரானது; கரும்புயல்-கரியமேகத்தினாலே—மறைக்கும்- மறைக்கப்பட்டிருக்கின்ற, மதி-சந்திரனது—கதிர்-கிரணத்தை—வேட்டல்-அனுபவித்தலை— பெறாது-பெறமாட்டாது—அதுபோல்-அம்மலர்போல்—அரும்பிளமுறுவல்-அரும்புகின்றபுன்சிரிப்பையுடையவளாகிய—(அத்தேவரால் விரும்பப்பட்டிருக்கின்ற[illegible]யினது)இளமுலை-இளமுலையினது—போகம்- அனுபவமானது—நீ—நீ—எய்துதற்கு-அடைவதற்கு—அரிது- அரிதாயிருக்கும்—விண்ணவரிடத்து—அத்தேவரிடத்தே—அவள்— அம்மங்கையானவள்—ஆர்வம்-ஆசையை—புரிந்திடாது-செய்யாதிருக்கும்படியாக— உனது-நினது—பேரெழில்-பேரழகின்மை தவறாமை— அவளா—அவளது, உளத்திடை—மனத்தின்கண்ணே—பொறிப்பன் (யான்) எழுதிவைப்பேன்—கா

ணுதி-(நீஎன்வல்லமையைப்)பார்—எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு- தொன்னூல்விளக்கம்-எதிர்மறையெச்சத்தியனும்விகுதி-யாமலாதாமையாவெனவாமே கருத்து. உன்னழகைத் தமயந்திஉள்ளத்தெழுதுவேனென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். ௨௯

செய்தொழில்பயனு ணப்பவேயன்றித் * தெளிகுநருரையிறனுளையா, யுமுற்றுடன்பாடெய்துவான்முன்னர் றைந்தனனெனமடவன்னம், பெய்தசொல்லமுதமுள்ளெலாம்பாந்துபெருகிமேல்வழிதல்போனகையாக், கையினற்பசும்பொற்சிறகர்தைவந்தாகாதல்கூர்மொழிசில புகன்றான்

இ-ள். ஐய-அரசனே—தெளிகுநர்-விவேகிகள்—செய்தொழில்- (அம்மாறு) செய்யப்படும்பகாரத்தை—பயனுல்-(அதன்) காரியத்தினுலே—உணப்படுவேயன்றி-சொல்லுவதியல்லாமல்—உரையினுல்-வாக்கினுல்— உணையார்-சொல்லார்—முற்று-முழுதும்—உடன்பாடு-(உன்) சம்மதியை— எய்துவான்-அடையும்பொருட்டாகவே—முன்னர்-முன்னுக—அறைந்தனனென-சொல்லினனென்றுசொல்லியதாக—மடவன்னம் - இளமைபொருந்தியஅன்னத்தினுலே—பெய்-பெய்யப்பட்ட—சொல்லமுதம் —சொல்லாகியஅமிர்தமானது—உள்ளெலாம்-உள்ளிடமெல்லாம்— பாந்து- பரவி, பெருகி-பெருக்கெடுத்து—மேல்-மேலே—வழிதல்போல - (வாய்வழியால்)வெளிப்படுதல்போலும்—நகையா-நகைசெய்து—கையினுல்—காத்தினுலே—பசும்பொன்-பசியபொன்வடிவமாகிய—சிறகர்-சிறகுகளை— தைவந்து—தடவி—காதல்கூர்மொழிசில—ஆசைமிகுஞ்சிலமொழிகளை—புகன்றான -(அரசன்)சொன்னான்—எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு- பொதுவியற்படலம் தொழிற்பெயர்க்கிடையிற்றோன்றுதேதகாம். கருத்து. அரசன் அன்னத்தைத்தடவிக்கொடுத்து ஆசையோடு சிலவார்த்தைசொல்லுவான் என்பதாம். ௩௰

பொலன்சிறைப்பவளக் கடிவாளாயனகின் பொற்பினுக்குவமைவேறின்று, நலஞ்செழுகுணனுமுணர்பகுற்கரிது நல்லெழில் பகருமுன்னாேலா; நிலஞ்செழிலாவுகுணமெனவுணர்ப்பதரிற்குமேற்கோளென நின்னைத், தலன்குறக்கண்டேன் விரகநோய்தீர்க்குமருந்துநின்சொல்லின்வேறுளதோ

இ-ள். பொலன்-பொன்வடிவமாகிய—சிறை-சிறைகளையும்—பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டுபோலும்—வாய்-வாய்ப்பையும்உடைய— அனம்- அன்னமே—நின்-உனது—பொற்பினுக்கு-அழகுக்கு— உவமைவேறு- வேறுவமை—இன்று-இல்லை—நலஞ்செழு-நன்மைபொருந்திய— குணமும்-உன்குணமும்—உணர்ப்பதற்கு-சொல்லுதற்கு—அரிது-அரிதாகும் — நல்லெழில்-நல்லவழகினிலக்கணத்தை—பகரும்-சொல்லுகின்ற முன்னாேலார்-பழைய நூலோர்—இலங்கு-(ஒருபொருளிலே)விளங்காநின்ற— எழிலொவு-அழகியனவாகவே—குணமெனகுணமும்· (அதினிருக்குமென்று)

உரைப்பார்-சொல்லுவார்—இதற்கு-இத்தச்சித்தாந்தத்திற்கு—மேற்கோ ளொன-உதாரணமாக—அலங்குற-விளங்காநிற்க, நின்னை-உன்னை— கண் டேன்-(நான்பார்த்தேன்) விரகம்-விரகத்தாலாகிய—நோய் - காமவியா தி யை—தீர்க்கும்-நீக்குகின்ற—மருந்து-ஔஷதம்—நின்சொல்லன்- உனது சொல்லின்—வேறு-வேறாக—உளதோ-(எனக்கு)இருக்கின்றதோ-எ-று. கருத்து. அன்னமே என்விரகநோய்க்குமருந்து உன்சொல்லேயன்றி வேறுண்டோவென்றான் நளன் என்பதாம். ௯௪

வெண்ணகைத் துவர்வாய்ப் பணைமென்றோட் பல்லும் மின்னார்பின் நின்மொ ழிபவளே, கண்டேனிர்ப்பட்டான் போலுமெய்த்துணையாற் கருத்தினு றக்கொண்டேனேகொண்ட, என்னனிற்றேன் றும்பொருளுந் தண்ணளியதேனுடு தற்கரியவாமுகத்தில், பண்ணியநோக்கநோக்குரார்க்கழகு பயப்பதையன் றிவேறுளதோ

இ-ள். வெண்ணகை-வெள்ளியபற்களையும்—துவர்வாய் - பவளம் போலும்வாயையுமுடைய—அணங்கு- தமயந்தியினது—எழில்-அழகை, பலரும்-(விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த)பலரும்—பின்பினர்-(எனக்குச்) சொன்னார்கள்(ஆயினும்)நின்மொழி-உன்சொற்களாலே,அவள் - அம்மாதை, என்-எனது—கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலும்- என்முன்பார்க்கப்பட்டா ள்போல்நின்றாள்—மெய்-மெய்மையாக—துணையால் - நட்பாளனாலும்—அ ருகிலுள்ள-(தன்)மனத்திலுள்ளும்—காட்டலே—யாவுங்கரையிலே— காண் டல்-காட்சியாகும்—முன்-எதிரிடத்தே—நண்ணி-பொருந்தி—தோன்று ம்-தோன்றுகின்ற—பொருளும்-பொருளையும்—நுண்ணியதேல்- நுட்ப மானதாயிருக்கின்—ஆதற்கரியவா-காணுதற்குச்சான்றாகா— முகத்தி ல்-முகத்திடத்தே—பண்ணிய-உண்டாக்கப்பட்ட—நோக்கம்-கண்ணானது —நோக்குநர்க்கு-(அப்படித்துணைவனுளுங்கருத்திறலுங்) காண்கிற வடிவுடையோர்க்கு—அழகு-அழகை—பயப்பதையன்றி-(அம்முகத்தாக் குச்)செய்வதல்லாமல்—வேறு-மற்றொருபயனைச்(செய்தற்கு)உளதோ— இருக்கின்றதோ—எ-று. * இலக்கணந்திரட்டு-பொதுவியற்படலம்—எ- ருத்திரம்,உயர்திணையிற்போலஃறிணைவருதலும்—மஃறிணையிற்போலுயர் திணைவருதலுமருகல்விதிபெனவறைந்தனான்றோர்- இவ்வியியால்துணை— வேந்து-அரசு-அமைச்சு—உயர்திணை அஃறிணையிற்போலாயின கருத்து.அ ன்னமேஉன்சொல்லாலே தமயந்தி என்முன்வந்தாற்போலு மிருக்கின்ற து என்றான் நளன் என்பதாம். ௯௫

முறுந்திளமுறுவ லழகுணத்தெவரு மூட்டியகாமவெந்தியிற், சொ ரிந்திடுசெய்யிற்குவாமெனலாமுணத்திசொல்லுமவ்வழிவிடைப்பெய்து,கரி த்தனபைந்தளிரின்வாடுமெற்குறித்துக்கன்றுகூறுதுதிசையமர்ந்து,வரு ஞ்சிறுதென்றன்மனையவெவ்விடங்கால்வாளராவுயிர்ப்பெனலாயால்.

இ-ள். முறுந்து - மயிலிறகினடிபோலும்—இளமுறுவல் - சிறிய நகையினையுடையவளது—அழகு - அழகை—உரைத்து— (எனக்குச்) சொ ன்னீ—அவரும்-(விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த)பலராலும்—மூட்டிய-அக் கினிபோல்களைகியவிரகவிகல)மூட்டப்பட்ட—காமம்-காமமாகிய—வெந்தியி ல்-வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பிலே—சொரிந்திடு- சொரியப்பட்ட—நெ ய்யின் செய்யாக—குளமெனலாம்-(அவ)வழுதமெல்லாம்—உரைத்தி- சொல்லினை—சொல்லும்-சொல்லப்பட்ட—அவ்வழியிடை - அக்காமநெரு ப்பில்—பெய்து-இடப்பட்டு—கரித்த-கரிந்த—பைந்தளிரின் - பசுந்தளி ராக—வாடும்-வாடுகின்ற—எற்குறித்து-என்னைக்குறித்து—கன்று- கட்டு ம்கொண்டு—அம்பு-பமகுவாவன்—உருவாகுசெய்யப்பெற்ற—திசை- தென்திசையில்— அமர்ந்து-பொருந்து—வரும்-வருகின்ற, சிறுதென்றல்- இளந்தென்றலே—மலையம்-பொதியமலையிலுள்ள—வாள்- ஒளிபொருந்திய, அரா-பாம்புகளது—வெவ்விடம்-கொடியநஞ்சத்தை—கால்-பொழிகின்ற உயிர்ப்பெனலாம்-வதாகாற்றென்றுசொல்லலாம்—எ-று, (கருத்து) தென் றற்காற்றைப்பாம்புகளினது உயிர்ப்பென்றுசொல்லலாம் என்பதாம். ()

வெங்கதிர்பரப்பித்தனிக்களிதரியமுகெனவுருக்கும்வெண்டிங் கள், கண்கவர்வனப்பினணங்கினையிங்கு கவலுமென்னுளத்தினைதள ற, தண்கதிர்பெரு றந்துவெங்கதிர்ப விரித்தனிக்கவர்வதற் கின்று, வொண்சுடர்ந் ப்பத்தினிவிற்செக டோதுமினி றவுசெய் குவதே.

(இ-ள்) வெண்கதிர் வெள்ளியகிரணங்களை—பரப்பி- விரித்து—தனித் தவர்-பிரிந்தவரது—இதயம்-மனத்தை—மெழுகென-(தீயிற்பட்ட)மெழு கென்னும்படி—உருக்கும்-உருக்காநின்ற—வெண்டிங்கள்- சந்திரனானது, ஒண்சுடர்-ஒள்ளியகிரணங்களையுடைய—இரவியிடத்தினில்-சூரியனிடத் தே—திங்களொடாதும்- மாதந்தோறும்—இனிது-இனிதாக—உறவு - நட் பை—செய்குவது-செய்துவருகிறது—தன்-கண்களை—கவர்-கவர்கின்ற, வனப்பின்-அழகையுடைய—அணங்கின்-தமயந்தியை—நினைந்து- எண்ணி—கவலும்-துன்பப்படுகின்ற—என்னுளத்தினை-எனதுமனத்தை, கனற்ற-சுடுதற்கு—தண்கதிர்- சீதளகிரணங்கள்—பெறுமென்று- (வல்ல வாம)பெறுவனவல்லவென்று—ஆறு-சுடுகின்ற—வெங்கதிர்கள்- உஷ்ண கிரணங்களை—தனித்தனி-ஒவ்வொன்றாக—கவர்வதற்கன்றோ—எ-று, (கருத்து)சந்திரனென்னைச்சுடுதற்கோமாதந்தோறுஞ் சூரியனிடத்தில்உற வுசெய்கின்றதுஎன்றான்நளன் என்பதாம். (௯௬)

காதலங்கடலின் கரைபெறற்கரிதாற் காரணமின்றியோ விட்டப், போதரும்புனைய தாகிமென்னுளமும் புலம்புசொன்மொழிவைத் துவிப் பான், அதுகிபொய்முன்னுரைத்தவர் முடித்தநேரமெய்புகழ் சிலக்கென் று, வரதரம்பெருகனமொழிபுகன்றவ்வனத்தினைமடந்தைபால் அனுப்பி த்தான்,

கிரிகின்ற—பூ-மலர்களைப்பொருந்திய—தனை - கொத்துக்களையுடைய—
சோலை-(தமயந்தியின்)வனத்தின்—கண்டது-பார்த்தது—எ-று. தொல்
காப்பியம்-செய்யுளியல்-கூன-ம்-சூத்திரம்-பத்தெழுத்தென்ப நேரடிக்கெ
ல்லையெந்தவெழுத்தாற்றலங்கடையே,(கருத்து) அன்னமானது உத்யா
னபுரத்தைப்பார்த்துப்போம்போது தமயந்திவனத்தைக்கண்டது என்
பதாம். (கூஅ)

சோலைவாயிற் சுடருங்கிளாமணி
பாலவாலந் தவிர்மதியாற்புனல்
காலவாய்ந்த கமுகமணிமுல்லையின்
கோலநாண்மலர் கொய்வதற்கெய்தினாள்

(இ-ள்) சோலைவாயில்-அச்சோலையின்கண்ணே—அலவாலத்து-பாத்
திகளில்—சுடரும்-விளங்குகின்ற—கிளாமணி-சந்திரகாந்தக்கல்—அவிர்-
விளங்காநின்ற—மதியால்-சந்திரகிரணத்தாலே—புனல்-நீரை—கால்-கக்க,
வாய்த்த-(அதனால்)நிலைபெற்ற—முல்லையின்-முல்லைக்கொடிகளுடைய—
இள-அரும்புகளையுடைய—மணி-முத்துப்போலும்—கோலம்-அழகிய—
நாள்-அன்றலர்ந்த—மலர்-மலர்களை—கொய்வதற்கு-பறிப்பதற்கு—எய்தி
னாள்-(தமயந்தி)வந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி மலர்கொய்தற்குச்
சோலைக்குவந்தாள் என்பதாம். (சூ)

மீதுலாயவெண்டாரகைநாப்பணிற்
சீதவொளிகதிர்த் திங்களைக்கண்டாலென
மாதர்நோக்கின்மடந்தையர்நாப்பணிற்
காதலித்தமயந்தியைக்கண்டதே

(இ-ள்) மீது-ஆகாயத்தின்கண்—உலாய-திரிகின்ற—வெண்டாரகை-
உடுக்களது—நாப்பணில்-நடுவில்—சீதம்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—ஒள்-ஒள்
ளிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—திங்கள்-சந்திரனை—கண்டாலென-க
ண்டதுபோல—மாதர்-அழகிய—நோக்கின்-பார்வையையுடைய—மடந்
தையர்-மாதருடைய—நாப்பணில்-நடுவில்—காதல்கூர்-விரும்பப்படுகிற—தம
யந்தியை-தமயந்தியென்பவளை—கண்டது-(அவ்வன்னமானது) பார்த்த
து—எ-று.(கருத்து) அன்னம் தமயந்தியைக்கண்டது என்பதாம். (சக)

கண்ணுங்கையுமுகமுங்கமலமா
நண்ணுஞ்சண்பகநன்மலர்மேனியா
வண்ணமேவிவழிபடற்காற்றிய
வண்ணமாலினைமென்அமருண்டதே

(இ-ள்.)கண்ணும்-கண்களும்—கையும்-கைகளும்—முகமும்-வதன
மும்—கமலமா-தாமரைமலர்களாகவும்—மேனி-வடிவமானது—நண்ணு
ம்-பொருந்திய—நாள்-அன்றலர்ந்த—சண்பகம்-சண்பகத்தினுடைய—ம
லர்-மலர்களாகவுங்கொண்டு—அன்னம்-தவிசுருகிய—வேளை-மன்மத
னை—வழிபடற்கு-பூசித்தற்பொருட்டு—ஆற்றிய—செய்யப்பட்ட—வ

வண்ணம்-அழகிய—பாவைபோன்றவளை—மருண்டது-மயங்கி
ற்று-அன்னம்—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியை மாலையென்
று மயங்கியது என்பதாம். (சஉ)

வழிந்துதெள்ளமுதூறவளர்ந்தமா
சொழிந்ததிங்களையூர்வளைந்தாலெனச்
செழுந்தண்கோதைத்திருமுகமுள்ளுறச்
சுழன்றுதாழ்ந்ததுதாய்ச்சிறையன்னமே

(இ-ள்) தூ-பரிசுத்தமாகிய—சிறை-சிறகுகளையுடைய—அன்னம்-
அன்னமானது—வழிந்து-பெருக்கெடுத்து—தெள்ளமுது-தெளிவாயமி
ர்தமானது—ஊற-சுரக்க—வளர்ந்து-நிறைந்து—மாசு-குற்றத்தின்—ஒழி
ந்த-நீங்கிய—திங்களை-சந்திரனை—ஊர்-பரிவேடமானது—வளைந்தாலெ
ன-சூழ்ந்ததுபோல—கோதை-தமயந்தியினது—செழுந்தண்-செழுமையு
ம்குளிர்ச்சியும்பொருந்திய—திரு-அழகிய—முகம்-முகமானது—உள-தவி
வில்—உற-பொருந்த—சுழன்று-சுற்றிவந்து—தாழ்ந்தது—இறங்கிற்று—
எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைச் சுற்றிவந்திறங்கின என்ப
தாம். (சங)

* தெய்வத்தாமரைப்போதுறைசெல்வியுங்
கொவ்வைவாயமிராணியுங்கூறுமிந்
கவ்விநோக்கிக்கிணையெனநாட்டுத
லெவ்வமென்னவிகழ்ந்தியந்ததே

(இ-ள்)தெய்வம்-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—தாமரைப்போது-
தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—செல்வியும்-திருமாதும்—
கொவ்வை-கோவைப்பழம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய—அமிராணியு
ம்-இந்திராணியும்—கூறும்-சொல்லப்பட்ட—இந்நோக்கிக்கு-மானக
ண்போலுங்கண்களையுடைய இவளுக்கு—இணையென-உபமானமென
று—நாட்டுதல்-நிறுத்துதல்—எவ்வமென்னை-குற்றமென்று—இகழ்ந்து-
(அவ்விருவரையும்)இகழ்ந்து—வியந்தது-(இவளழகைக்குறித்து) ஆச்சரிய
ப்பட்டது அன்னம்—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது இலக்குமியையுமி
ந்திராணியையுமிகழ்ந்து தமயந்தியைப்புகழ்ந்ததென்பதாம். * (தெய்வ
ம்-அடங்காவழித்தந்தி) (சச)

* இதுவுங்கலிவிருத்தம்.

அலவுற்றெதிர்போகியதூவியனம்
குலவுற்றபொலனிறைவளைக்குவியா
நிலனுற்றெழுதிண்சிறைமெல்வளியா
லலைவுற்றமருங்கினளாகினளால்

(இ-ள்) அலவுற்று-குழந்து—எதிர்-(தமயந்தி)முன்பு—போகிய-செ
ன்ற—தூவி-இறகுகளையுடைய—அனம்-அன்னமானது—குலவுற்ற-விள
ங்குதல்பொருந்திய—பொலன்-பொன்மயமாகிய—இறைவளை-திருக்கை - குவி
யா-குவித்து—நிலன்-பூமியின்கண்ணே—உற்று-பொருந்தி—எழு-(அப்
போது) உதைப்பட்ட—திண்-விரிந்த—சிறை-(அதன்)சிறகானது—மெல்

(இ-ள்) காதல்-ஆசையாகிய—கடலின்-கடலின் கரை—கரை-கரையைப் பொருந்து-(நான்) பெறும்படிக்கு—காமனம்பின்றி-எழிற்கண்மல்—கட்டு (அதனைக்) காண்பிக்க—அலைவல்-விதிபிறுத்—போர்தரும்- வந்து—புணையது ஆகிய-செப்பமாகி—என் ஆருயிரும்-என்மனமானது—புலம்புகொண்டு- தான் படத்தைக் கொண்டு—இதிவது-வருந்துதற்கு—தவிர்ப்பான் - தீர்க்கும்படியாக—நீ-நீ-ஆதாவதாக—போய்-சென்று—முன்- முன்னே—உரைதருவாய் (உன்றாய்) சொல்லப்பட்டவைதான்—முடித்தல் - நிறைவேற்றல்—தோமது-குற்றமற—புகழ்-கீர்த்தியாகும்—நினக்கென்று- உனக்கென்று—ஆதாம்-அன்பானது—பெருகு-வளர—தன்மொழி- புகழ்ந்த சொற்களை—புகன்று-சொல்லி—அவ்வனத்தினை-அவ்வன்னத்தை—மடந்தைபால்- தமயந்தியினிடத்து—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் அன்னத்தைத் தமயந்தியினிடத்துத் தூதுவிட்டானென்பதாம். (கூ௫)

போர்தருவேற்பின்னென்மக்ளபயத்தப் பொருந்துமின்பொடிபுல்லி
யாதரம்பெருகுமெளிமைமறவேலாயிழையருண்முகம்பெற்றுத்
திறவினிவில்லாருதிபென்றுரைத்துத் திங்களினருந்தகைதிற்று
காதவிழ்நாமமாட்டமேதருயத் தலையுமாயிரந்திடறுதாண்

இ-ள், போர்தரும்-போரின்ற—வேற்பில்-வேல்—நன்மைகள்- சயங்களனைவை—பயத்த (உனக்கு) உண்டாகுக, பொருந்து - பொருந்திய—வின்பொடி-(உன்) சுற்றத்தாடனே—புல்லி—ஆதரம் - ஆசையானது—பெருகும்-வளரப்பெற்றிருக்கின்றி—எளியனே-எளியேனை—மறவேல்- மறவாதே—ஆயிழை- தமயந்தியினது—அருண்முகம்-அருளோடு கூடியவதனத்தை—பெற்று- அடைந்து—திறம்-குற்றமற—விரைவில்-சீக்கிரத்தில்—வருதியென்று-வாவென்று—உரைத்து-சொல்லி—திங்களின்-சந்திரன்போலும்—அருந்தகை-அரிய சக்கரவர்த்தியாகிய—திற்று-திறப்பெற்றவனான—தாது-பொடியையுடைய—அவிழ்-அவிழ்ந்த—தாமம்- பூமாலைகள்பொருந்திய—மாட்டமேல்-மேல்வீட்டிலே—நானும்-நானும்—தனியுமாய் - ஒருவருமில்லாமையுமாகி—இருந்து-உடல்-உடம்பு—தளர்ந்தான்- தளரப்பெற்றிருந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் அன்னத்தைத் தூதுபோய்வாவென்று சொல்லியனுப்பித் தனித்திருந்து உடல்வருந்தினனென்பதாம். (கூ௬)

சங்கின்மாழ்த்தன்னமென்சொல்லிஞ்றாயிர் தாங்கினளிருப்பத்
திங்கருப்பணுக்குமாங்குயிற்கிளவிசெவ்விகண்களிப்புறநோக்கி
யாங்குறற்றிற்றைப்பகலைநற்பகல்தாக்குவிலென்மனம்வலியாப்
பூங்கனிநிரைதீர்பொற்குடமெதிரப்போயதுபொலன்சிறையன்னம்

இ-ள், ஈண்டு-இவ்விடத்தே—இவன்-இவ்வரசன்—மாழாந்து- அறிவுகலங்கி—அன்னம்-அன்னத்தினது—மென்சொல்லால்- மெல்லியசொல்லால், இன்னுயிர் - இனிதாகியவுயிரை—தாங்கினன் - தாங்கினவனாகி—இருப்ப - இருக்க—தீங்கரும்பு - மதுரமாகியகன்னலை—அனுக்கு-

* அதாத்தியம்-விடாங்கோள்விதுதி முன்னவழியெப்பாதும்.

ம்- கெலிக்கின்ற—மாங்குயில்-மாங்குயிலைபோதும்—கிளவி- சொல்லையுடையவளது—செவ்வி-அழகை—ஆங்கண்-அவளிருக்கின்றவிடத்தை—உற்று-அடைந்து—கண்களிப்புற-(என்) கண்களிகூற—நோக்கி- பார்த்து—இற்றைப்பகலை-இத்தினத்தை—நற்பகலதாக்குவல்-நல்லதினமாக்குவனென்று—மனம்வலியா-மனத்திலெண்ணி—பூங்கனி- அழகியபழமும்—நிரைதீர்-நிறைத்ததிரையுடைய—பொற்குடம்-பொற்குடமும்—எதிர்-தனக்கெதிர்ப்பட—பொலன்சிறை-பொற்சிறகையுடைய—அன்னம்- அன்னமானது—போயது - போயிற்று—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தி குணங்காணச்சென்றது என்பதாம். (கூ௭)

கட்புலன்கதாவாதுபார்த்தாமின்னெவருங் காண்வரவெள்ளிடைப்பறந்து
புட்செறிவாவிப்புகாதகல்விசும்பிற் பொன்னுரைத்தாலெனப்போகி
நட்பமாய்குராக்குமதிசயம்பயப்ப நொடிவரைப்புருந்ததவ்வன்னம்
வட்கிவெண்மதியஞ்சவிகெடவொளிருமாடமார்குண்டினபுரமே

(இ-ள்) அவ்வன்னம்-அவ்வன்னமானது—நீகண் -கட்பொறிகளுக்கு—புலன்-விஷயமாக—கதுவாது-பற்றப்படாமல்—உயர்ந்து- மேலெழும்பி—பின்-(அதன்) பின்பு—எவரும்-யாவரும்—காண்வர-(தன்னைக்) காண—வெள்ளிடை-ஆகாயத்தில்—பறந்து-பறந்து—புள் - பறவைகளானவை—செறி-நெருங்கப்பெற்ற—வாவி- தடாகங்களிலே—புகாது- செல்லாமல்—அகல்விசும்பில்-விரிவுள்ள வாகாயமாகிய (உரைகல்லில்)—பொன்- (தன்சிறகின்) பொன்னை—உரைத்தாலென-உரைத்ததுபோல—போகி- சென்று, நட்பம்-காலநுட்பத்தில்—ஆய்குராக்கும்- ஆராய்கின்றவர்க்கும்—அதிசயம்பயப்ப-ஆச்சரியமுண்டாக—நொடிவரை- நொடியளவில்—வெண்மதியம்-வெள்ளைச்சந்திரனானது—வட்கி-நாணி—சவிகெட-அழகுகெட—ஒளிரும்-விளங்குகின்ற—மாடம்-மாளிகைகளால்—ஆர்- நிறைந்த—குண்டினபுரம்-குண்டினபுரத்திலே—புருந்தது-சேர்ந்தது—எ-று (கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்திற்சென்றது என்பதாம். (கூஅ)

* கலிவிருத்தம்.

மன்னுமாநகர்மேயவனைனை
முன்னங்கண்ணுற்றதிசயித்தேகதல
முன்னங்கண்டழுதவண்டார்த்தெரப்
பொன்னந்தாதவிழ்பூந்துணர்ச்சோலையே

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னமானது—மன்னும்-நிலைபெற்ற—மா- பெருமைபொருந்திய—நகர் குண்டினபுரத்தில்—மேய-தங்கிய—வளனெலாம்-சிறப்புக்களையெல்லாம்—கண்ணுற்று-பார்த்து—அதிசயித்து- ஆச்சரியப்பட்டு—ஏகலும்-போமளவிலே—முன்னம்-(அதன்) எதிரே,மூசு-மொய்க்கின்ற—வண்டு-வண்டுகளானவை—ஆர்த்து- ஒலிசெய்து—எழ-எழும்பாநிற்க—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—தாது - பொடியுடனே—அவிழ்

* இதக்கணத்திரட்டு-மிகநிலைதழியதை பொழிப்பிசையாக்கமன்.

(இ-ள்) நேரிழை-திருந்தவணிகளையுடைய தமயந்தியானவள், முளரி-தாமரைமொட்டுப்போலும்,மென்முலை-மெல்லியமுலைகளையும், வாணுதல்-ஒளிபொருந்தியநெற்றியையும், மொய்குழலாள்-நெருங்கியகூந்தலையுமுடையதோழிகள்-கைசெய்து-பரிகாசஞ்செய்தலை,கண்டு-பார்த்து,உளமனத்திலே,நாணினளாய-வெட்கமுற்றவளாகி, அகல்கின்ற - நீக்குகின்ற, பொலன்-பொன்மயமாகிய, சிறை-சிறகுகளையுடைய, அன்னம்- அன்னத்தினது,பிறழ்-பிறழ்வனது, நடையென்னும்(தன்)(து)நடையென்ன, ஒதுங்கினள்-நடந்தாள்-எ-று (கருத்து) அன்னத்தின்பிறழ்தல் நடைக்கு ஒத்ததாகப்போல்,தமயந்திஅன்னத்தின்பின்சென்றாள் என்பதாம். (௫௧)

வடிவுண்கணிமாமுலைதாங்கியதளர்ந்த
விடுகும்மிடையென்பமேகலைசேப்
பிடிமென்னடைமங்கையர்பேதுறுத்
தடியென்மலர்பேர்த்தனளாயிழையே

(இ-ள்) வடி-கூர்மைபொருந்திய,உண்-(மை)யுண்ட, கணி-கண்களையுடையவளே, மாமுலை-பெரியமுலைகளை, தாங்கிய தால்-சமத்தலால், இடுகும்-தளருகின்ற,இடை- (உன்னிடை)யானது, என்பதும் (நடத்தலாலே) அன்பாடுபடும்,வகலென-போகாதேயென்று,பிடி-பெண்யானைபோல், மென்னடை-மெல்லியநடையையுடைய,மங்கையர்-தோழிகள்,பேச-சொல்ல, மறுத்து (அதை)மறுத்து,ஆயிழை-ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட வணியையுடையவளாகியதமயந்தியானவள்,அடி-அடியுருக்கொண்ட, மென்மலர்-மெல்லியதாமரைமலர்களை, பேர்த்தனள்-எடுத்தனள்-எ-று(கருத்து)தோழிமார்தடுக்கத்தமயந்தியன்னத்தைத்தொடர்ந்தாளென்பதாம். * தாதுவிளக்கம்இடுதலிறுதலிதலசைதலாம். (௫௨)

செய்ப்பட்டசெழுங்கமலத்திளலன்
கைப்பட்டதுபட்டதெனக்கருதா
மைப்பட்டமலர்ப்பொழின்மாதவிவாய்ப்
பொய்ப்பட்டமருங்கினள்புக்கனளே

இ-ள், பொய்ப்பட்ட-பொய்கூறுதற்கிடமாகிய, மருங்கினள் - இடையையுடையதமயந்தியானவள், செய்ப்பட்ட-கழனியிலுண்டாகிய, செழுங்கமலத்தில் - வெழிய தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற, அனம் - அன்னமானது,எ(என்)கையிலே,பட்டது-பட்டதென, அகப்பட்டது- அகப்பட்டதென்று,கருதா-நினைத்துக்கொண்டு,மைப்பட்ட -மேகத்தையளாவிய-மலர்-மலர்களையுடைய, பொழில்-சோலையிலே, மாதவிவாய் - குருக்கத்திவிடத்தே,புக்கனள்-சென்றாள்-எ-று.(கருத்து)தமயந்தி அன்னமகப்பட்டதென்றுகுருக்கத்திமாத்தினிடத்தேசென்றாள் என்பதாம். (௫௩)

தொடர்ந்தாள்கலுழ்த்தாமரைமேவொழுக
நடந்தாரிழையெய்த்தனைவென்னயந்

திடந்தேர்ந்தவனின்புறுமென்மொழிகண்
மடந்தாழிளவன்னம்வழங்கியதே.

இ-ள். மடந்தாழ்-அறியாமைபோகிய, இளவன்னம்-இளமைபொருந்திய அன்னமானது, தொடர்ந்தாள்-(என்பின்னே)தொடர்ந்தவளாகி,கலுழ்-விளங்குகின்ற,தூ-பரிசுத்தமுள்ள,முகம்-முகத்தினின்றும், வேர்-வெயர்வானது,ஒழுக-ஒழுகாநிற்க,நடந்து-நடந்து, ஆயிழை-தமயந்தியானவள், எய்த்தனையென்ன-இளைத்தாயென்று,நயந்து-விரும்பி,இடம்-தகுதியானஇடத்தை,தேர்ந்து-அறிந்து,அவள்-அத்தமயந்தியானவள்,இன்பு-இன்பத்தை,உறு-அடைதற்குக்காரணமானவாகிய, நன்மொழிகள்-நல்லசொற்களை, வழங்கியது-சொல்லிற்று, எ-று. (கருத்து) அன்னமானதுதமயந்தியின்மனமடையநல்வார்த்தைகள்சொல்லிற்றென்பதாம். (௫௪)

கோ * டுந்தியகொம்மைமுலைப்பொறையால்
வாடும்மிடைமாமயிலன்னசெலனத்
தோடுண்குழன்மங்கையரிற்றுணர்மா
வாடுந்தளிர்க்கைமறித்தனபார்.

இ-ள். துணர்-பூங்கொத்துகளையுடைய, மா-மாமரங்களானவை, கோடு-யானைக்கொம்புகளை,உந்திய-கீழ்ப்படுத்திய, கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய, முலை-முலைகளது, பொறையால்-பாரத்தினாலே,வாடும்-வாடுகின்ற, இடை-இடையையுடைய, மாமயில்-பெருமைபொருந்தியமயிலே, வாரலென-(நடந்து)வாராதேயென்று,தோடு-மலரிதழ்களை,உண்-உட்கொண்ட, குழல்-கூந்தலையுடைய, மங்கையரின்-(உன்னுடைய)தோழிகள்போல்,ஆடும்-அசைகின்ற,தளிர்-தளிர்களாகிய, அங்கை-அழகியகைகளாலே, மறித்தன-(உன்னை)விலக்குகின்றன, பார்-(நீஅவற்றைப்)பார், எ-று.(கருத்து) மாமரங்களானவை தளிர்களாகியகைகளாலேவாராதேயென்று விலக்குகின்றனபார்-எ-ம். * தாதுவிளக்கம். உந்தமன்றுதலுயர்ச்சியேறுதலே. (௫௫)

விண்ணின்னியங்கும்பெடையேமைரீ
மண்ணின்னடந்தெவ்வனம்வவ்வுதியா
லெண்ணின்னினிதாகண்டவர்யார்கயார்
பெண்ணின்னமுதே. வரல்வேண்டுமையே.

இ-ள். பெண்-பெண்களிலே, இன்னமுதே-இனியவமிர்தம்போல் விளங்குகின்றவளே, விண்ணின்-ஆகாயத்திலும்,இயங்கும்-திரிகின்ற,எனை-என்னை, மேவா-அடைதற்கு, நீ-நீ, மண்ணில்-பூமியின்மேல்,நடந்து-நடந்து வந்து,எவ்வனம்-எவ்விதத்திலே, வவ்வுதி-பிடிக்கமாட்டுவாய், என்னின்-ஆலோசிக்குமிடத்து, இது-இச்செய்கையை, கண்டவர்-பார்த்தவருள்,யார்-யாவர்,நகையார்-சிரியார்,வரல்-(மங்கைப்பருவமடைந்தவளாகிய)

வணிபால்மேகலைபாரத்தோசையால் — அலைவுற்றமருங்கினள்- அசைவற்ற இடையையுடைய தமயந்தியானவள் — அருகினள்- அச்சமற்றவள் — என்று. * தொல்காப்பியம்-செய்யுளியல் உக குத்திரம்-எழுத்தளவெஞ்சினுஞ் சீர்நிலைதானே, குன்றலுமிகுதலுமில்லெனமொழிப. (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னத்திறகுகளின்காற்றோசையாலச்சமுற்றாள் என்பதாம். (சு)

பொறியின்வழிசெந்தபுருத்திபோ
லறிவின்னறிவாய வரும்பொருளைப்
பிறிதொன்றறநோக்குதல்போற்பிறழு
மறிபுண்கணின்மங்கையர்நோக்கினரால்

(இ-ள்) பொறியின்வழி-ஐம்பொறிகளின்வழியிலே — செந்த -மனத்தை — புருத்திபோர்-செலுத்தாதயோகிகள் — அறிவின்- ஞானக்கண்ணிலே — அறிவாய்-அறிவுருவாகிய — அரும்பொருளை - பிரமத்தை — பிறிதொன்று-மற்றொருவிஷயசம்பந்தம் — அற-நீங்க — நோக்குதல்போல் - பார்த்தல்போல் — மங்கையர்-தோழிகளானவர் — பிறிதொன்று - மற்றொருவிஷயசம்பந்தம் — அற-நீங்க — பிறழும்-புரளுகின்ற — மறி-மான்கண்போலும் — உண்மையுண்ட — கணின்-முதக்கண்களாலே — அறிவாய-அறிவையுடையதாகிய — அரும்பொருளை - அபூர்வமாகிய அன்னத்தை — நோக்கினர்-பார்த்தல்செய்தார் — என்று (கருத்து) பாங்கிமார்கள் அன்னத்தைப் பார்த்தார்கள் என்பதாம். (சுஅ)

அணித்தாயரிதாயவரும்பொருளைப்
பிணிப்பானசைவைத்தமர்பெற்றியர்போ
லணித்தாயவனங்கவர்வானசையான்
மணிப்பூணசையாதவதிந்தனளால்

(இ-ள்) அணித்தாய்-தேகத்திலுள்ளிருக்கின்ற சாய் — அரிதாய-(பெறுதற்)கரிதாகிய — அரும்பொருளை-பிரமத்தை — பிணிப்பான்- கண்டுபிடித்தற்பொருட்டு — நசைவைத்து-(அதனிடத்தே) அசைவைத்து — அமர்-அசைவற்றுநிற்கின்ற — பெற்றியர்போல்-மனச்செய்கையையுடையமுனிவர்போல் — அணித்தாய்-சமீபத்திலுள்ளதாய் — (அரி)தாய - அபூர்வமாகிய — அனம்-அன்னப்பறவையை — கவர்வான் - பிடிக்கற்பொருட்டு — நசையால்(அதன்மேல்)வைக்கப்பட்டஆசையினாலே - மணி-நவமணிகளாலாகிய — பூண-ஆபரணமானது — அசையாது-அசையாதிருக்கும்படி, வதிந்தனள்-(தமயந்தி)தங்கினள் — என்று(கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்கும்படி பசைவற்றிருந்தாள் என்பதாம். * இலக்கணத்திரட்டுவான்பார்பாக்குப் பொருட்டாமிதே. (சஎ)

அயிர்ப்புற்றெளியாமலடக்கிளனாய்க்
கவர்வானவர்க்கணமெமகவிடாய்த்
துவர்வாய்மயிலொட்டிடவிண்டுபெறு
நவைதீரனமென்னடந்ததுவே

(இ-ள்) அனம்-அன்னமானது, அயிர்-விராய்க்கொண்டு புண் [illegible] புள்ளைத் தெளியாமல்-தெளியாதிருக்க, அடக்கினளாய்-அடக்கினவளாகி, கவர்வான்-(தன்னைப்)பிடிக்கும்படியாக, வரல்-வருதலை, கண்டும்-பார்த்தும், அகன்றுவிடாய் (தைரியத்தினை)ஓடிப்போகாததாகி, துவர்- பவளம்போலும், வாய்-வாயையுடைய மயில்-மயில்போல்பவளாலே, தொட்டிடவாகுமெனும்- பிடிக்ககூடுமென்கிற நவை-இகழ்ச்சியானது, தீர - தீர, மென்னடந்தது- மென்னடந்தது — என்று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தி தன்னைப்பிடிக்கும்படி மெல்லநடந்ததென்பதாம். (சஅ)

புளினத்தடமேவியபோகுமனம்
மெளிதற்றன்கை[illegible]செய்ததுபோல்
[illegible]ளைத்தனை[illegible]யன்னெனவொன்றுதனி
நளினக்கைபுடை[illegible]த்துநகைத்தனளால்

(இ-ள்) ஒள்-காந்தியோடு நுதலாள்- நெற்றியையுடைய தோழிகள், புளினம்-மணற்குன்றுகளையுடைய, தடம்-தடாகத்திலே, மேவிய-வாசஞ்செய்யும்படியாக, போகும்-போகின்ற, அனம்-அன்னமானது, எளிதில்- எளிதிலே, தன்-தன்னுடைய, கை-கைகளாகிய, மலர்-தாமரைமலர்களிலே அமர்ந்தமை-அடைந்தமை, [illegible] (எம்பெருமாட்டி அதனிடத்தே) மடந்தைமைக்குக் காரணம், அன்னென-ஒன்றுதனி, நளினம்-தாமரைமலர்போலும், கை-(தம்)கைகளை, புடைத்து-தட்டி, நகைத்தனள்- சிரித்தாள் — என்று. (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்க மடமைத்தனத்தைப்பாங்கியர்கண்டு நகைகொட்டிநகைத்தார்கள் என்பதாம். (சகூ)

புனைமேகலையிற்கைபுடைத்தகைத்
தன்மேகலையொத்தனன்புகோளினா
அனிபோலுமினிய[illegible]ன்னைத்தத்தைநாடி
அனிபோடுவசெய்யது தொடர்ந்தனளே

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட, மேகலையிர்-மேகலாபரணத்தையுடையவரே, கைபுடைத்து-கைதட்டி, நகைத்தீர்-சிரித்தீர், அனம்-அன்னத்தை எக-ஒடிப்போக, இயற்றுதல்-செய்தற்குக்காரணம், அப்பேர் (எமமேலுள்ள) அன்போ, நனி-தனியாக, எனுவன்(நான்)போவேன், நிகமின்னை-நீங்கள்நில்லுங்கள் என்று, தானியே-(தோழிகளோடு) உரைசெய்து-சொல்லி, தகையா-அதனைவிட்டு, தொடர்ந்தனள்-(தமயந்தியானவள்)-அதன்பின் போயினள் — என்று (கருத்து) தமயந்தியானவள்பாங்கிமாரை நிறுத்திவிட்டு தனியே அன்னத்தின்பின் போனாளென்பதாம். இன்னதையவத்திரட்டு-ற்றின்னினிரண்டிறையேயவ்வியபன்மையாம். தொன்னுாலடிவத்தரம்-ஆயிரு, குத்திர த்திறுக்கவகை. (ருய)

முகிழ்மென்முலைவாணுதன்மெய்க்குழலார்
நகைசெய்கணுகல்லெனவினானா
யகல்கின்றபொலன்சிறையன்னமெ
னிகசெனிலைவர்நாங்கினள்[illegible]

ருதல், பேதைமை-பேதைப்பருவத்தில் செயலாயிருக்கின்றது-எ-று.
* நல்லால்-உயிர்நறுப்புணரியல். வலித்தலைமெலித்தலிட்டல்குறுக்கல் விரித்தறுகுதலும்வருஞ்செய்யுள்வேண்டுழி. இவ்விதியால் விண்ணி ன்னியக்கும் விரித்தல்விகாரமாம். (கருத்து) தமயந்தியே நின்னைப் பி ரிக்கவருதலின்மையின்னைஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (ருக)

என்றின்பாலோதாயிவட்கியைபின்
பின்னம்மொழிபேசுவலென்றபதும்
அன்னத்தனதன்புறுசுற்றமியாம்
பொன்னின்னகர்யாங்கள்பொருந்திடமே.

இ-ள். என்று-என்றுசொல்லி, இவட்கு-இவளுக்கு, இயைய-பொருந்த,பின்-பின்பு, அம்மொழி-அவ்வாசன்காரியத்தை, பேசுவலென்று-சொலவேனென்றெண்ணிக்கொண்டு, இன்மாபு-இனிதாகிய(தன்) வாளைத்தை, ஓதும்-சொல்லுகின்றது, யாம்-யாங்கள், அயன்-நான்முகக்கடவுளால், ஊர்-செலுத்தப்படுகின்ற, அன்னத்தனது-அன்னவாகனத்தினது, அன்புறு-அன்புமிகுந்த, சுற்றம்-உறவினேம், யாங்கள்-யாங்கள், பொருந்து-தங்கப்பெற்ற, இடம்-இடமானது, பொன்னின்னகர்-தேவநகரமாகும், எ-று. (தன்னினத்தைத்தழுவி யாமென்றும்யாங்களென்றுங்கூறிற்று) (கருத்து) அன்னமானது தன்சாதியையும் இருக்குமிடத்தையுங் கூறிற்று என்பதாம். (ருஎ)

மலர்மேலயன்மானதவாவியுள்
பொலன்மெல்லிதழ்* பூத்தசெழுங்கமலக்
கலனுர்வளையம்பலநாளுமயின்
றுலவாதொளிர்பொன்னிறமுற்றனமால்.

இ-ள். மலர்மேல்-தாமரைப்பூமேலுள்ள,அயன்-நான்முகனது, மானதவாவியுள்-மானசதடாகத்திலுள்ள, பொலன்-பொன்மயமாகிய,மெல்-மெல்லிய,இதழ்-இதழ்கள், பூத்த-விரியப்பெற்ற, செழுங்கமலம்-செழிய தாமரைமலர்களையும், கலனுர்-கலப்பொருந்திய, வளையம்-இளவிலைகளையும், பலநாளும்-பலதினமும், அயின்று-தின்று, உலவாது-அழியாமல், ஒளிர்-விளங்குகின்ற, பொன்னிறம்-பொன்னுருவத்தை, உற்றனம்-அடைந்தோம்-எ-று. * தாதுவிளக்கம். தொழிற்பெயர்ப்பகுதிகளிலொருதாதாம். (கருத்து)அன்னமானது தன்வடிவுபொன்னிறமுற்றகாரணஞ்சொல்லிற்றெனபதாம். (ருஅ)

களிமாமயிலன்னவர்சாதலுறு
மணிநாண்மலரைக்கவிலவெனவா
ளான்மாதகர்நாண்மலர்வாவியினெல்
வளநோக்குறமண்ணிடைவந்தனமால்.

இ-ள். களி-களிப்பைத்தருகின்ற, மா-பெருமைபொருந்திய, மயிலன்னவர்-மயில்போலுஞ்சாயலையுடையவராகியமகளிரால், காதலுறும்-விரும்பப்படுகின்ற, அணிநாண்-வன்மைகளிற்குழுங்காகியகாரியையும்,மணிநாண்மலர்களாகியபற்களாகிய,தகையுமுண்டாம், கோனகுமாரன்-மன்மதன்போலழகினையுடைய,நளன்-மகாராசனது, மாநகர்-பெரியபட்டணத்திலேயுள்ள, நாள்-அன்றுபூத்த மலர்-மலர்களையுடைய, வாவியின்-தடாகத்தினது, நல்வளம்-நல்லவளத்தை, நோக்குற-பார்த்தற்பொருட்டு, மண்ணிடை-பூமியினிடத்து, வந்தனம்-(யாம்) வானுலகத்தைவிட்டு வந்தோம், எ-று. (கருத்து) நளன்தடாகத்தைப் பார்க்கப் பொன்னுலகத்தைவிட்டு இவ்வுலகிற்குவந்தோமென்றன்னம் சொல்லிற்றென்பதாம். ()

விண்ணம்புவிபாதலமேவுகினும்
கண்ணுக்கயரின்றொலவாமுன்
றண்ணாங்கமலத்திறைதந்தனன்மைக்
கண்ணொண்டயில்கொண்டகனக்குழையாய்.

இ-ள். மை-மையெழுதப்பெற்ற,கண்ணென்று-கண்ணென்று(பெயர்வைத்து) அயில்-(நஞ்சம்பூசப்பெற்ற) வேல்களை, கொண்ட-கொண்டிருக்கிற,கனக்குழையாய்-கனம்பொருந்தியகாதணியையுடையவளே, தண்ணாங்கமலத்து-குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைப்பூவிலிருக்கிற,இறை-தலைவன்; விண்ணம்புவிபாதலம்-தேவலோகம்பூலோகம்பாதாளலோகம் இவ்வுலகத்தையும்,மேவுகினும்-தழுவிந்திரிகினும், கண்ணும்-(உன்னை)யடையக்கடவதாகிய,அயர்-(தளர்ச்சியில்)அயர்வானது,இல்-இல்லையென்று,நல்வரம்-நல்லவரத்தை,முன்-முன்பு,தந்தனன்-எனக்குக்கொடுத்தான்,எ-று(கருத்து)அயன்றிசைகள்புகுந்துசென்றாலும் தளர்வில்லையென்றுபிரமன்வரங்கொடுத்தானென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். ()

தெளிவைக்கடல்சூழ்தருகாசினியிற்
றெய்வத்திறமேவியசீர்களனே
வெளவுற்றிடினன்றியிம்மானிடர்தா
மெவ்வெப்படிவெளவினுமெய்துவமோ.

இ-ள். தெளிவை-ஒலியையுடைய, கடல்-கடலாலே, சூழ்தரு-சூழப்பட்ட, காசினியில்-பூமியிலே, தெய்வத்திறம்-தேவயோகத்தை, மேவிய-பொருந்திய, சீர்-பாக்கியத்தையுடைய, நளன்-நளராசன், வெளவுற்றிடினன்றி-பிடித்தாலன்றி, இம்மானிடர்-இம்மனிதர்தாம், எவ்வெப்படி-எந்தெந்தவிதமாக; வெளவினும்-பிடித்தாலும், எய்துவமோ-அகப்படுவமோ, எ-று. (கருத்து) அன்னமாகியயாம் நளனைக்கைக்கப்படுவதன்றி மற்றவர்கையிலகப்படோமென்றது என்பதாம். ()

ஒளிர்பொன்னுலகத்தலையும்பர்பிரா
னளியாற்புகலேவலுமாற்றுகிலேம்
வளர்பூவுறைவானவனேவலுமீ
ளாமேனொறுமேகளிசெப்புவமால்.

இ-ள். ஒளிர்-விளங்குகின்ற, பொன்னுலகத்து-தெய்வலோகத்தின்கண், உறை-வாசஞ்செய்கின்ற,உம்பர்பிரான்-இந்திரனது, அளியால்-அன்பினாலே, புகல்-சொல்லப்பட்ட, ஏவலும்-ஏவலையும், ஆற்றுகிலேம்-(யாம்) செய்யோம், வளர்-வளர்கின்ற, பூ-தாமரைப்பூவின்கண், உறை-இருக்கின்ற, வானவன்-நான்முகக்கடவுளது, ஏவலும்-ஏவலையும், இந்நளன்-இந்நளனது, ஏவலும்-ஏவலையுமே, தனி-மிகுதியாக, செய்குவோம்-(யாம்) செய்வோம்,எ-று.*(இலக்கணத்திரட்டு-பொதுவியற்படலம்) எழுத்தும் சொற்பொருளைத் தந்திரிபே, இவ்விதியால் ஆற்றுகிலேமென்றது ஆற்றேம் திரிபு. (கருத்து) இந்திரனேவலும் பிரமனேவலும் நளனேவலுஞ் செய்வோம் என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௬௨)

துளிதூங்கியவ்வானதிதோய்ந்தநறுங்
குளிர்தாங்குகுறுந்துளிமென்சிறையாற்
களிதாங்கியகாமவிடாயகல
நளன்மேனியில்வீசுவநன்குறவே.

இ-ள். துளி-துளித்தலோடு, தூங்கிய-தங்கிய, வானதி-ஆகாசகங்கையிலே, தோய்ந்து-முழுகி, நறுங்குளிர்-நல்லகுளிர்ச்சியானது, தாங்கு-நிலைபெறப்பெற்ற, குறுந்துளி-சிறியதுளிகளை, மென்சிறையால்-மெல்லியசிறகுகளினாலே, களி-களிப்பானது, தாங்கிய-தங்கும்படியாகவும்,காமம்-காமத்தாலாகிய, விடாய்-தளர்ச்சியானது, அகல-நீங்கும்படியாகவும், நளன்-நளனது,மேனியில்-உடலில், நன்குற-நன்றாகப்பட, வீசுவம்-(யாம்) வீசுவோம், எ-று. (கருத்து) ஆகாயகங்கையிலேமுழுகித் துளிகளைப்பொருந்திய இறகுகளினாலே நளனது திருமேனியில் வீசுவோம் என்பதாம். * (தருக்கசங்கிரகம்) அதாவுடல்பொறிவிடயமெனமூன்றாம்.

கலித்துறை.

தெள்ளாரமுதத்தெளிவொத்தநவந்தீஞ்சொனல்லாய்
வள்வார்முரசங்கறங்குமணிமுன்றில்வேந்தன்
கள்வாயுமிழ்பூங்கணையேந்தியகாமனன்ன
னள்ளார்வணங்குநளனென்றுமோர்நாயமேலான்.

இ-ள். தெள்ளார-தெளிவுபொருந்திய, அமுதம்-தேவாமிர்தத்தின்து, தெளிவொத்த-சாரம்போன்ற,அம்-அழகிய, தீ-தித்திப்பாகிய, சொல்-வார்த்தையுடைய, நல்லாய்-தமயந்தியே, வள்வார்-வாரினாலிறுக்கப்பட்ட, முரசம்-முரசவாத்தியமானது, கறங்கு-ஒலிக்கப்பெற்றிருக்கின்ற, மணி-நாமணிகளையுடைய, முன்றில்-வீட்டின்முன் னிடத்தையும், நளனென்னும்-நளனென்றுசொல்லப்படுகிற, ஓர்நாமம்-ஒப்பற்றநாமதேயத்தையுமுடைய, வேந்தன்-அரசனொருவன், கள்-தேனை,வாய்-இதழ்வாயினால், உமிழ்-கக்குகின்ற, பூங்கணை-மலரம்புகளை,ஏந்திய-தாங்குகின்ற,காமனன்-மன்மதன்போலழகுடையவன்,நள்ளார்-பகைவர்,வணங்கும்-

(தன்னை) வணங்குதற்குக்காரணமாயிருக்கின்ற, வேலான்-வேற்படையையுடையான்-எ-று. (கருத்து) தமயந்தியேயுன்மாளிகையின்முன்பு நளனென்னும்பெயரையுடையவனுள்ளனென்பதாம். (௬௪)

வண்டார்வந்தெய்தியதாருண்டுமிழ்மாலைமார்பன்
திண்டோள்வழிகேட்டவரம்பையச்செம்மன்மார்பந்
தண்டாதுபுல்லப்பெறுதாற்பெயர்சார்புநாடி
யொண்டார்புனைபுநளகூபரன்றன்னையுற்றாள்.

இ-ள். வண்டு-வண்டுகளானவை, ஆர்வஞ்செய்து-விரும்பி, மது-தேனை, உண்டு-குடித்து, உமிழ்-உமிழப்பெறுகிற, மாலை-பூமாலைபொருந்திய, மார்பன்-மாலையுடையநளனது, திண்டோள்-வலியதோள்களின், எழில்-அழகை,கேட்டு-(எம்மிடத்தில்) கேட்டு, அரம்பை-அரம்பையென்பவள், அச்செம்மல்-அவ்வரசனது,மார்பம்-மார்பத்தை,தண்டாது-நீங்காமல்,புல்ல-தழுவுதற்கு, பெறுதால்-பெறுதலானதால்,பெயர்-(அவன்)பெயரினது, சார்பு-சம்பந்தத்தை, நாடி-ஆராய்ந்து, ஒண்டார்-ஒள்ளியபொன்னனிமாலையை, புனைபும்-சூடிய,நளகூபரன்றன்னை-நளகூபரனை, உற்றாள்-அடைந்தாள்-எ-று. (கருத்து) நளனுடையதம்பையைகேட்டு நளனைக்கூடப்பெறுமையால் நளன்பெயர்கொண்டகுபேரன்மகனாகிய நளகூபரனைச்சேர்ந்தாளென்பதாம். (௬௫)

யாங்கள்விசும்பினளன்பாடலைபாடநின்று
மாகாதிபனிவ்வரிபாடல்வருங்கொலென்று
பாகாரவிணையயில்வோன்முகம்பார்த்துரைப்ப
வாகாவெனவாலவற்கப்பெயர்சேர்த்திருமே.

இ-ள். யாங்கள்-யாம், விசும்பின்-பொன்னுலகத்திற்கு,ஏகா-(இவ்வுலகத்திருந்து)போய், நளன்-நளராசனது, பாடலை-இசைபாடுதற்கிரப்பை பகர்ந்து-சொல்ல,மாகாதிபன்-தேவேந்திரன்,இவ்வரிபாடல்-இப்பாட்டுப்பாடுதல், வருங்கொலென்று-உனக்குவருமோவென்று,பாகு-பாகின்(சுவைபோலுஞ்சுவை) ஊர-பெருக,வீணையயில்வோன்-வீணைபாடுகிறகந்தருவனது, முகம்-முகத்தை,பார்த்து-நோக்கி,உரைப்ப-சொல்ல,ஆகாவெனவா(ரா)ம்) ஆஹாவென்றுமகிழ்ந்தனர், அவற்கு-அக்கந்தருவனுக்கு, அப்பெயர்-அந்தஹாஹாவென்கிறபெயரை, சேர்த்தினர்-வைத்தார்-எ-று. (இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்,௫-ம்,சூ, பலரையுமுடையாய்வழங்குவர்புவை,இவ்விதியால் ஆகாவெனவென்றிருமமென்வெச்சம் (கருத்து) இந்திரன் முன் நளன்பாடலையாங்கள்சொல்ல இந்திரன்கந்தருவனைப்பார்த்திப்பாடப்பாடவருமோவெனக்கந்தருவனென்றுவாகாவெனவால் அவனுக்குஆகாவென்றுபேர்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (௬௬)

உலனுற்றுசெய்தவியார்மாமணித்தூண்செய்தோகா
மலன்பாழ்முனைப்பந்தைசகராவிரானிகொம்மை

முலைமேற்பொடித்தபுளகத்தினைமொய்த்தசெங்க
ணலைநீரரும்புவதிங்கண்டனன்வானவேந்தன்.

இ-ள். உலவு-நிரம்பாதல்லவோ, அறு செய்த-பொடிசெய்த, உயர்-உயர்வுள்ள, மா-பெரிய, மணித்தூண்-வச்சிரத்தூண்களைப்போல, செய்-செய்யப்பட்ட, தோளான்-தோள்களையுடைய நளராசனது, நலன்-நற்குணத்தை, யாம்-யாங்கள், உரைப்ப-சொல்லக்(கேட்டு), நகைசூர்-(அவன்பே)ராசையிக்க, அயிராணி-இந்திராணியினுடைய, கொம்மை-இளமைபொருந்திய, முலைமேல்-முலைகளின்மேலே, பொடித்த-உண்டாகிய, புளகத்தினை-மயிர்சிலிர்த்தலை, மொய்த்த-(கள்வடிவத்தினை) நெருங்கிய, செம்-சிவந்த, கண்மலர்-நேத்திராரவிந்தங்களில், நீர்-ஆனந்தநீரானது, அரும்புவதிங்கண்-தோன்றுதலை, வானவேந்தன்-தேவேந்திரனானவன், கண்டனன்-பார்த்தினன்-எ-று. (கருத்து) நளன்கீர்த்தியைக் கேட்டிந்திராணிமுலைகள் பூரித்ததை இந்திரனக்காலைத் தக்கண்ணீர்தோன்றக்கண்டனனென்பதாம். (௬௬)

முருகுண்டுவண்டுபயிற்றார்நளன்வாண்முகத்தைப்
பெருவெண்மதியநிகரெய்தப்பெறாமையன்றே
கருதுங்கமலத்துறைநான்முகன்கைவருந்த
வருதிங்கடோறும்புதிதாகவருத்தல்செய்வான்.

இ-ள். கருதும்-நினைக்கின்ற, கமலத்து-தாமரைப்பூவின்கண், உறை-இருக்கின்ற, நான்முகன்-நான்முகக்கடவுள், வண்டு-வண்டுகளானவை, முருகு-தேனை, உண்டு-குடித்து, பயில்-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற, தார்-மாலையையுடைய, நளன்-நளராசனது, வாண்முகத்தை-காந்திபொருந்தியவதனத்திற்கு, பெருவெண்மதியம்-கலைநிறைந்தசந்திரன், நிகர-ஒப்பை, எய்த-அடைய, பெறாமையன்றே-பெறாமையாலன்றோ, கை-(தன்) கைகள், வருந்த-நோவ, வரு-வருகின்ற, திங்கடோறும்-மாதந்தோறும், புதிதாக-நூதனமாக, வருத்தல்செய்வான்-உண்டாக்குகிறான்,எ-று. (கருத்து) நளன்முகத்துக்குச்சந்திரனொவ்வாமையாற்பிரமன் அச்சந்திரனைமாதந்தோறும்புதிதாகப் படைக்கிறான்-எ-ம். (௬௭)

கோணைக்களிற்றுநளன்வாண்முகங்கூறுகென்று
பாணர்த்திருமாலருள்செய்தலும்யாங்கள்கூற
நாணிக்கமலம்மயனேடுமுகிழ்ப்பநாடிப்
பூணிற்பொலிந்தமுலைப்பூமகட்புல்லுமன்றே.

இ-ள். கோண்-மாறுபாடுபொருந்திய, களிற்று-யானைகளையுடைய, நளன்-நளராசனது, வாள்-காந்திபொருந்திய, முகம்-முகச்சிறப்பை, கூறுகென்று-சொல்லக்கடவீரென்று, பாணர்-அழகிய, திருமால்-மகாவிஷ்ணு, அருள்செய்தலும்-சொல்லியவளவிலே, யாங்கள்-யாம், கூற-சொல்ல, நாணி-வெட்கி, கமலம்-நாபிக்கமலமானது, அயனேடு-நான்முகனோடு, முகிழ்ப்ப

குவிய, நாடி-அத்தருணம்பார்த்து, பூணின்-ஆபரணத்திறலே, பொலிந்த-விளங்குகின்ற, முலை-முலைகளையுடைய, பூமகள்-திருமகளை, புல்லும்-(அக்கடவுள்)கூடுவான்,எ-று. ஈ-சார்பை. (கருத்து) விஷ்ணு நளன்முகத்தழகைச்சொல்லவே யாங்கள்சொல்லத் தமதுநாபிக்கமலம்பிரமனுடன் மூட அதைக்கண்டவிஷ்ணுவானவர் இலக்குமியையணைந்தார்,எ-ம். (௬௮)

சிறைவண்டுதண்ணென்முகைசூழ்ந்துபைந்தேறன்மாந்தி
யறைகின்றதண்டார்புனையுந்திறலாடல்வேந்தன்
பொறைதேரினங்கட்புவிமாதினைப்பொங்குசெஞ்சூட்
டிறையாளரவைநிகரென்னவியம்பலாமே.

இ-ள். சிறை-சிறகுகளையுடைய, வண்டு-வண்டுகளானவை, தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, முகை-அரும்புகளை, சூழ்ந்து-சுற்றிக்கொண்டு, பைந்தேறல்-பசியதேனை, மாந்தி-குடித்து, அறைகின்ற-ஒலிக்கப்பெற்ற, தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, தார்-மாலையை, புனையும்-தரித்திருக்கின்ற, திறல்-வலிமையாலுண்டாகிய, ஆடல்-வெற்றிபொருந்திய, வேந்தன்-நளராசனுடைய, பொறை-குற்றம்பொறுத்தலையும் பூமிபாரந்தாங்குதலையும், தேரின்-ஆராய்ந்தால், அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய, புவிமாதினை-பூமிதேவியையும், பொங்கு-விளங்காநின்ற, செஞ்சூட்டு-சிவப்பாகிய சூட்டையுடைய, வாள்-காந்திபொருந்திய, இறை-(பாம்புகளுக்கெல்லாந்) தலைவனாகிய, அரவை-ஆதிசேஷனையும், நிகரென்ன-(அவனுக்கு) உபமானங்களாக, இயம்பலாம்-(அறிவுடையோருக்குச்) சொல்லுதல்கூடும், எ-று. (கருத்து) நளன்பொறுமையிலே பூமிதேவியையும் ஆதிசேஷனையும் ஒப்பானவன். இலக்கணத்திரட்டு. இஉலெனம்மெய்யிறுதொழிற்பெயர்-எ-ம்.

புற்றுகுமாலுறைவாளிப்புயங்கமுண்ணச்
செற்றார்கமாவிநுகர்விக்குஞ்சிலைக்கையாற்குக்
குற்றேவல்செய்யுங்கொடியன்னவர்பானடக்கக்
கற்றாடரம்பைபயில்வானடை * காட்டுகிற்போம்.

இ-ள். ஆலமாகும்-நாணியாகிய, புற்று-புற்றினுள், உறை-இருக்கின்ற, வாளி-அம்புகளாகிய, புயங்கம்-பாம்புகளானவை, உண்ண-உண்ணும்படியாக, செற்றார்-பகைவரது, ஆவி-பிராணவாயுவை, நுகர்விக்கும்-உண்பிக்கின்ற, சிலை-வில்லையேந்திய, கையாற்கு-கையையுடையானளனுக்கு, குற்றேவல்-சிறியவேலைகளை, செய்யும்-செய்கின்ற, கொடியன்னவர்பால்-பூங்கொடிபோல்பவரிடத்தே, நடக்க-நடத்தற்கு, கற்று-(யாம்) கற்றுக்கொண்டு, ஆடு-(தெய்வச்சபையில்) ஆடுகின்ற, அரம்பை-அரம்பையானவள், பயில்-கற்கும்படியாக, நடை-அன்னநடையை, காட்டுகிற்போம்-காட்டுவோம் எ-று. * இலக்கணக்கொத்து,ஒழிபியல்,௬௮-ஞ, எழுத்துச்சொற்றிரிசொன்பெயர்,பொருட்டுரிபென்றும் பொருந்துமென்ப,இவ்விதியால் காட்டுகிற்போமென்று சொற்றிரிபு. (கருத்து) யா

கள் தனிடத்தேவல்செய்யும் பெண்களிடத்தி னடையயின்று அரசர் வைக்குக் கற்பிப்போம்-எ-ம். (௬௪)

அறைபொற்கழற்காவலர்கன்னகரத்தொல்லார்
மறைசொற்களயாவுமறையாமலெமக்குரைப்பார்
பொறிமுற்றடக்கிப்புலன்போம்வழிபோக்கச்செய்யார்
நெறியிற்பிறர்க்குப்புகலாமெனநெஞ்சினென்னி.

இ-ள். அறை-ஒலிக்கின்ற, பொன்-பொன்னாலாகிய, கழல்-வீரக்கழலை யணிந்த, காவல்-பாதத்தையுடைய, அரசர்-அரசர்களது, நகர்-அரண்மனை யிலுள்ள, அந்தசொல்-அழகியசொல்லையுடைய, நல்லார்-மாதரானவர், பொறிமுற்று-ஐம்பொறிகளையும், அடக்கி-அடக்கி, புலன்-ஐம்புலன்களினும், போம்வழி-செல்லும்வழியில், போக்கச்செய்யா-(அவற்றைச்) செலுத்தாத, நெறியின்-ஒழுக்கத்தினாலே, பிறர்க்கு-அயலாருக்கு, புகலாமென சொல்லாமென்று, நெஞ்சில்-மனதிலே, என்னி-நினைத்து, மறை-மறைக்கத்தக்க, சொற்கள்-சொற்களையும், மறையாமல்-ஒளிக்காமல், எமக்கு-எங்களுக்கு, உரைப்பார்-சொல்லுவார், எ-று. (கருத்து) அரண்மனைப்பெண்கள் இரகசியங்களை யெங்களிடத்திற் சொல்லுவார்கள்-எ-ம். (௬௫)

திங்கட்கலையின்செழும்புத்தகிர்செவ்விவாய்ப்பக்
கங்குற்கமலமலர்தோய்ந்ததுகளிப்புறுமல்
பைங்கட்குமுதமுறல்போனினிபாதியாமற்
றெங்கட்புயத்தாண்மிறமாதரைத்தோய்தல்மாதோ.

இ-ள். திங்கட்கலையின்-சந்திரகலையினது, செழு-செழிய, பூ-அழகிய கதிர்-அழகிரணத்தை, செவ்வி-அழகானது, வாய்ப்ப-பொருந்த, கங்குல்-இராவின்கண், கமமலர்-தாமரைமலரானது, தோய்ந்து-சேர்ந்து, களிப்பு-மகிழ்ச்சியை, உறுமல்-அநுபவியாதிருக்க, பைங்கண்-பசியதேனை யுடைய, குமுதம்-(அந்தமலரைசமானிற்குறைந்த) அல்லிமலரானது, உறல் போலும்-(அப்படியம்மகிழ்ச்சியை) அநுபவித்தல்போலும், இன்-உன்னு டைய, பால்-இடத்து, உறுமல்-பொருந்தாமல், எங்கள்-மாலையணிந்த புயத்தாண்-புயத்தையுடையநளராசன், பிறமாதரை-வேறுமாதரை, தோய்தல்-சேர்தல்-எ-று. மாதுஇரண்டும்அசைகள். (கருத்து) நளனுன்னையன்றி மற்றமாதரைச்சேர்தல்சந்திரனைத்தாமரை சேராது அல்லிசேருதல் போலிருக்கும்-எ-ம். (௬௬)

மயிர்வாய்ச்செழுநாட்பிடிமென்னடைவாட்கநல்லாய்
செயிர்தீர்விதியின்றிறயார்செயசொலிதந்தீர
மயில்வேலனைத்தருங்குன்னெனிப்பொத்தவாற்றுத்
பயினே * வின்பமினக்கண்ணிப்பயன்பட்டதால்.

இ-ள். மயிர்வாய்-மயிர்பொருந்திய, செழுகண்-செழியகண்களையுடைய, பிடி-பெண்யானை நடைபோலும், மென்னடை-மெல்லிய நடை,

வாய்ந்த-பொருந்திய-நல்லாய்-தமயந்தியே-அயில்-கூர்மைபொருந்திய வேல்-வேலையுடைய, நளன்-நளராசனது-அழகு-அழகும்-உன்-உனது எழில்-அழகும்-ஒத்த (கம்பி) ஒத்திருக்கின்ற-ஆற்றல்-தாரணத்தின் குழல்-பயில்-தங்கிய-மேகம் (ஒப்பமை) பயன்பாதியன்டாகும், இன்பம் இன்பமானது-நினக்கன்றி-உனக்கல்லாமல் (மற்றொருத்திக்கு) பயன்படாது-இன்டப்பயிக்க-(அழகினொத்திருக்கைதூய்மைசெல்வம் பிசகில் மாபிருந்தாலே வெளின்) செயிர்-குற்றத்தினின்றும், தீர்-நீங்கிய-விதியி ன்-விதியினது-திறம்-சாதுர்யம்-தெரிந்து-அறிந்து-சேர்-துணைக்கை புடையவர்-யார்-எவர்-எ-று. கருத்து. தமயந்தியே உன்னழகும் நள னழகும் ஒத்திருக்கிறதால் அவனின்ப மூனக்கேகிடைக்கும் வேறொருத் திக்குப் பயன்படாது விதிவசமெவ்வாறோ என்பதாம். சொற்பொருள் விளக்கம்-இன்பமெவ்வுயிர்க்குமியற்கைப்பொருட்குணம். ௭௮

விண்சேர்கமலன்றும்போதினில்வீற்றிருக்கும்
திருவோடுசெங்கட்டிருமாலினைச்சேர்த்தலானும்
வைசாமினருக்கட்பெருமாளிடம்வைத்தலானும்
பிசவோடுதண்வெண்கதிர்த்திங்களியைத்தலானும்

இ-ள். விண்சேர்-வாசனைபொருந்திய-கமலன்- உந்திக்கமலத்தில் பிரமனுள்ளன்-நாளும்போதினில்-நறுமலரின், வீற்றிருக்கும்-எழு ந்தருளியிருக்கும்-திருவோடு-திருமாதோடு-செங்கண்-செய்யகண்க ளையுடைய-திருமாலினை-விஷ்ணுவை-சேர்த்தலானும்-கூட்டமையா லும்-வைசாமினை-பார்வதிதேவியை-முக்கண்-மூன்றுகண்களையுடைய பெருமாளிடம்-சிவனிடத்தே-வைத்தலானும்-இருத்தினமையாலும்- இரவோடு-இராத்திரியோடு-தண்வெண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய-கதிர்-கி ரணங்களையுடைய-திங்கள்-சந்திரனை-இயைத்தலானும்-பொருத்தின மையாலும்-எ-று. (விண்சேர்கமலன்றும்போதினில்வீற்றிருக்கும்) என்ப பாடமேற்றிடிலக்குமிக்குஅடைமொழியாகவாருமுண்டு அவ்வாறு அ டைமொழிகூறில் எற்றவாயின்மையாற்பொருந்தாது. இச்செய்யுளும்வரு ஞ்செய்யுளும்குளகம் கண்டியலங்காரம் - குளகம்பலபாட்டொருவினை கொள்ளும் கருத்து. பிரமதேவன்திருமகளைத் திருமாலையும்பார்வதியை யும்பரமசிவனையும் இரவையுஞ்சந்திரனையும் சேர்த்தமையாலும் என்ப தாம். ௭௯

குயின்மென்குதலைத்திருமேவகினைக்கூடுமின்ப
மயில்கொண்டவொள்வேலனற்காவலன்மைத்தினன்
வியைபெண்ணியன்றீசிறிகூட்டலென்னுங்கித்தி
பயனின்றிமாறிப்பழியாகப்பயக்குமன்றே.

இ-ள், குயில்-குயிலோசைபோலும்-மென்குதலை-மெல்லியமழலை சொற்களையுடைய, திருமேவ-தமயந்தியே, நின்-உன்னை-கூடும்-அநுபவி த்தலாகிய-இன்பம்-இன்பத்தை-அயில்கொண்ட-கூர்மைபொருந்திய ஒள்-ஒள்ளிய வேலினையுடைய-நளராசன்பொருட்டே

அமைத்திலனேல்-படைத்திலனாயின், இசைபு-தகுதியை—எண்ணியன்றி, நினைத்தலாமல்—விதி-நான்முகனானவன்—கூட்டலென்னும்-(ஒருவரோடொருவரைச)சேர்க்கலென்கிற,கிர்த்தி-கீர்த்தியானது—பயனின்றி-பயனில்லாமல் - மாறி-வேறுபட்டு—பழியாக - நிந்தையாக—பயக்கும்(அவனுக்கு)விளையும்—எ-று கருத்து,தமயந்தியே உன்னை நளனுக்காகப்படைத்திலனானால் பிரமனுக்குப் பழிவிளையுமென்றன்னங்கூறிற்றென்பதாம் ௭௬

போர்வேனளன்றன்புனைதாரகன்மார்புபுல்லு
மோர்மகள்யாரெனயானயனோடுகேட்பக்
கார்கோதிநின்பேர்கழறுற்றன்போது * மாங்குத்
தேரோசைதன்னாற்றெளிவுற்றிடக்கேட்டிலேன்யான்

இ-ள், கார்-மேகம்போலும்—ஓதி - கூந்தலையுடையவளே—போர்-போர்செய்தற்குரிய—வேல்-வேலையுடைய—நளன் -நளராசனது—புனை-சூடப்பட்ட—தார்-மாலையையுடைய—அகல்-பரந்த—மார்பு- மார்பை—புல்லும்-தழுவத்தகும்—ஓர்-அழகிறுள்—ஆர்-நிறைந்த—மகள்-மங்கையாரெனவென்று—யான் நான—அயனோடு-நான்முகனை—கேட்ப - வினவ—நின்-நினது—பேர்-நாமதேயத்தை—கழறுற்றனன்போலும்-(அவன்) சொன்னான்போதும்—அங்கு-அப்போது தேர்-(அவனது தேரினது—ஓசைதன்னால்-ஓசையினாலே—தெளிவுற்றிட-ஐயந்திர—யான்-நான்—கேட்டிலேன்-(அதைக்)கேட்டறிந்திலேன்-எ-று, * அகத்தியம்-எழுவாய்ப்பத்தி முன்னெய்தும்வன்கணமிகும் * குவலயாநந்தம்- விபத்தியென்பதுவேறுமையெனப்படும் கருத்து. நளனுக்கு மனைவியாரென்று பிரமனைக்கேட்க, அவனுன்பேர்சொற்றனன்போலுமிருந்தது தேரோசையாற்றெளிவுறக்கேட்டிலனென்பதாம் ௭௭

கருந்தாரைவாய்ப்பவள்பொருவுங்கயற் * கன்னியேகேண்மோ
பொருந்தாதபுன்புகன்றேனவைநிற்கப்பூந்தாள்
வருந்தாவொதுங்கப்பிழைசெய்தனன்மாறவுள்ளம்
பரிந்தார்வமுற்றப்புரிவேனெனப்பணித்தியென்று

இ-ள், கருந்தாரைவாய்-கருவிழிபொருந்திய—வாள்- வாளையும்—கயல்-கெண்டையையும்—பொருவும்-நிகர்க்கின்ற—கன்னி- கண்களையுடையவளே—கேள்-நீகேளு—யான்-நான்—பொருந்ாதன - இப்போதைக்கு வேண்டாதசொற்களை—புகன்றேன-சொல்லினேன், அவைநிற்க-அவைநிற்பதாக—பூ-மலர்போல (மெல்லிய) தாள்-உன்னடிகளானவை—வருந்தி—ஒதுங்க-(என்பின்னே)நடந்துவரும்படியாக—பிழை - குற்றத்தை—செய்தனன்-(உனக்குச்)செய்தேன்—மாற-அதுதீர—உள்ளம்- உள்ளத்தில்— பரிந்து-அன்புற்று—ஆர்வம்,(உன்)விருப்பத்தை—முற்ற-நிறைவேற,புரிவேன்-செய்வேன்—என- (அவ்விருப்பம்) யாது—பணித்தி (நீ) சொல்லு—என்று-என்றுசொல்லி—எ-று(மொழுன்னிலையசைச்சொல்) கருத்து. தமயந்தியேவிருப்பற்றசொற்களைச்சொல்லேன்.அதைநீக்கிட்டும் உன்விருப்பத்தைநிறைவேற்றவேண்டிசொல்லென்றன்னஞ்சொல்லி

[illegible] கருத்தைச்சொல்லாக உக்கம் [illegible] கருத்தினைக் கூறியது-கன்னைப்பெரியத்தன்பொறிக்கப்பதாம். ௭௮

தோளாமணிமைநிரைத்தன்னமென்றூயமூரல்
கோளாமதிவான்முகத்தாளுட்குறிப்புநாடித்
தாளாண்மையுள்ளக்குறிப்பிற்றெரிதன்மைபோரின்
வாளாவதிந்ததனிபொற்சிறைவாய்ந்தவன்னம்

(இ-ள்)அணி-அழகிய—பொன்-பொன்மயமாகிய—சிறை - சிறைகள் வாய்ந்த-பொருந்திய—அன்னம்-அன்னமானது—தோளா- துளைக்கப்படாத—மணியை-முத்துக்களை—நிரைத்தன்ன-ஒழுங்குபடுத்தல்போலும்—மெல்-மெல்லிய—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மூரல் - பல்லொழுங்கையும்—கோளார் பெருமைபொருந்திய—மதி-சந்திரன்போலும்—வான் - காந்திபொருந்திய—முகத்தாள்-முகத்தையுமுடைய தமயந்தியினது—உட்குறிப்பு-உட்கருத்தை—நாடி-ஆராய்ச்சிசெய்துகொண்டு—தண்மை - அழகிய—உள்ளம்-(ஒருவர்)கருத்தை— குறிப்பின்-அறிவியின்— தாள்-தம் முயற்சியை—தெரி-(அதன்பின்பு)தெரிவிக்கும்—தன்மையோரின்- குணமுடையவர்போல்—வாளா-சும்மா—இருந்தது-இருந்தது—எ-று (கருத்து)அன்னமானதுதமயந்தியுட்கருத்தைஅறிந்துபேசாதிருந்தது என்பதாம். ௭௯

இவ்வாறுசெங்கான்மடவன்னமிருந்தவேலை
மைவாணெடுங்கட்டமயந்திமனந்தினோர்ந்து
செவ்வாம்பலூறுந்தெழுந்தேறளிதலின்றி
யொவ்வாததீஞ்சொற்குயிலொன்றுரைக்கும் *

இ-ள், இவ்வாறு-இவ்விதமாக—செங்கால்-சிவந்தகால்களையுடைய, மடம்-இளமைபொருந்திய—அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது—இருந்தவேலை-இருந்தவளவில்—மை-அஞ்சனமெழுதப்பெற்ற— வாள்-வாள்போலும்—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—தமயந்தி- தமயந்தியானவள் — மனத்தின-மனத்தின்கண்—ஓர்ந்து- ஆலோசித்து—செவ்வாம்பல்-செவ்வல்லிப்பூவிலிருந்து—ஊறும்-சுரக்கின்ற—செழுந்தேறல்- செழுமையான தேனானது—தளிதலின்றி-சிந்துதல்(தன்னிடத்) தில்லாமல்—ஒவ்வாத-நிகராகமாட்டாத—தீஞ்சொல்(தன்செவ்வாயிலிருந்துவருகிற) மதுரவார்த்தையுடைய—குயில்-கோகிலமானது—நாண - வெட்கமுற—உரைக்கலுற்றாள்- சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று. கருத்து. தமயந்திஅன்னத்தைநோக்கிச்சொல்லத்தொடங்கினாளென்பதாம். * தொல்காப்பியம் - ஈற்றயலுகரமும் [illegible] உவமச்சொல் ௮௦

கலிவிருத்தம்.

பேதைநீர்மையிற்பெட்புறின்யாக்கது
பேதமெய்துறுமென்பாசநமே
யாதலானிறமுடாந்தஞ்சிய்துறத்
தீதினைத்தன்னயாரு[illegible]த்தினை

இ-ள். பேதைநீர்மையின்-பேதைமைக்குணத்தினாலே—யாக்கணும்-எல்லாவிடங்களிலும்—பெட்பு-மிக்க விருப்பினால்—வரும்—குற்றமும் (அதனால்விளைவதாகிய) துன்பமும்—எய்தும்-அடையும்—எனபா - என்று சொல்லுவார் (பெரியோர்) சத்தமே (அது) சத்தியமே—ஆதலால்- ஆசையினால்—நின்-உன்னை—நோக்கி—இன்றென்று—[illegible] துன்பாரவது—எப்ப[illegible] (என்னை) படைப்பு—யான்-நான்—உன்றிறத்தில்- உன்னிடத்தே—தீது-குற்றத்தை—இழைத்தனன்-செய்தேன்—எ-று கருத்து. தமயந்தியானவள்-அன்னமே உன்னிடத்திற் குற்றஞ்செய்தேனென்றாள் என்பதாம்.

பளிங்கிற் றுன்னியபல்பொருண்மற்றதில்
விளங்கித்தோன்றல்போலயான்செய் தவெம்பிழை
களங்கமற்றநின்னுள்ளத்திற்கண்டுகோற்
றுளங்கயான்பிழைத்தேனென்றுசொற்றதே.

இ-ள். களங்கமற்ற-மாசற்ற—பளிங்கில் - கண்ணாடியிடத்து—துன்னிய-கிட்டியிருக்கின்ற—பல்பொருள்-பலபொருளும்—அதில்-அதனுள், விளங்கித்தோன்றல்போல்-பிரதிபிம்பித்துத் தோன்றுதல்போல—(துன்னிய)-(உன்னிடத்துக்)கிட்டியிருக்கின்ற—யான்-நான்—செய்த - (உனக்குச்) செய்த—வெம்பிழை-கொடியபிழையானது—களங்கமற்ற- மாசற்ற, உன்-உனது—உள்ளத்தில்—நெஞ்சுள்—கண்டுகோடல் - பிரதிபிம்பித்துத் தோன்றிப்போ—யான்-நான்—துளங்க-நடுங்கும்படியாக—பிழைத்தேனென்று-(உனக்குக்) குற்றஞ்செய்தேனென்று—சொற்றது(ம்) சொல்லியது—எ-று கருத்து. கண்ணாடியானது தன்முன் இல்லா பொருளைத் தான்காட்டுதல்போல குற்றத்தைநீயேற்றுக்கொண்டெடுத்துக் காட்டினையென்று அன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். அஉ

வேண்டல்செய்வலென்றாய்விழைவாவினைக்
காண்டலன்றியென்வேண்டுங்கதிர்மதி
பூண்டுநோக்குநர் * கண்களிப்பெய்துறச்
சேண்டயங்குவதன்றியென்செய்யுமால்.

இ-ள். வேண்டல்-வேண்டப்பட்டதை—செய்வலென்றாய் - செய்வேனென்றுசொன்னாய்—விழைவால்-ஆசையினாலே—நினை- (அழகிய) உன்னை—கண்களிப்பு-நேத்திராநந்தத்தை—எய்து- அடைய—காண்டலன்றி-காணுதலல்லாமல்—என்-யாது, வேண்டும்-(எனக்கு) வேண்டும்—கதிர்-கிரணத்தையுடைய—மதி-சந்திரனானவன்—பூண்டு- இவ்விடத்திருந்து நோக்குநர்-பார்ப்பவர்—கண்களிப்பு-நேத்திராநந்தத்தை—எய்துற - அடைய—சேண்-ஆகாயத்திலிருந்து— தயங்குவதன்றி—விளங்குவதல்லாமல்—என்-யாதுபயனை—செய்யும்-(அவர்க்குச்) செய்வான்—எ-று. * தொல்காப்பியம்-கிளவியாக்கவியல்-சூ-கண்ணுந்தோளுமுலையும்பிறவும், பன்மைசுட்டியசினைநிலைக்கிளவி, பன்மைகூறுங் கடப்பாடிலவே, தம்வினைக்கியலுமெழுத்தலங்கடையே—(கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமேயா

ன்விரும்பியதைச்செய்வேனென்றாய் உன்னைக்கண்டதேயல்லாமல் எனக்கென்னவேண்டுமென்றாள் என்பதாம். அரு

நேரிசைக்கலிப்பா

விழையுமனத்ததுமனத்தைவிட்டகல்வதெனினன்றே
தழையவுரைநின்றவாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தா
மெழுபுவிசாழ்கன்னியர்விருவிசும்பிற்றருவினருங்
கொழுநனைநந்திரென்றுகூறுகருமுளர்கொல்லோ

இ-ள். விழையும்-விரும்பப்படுகின்ற—மனத்தது-மனத்திலுள்ளதொன்று, மனத்தை-அம்மனத்தை—விட்டகல்வதெனினன்றே-விட்டுவெளிப்படுவதாயினன்றோ—தழைய-பெருக—உரை தரும்-பேசுகின்ற—நாவால்-நாவினாலே—சாற்றலாந்தகைமைத்தாம்- சொல்லப்படுந்தகுதியுடையதாகும்—எழுபுவி-எழுதீவுகளிலேயும்—வாழ்-வாழ்கின்ற—கன்னியரில் -பெண்களோ—இருவிசும்பில்-பெரியவானுலகத்துள்ள, தருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறு-பரிமளம்பொருந்திய—கொழுநனை -செழியவரும்பை, நல்குதிரென்று-(கொணர்ந்து) கொடுவென்று—கூறுநரும்-சொல்வாரும், உளர்கொல்-இருக்கின்றாரோ—(அப்படியே) தருவின்- கற்பகத்தருப்போலும்—நறு-நற்குணம்பொருந்திய, கொழுநனை—நளராசனை—நல்குதிரென்று—கொணர்ந்து கொடுவென்று—கூறுநரும்- சொல்வாரும்—உளர்கொல்—இருக்கின்றாரோ—எ-று. * தொல்காப்பியம்சொல்லதிகாரமென்பதாம் [illegible] திரம்—ஈலிகாரெற்றாம் [illegible] தொன்றாம் [illegible] கருத்து, தமயந்தியானவள் கொழுநனைத்தாவென்றுசொல்வதுமுண்டோவென்றுகேட்டையாகச்சொன்னாளென்பதாம். அசு

தழைகிறைமடவனமேசாற்றுதியென்றிவ்வாறு
குழைகிழிக்குநெடுங்கட்கொம்பர்கிளிநாணிநெடு
மொழிவதுகேட்டையுற்றுமுகிழ்நகைவாணுதலாத்தில்
விழைவுறுதன்மொழிகள்சிலமடவன்னம்விளம்புமால்

இ-ன். தழை-தழைத்த—சிறைய-சிறைகளையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அனமே-அன்னமே—சாற்றுதியென்று- சொல்லென்று—இவ்வாறு-இவ்விதமாக—குழை-குழையையுடைய(காதை)—கிழிக்கும்-கிழிக்கின்ற—மதர்-[illegible]—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—கொம்பர்-[illegible] போல்பவள்—மகிழ்-மகிழ்ச்சியோடும்—நாணிநெடும்-[illegible]—மொழிவது-சொல்வதை, கேட்டு- (தான்) கேட்டு—ஐயுற்று-சந்தேகித்து—முகிழ்-முல்லையரும்புபோலும்—நகை-பற்களையும்—வாள்-[illegible] பொருந்திய—நுதல்- நெற்றியையுமுடையவளது—உளத்தில்-உளத்தின்கண்ணே—விழைவுறு-விரும்பப்படும்—தன்மொழிகள்சில-சிலசொற்களை— மடவன்னம்-இளமைபொருந்தியவன்னமானது—விளம்பும்-அவளுக்குச்சொல்லும்—எ-று கருத்து. தமயந்தி [illegible] சொற்களைக்கேட்டன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். அஎ

தருவினறுந்தொழுகவியார்தருகவெனவுரைப்பவினனு
மரியமறைப்பொருளதனையான்கேட்களாதோ
தெரியவருமறைப்பொருளைச்செவிப்புலத்திலுறநான்காம்
வருணமுடையவர்கேட்காதவாறேபோல்

இ-ள். தருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறு - பரிமளம்பொருந்திய—தொழுகை—செழியவரும்பை—யார்—எவர்—தருகவென- கொடுவென்று, உரைப்பரெனும்-சொல்லுவாரென்றுசொல்லப்பட்ட—அரிய-அரிதாகிய, மறைப்பொருளதனை-இரகசியப்பொருளை—யான்- நான்—கேட்களாதோ, கேட்கத்தகாதா—தெரியவரு-அறிதற்கரிய—மறைப்பொருளை— வேதப்பொருளை—செவிப்புலத்தில்-சுரோத்திரேந்திரத்தினுள்ளே—உற- பொருந்த—நான்காம்வருணமுடையவர்- சூத்திரர்—கேட்களாதவாறேபோல்-கேட்கத்தகாததைப்போல—எ-று. கருத்து, அன்னமானது தமயந்தியே நீ சொன்னஇரகசியப்பொருளையானகேட்கலாகாதோவென்று சொல்லிற்று என்பதாம். அகூ

மனமுறமோர்பொருளடைதலரியதோமனத்தாநு
நினைவரியபொருளினைநிறையுடையோர்சடைகுவரால்
புனைமணிமேகலைதாங்கிப்புடையகன்றவகலல்குற்
கனியனையவத்திஞ்சொற்கற்பகப்பூங்கொம்பனையாய்

இ-ள். புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மணிமேகலை-இரத்தினமேகலையை, தாங்கி-சுமந்து—புடையகன்ற-புடைபரந்த—அகல்-பரப்பையும்—அல்குல்-அரைக்கிழிடத்தையும்—கனியனைய-முக்கனிபோலும்—அம்-அழகிய—[illegible]மதாம்பொருந்திய—சொல்- சொல்லையுமுடைய—கற்பகப்பூங்கொம்பனையாய்-[illegible]பகத்தின்மலர்க்கொம்புபோல்பவளே—மனம்-மனத்தின்கண்—உறும்-இருக்கின்ற—ஓர்பொருள்- ஒருபொருளை—அடைதல்- பெறுதல்—அரியதோ-(கற்பகவரும்பையடைதல்போல்)அரியதோ (அரியதன்று) அரியதென்றேசொல்லக்கூடாதெனின—நிறை யுடையோர் யோகிகள்—மனத்தாலும்-அம்மனத்தினாலும்—நினைவரிய- நினைத்தற்கெட்டாத—பொருளினையும்-பரப்பிரமத்தையும்—அடைகுவர்-பெறுவர்—எ-று. கருத்து தமயந்தியே நினைத்ததையடைதல் அரிதன்றென் றன்னஞ் சொல்லியது என்பதாம். *இலக்கணத்திரட்டு—நாமைபன்மைக்குமாகு சசாரியை அச

பொய்ம்மைமொழிபுகன்றறியேம்புகல்மகமேதனுஞ்கிறு
மெய்ம்மையல*துரையாநாவேதநவில்பயிற்சியாலே
செம்மைவருநலவாய்மையுடையோரைக்குறித்துரைப்பி
னெம்மைமுதலெடுத்துரைப்பரிரங்கமலத்திறைமுன்னும்

இ-ள் செம்மை-இளமைபொருந்திய—வரு-வளர்கின்ற—முலை- முலைகளையுடையவளே—பொய்ம்மைமொழி- அசத்தியவார்த்தையை—புகன்றறியேம்-சொல்லியறியேம்—புகல்—(ஒருசமயத்திலே)சொல்லுதற்கு— மகம்-மகமானது—என்னுமினும்— நினைத்தாலும்—நா—(எம்முடைய)நாக்

ஆனவை—வேதம்-வேதத்தைக், நவில்-ஓதிவருகின்றபயிற்சியால்— பழக்கத்தினாலே—மெய்ம்மை(மொழியலதுசத்திய)—வார்த்தையையல்லாமல், உரையா-சொல்லாவாம்—ஏர்ங்கமலத்து-குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைப்பூவிலுள்ள—இறைமுன்னும்-நான்முகக்கடவுண்முன்னும், வாய்மையுடையோரை-சத்தியத்தையுடையோரை,குறித்து-கருதி,உரைப்பின்-பேசின், எம்மை-எமமையே முதல்-முதலில்—எடுத்து-குறித்து,உரைப்பார்-சொல்லுவார்—எ-று கருத்து தமயந்தியே பொய்வார்த்தைகள் சொல்லியறியோம் சொல்லினுங்கில் வேதப்பயிற்சியால்நாக்கள்எழாவாம் என்பதாம்.* தொல்காப்பியம்-அ-ஆ-வ-என -வருஉமிறுதி-யப்பான்மூன்றே பலவறிசொல்லே அச

பாட்டிவரிச்சுரும்புமூரல்பங்கயமெல்லரும்பேய்க்கு
மோட்டிளவெம்முலையெனக்குமுடியாதபொருளுளதோ
சூட்டரவின்மேற்கிடந்ததொடுகடனாலத்திடைநீ
வேட்டதுகூறுதிகொணர்வல்விரைவினெனக்கூறியதால்

இ-ள் வரி இரேகைகளை[illegible]ய, சுரும்பு— வண்டுகளானவை, பாட்டு-பாட்டை, மூசல்-பாடப்பெற்று[illegible]க்கின்ற,பங்கயம்-தாமரையினது,மெல்லரும்பு-மென்மையவரும்பை, ஏய்க்கு[illegible]-நிகர்க்கின்ற, மோட்டிளவெம்- உயர்ச்சியும்,இளமையும்-விரும்பப்படுங்குணம்பொருந்திய, முலை- முலைகளையுடையவளே எனக்கு—என்னால், முடியாத-முடிவுபெறாத, பொருள்-காரியமானது,உளதோ—ஒற்றிருக்கின்றதோ, சூட்டு - உச்சிக்கொண்டையையுடைய,அரவின்மேல்-ஆதிசேடன்மேல்,கிடந்த-தங்கிய,தொடு-தோண்டப்பட்ட,கடல்-கடலாற்சூழப்பட்ட,ஞாலத்திடை—பூமியின்கண், வேட்டது-(உன்னால்)விரும்பப்பட்டபொருளை, நீ-நீ, கூறுதி-சொல்லு,விரைவின்—சீக்கிரத்தில், கொணர்வல்(யான்அதனைக்)கொண்டுவருவேன்,என—என்று,கூறியது(அன்னந் தமயந்திக்குச்)-சொல்லியது-எ-று கருத்து தமயந்தியே இ[illegible]த்ததைச்சொல்லுவிரைவில்கொண்டுவருவேனென் றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். அகூ

மருவுபுரி[illegible]ம்பிசைக்குமாடகநல்யாழிசைகேட்
[illegible]ன்பால்வேட்கையுற்றனளென்றறிகில்லா
யரியபசும்பொன்னிறத்தவாய்தூவிபடன்னமே
தெருமாலுற்றேனவிழைவுசெப்புயாறெவனென்றாள்

இ-ள், அரிய-பெறுதற்கரிய, பசும் பொன்-பசியபொன்னினது,நிறத்து உருவமுள்ள,ஆய்-ஆராய்த்தக்க, தூவி- சிறகுகளையுடைய,படம்-இன்மை பொருந்திய, அனமே-அன்னமே, மருவு—சேர்ந்த, புரி—வலிகட்டுக்களையும், நரம்பு-தந்திகளை, இசைக்கும்-இசைகின்ற,பாடகம்- பொற்காணிகளையும்உடைய,நல்யாழ்-நல்லவீணையிசைபோல்கின்ற, இ[illegible]—(என்) சொல்லை,கேட்டு-(இவன்)கேட்டு,உருகினா—மலங்குறைந்தவளாகிய, அன்பால்—ஆசையினுலே,வேட்கையுற்றன ளென்று -(அச்சொல்லையே) கேட்கவே

ன்பதனுற்றுளென்று (இன்னுஞ்சிலேடையால்) உருகு-உள்முருகாநின்ற, இன்-இனிமைபொருந்திய, கள்பால்-களனிடத்தே; வேட்கையுற்றனளென்று-ஆசைமிகுந்தாளென்று, அறிகிலீர்-அறியார், தெருமாறுற்றேன்-மனச்சுழற்சியையடைந்தவன், வின்றுவ்-அவ்வாசையை, செப்புமாறு-(வெளிப்படையாகச்)சொல்லுமவிதம், எவன்-யாது, என்றான் - என்றுசொல்லினன்றமயந்தி-எ-று. கருத்து; அன்னமேயிசைகேட்டுருகிநகைபாலாசையுற்றனளென்றறியாயா என்பதாம். * கன்னூல்எசுவெனி விணுவினைக்குறிப்பிழியிருயால் ௬௰

வேட்கைதனதுள்த்தடக்கிமெய்க்காணுன்மறைத்திடாதும்
வாட்படைபோனெடுக்கண்ணாள்வழங்கியசொற்பொருடோர்ந்து
நாட்கமலவள்ளவாய்நறும்போதிலமர்செய்ய
தாட்பவளக்கடிகைவாய்மடவன்னஞ்சாற்றுமால்.

இ-ள் நாள்-அன்றலர்ந்த, கமலம்-தாமரையின்து, வள்ளம் - கிண்ணம் போலும், வாய்-வாயையுடைய, நறும்போதில்-நல்லமலரில், அமர்-வாசஞ்செய்கின்ற, செய்ய-சிவப்புநிறமுள்ள, தாள்-அடிகளையும், பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டம்போலும், வாய்-வாயையுமுடைய, மடம்-இளமைபொருந்திய, அன்னம்-அன்னமானது, படை-போர்செய்தற்குரிய, வாட்படைபோல்-வாளாயுதம்போலும், நெடுங்கண்ணாள்-நெடியகண்களையுடையவள், வேட்கை-(நளன்மேலுண்டாகிய)வாசையை, தனது-தன்னுடைய, உளத்து-மனத்தின்கண், அடக்கி-வெளிப்படாவண்ணம்வைத்து, நாணுல்-வெட்கத்தினுல், மெய் அவ்வாசைகொள்ளப்பட்டபொருளை-மறைத்து - (சிலேடையால்)மறைத்து, வழங்கிய-சொல்லிய, சொற்பொருள்-வாக்கியார்த்தத்தை, தேர்ந்து-ஆராய்ந்து, சாற்றும்-சொல்லும்-எ-று. கருத்து; தமயந்திநளனிடத்திச்சைவைத்துமறைபொருளாகச் சொன்னசொல்லையறிந்தன்னஞ்சொல்லுமென்பதாம் ௬௧

தருவினறுங்கொழுநனையார்தருகென்பாரென்றனுஞ்சீர்
மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்லியாழிசைகேட்
டுருகினளன்பால்வேட்கையுற்றனளென்றுரைத்ததுமிங்
கருதினரும்பகலையுங்கற்றுணர்ந்ததெளிவினல்

இ-ள் தருவின் - கற்பகத்தருவினது, நறும் - வாசனைபொருந்திய, கொழுநனை-செழியவரும்பை, யார் - எவர், தருகென்பார் - தருகவென்றுசொல்லுவார், என்றதும்-என்றுசொன்னதும், சீர்மருவும் - சிறப்புப்பொருந்தும், புரி - கட்டுகளையும், நரம்பு-தந்திகளை, இசைக்கும் இசைவிக்கின்ற, ஆடகம் - பொற்காணிகளையுடைய, நல் - நல்ல, யாழ்-வீணையினது, இசைகேட்டு - இசையைக்கேட்டு * உருகினளன்பால் -உருகினள்அன்பால், வேட்கை- ஆசை, உற்றனளென்று-அடைந்தனள் என்று, உரைத்ததும் - சொன்னதும், யா

ன்-நான், பல்வகையும்-பலவகை நூல்களையும், கற்று-கற்று, உணர்ந்த-(அவற்றின்பொருளை)யறிந்த, தெளிவினுல்-தெளிவைக்கொண்டு, கருதினன்-(நவனைக்குறித்துச்சொல்லப்பட்டவையெவ்வறு) அறிந்தேன்-எ-று. கருத்து. தமயந்தியே நீசிலேடையாகச்சொன்னதையானறிந்தேன் என்றன்னஞ்சொல்லிற்றனன்பதாம். * சிலேடை. (௬௨)

மறைக்கின்றமதர்செறிகட்கன்னியர்* மனமொன்றிற்
செறிந்தமுடன்பிறியுமெனத்தெளிவுடையோர்செப்புவன
வறிந்தனரோசெல்லோநயப்புறுகின்றகுறிப்புரைக
ளறிந்துமறிபென்போலவையுறவுற்றறிந்தனன்யான்.

இ-ள் கூர்ந்து-நறியமலர்களையும், ஒண்கில்-ஒள்ளியபொன்வட்டத்தை, கட்டணியையுமணிந்த, குகி-கூந்தலையுடையவளே, மறம்-கொலைத்தொழில், இலாறும்-விளங்குகின்ற, மதர்-மதர்த்த, நெடு-நெடிய, கண்-கண்களையுடைய, கன்னியர்-கன்னியர்களின், மனம்-மனங்களானவை, ஒன்றில்-ஒருபொருளில், செறிந்தும்-அழுந்தியும், உடன்-விரைவில், பிரியுமென-(அந்நிலையில்)நீங்குமென்று, தெளிவுடையோர்-அறிவுடையோர், செப்புதலால்-சொல்லுதலினுலே, நயப்புறு-விரும்பப்படுகின்ற, நின்-உன்னுடைய, குறிப்புரைகள்-குறிப்புச்சொற்களின்பொருளை, யான்-நான், அறிந்தும் தெரிந்தும், அறியேன்போல-அறிந்திலேன்போல, ஐயுறவுற்று-சந்தேகமடைந்தும், இருந்தனன்-இருந்தேன்-எ-று. கருத்து. தமயந்தியே பெண்கள்மனங்கள்விரைவிற்பிரியுமென அறிவுள்ளோர் சொல்லுதலால் உன்குறிப்புச்சொற்களைநாறிந்தும் அறியாததுபோலச் சந்தேகித்தேனென்றது அன்னம் என்பதாம். * தொல்காப்பியம்-தாமெனகிளவியன்மைக் குறித்தே. ௬௩

உலகமெலாம்பொதுநீக்கியோராழியுலையுருட்டி
யலகில்புகழ்ப்படாம்போர்த்தவரசாபிரான்றிருமுன்னர்
மலர்பொதுள்ளுஞ்சில்லைதிலைபுற்றுமடகாரை
சிலமொழிசூழ்சொற்றனளென்னச்செப்புவதுந்திறமைத்தோ.

இ-ள். உலகமெலாம்-பூமிமுழுவதையும், பொது-(பலவரசர்க்கும்)பொதுவாமின்று, நீக்கி-நீங்குவித்து, ஓராழியுலை-ஒருசக்கரத்தை, உருட்டி-செலுத்தி, அலகில்-அளவில்லா, புகழ்-புகழாகிய, படாம்-ஆடையை, போர்த்த-(அத்தப்பூமியின்மேல்)போர்த்தல்செய்த, அரசர்பிரான்-ராசாதிராசனது, திருமுன்னர்-சந்நிதானத்தில், மலர்-மலர்கள், பொதுள்-நெருங்கப்பெற்ற, அம்-அழகிய, சில்-பொன்வட்டத்தைகட்டணியணிந்த, குகி-கூந்தலையுடைய(தமயந்தி), ஐயுற்று-சந்தேகித்து, மடம்-அறியாமையோடுகூடிய, நாணல்-வெட்கத்தினுலே, சிலமொழி-(உன்னைக்குறித்துச்) சிலசொற்களை, சொற்றனளென்று-சொன்னுளென்று, செப்புவதும்-சொல்லுவதும், திறமைத்தோ-சிறப்புடைத்தாமோ-எ-று. * இலக்கணக்கொத்து-நூற்பியல். ௬௪ வேற்றுமைவழியோடல்வழியல்லியுமல்லிருவழியு மடங்கும்

யோதுவதி-யம்முன்னுள்ளோயடங்காவழிய-மெனக்கொண்டு வியப்புண ர்ந்தி, இவ்விதியால் உலகம்,பேய்,தெய்வம்,அவி இவற்றிற்குச்சொற்பொ ருடிணைபால்தொடக்கிற்சிறப்புமன்றுபோதுவுமன்று அடங்காவழியெனக் கொள்க. கருத்து. தமயந்தியேவளாசன் றிருக்கொதுவின்முன்னோயாக் போய் அரசனேயுன்னைக்குறித்தாற்றமயந்தி வேட்கத்தாற்சிலசொற்கள் சொன்னுளென்று சொல்லுவதுசிறப்பாகுமோ என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம்.

கந்தடுகிம்புரிக்கோட்டுக்களைகளியுங்கடாயானை
மந்தரத்தாற்பகைக்கடலைமதித்தடையும்வேந்தன்
சிந்தைதனைப்பின்பாற்பிணிப்பிற்றெள்ளமுதத்திருவேயுன்
றந்தைபிறர்க்களித்திடினென்வாய்மைதவறுகவே.

இ-ள். தெள்ளமுதம்-தெள்ளியபாற்கடலிற்பிறந்த, திருவே-திருமா தே,கந்து-கட்டுத்தறியை,அடு-ஒடிக்கின்ற,கிம்புரி-பூணையணிந்த,கோட்டு-கொம்புகளையுடைய,களை-கரும்புகளை,களியும்-முறிக்கின்ற, கடாயானை-மதயானையாகிய,மந்தரத்தால்-மந்தரகிரியினாலே,பகை-பகைவராது,கடலை-(சேனையாகிய)பாற்கடலை,மதித்து-கடைந்து, அடையும்-அடையப்பட்ட,வையம்-வெற்றித்(திருவை)யுடைய,வேந்தன்-களராசனது, சிந்தையை-மனத்தை,நின்பால்-உன்னிடத்தே,பிணிப்பின்-(யான்)கட்டிவைத்தால்,உன் னுடைய,தந்தை-தகப்பனானவன்,பிறற்கு-மற்றொருவனுக்கு, அளித் திடின்-(உன்னைக்)கொடுப்பானேயானால்,என்-எனது, வாய்மை-வாய்ச்சொ லின்றன்மையானது,தவறுகவே-வழுவாகக்கடவது-எ-று. கருத்து. தம யந்தியே நளமகாராசனையுன்னிடத்தில்வசப்படுத்திவைத்தால் உன்பி தாவுன்னைப்பிறனுக்குக்கொடுத்துவிட்டால் என்சொற்பழுதாமென்றன்ன ஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம்.

என்னுள்ளத்திற்புறம்போய்யார்க்களிப்பான்றந்தையெனை
யுன்னுளத்தின்மெய்முனாதகாவிதொழில
பின்னொரவையுரைத்திடினுமுடிப்பவென்பேரெழிற்க
ளன்னமடவாதுமுதியுமுரைத்ததுவே.

இ-ள். பேரெழில்-பெரியவழகினுல்,கூர்-மிகுந்த,அன்னம்-அன்னப்பற வையானது, என்னுள்ளத்தில்-எனது மனத்தில்,மெய்புறம்போக-சந்தேகமிரு த்தல்போல்,தந்தை-தகப்பனானவன்,யார்க்கு-யாருக்கு, அளிப்பானெனு-கொடுப்பானென்று,உன்னுளத்தும்-உனதுமனத்திலும்,ஐயம்-சந்தே கமுளது-இருக்கின்றது,ஆதலால்-ஆகையினாலே, இதை-இக்காரி யம், நிற்க-நிற்கட்டும்,பின்னர்-அதுவன்றி,ஏவை-எந்தக்காரியங்களை உரைத்திடினும்-(நீ எனக்குச்)சொன்னாலும்,முடிப்பனெனை-(யான்) முடிப் பேனென்றுமடவாள்-தமயந்தியினது,உள்ளம்-கருத்தை, அறியுமாறு-அ றியும்படியாக,உரைத்தது-சொல்லிற்று-எ-று. தருக்கசங்கிரகம்-உள ம்பொருள்களிற் சிலவற்றின் தன்மையான் மனமொன்றுக்குரிய தகவு பொருந்தாக்

ண், முன்னிலைப்பொருட்களின்றையுடையவ்வே, இனி இவ்வாலுள்ளன் வெளிப்பட முரைக்கப்படும். கருத்து. தமயந்தியே எனமனத்திற் சந்தேகமிருக்கிறதுபோலவே உன்மனதிலுமிருக்கிறது இதனாலேயே இக்காரியமிருந்தாற்சொல்லுமுடிப்பேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம்.

கன்னிமனத்துறும்விடந்தானெனாயுரைக்கடியாமை
மன்னமொழியேனும்படைகள்வழங்குதுயமுடிந்ததாள்
முன்னியுனைத்தனிநிறுவிமுடிவித்துமுகங்கோட்ட
பின்னமுதமுருகுபோலவெளிப்படைபேசியம்புவான்

இ-ள். கன்னி-தமயந்தியானவள்,மனம்-மனத்தை,குறுகிட்டு-குறுகி அடைந்து,கூறியதைக்குறிப்பாக-மொழிகின்ற,கடி-காவலாகிய, அரண்-மதி லுடைய,அன்னம்-அன்னப்பறவையானது, மொழியேனும்-சொற்கொண்டு, படை கள்-ஆயுதங்கள்,வழங்குதலும்-மேற்சென்றலாகலின், அழிந்ததால்-கெட் டமைபால்,நிமிர்ந்து-நிமிர்ந்தபொழுது, தனிக்-(தன்)மனத்திலே, முன் னிது நிலைநிறுத்து,முறுவலித்து-சிரித்து, முகங்கோட்டி-முகங்களிற்று, இன்னமுதம்-இனியவமிர்தத்தை,உருகுவதுபோல்-சொரிவதுபோல்,வெளி ப்படை-வெளிப்படையினாலே,இயம்புவாள்-சொல்லுவாள்-எ-று. க ருத்து. தமயந்தியானவள்-வெளிப்படையாகச்சொல்லுவாள்-எ-ம்.

வினையுயிர்க்குத்தாமரைக்குவெய்யவனுஞ்சேதாம்பல்
மருவுமலர்க்குமதியுமல்லாம
துரைபெறுநிற்றுவென்றார்கொல்லோபொன்னிறைய
வரசவனமேவியுமன்னாயென்றுதியால்.

இ-ள். பொலன்-பொன்மயமாகிய, சிறைய-சிறைகளையுடைய, படம்-இரவைபொருந்திய,அரசவனம்-அரசவன்னமே,விரை-வாசனையை, உயிர்க்கும்-வீசுகின்ற,தாமரைக்கு-தாமரைப்புஷ்பத்திற்கு,வெய்யவனும்-சூரியனு ம்,சேதாம்பல்-செவ்வல்லியினது,மரு-வாசனையை,உயிர்க்கும்-வீசுகின்ற நாள்-பருவமுள்ள,மலர்க்கு-பூவிற்கு,மாமதியும்-பெரியசந்திரனும்,அல்லா மல்-அன்றி,பிறர்-அன்னியர்களாகிய,உரைபெறு-புகழ்பெற்ற, நற்றலைவர்-நல்லநாயகர்,உளர்கொல்லோ-இருக்கின்றாரோ (இல்லை)ஆகையுமென்னையும், அன்னாய்-அப்படிப்பட்டவளாய், என்றுதி- (நானொன்றிரண்டிவ்வை யென்றெண்ணக்கடவாய்-எ-று. கருத்து. அன்னமே தாமரைக்குச் சூரிய னும் அல்லிக்குச்சந்திரனுமன்றிவேறுநாயகரில்லாததுபோல எனக்கு நளனன்றிநாயகரில்லையென்றெண்ணக்கடவாயென்றாள்-எ-ம். தொல் காப்பியம்-தொல்லைப்பயம்.

மெய்முறையினன்மார்பிலணியலங்காரிருவனங்கி
மையல்புரிவேள்வரினுமன்றலந்தார்சூட்டிவரே
செய்பொழுதுவேற்றுநாற்றழ்களிப்பனேர்குவளைல்
வெய்யமுறுப்புகுத்தாயிவிட்டுநுவைரி [illegible]

இ-ள். ஐயாமுநேல்-(அன்னமே!) சந்தேகப்படாதே, மான்-ஸாரசகணத்தாரை, மார்பில்-மார்பின்கண், அணி பல்-பலவிலையுடைய, அணிகுவன்றி - குட்டுவனைல்லாமல், மையல்புரி-மயக்கத்தைச்செய்கின்ற, வேளா-மன்மதனுனவன், வரிகுறும்-வந்தானாயினும், மன்றல்-வாசனைபொருந்திய, அடை-அழகிய, தார்-மாலையை, குட்டுவேனே-(யான்) குட்டுவேனே, செய்துசெய்தான், தூதுக்கு-தூதாகப்பெற்ற, வேல்-வேலையுடைய, நாதன்-என்தகப்பனுனவன், பிறர்க்கு-மற்றொருவனுக்கு, அளிப்ப-என்னைக்கொடுக்க, நேர்குவனேல்-உடன்படுவானுயின், வெய்ய தழல்-வெப்பம்பொருந்திய நெருப்பினுள், புகுந்து-நுழைந்து, ஆவிவிட்டு-உயிரைவிட்டு, உன்-உனது, உரை-சொல்லை, நிறுத்துவன் (நான் வீட்டத்தில் நிலைபெறுவிப்பேன்-எ-று. கருத்து. அன்னமேயான் கனாறுக்கே மாலையிடுவேன் என்பிதாபிறனுக்கென்னைக்கொடுக்கவுடன்பட்டால் அக்கினியில்வீழ்ந்திறந்துன்சொல்லைநிறுத்துவேனென்றாள் தமயந்தி-எ-று.

> வழிபல்பிற்றிறல்வேந்தைவேட்டுள்ளமுருகுமென்னை
> வாழிமடவனங்கூட்டனிதென்மதித்திடேல்
> தேழ்கிளர்சாமரையின்முகையினைசொரித்தண்டுறைக்கரசா
> நேழ்பார்த்தேரவன்னா னனைத்தியலிப்பலன்றே.

இ-ள். மடம்-இளமைபொருந்திய, அனம்-அன்னமே, வாழி-வாழிக்கடவாய், வழி-விதியினது, இயல்பின்-சம்பந்தத்தினுல், திறல்-வலிமையுள்ள, வேந்தை-நளராசனை, வேட்டு-விரும்பி, உள்ளமுருகும்-மனமுருகாநின்ற, என்னை-என்னை, கூட்டல்-அவனுக்குமணம்பொருந்தல், அரிது-உனக்குப்பெரிது, என்ன-என்றுமதித்திடேலன்னதிடவேண்டாம், கெழு-நிறைந்திருக்கின்ற, தார்-விளங்காநின்ற, தாமரையின்-தாமரையினது, முகை-அரும்புக்கு, கிளர் விளங்காநின்ற, நுனித்தண்துறைக்கு-சீதளமானதுறையுடையராசந்திரனுக்கு அரசாது-மலராமல், அழ்பரிந்தே வலக்-குரியனை, காணின்-கண்டால், அரக்கு இதல்-மலர்தல், இயல்பன்றோ-சுபாவமன்றோ-எ-று. கருத்து. அன்னமேவிதியின்சம்பந்தத்தினுலே நளனையிச்சித்துமனமுருகுமென்னை அந்த நளனோடேகூட்டுவித்தல்உனக்குப்பெரியகாரியமல்லவெனத் சொன்னுள்-எ-ம்.

> வாட்டிறற்சேரவேந்தினமணிப்புயத்தின்முலைதிளைப்பக்
> கூட்டுதியேனுயிர்வாழ்வல்கூட்டாயேனுலகறிய
> மூட்டுமூரிப்புகுந்தாவிமுடித்திடுவேனிகெழுசெஞ்
> சூட்டுமடவனம்வந்தொன்செய்வான்றுணிந்ததனயால்.

இ-ள். ஒளிகெழு-காந்திபொருந்திய, செஞ்சூட்டு-செய்ய வச்சிக்கொண்டையையுடைய, மடம்-இளமைபொருந்திய, அனம்-அன்னமே, வாள்-வாளினது, திறல்-பேரிலுதே, சேர்-சேர்ந்த, வயம்-வெற்றிதங்கிய, வேந்தின்-நளராசனுடையமணி-அழகியபுயத்து-தோள்களிடத்து, என்-என்னுடையமுலை-முலைகளானவை, திளைப்ப-அழுந்துப்படியாக, கூட்டுதியே,

ல்-(அக்கினிஅனியாது) சேர்ப்பாயானுல், உயிர்வாழ்வல்-உயிர்வாழ்ந்திருப்பேன், கூட்டாயேல்-சேர்க்காயானுல், உலகறிய-உலகத்தாரறிய, மூட்டுமூட்டப்பட்ட, அழலில்-நெருப்பினுள், புகுந்து-நுழைந்து, ஆவி-உயிரை, முடித்திடுவல்-விட்டுவிடுவேன், இவற்றுள்-(கூட்டலுங்கூட்டாமையுமாகிய) இவ்விரண்டனுள், என்செய்வான்-யாதுசெய்யும்படியாக, துணிந்தனை (நீ) நிச்சயித்தாய்-எ-று. கருத்து. அன்னமேயென்னைநளனோடுசேர்த்தால் உயிர்வைத்திருப்பேன் சேர்க்காவிட்டால் உயிரைவிட்டுவிடுவேனென்றாள்-எ-ம்.

> *உயிருதவிசெய்தவர்க்கொன்றுற்றக்காலுணர்வுடையோர்
> செயிரறுதம்முயிரளித்துச்செய்ந்நன்றிக்கடன்கழிப்பார்
> மயர்வறவென்னுயிரினுஞ்சீர்வாய்ந்தவனைநல்கியளிப்பி
> னையவுமோதிமமதற்குக்கைம்மாறேதறிகிலென்யான்

இ-ள். அயர்வறு-மனச்சோர்வற்ற, ஓதிமம்-அன்னமே, உணர்வுடையோர்-அறிவுடையோர், உயிருதவிசெய்தவர்க்கு-(அபத்துவந்தபோது) தம்முயிரைகாப்பாற்றினவருக்கு, ஒன்று-ஓராபத்து, உற்றக்கால்-வந்தவிடத்து, செயிரறு-குற்றமற்ற, தம்-தம்முடைய, உயிர்-உயிரை, அளித்து-கொடுத்து, செய்-(அவரால்) செய்யப்பட்ட, நன்றி-உபகாரமாகிய, கடன்-கடனை, கழிப்பார்-தீர்ப்பார், மயர்வு-மயக்கமானது, அற-நீங்க, என்-எனது, உயிரினும் உயிரைக்காட்டிலும், சீர்வாய்ந்த-சிறப்புப்பொருந்திய, நளன்றனை-நளராசனை, அளிப்பின்-கொடுப்பாயானுல், அதற்கு-அவ்வுபகாரத்திற்கு, கைம்மாறு-எதிருபகாரம், ஏது-யாது, யான்-நான், அறிகிலன்-(அதனை) அறிகிலேன்-எ-று. (யாதுஅறிபேனெனவே ...) *தொல்காப்பியம்-சொல்லதிகாரம்-வினையியல்-(...) கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு ... பாலவரைசெய்தவம்வினையின்வாருதாயிரம்... தாயினைத்தாயிலேஉயிரவுமன்ன, வாயவிழிபரு ... பாலனித்தெரபாவுபரதிவைமேன். கருத்து. அன்னமேயுயிர்க்குதவிசெய்தவர்க்கு உயிர்க்குதவிசெய்வார்கள் உணர்வுடையவர்களென்னுயிரினுஞ்சிறந்தநளனை எனக்குக்கொடுத்தால் உனக்கென்னபிரதியுபகாரஞ்செய்வேனெனறாள்-எ-ம்.

> கைம்மாறுவேண்டாதற்றனிதுஅக்களிப்பினளாஞ்
> செம்மாந்துன்செயிரறுசிரோவாதுசெப்புவல்யா
> னெம்மாயிரிறந்துபடாதிருக்குமகொல்லிரைவினிர்போய்த்
> தெம்மாறுகடர்வேலான்றிருவருள்பெற்றிடாவெனின்.

இ-ள். கைம்மாறு-பிரதியுபகாரத்தைத், தனக்கு-எனக்கு, ஆற்றல்-செய்தல், அரிதெனினும்-இல்லையாயினும், களிப்பின்-மகிழ்ச்சியினுலே, உள்ளம்-உள்ளத்தில், செம்மாந்து-இறுமாந்து, உன்-உனது, செயிரறு-குற்றமற்ற, சீர்-குணத்தை, ஓவாது-இடைவிடாமல், யான்-நான், செப்புவல்-சொல்லுவேன், (ஒருவேல் அதுதன்றுதவவேவசித்தவியாமத்தெப்பேதென்னையா

யங்களைச், யார்-(வேறு)யாவர், அறிவர்-அறியவல்லவர், விரைவினில்-சீக்கிரத்தில், போய்-நளராசனிடத்துப்போய், மெலியுட்வருந்துகின்ற, தமை-என்னை, அளித்திடுகிற-காப்பாற்றுவர்-எ-று. கருத்து. அன்னமே அந்த நிடதநாட்டிற்கும் நம்முடைய குறிப்பறிந்துகொள்ளுதல் தகுதியுடையாருமாகிய நீ தவிர வேறு யாரறிவார்கள் சீக்கிரம்போய் என்னைக் காப்பாற்றுவர்கள்-எ-ம். ௬௧

அறுசீர்க்கழிநெடிலாசிரியவிருத்தம்.

அன்னமாங்குவெளிப்படையிற்குயிலுமாசைமின்னமிழ்தின்
கன்னற்பாகிற்கோற்றேனிற்கனிநற்பொழிற்கவிதையும்
பொன்னம்பாவையன்னமுள்ளந்தேர்ந்துமடிப்புரிய
வன்னங்கண்ணுறலுந்தல்போனேக்கிச்சிலசொல்லுவையாள்.

இ-ள். அன்ன-என்று, அன்னம்-அன்னமானது, ஆங்கு-அந்தச்சோலையினிடத்து, வெளிப்படையின்-வெளிப்படையிலேயே, குயிலும்-கோகிலமும், நாண-வெட்கமுற, இன்னமிழ்தின்-இனிதாகிய அமிர்தத்திலும், கன்னற்பாகின்-சர்க்கரைக்குழம்பினும், கோற்றேனின்-கொம்புத்தேனினும், கனியின்-பழக்கனியினும், கனிக்-சுவையுற்ற, மொழி-இந்தச்சொற்களை, கவிலும்-சொல்லிய, பொன்-பொன்மயமாகிய, அம்-அழகிய, பாவையனையாள்-பாவைபோல்பவளது, உள்ளம்-கருத்தை, தேர்ந்து-அறிந்து, மடிப்புரியா-மகிழ்ந்து, கண்ணுறலுந்தல்போல்-கண்ணால்விழுங்கிடுதல்போல, நோக்கி-அவளைப்பார்த்து, சிலசொல்-சிலசொற்களை, அறையும்-சொல்லும்-எ-று. * நாணிக்கிடு, சாரியைவிகுதிகள்கெட்டுநின்றன. இவ்விதியால் இனிப்பு என்றதில் இகரச்சாரியையும், பு-விகுதியுங்கெட்டன. கருத்து. அன்னமானது தமயந்தியைப்பார்த்துச்சிலசொற்களைச்சொல்லும்-எ-ம். ௬௨

கனைக்குழுக்குழற்குலிகச்செப்பெனவாய்ச்சுருங்கிநுழைநுசுப்பு
வனைந்தி நீ தமியவளர்முலையாயுரைத்தமாற்றமெய்யாமே.
யினைக்குவாயில்யாரினைய்நிகளர்க்குநினக்குமிரயத்து
எனைக்குநோய்செய்தளர்தாற்றுமனங்கனொருவனிருக்கவே.

இ-ள். கனைக்கு-தேமலானது, பூத்து-படரப்பெற்று, குலிகச்செப்பெனவாய்-இங்குலிகத்தினாலியசெப்புக்களென்றதாகி, நுழை-நுண்ணிய, நுசுப்பு-இடையானது, சுருங்கி-இளைத்து, வணங்கி-வளைந்து, தேய-வருந்த, வளர்-வளர்கின்ற, முலையாய்-முலைகளையுடையவளே, உரைத்த-(உன்னால்)சொல்லப்பட்ட, மாற்றம்-சொல்லானது, மெய்யாமே-சத்தியமாயின், நளனுக்கும்-நளராசனுக்கும், நினக்கும்-உனக்கும், இரயத்துள்-மனத்தின்கண், அனைக்கு-வருந்தச்செய்கின்ற, நோய்-(காமநோயை)செய்து-உண்டாக்கி, அலர்தூற்றும்-பழிமொழியைப்பரப்புகின்ற, அனங்கனொருவன்-மன்மதனொருவன், இருக்க-உளனாக, இனைக்கு-உம்மிருவரையும்பொருந்

தச்செய்ய-வாயில்-சந்திசெய்வோர்-யார்-எவர்-வேண்டும்-(உங்களுக்கு)வேண்டும்-எ-று. கருத்து. தமயந்தியே சொன்னசொல் மெய்யானால் இருவரையுங்கூட்டிவைக்க இடையில் மன்மதனொருவனிருக்கவே வேறொருவர்வேண்டுமோவென அன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். ௬௩

* கடல்சூழ்புவியிற்பாதலத்தில்வானோர்வாழ்விற்சுவின்றிகழுங்
கொடிநேரிடையாய்யாரென்னநின்னையாங்கள்கூறுதலும்
படிவேழ்புரக்கும்வேந்தனளத்துப்படைவேள்பகழிபுகும்வழிபோய்
மடமாறெக்கிநீயுறைதன்மறந்தாய்கொல்லோமறைத்தனையோ.

இ-ள். மடம்-இளமைபொருந்திய-மான்-மான்-(கண்போலும்) நோக்கின்-கண்களையுடையவளே-படிவேழ்-ஏழுதீவுகளையும்-புரக்கும்-காக்கின்ற-வேந்து-நளராசனென்பவன்-கடல்-கடலானது, சூழ்-சூழப்பெற்ற-புவியில்-பூலோகத்திலும்-பாதலத்தில்-நாகலோகத்திலும்-அமரருலகில்-தேவலோகத்திலும்-சுவின்-அழகினாலே-திகழும்-விளங்குகின்ற-கொடிநேரிடையாள்-கொடிபோலிடையையுடையமங்கை-யாரென்ன-வென்றவினவ-யாங்கள்-நாங்கள்-நின்னை-உன்னை-கூறுதலும்-சொல்லுதலும்-படை-படையையுடைய-வேள்-மன்மதனது-பகழி-பாணமானது-புகும்-சென்ற-வழி-வழியால்-போய்-சென்று-உளத்து-(அவன்)மனத்தின்கண், நீ-நீ-உறைதல்-இருக்கையை-மறந்தாய் கொல்-மறந்தாயோ-மறைத்தனையோ-(எனக்கு)ஒளித்தனையோ-எ-று. கருத்து. தமயந்தியே நளமகாராசன் அழகுள்ள பெண்யாரென்றெங்களைக் கேட்க யாங்களுன்னைச்சொல்லுதலும் மன்மதபாணஞ்சென்றவழியே நீ [illegible]ந்ததைமறந்தாயோ அல்லதுமறைத்துச்சொல்லுகிறாயோ என்று அன்னஞ்சொல்லியது * தருக்கசங்கிரகம்-மக-ரு-கட[illegible]மா குமென்பதாம் ௬௪

சுட்டுமணிகள்பலதெளித்தாண்டுழுக்கற்கரிய*திருவுருவஞ்
சேட்டுநெக்கிழிதாண்முழலைக்கோட்டப்பாப்பின்றென்னுங்கொடிமருங்கு
நீட்டவிளைகோவுதிநுண்மையிலெதென்றென்னணித்திறைக்குமுளம்
வேட்டுநெடுங்கண்ணிமையாமலேக்கித்[illegible]வேந்தே.

இ-ள் வேல்-வேற்படையையுடை[illegible]வேந்து-நளராசனானவன்-உன்-உனது; எழுதற்கரிய-(சித்திரக்காரரால்)எழுதற்கரிதாகிய-திரு-அழகிய. உருவம்-(உனது)வடிவத்தை-சுட்டு-(தன்னால்) சம்பாதிக்கப்பட்ட-பலவகையாகிய-மணிகள்-மணிகளை-தெளித்து-பதித்து-கோட்டும்-எழுதுகிறான்-முலை-உன்முலைகளை-கோட்ட-எழுதுதற்கு-கிழிபடத்தில்-பரப்பு-அகலம்-இன்றென்னும்-இல்லையென்கிறான்-கொடி-பூங்கொடிபோலும்-மருங்குல்(உன)-இடையை-தீட்ட-எழுதுதற்கு-வளைகோல்-தூரிகைக்கோலினது-நுதி-நுனியின்கண்-நுண்மை-கூர்மையானது-இலது-இல்லையென்று-எண்ணி-நினைத்து-திகைக்கும்-திகைக்கிறான்-உளம்-மனத்தில்-வேட்டு-விரும்பி-நெடுங்கண்-

(யின்)விரைவினில்-சீக்கிரத்தில்,போய்-சென்று,தெம்-பகைவருடைய, மாறு (பட்டவராய்)வேறுபட்ட நாற்றுக்காரணமாகிய,கட்-நாளிற்பொருந்திய, வடிவேன் வேலையுடையவனது,திரு-அழகிய,அருள்-அருளை, பெற்றிடாவெனில்-பெறுவாயின்,எம்-எம்முடைய,ஆவி-உயிர்களானவை,இறந்துபடாதுநீங்கிப்போகாமல்,இருக்குங்கொல்-இருக்குமோ-எ-று. (காய்மாற்பார்க்கிமாரையுஞ்சேர்த்துப்பன்மைபாற்படமாகியென்றாள்) கருத்து. அன்னமே நளனுக்குப் பிரியமாகாஞ்செய்தலிலேதென்றாலும் உன்புகழ்ச்சியை இடைவிடாது சொல்லுவேன்நீவிரைவிற்போய் நளனருளைப்பெறாவிடில்நாங்களுயிர்களிருக்குமோவென்றாள்-எ-ம். தருக்காங்கிரகம்-அறிவிற்பண்பிற்குவமையதுதான்-னிறையுமுமிருமென்றுமிருவகைத்தே. எ௬

என்குறைநீயபவேந்தற்கியம்புதியேல்வடங்கிடந்து
பொன்பிதிர்பின்சுணங்காசநபொம்மலிளமுலையிசைப்பா
லன்புறுசல்லமயமிலைறைபற்சவறைற்றுதியே
னன்குறைநிற்காமவர்பாலயப்புற்றதன்மையிறைல்.

இ-ள். என்-எனது,குறை-குறைபை,நீ-நீ, வயம்-வெற்றியையுடைய வேந்தற்கு-அரசனுக்கு,இயம்புதியேல்-சொல்வாயாயின்,வடம்-முத்துவடமானது,கிடந்து-தங்கப்பெற்று,பொற்பிதிர்-பொன்பொடிபோல, மின்-விளங்குகின்ற,சுணங்கு-தேமலால்,ஆர்ந்து-நிறைந்து, பொம்மல்-பொலிவும்,இள-இளமைபொருந்திய,முலையினர்பால்-முலையினரிடத்து,அன்புறு அன்புற்றிருக்கின்ற,தலைவனுமில்லாதசபையத்தில்,அறைபற்க-(அக்குறைச்) சொல்லாதே,அன்றிருதியேல்-அதுபோதுசொல்லவேயாறுல்,அவர்பால் அவரிடத்தே,நயப்புற்ற இன்பமுற்றதன்மையினல்-குணத்தினலே, நன்குறை-(உனது) நல்லசொல்லும், நிற்காம்-(அவனுக்குக)குற்றமுள்ளதாகும்-எ-று. கருத்து. அன்னமேயென்குறைகளை அரசனிடத்திற்சொல்லுவையேயானல் அரசன்பெண்களிடத்தன்புள்ள சபையத்திற்சொல்லாதே சொன்னால்சொல்வார்த்தையுங்குற்றமாய்விடுமென்றாள்-எ-ம். எ௭

வேற்றரசரிறைகொணரும்வேலையினுஞ்சொல்*தழ்ந்
மாற்றரசர்பாற்வெகுண்டிமைபத்தமைத்தரையே
தேற்றமுடைமதிவல்லோர்தேர்ச்சியினுந்தெரிந்துரையேல்
சாற்றினுவார்த்தனவெல்லாந்தவறுதலுறுதியே.

இ-ள். வேற்றரசர்-பிறவரசருடைய, இறை-இறைப்பொருளை,கொணரும் வருகின்ற,வேலையினும்-காலத்திலும்,சொல்லற்க-சொல்லாதொழிக,மாற்றரசர்பால்-பகையரசரிடத்து,வெகுளும்-கோபஞ்செய்கின்ற, அமயத்தும்-காலத்தும்,வகுத்துரைபேல்-சொல்லாதே,தேற்றம்-தெளிவை, உடைய உடையமதிவல்லோர்-மந்திரிகளோடு,தேர்ச்சியினும்-ஆலோசனைசெய்யுங்

காலத்திலும்,தெரிந்துரையேல்-சொல்லாதே, சாற்றின்-(நீ)சொல்லின், உரைத்தவெல்லாம்-(உன்னால்)சொல்லப்பட்டனவெல்லாம்,தவறுதல்-தவறுதலுடையனவாதலை,அறிதி-(நீ) அறிவாய்-எ-று. * இவ்விடத்திரட்டுறநிற்றலைபேவற்றேசேபெல்லை,வனமோவக்கவாறுமொருமைக், காமிலன்மின்றிர்பன்மை,இவ்விதியால்அற்கனிகுதி ஒருமையில்வந்தது. கருத்து. அன்னமே பரசர்திறைதரும்போதும் பகையரசரைக்கோபிக்கும்போதும் மந்திரிகள்மதிசொல்லும்போதும் என்வார்த்தைகளைச் சொல்லாதே யாசொன்னதெல்லாஞ்சோரெமென்றாள்-எ-ம். எஅ

பொறிசெறித்தமாண்பினராய்ப்பொருநர்களைச்செற்றிருந்திபஞ்
செறிதருமாதிட்டியருவினைவாங்குசெயலினரு
முறுபிழைபுட்சிறிதியற்றிறுைதுந்தீர்வோர்யவேந்த
சறுதிபெறுமொழியும்மயமதிந்துரைத்தியால்.

இ-ள். பொறி-ஐம்பொறிகளையும்,செறித்த-அடக்கிய, மாண்பினராய்-நற்குணமுடையவராகிய,பொருநர்-பகைவரை,செற்று-வென்று, இருநிதியம்-அதிகதிரவியத்தை,செறிதருமாறு-நெருங்குமாறு,சட்டி-சேர்த்து, அருவினை-பெரியதொழில்களை,வாங்கு-(தம்மிடத்து)வாங்கிய, செயலினரும்-செய்கையையுடையவரும், உறு-(பலவா)யுறுகின்ற,பிழையுள்-குற்றங்களுள், சிறிது-சிறியவொருகுற்றத்தை,இயற்றின்-செய்தாலும்,வயம்-வெற்றியையுடைய,வேந்தர்-அரசராயினோர்,அறிந்து-நம்பினோரிலை, பெறு-அடைய,தீர்த்திடுவர்-(அப்படிப்பட்டவரையும்) தண்டிப்பார்,(ஆதலால்)நீ-(விவேகியாகிய)நீ, மொழியும்-சொல்லுதற்குரிய, அமையம்-காலத்தை,அறிந்து-தெரிந்து, உரைத்தி-சொல்லு-எ-று. கருத்து. [illegible] பகைமன்னவரைவென்றுபாக்கியஞ்சம்பாதிக்கு நசதுரர்வல்லோர்களும் அற்பகுற்றஞ்செய்தால் அரசர்தண்டிப்பார் ஏகையால் குற்றமின்றிக்காலமறிந்து கூறென்றாள்-எ-ம். * தாதுவிளக்கம், இதுவிடுமுதலிய வினைவிடைச்சொல்லே. எகூ

உளத்தனவாம்முகந்தனபுநீக்குறிப்பிற்றல்
தெளிக்குரைத்தல்சீர்மைசேர்துச்செயலிற்றுறும்
விளக்குறுந்தியகதிபாரதிவரினவைபெருமின
வளிக்குநீதினிரைவினிற்போயாய்துவிமடவனமே

இ-ள். அய்-மிகமெல்லிய, ஆவி-இறகையுடைய, மடம்-இளமைபொருந்திய,அனமே-அன்னமே,உளத்தன-(தலைவர்)மனத்திலுள்ளகுணங்களானவை,வாள்*ஒளியுள்ள,முகத்தனவாய்,முகத்திடத்தனவாகி,உதிக்கும்-தோன்றும்,அவை-அக்குணங்களை,குறிப்பினால்-அம்முகக்குறிப்பினாலே, தெளிந்து-அறிந்து,உரைத்தல்-சொல்லுதல்,சீர்மைத்தே-சிறப்புடைத்தாகும், அன்றது-அதாவது,செயல்-தொழிலானது, இற்றுறும்-இத்தன்மைத்தாகும், இவை(தான்மனதிலுள்ள)வேற்றுமை,விளக்குறும்-விளங்குதலும்,நீயறிவாய்-நீ

நெடியகண்களானவை—இமையாமல்-இமையாதிருக்க—நோக்கி-(அவ்வடிவத்தைப்)பார்த்து—தளரும்-வருந்துகிறான்—எ-று. இக்கணத்திரட்டு-கனவுநிலைவுகட்பொறிசெவிப்பொறி-யெனநான்காகுமெவ்வகைக்காட்சியும்-இவ்விதியால்சித்திரக்காட்சிசொல்லப்பட்டது. கருத்து,நளமகாராசன்உனது திருவுருவத்தையெழுதுகிறான்உன்கனதனங்களையெழுதப்படுகின்றன. உனதிடையையெழுதுதற்குத் தூரிகைக்கோல் கூர்மையில்லையென்கிறான்உன்னுருவத்தைஇமையாதுநோக்கிவருந்துகிறான்—என்பதாம். ௱௰௨

பருந்துங்கழுகுங்கொடியினமுமருந்தப்பகைஞருடமடிந்து
விருந்துசெயுஞ்சுடர்வடிவேல்வேந்தனுயிருநீயென்னும்
பொருந்துங்காமப்பிணிநீக்கிப்புலம்பிதீர்த்தினுயிரளிக்கு
மருந்துநீயேயென்றெண்ணிமகிழ்துாங்குளத்தோடிருந்தயரும்

இ-ள். பருந்தும்-செனங்களும்—கழுகும்-எருவைகளும்—கொடியினமும்-காக்கைக்கூட்டங்களும்—அருந்த-தின்னும்படியாக—பகைஞர்-பகைவருடைய—உடல்-உடம்புகளை—தடிந்து-துணித்து—விருந்துசெய்யும்-(அவற்றிற்கு)விருந்துசெய்கின்ற—சுடர்-ஒளியும்—வடி-கூர்மையும்பொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—வேந்தன்-நளராசனுனவன்—உயிரும்-(தன்)னுயிரும்—நீயென்னும்-நீயாக(வேண்டுகிறான்)—பொருந்தும்-(தன்னைப்)பற்றிய—காமப்பிணி-காமநோயை—நீக்கி-ஒழித்து—புலம்பு-(அதனுலெய்தின)துன்பத்தை—தீர்த்து-நீவ்த்து—இன்-இனிதாகி—உயிர்-(தன்)னுயிரை—அளிக்கும்-காப்பாற்றும்—மருந்தும் - ஔஷதமும் நீயேயென்று-நீயேயாக—எண்ணி-இடைவிடாதுநினைத்து—மகிழ்ந்து-[illegible]பரவசப்பட்டிருக்கின்ற—உளத்தோடு-மனத்தோடே,இருந்து-தங்கி,அயரும்-வருந்துகிறான்—எ-று. கருத்து. தமயந்தியேநளமகாராசன்உன்னைத்தன்னுயிராகநினைக்கிறான் அன்றியுந்தன்காமநோயைத்தீர்த்துஉயிரைக்காப்பாற்றுமருந்தும்நீயேயென்றெண்ணுகிறான்என்றுசொல்லிற்று என்பதாம். ௱௰௩

தேற்றுரொளிருமணி[illegible]யிடறித்தேய்ந்துவிளங்குநகக்
கூற்றுமென்னுமால்யானைப்பி[illegible]ற்றோன்றுமெழில்குறியா
வாற்றுராகியாடவரும்பெண்மைவிரு[illegible] ...வேந்தன்
வேற்றேர்பொருளைம்புலனும்விழையாவாக * மெலியுமால்

இ-ள், தேற்றுர-பகைவரது—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—மணி-நவமணிகளாலாகிய—மௌலி-மகுடத்தில்—இடறி-தாக்குண்டு—தேய்ந்து-தேய்ந்தனவாய்—விளங்கு-விளங்காநின்ற—நகம்-நகங்களையுடைய—கூற்றுமென்னும்-(கொலைசிலே)யமனெனப்படுகின்ற—மால்-பெரிய—யானை-யானையினது—பிடரில்-எருத்தத்தில்—தோன்றும்- காணப்படுகின்ற—எழில்-(தன்)னழகை—குறியா-நினைத்து—ஆடவரும்-புருஷரும்—ஆற்றுராகி-பொறுக்கமாட்டாதவராகி—பெண்மை-பெண்வடிவத்தை—விரும்பும்-விரும்பப்பெறுகின்ற, அடல்வேந்தன்-வெற்றிவேந்தனுனவன்—வேற்றோர்

பொருளில்—(உன்னிடத்தன்றி)வேறொருபொருளிடத்தும்,ஐம்புலனும்— பஞ்சவிஷயங்களும்—விழைவாக-விரும்பப்படாதனவாக, மெலியும்—மெலிகின்றான்—எ-று. *தன்னால்பக்கோர்படர்க்கைமுன்னிலைதன்மையிற்,சொல்லாகாருஞ்செய்யுமென்முற்றே,இவ்விதியால்-மெலியும்என்றது மெலிகின்றானென்றாயிற்று கருத்து. நளமகாராசனுனவன் உன்னையல்லாமல் வேறொருபொருளிடத்திலிச்சைவைத்திலனென்றுசொல்லிற்று என்பதாம். ௱௰௪

கார்க்கும்வெண்மையளித்திருண்டகரியகூந்தற்கனக்குழையா
யார்க்குஞ்சுரும்புமிசைத்தேனும் வண்டுஞ்சுழலுமைங்கணைவேள்
போர்க்குமெலிந்தோவெண்டிங்கள்பொழியுநிலவிற்றேய்ப்பியோ
பார்க்குந்தோறும்புதிதாகவுடல்மெலியும்பார்வேந்தே

இ-ள் கார்க்கும்-மேகத்திற்கும்—வெண்மை - வெள்ளைநிறத்தை—அளித்து-கொடுத்து—இருண்ட-கறுத்த—கரிய-பெரிய—கூந்தல்-கூந்தலையும்—கனம்-கனம்பொருந்திய,குழையாய்-குண்டலத்தையுமுடையவளே [illegible]பூவினையுடைய—வேந்து-நளமகாராசன்—ஆர்க்கும்-ஒலிசெய்கின்ற சுரும்[illegible]-பெண்வண்டுகளும்—இசை-இசைபாடுகின்ற— தேனும்-தேன்[illegible]களும்—வண்டும்-ஆண்வண்டுகளும்—சுழலும்-சுழலப்பெறுகின்ற, ஐங்[illegible]ணை-பஞ்சபாணத்தையுடைய—வேள்-மன்மதனது—போர்க்கு-[illegible]டையிலுல்—மெலிந்தோ-இளைத்தோ—வெண்டிங்கள்-வெ[illegible]சந்திரனுனது—பொழியும்-சொரியப்பட்ட—நிலவின்- நில[illegible]—தேய்ந்தியோ—வருந்தியோ—பார்க்குந்தோறும்-காணுந்தோறும்[illegible]புதிதாக-நூதனமாக—உடல்-உடம்பு—மெலியும்-இளைக்கப்[illegible] * தொல்காப்பியம்-மெய்ப்பாட்டியல்-உஉ-சூ-இன்பத்தை[illegible] துன்பத்துப்புலம்பல்,கதிர்பெய்துபரிதலேதமாய்தல், பசிபடாநிறல்பசலைபாய்தல்,உண்டியிற்குறைதலுடம்புநனிசுருங்கல்,கண்டுயின்மறுத்தல் கனவொடுமயங்கல்,இவ்விதியால்உடல்மெலிவுகூறினர். கருத்து. தமயந்தியே நளமகாராசனுனவன் மன்மதன்போரினுலேயோ சந்திரகிரணங்களாலேயோ உடலிளைக்கப்பெறுகின்றான் என்றுசொல்லிற்[illegible]என்பதாம் ௱௰௫

அலர்வார்பகழிதூரந்துதாக் தாகமெலி[illegible]த்திடுதலன்றிச்
சிலைவேள்வேந்த[illegible]ரியல்பு[illegible] கவர்ந்தான்போலுந்திங்கிழைத்தான்
முலைமேற்கூடப்பெற[illegible]மணிலோ வதாவுயிபற்றுமுழுதுங்குறைவற்
றுலையாக்காமக்கொடுந்[illegible]யா முழுந்துநாளுமிறக்குமால்

இ-ள். சிலை-கருப்புவில்லையுடைய - வேள்-மன்மதனுனவன்—வார்-நெடிய—அலர்-மலர்களாகிய—பகழி-பாணங்களை—தூரந்து-தூரந்து- செலுத்திச்செலுத்தி—ஆகம்-உடம்பை—மெலிவித்திடுதலன்றி-இளைப்பித்தலல்லாமலும்—வேந்தன்-அரசனுடைய—இயல்பனைத்தும்—(பாவத்தையுந்[illegible] இ-றிதாழினுனைம்முதலாகிய)பாவகுணமுழுமையும்—கவர்ந்தான்[illegible] கொண்டானே (ஐமென்றால்)நீகுழைகள்ளாகு,இமை